



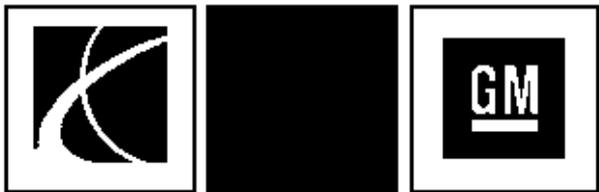
ION

**2006**

Français

# Guide du propriétaire Saturn ION 2006

<b>Sièges et dispositifs de retenue</b> .....	1-1	<b>Conduite de votre véhicule</b> .....	4-1
Sièges avant .....	1-3	Votre conduite, la route et votre véhicule .....	4-2
Sièges arrière .....	1-10	Remorquage .....	4-39
Ceintures de sécurité .....	1-12	<b>Réparation et entretien de l'apparence</b> .....	5-1
Appareils de retenue pour enfant .....	1-34	Entretien .....	5-4
Système de sac gonflable .....	1-58	Carburant .....	5-6
Vérification des dispositifs de retenue .....	1-74	Vérification sous le capot .....	5-12
<b>Fonctions et commandes</b> .....	2-1	Réglage de la portée des phares .....	5-53
Clés .....	2-3	Remplacement d'ampoules .....	5-53
Serrures de porte .....	2-8	Remplacement de la raclette d'essuie-glace .....	5-60
Glaces .....	2-14	Pneus .....	5-62
Systèmes antivol .....	2-17	Entretien de l'apparence .....	5-101
Démarrage et fonctionnement de votre véhicule .....	2-18	Identification du véhicule .....	5-110
Rétroviseurs .....	2-36	Réseau électrique .....	5-111
Système OnStar® .....	2-43	Capacités et spécifications .....	5-122
Compartiments de rangement .....	2-44	<b>Programme d'entretien</b> .....	6-1
Toit ouvrant .....	2-46	Programme d'entretien .....	6-2
<b>Tableau de bord</b> .....	3-1	<b>Information du centre d'assistance à la clientèle</b> .....	7-1
Aperçu - Tableau de bord .....	3-4	Information du centre d'assistance à la clientèle .....	7-2
Commandes de la climatisation .....	3-20	Déclaration des défauts compromettant la sécurité .....	7-13
Feux de détresses, jauges et témoins .....	3-28	<b>Index</b> .....	1
Centre de messages .....	3-47		
Systèmes audio .....	3-52		



SATURN, l'emblème SATURN et le nom ION sont des marques déposées de Saturn Corporation. GENERAL MOTORS et GM sont des marques déposées de General Motors Corporation.

Le présent manuel renferme les tout derniers renseignements disponibles au moment de son impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis après l'impression.

Conserver ce guide dans le véhicule. Vous l'aura ainsi à portée de la main en cas de besoin sur la route. Si le véhicule est vendu, laisser le guide à l'acheteur.

Imprimé au Canada  
Numéro de pièce 06ION FR

## Propriétaires canadiens

On peut obtenir un exemplaire de ce guide en anglais auprès du concessionnaire ou à l'adresse suivante :

Helm, Incorporated  
P.O. Box 07130  
Detroit, MI 48207

## Utilisation de votre guide

Nombreux sont ceux qui lisent entièrement le guide d'utilisation lorsqu'ils prennent livraison de leur nouveau véhicule. Cela peut en effet vous aider à mieux connaître les fonctions et les commandes du véhicule. Pour expliquer les différentes notions, le guide conjugue le texte et les images.

## Index

L'index, à la fin du guide, est un bon endroit où l'on peut rapidement trouver des renseignements sur le véhicule. Il s'agit d'une liste alphabétique des articles du guide, avec le numéro de la page comportant l'article en question.

©2005 General Motors Corporation. Tous droits réservés.

## Avertissements et symboles de sécurité

Ce guide comprend plusieurs avertissements sur la sécurité. Nous utilisons un cadre et le mot ATTENTION pour vous avertir des situations qui risquent de vous causer des blessures si vous ne tenez pas compte de l'avertissement.



**ATTENTION:**

**Cela indique un danger, et que vous ou d'autres personnes pourriez être blessés.**

Dans le cadre de mise en garde, nous vous indiquons le risque en question. Nous vous expliquons ensuite comment éviter ou réduire ce risque. Lire ces mises en garde, sinon vous ou d'autres personnes pourriez être blessés.



Vous trouverez aussi dans ce guide une ligne diagonale en travers d'un cercle. Ce symbole de sécurité signifie « Interdiction » ou « Interdiction de faire ceci » ou « Ne pas laisser ceci se produire. »

## Avertissements concernant des dommages du véhicule

Les avis suivants sont également indiqués dans le présent guide :

**Remarque: Cela signifie que quelque chose risque d'endommager votre véhicule.**

Un avis indique que quelque chose pourrait endommager le véhicule. Bien souvent, ce dommage ne serait pas couvert par la garantie de votre véhicule et les réparations pourraient être coûteuses. Toutefois, l'avis indique que faire pour éviter ce dommage.

D'autres guides peuvent comporter des mentions CAUTION et AVIS en d'autres couleurs ou en d'autres termes.

Le véhicule est également doté d'étiquettes d'avertissement. Elles utilisent des mots similaires, soit CAUTION ou AVIS.

## Symboles de véhicule

Le véhicule peut être équipé de composants et d'étiquettes sur lesquelles figurent des symboles plutôt qu'un texte. Les symboles sont illustrés de pair avec le texte décrivant le fonctionnement ou avec l'information relative à un composant, une commande, un message, une jauge ou un indicateur particulier.

Pour obtenir de l'aide pour trouver l'appellation spécifique d'un composant, d'une jauge ou d'un indicateur, se reporter à l'un des titres suivants :

- Sièges et dispositifs de protection dans la section 1
- Caractéristiques et commandes dans la section 2
- Aperçu du tableau de bord dans la section 3
- Commandes de climatisation dans la section 3
- Témoins, jauges et indicateurs dans la section 3
- Système(s) audio dans la section 3
- Aperçu du compartiment-moteur dans la section 5

Voici quelques exemples de symboles qui pourraient se trouver sur le véhicule :

<p>Attention danger </p>	<p>Attachez les ceinture ventrale et épaule pour protéger l'occupant. Ne tordez pas la ceinture de sécurité en l'attachement.  </p>	<p>Compteur des carburants </p>	<p>Le niveau de liquide de refroidissement </p>	<p>Pression des pneus </p>
<p>Protéger vos yeux </p>	<p>Rappel de bouclage des ceintures de sécurité </p>	<p>Surcircuitable </p>	<p>Système de charge de batterie </p>	<p>Accès à la boîte de fusibles </p>
<p>L'électro-ye peut vous brûler </p>	<p>Reculer à l'angle approprié. Laissez l'ensemble de retenue à son emplacement. </p>	<p>N'installez pas un ensemble de retenue pour enfant orienté vers l'arrière à cette place </p>	<p>Feux de freinage </p>	<p>Ventilateur de moteur </p>
<p>Évitez les flammes ou étincelles </p>	<p>Reprenez complètement la ceinture puis fixez l'ensemble de retenue pour enfant. </p>	<p>N'installez pas un ensemble de retenue pour enfant orienté vers l'avant à cette place </p>	<p>Feux de détresse </p>	<p>Carburant </p>
<p>Évitez les flammes ouverts, ne laissez pas exploser à l'arrière </p>	<p>Le réglage manuel </p>	<p>Verrouillage et déverrouillage des portes </p>	<p>Feux de circulation de jour </p>	<p>Pression d'huile </p>
			<p>Pression des pneus </p>	<p>Guide de propriété </p>
			<p>Pression des pneus </p>	<p>Manuel de réparation </p>
			<p>Système de freinage antiblocage (ABS) </p>	



# Section 1      Sièges et dispositifs de retenue

---

<b>Sièges avant</b> .....	1-3	Position du passager - côté avant droit .....	1-26
Sièges à commande manuelle .....	1-3	Passagers du siège arrière .....	1-26
Régulateur de la hauteur du siège du conducteur .....	1-4	Guides-baudriers de sécurité .....	1-30
Soutien lombaire à réglage manuel .....	1-4	Prétendeurs de ceinture de sécurité .....	1-33
Sièges à dossier inclinable .....	1-5	Rallonge de ceinture de sécurité .....	1-33
Appuis-têtes .....	1-7	<b>Appareils de retenue pour enfant</b> .....	1-34
Dossier rabattable du siège passager .....	1-8	Enfants plus âgés .....	1-34
<b>Sièges arrière</b> .....	1-10	Bébés et jeunes enfants .....	1-36
Siège arrière rabattable divisé .....	1-10	Appareils de retenue pour enfant .....	1-40
<b>Ceintures de sécurité</b> .....	1-12	Où installer l'appareil de retenue .....	1-44
Ceintures de sécurité : Pour tous .....	1-12	Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH) .....	1-45
Questions et réponses au sujet des ceintures de sécurité .....	1-16	Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège arrière .....	1-52
Port adéquat des ceintures de sécurité .....	1-17	Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège avant droit .....	1-54
Position du conducteur .....	1-18		
Réglage de hauteur de ceinture de baudrier (Berline) .....	1-25		
Utilisation de la ceinture de sécurité pendant la grossesse .....	1-26		

# Section 1 Sièges et dispositifs de retenue

---

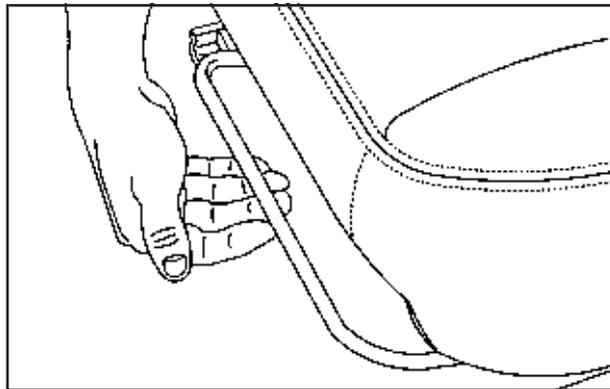
<b>Système de sac gonflable</b> .....	1-58	Réparation d'un véhicule muni de sacs gonflables .....	1-72
Où se trouvent les sacs gonflables? .....	1-61	Ajout d'équipement à un véhicule muni de sacs gonflables .....	1-73
Quand un sac gonflable doit-il se déployer? .....	1-64	<b>Vérification des dispositifs de retenue</b> .....	1-74
Qu'est-ce qui entraîne le déploiement du sac gonflable? .....	1-65	Vérification de l'appareil de retenue .....	1-74
De quelle façon le sac gonflable retient-il? .....	1-65	Remplacement des pièces des dispositifs de sécurité après une collision .....	1-75
Que verrez-vous après le déploiement d'un sac gonflable? .....	1-66		
Système de détection des occupants .....	1-68		

## Sièges avant

### Sièges à commande manuelle

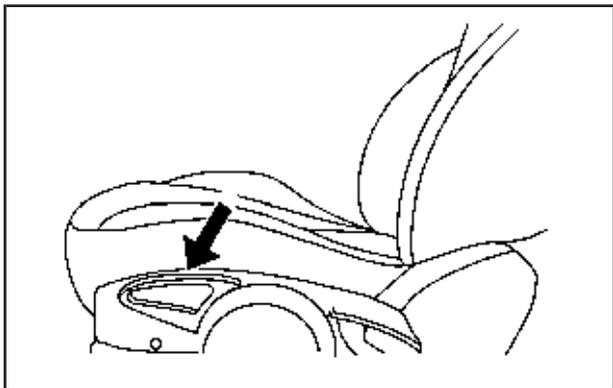
#### **ATTENTION:**

Si vous essayez de régler le siège du conducteur à commande manuelle lorsque le véhicule est en mouvement, vous risquez de perdre le contrôle du véhicule. Le déplacement brusque du siège pourrait en effet vous faire sursauter, vous dérouter ou vous faire actionner une pédale sans le vouloir. Il faut donc régler le siège du conducteur seulement quand le véhicule est immobile.



Pour débloquer le siège, lever la barre située sous le siège avant. Faire glisser le siège à la position voulue et relâcher la barre. Ensuite, essayer de faire bouger le siège avec votre corps pour vous assurer qu'il est bloqué.

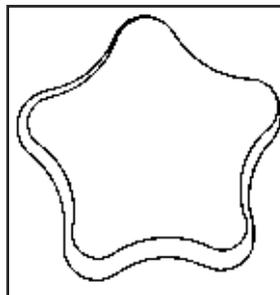
## Régulateur de la hauteur du siège du conducteur



Le levier de réglage de la hauteur du siège se trouve du côté extérieur du siège.

Pour élever le siège, soulever le levier de manière répétitive jusqu'à ce que le siège atteigne la hauteur voulue. Pour abaisser le siège, abaisser le levier de manière répétitive jusqu'à ce que le siège atteigne la hauteur voulue.

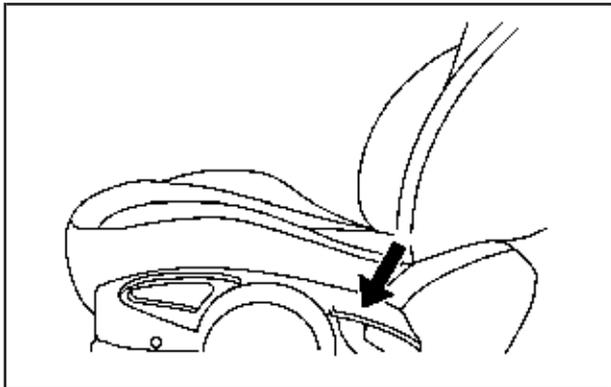
## Soutien lombaire à réglage manuel



Si votre véhicule est équipé de cette fonction, le bouton se trouve dans la partie inférieure avant du coussin inférieur du siège du conducteur.

Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans l'autre direction pour accroître ou réduire le soutien lombaire.

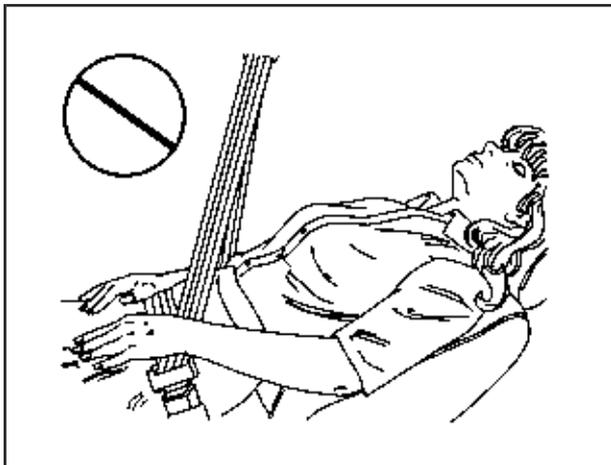
## Sièges à dossier inclinable



Votre véhicule est muni de dossiers inclinables. Le levier est situé sur le côté extérieur des sièges. Soulever le levier pour libérer le dossier. Positionner le dossier à la position voulue et relâcher le levier pour verrouiller le dossier à cette position. Appuyer sur le dossier vers l'arrière pour s'assurer qu'il soit bien verrouillé.

### **ATTENTION:**

Si le dossier de siège n'est pas bloqué, il risque de se déplacer vers l'avant lors d'un arrêt brusque ou d'un accident et de blesser la personne assise à cet endroit. Toujours appuyer sur le dossier du siège puis tirer dessus pour s'assurer qu'il est bloqué.



Ne pas conduire avec le dossier d'une siège incliné.

## ATTENTION:

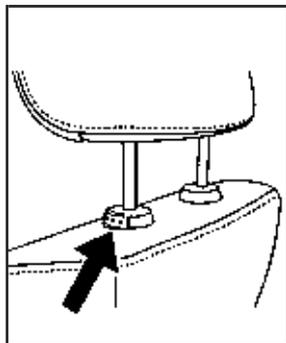
Il peut être dangereux de s'asseoir en position inclinée lorsque le véhicule est en mouvement. Même si vous portez vos ceintures de sécurité, elles ne peuvent pas bien vous protéger quand vous êtes dans une telle position.

La ceinture épaulière ne pourra pas être efficace, car elle ne sera pas placée contre votre corps, mais plutôt devant vous. Lors d'une collision, vous risquez d'être projeté contre la ceinture et de vous blesser à la nuque ou ailleurs.

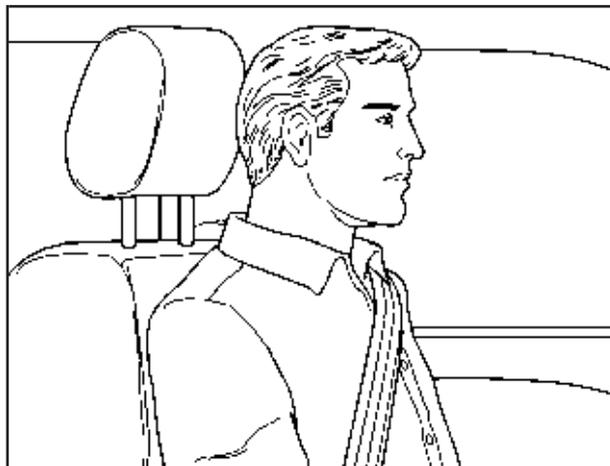
La ceinture ventral ne sera pas efficace non plus. Lors d'une collision, elle pourrait exercer sa force sur l'abdomen et non pas sur les os du bassin. Ceci pourrait entraîner de graves blessures internes.

Pour être bien protégé quand le véhicule est en mouvement, placer le dossier en position verticale. Il faut aussi se caler dans le siège et porter convenablement la ceinture de sécurité.

## Appuis-têtes



Appuyer sur le bouton sur le côté de l'appuie-tête pour le régler.



Régler l'appuie-tête de sorte que le dessus de l'appuie-tête soit le plus près possible du haut de votre tête. Cette position réduit les risques de blessures à la nuque lors d'une collision.

## Dossier rabattable du siège passager

Votre véhicule peut être équipé d'un siège passager se rabattant à plat. Pour rabattre le dossier du siège, procéder comme suit :

### ATTENTION:

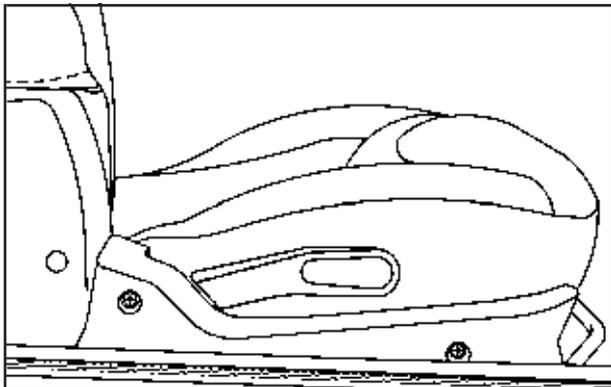
**Si vous rabattez le dossier pour transporter des objets longs, tels que des skis, ne pas placer ces objets à proximité d'un sac gonflable. Lors d'une collision, le sac gonflable en se déployant pourrait projeter ces objets contre une personne et la blesser gravement ou la tuer. Fixer ces objets à l'extérieur du volume de déploiement des sacs gonflables. Pour plus de renseignements, se reporter à *Où se trouvent les sacs gonflables?* à la page 1-61 et *Chargement du véhicule* à la page 4-34.**

### ATTENTION:

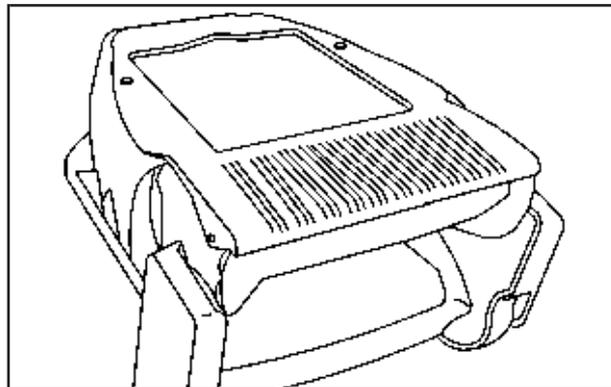
**Les objets que vous avez placé dans ce dossier peuvent venir heurter et blesser les occupants en cas de freinage ou de virage brutal, ou lors de collision. Retirer ou fixer solidement les articles avant de prendre la route.**

Pour rabattre le dossier du siège, procéder comme suit :

1. Lever la barre située sous le siège pour le débloquer.
2. Glisser le siège au point le plus reculé possible puis relâcher la barre. Tenter de déplacer le siège avec votre corps pour vous assurer qu'il est bien bloqué.



3. Lever complètement le levier d'inclinaison qui est situé du côté extérieur du siège, et replier le siège vers l'avant jusqu'à ce que le dossier se dégage.



4. Continuer à replier le siège vers l'avant jusqu'à ce qu'il se bloque en position repliée. Tirer sur le dossier pour s'assurer qu'il est bloqué.

Pour redresser le dossier de siège à une position verticale, observer les étapes suivantes :

1. Lever complètement le levier d'inclinaison qui est situé du côté extérieur du siège et relever le dossier.
2. Pousser sur le dossier jusqu'à le remettre en place.

### **ATTENTION:**

**Si le dossier de siège n'est pas bloqué, il risque de se déplacer vers l'avant lors d'un arrêt brusque ou d'un accident et de blesser la personne assise à cet endroit. Toujours appuyer sur le dossier du siège puis tirer dessus pour s'assurer qu'il est bloqué.**

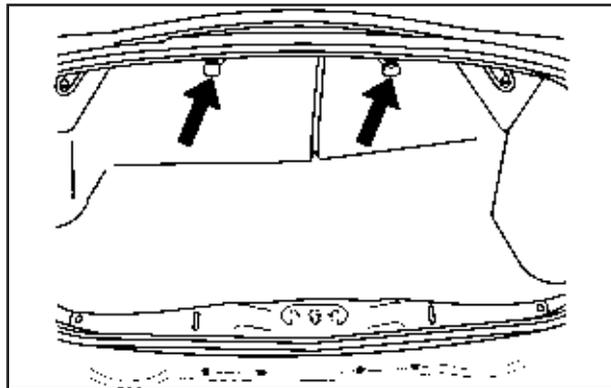
3. Pousser et tirer le dossier pour assurer qu'il est bien en place.

## Sièges arrière

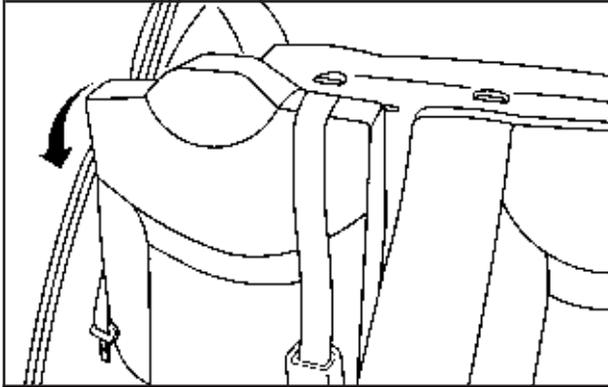
### Siège arrière rabattable divisé

Vous pouvez rabattre les deux côtés du siège arrière pour créer de l'espace de chargement supplémentaire.

Pour rabattre le dossier arrière, observer les étapes suivantes :



1. Ouvrir le coffre et tirer sur l'une des petites poignées ou sur les deux qui se trouvent au centre du coffre.



2. Une fois qu'on a tiré sur la poignée, on peut pousser sur le dossier de siège pour l'ouvrir à partir du coffre, ou on peut tirer sur le dossier à partir de l'intérieur du véhicule.

Pour lever le dossier du siège arrière, le lever vers le haut et vers l'arrière jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Appliquer un mouvement de va-vient au dossier du siège pour s'assurer qu'il tient bien en place.

### **⚠ ATTENTION:**

Si le dossier n'est pas enclenché, il risque de glisser vers l'avant en cas d'arrêt brusque ou de collision, ce qui peut être dangereux pour le passager. Prendre soin de toujours tirer sur le haut du dossier au niveau du loquet pour vérifier qu'il est bien enclenché.

### **⚠ ATTENTION:**

Une ceinture de sécurité mal acheminée, mal attachée ou tordue n'offre pas la protection nécessaire en cas d'accident. La personne portant la ceinture pourrait être gravement blessée. Après avoir relevé le dossier de siège arrière, toujours s'assurer que les ceintures de sécurité sont bien acheminées et fixées et ne sont pas tordues.

# Ceintures de sécurité

## Ceintures de sécurité : Pour tous

Cette partie du guide vous explique comment utiliser comme il faut les ceintures de sécurité. Elle vous indique également les choses à ne pas faire avec vos ceintures de sécurité.

### ATTENTION:

**Ne jamais permettre qu'une personne prenne place dans le véhicule là où il est impossible de porter convenablement une ceinture de sécurité. En cas de collision, si vous ne portez pas de ceinture de sécurité, vos blessures peuvent être beaucoup plus graves. Vous risquez de heurter certains objets à l'intérieur du véhicule ou d'en être éjecté. Vous pouvez être gravement blessé ou même tué, alors que vous auriez pu vous en sortir indemne si vous aviez bouclé votre ceinture. Il faut toujours boucler convenablement votre ceinture de sécurité et s'assurer que celles des passagers le sont également.**

### ATTENTION:

**Il est extrêmement dangereux de s'asseoir dans le compartiment utilitaire, à l'intérieur ou à l'extérieur du véhicule. Lors d'une collision, les passagers assis à ces endroits risquent d'être blessés gravement ou même d'être tués. Ne permettre à personne de prendre place dans le véhicule là où il n'y a pas de sièges ni de ceintures de sécurité. S'assurer que tous les passagers du véhicule ont un siège et qu'ils utilisent leur ceinture de sécurité convenablement.**

Votre véhicule est équipé de témoins pour vous rappeler, ainsi qu'à vos passagers, de boucler votre ceinture de sécurité. Se reporter à *Témoin de rappel des ceintures de sécurité* à la page 3-32 et à *Témoin de rappel de bouclage de la ceinture de sécurité du passager* à la page 3-32.

Dans toutes les provinces canadiennes et dans la plupart des États américains, la loi exige que tous les passagers portent des ceintures de sécurité parce qu'elles les *protègent*.

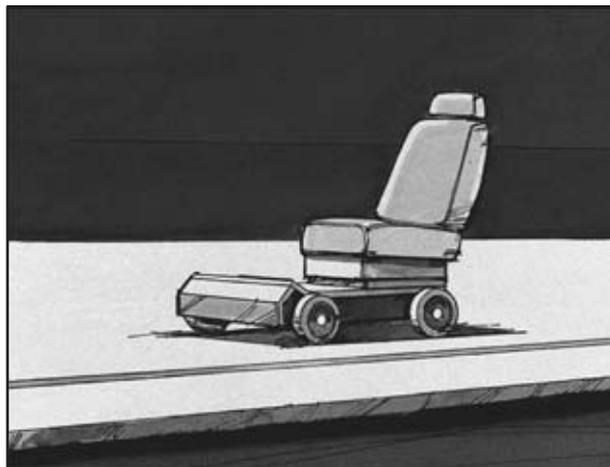
Il est impossible de prévoir une collision et sa gravité.

Certains accidents ne sont pas graves. D'autres sont si graves que même les personnes attachées ne survivraient pas. Cependant, la plupart des collisions se situent entre ces deux extrêmes. Dans de nombreux cas, les personnes attachées peuvent survivre et parfois s'en sortir indemnes. Sans ceinture, elles risquent d'être gravement blessées ou même tuées.

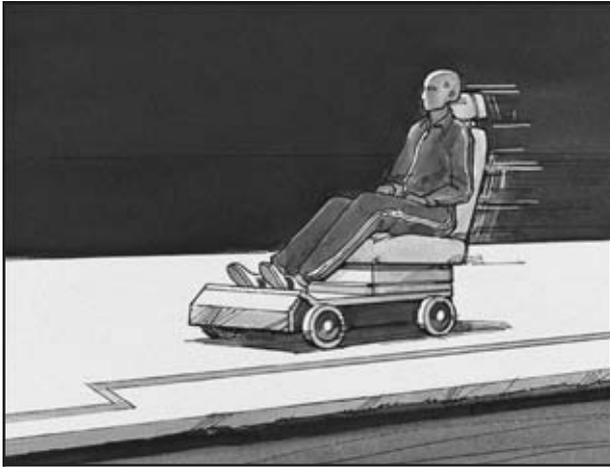
Après plus de 30 ans d'utilisation des ceintures de sécurité dans les véhicules, les résultats sont clairs. Dans la plupart des collisions, les ceintures de sécurité font... toute la différence!

## Efficacité des ceintures de sécurité

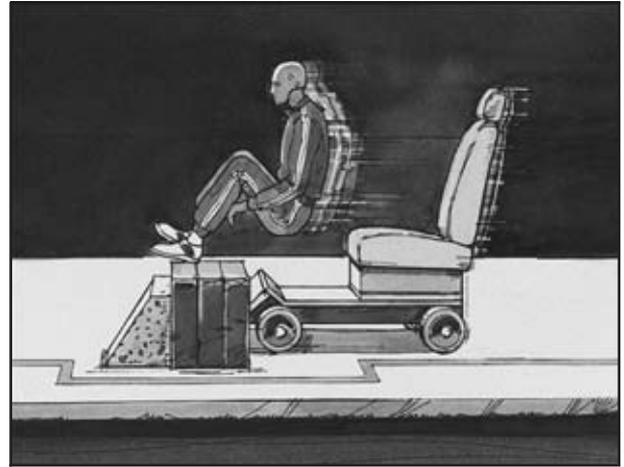
Quand vous êtes passager d'un véhicule quel qu'il soit, vous vous déplacez à la même vitesse que celui-ci.



Prenons le véhicule le plus simple. Supposons qu'il s'agisse simplement d'un siège sur roues.



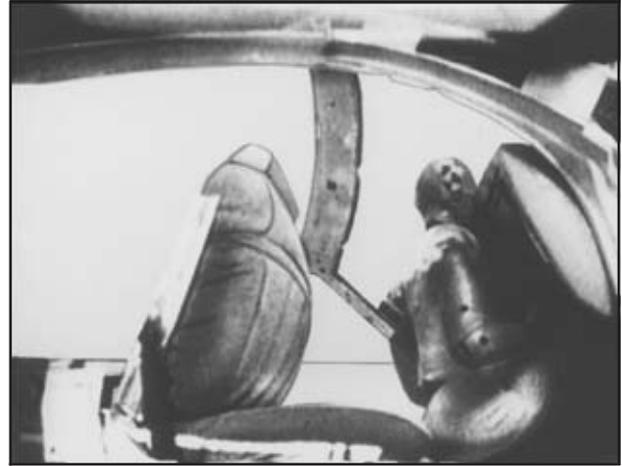
Supposons que quelqu'un prend place sur le siège.



Le véhicule prend de la vitesse. Tout à coup, le véhicule s'arrête. Le passager, lui, ne s'arrête pas.



Ce passager poursuivra sa course jusqu'à ce qu'il soit arrêté par quelque chose. Dans un vrai véhicule, cela pourrait être le pare-brise...



Ou le tableau de bord.



Ou les ceintures de sécurité!

Avec les ceintures de sécurité, vous ralentissez en même temps que le véhicule. Vous avez plus de temps pour vous arrêter. Vous vous arrêtez sur une distance plus longue et les os les plus solides de votre corps amortissent le choc. Il est donc logique de porter les ceintures de sécurité.

## Questions et réponses au sujet des ceintures de sécurité

**Q:** Ne vais-je pas rester coincé dans le véhicule après un accident si je porte une ceinture de sécurité?

**A:** Vous *pourriez* l'être – que vous portiez une ceinture de sécurité ou non. Cependant, vous pouvez déboucler votre ceinture de sécurité, même si vous vous trouvez la tête en bas. Si vous êtes attaché, vous avez *plus* de chances de rester conscient pendant et après une collision, ce qui vous *permettrait* de déboucler votre ceinture et de sortir du véhicule.

**Q:** Si mon véhicule est équipé de sacs gonflables, pourquoi devrais-je porter une ceinture de sécurité?

**A:** Les sacs gonflables sont déjà installés dans bien des véhicules et le seront de plus en plus à l'avenir. Cependant, il ne s'agit que de systèmes complémentaires. Ainsi, ils ne sont efficaces qu'*avec* les ceintures de sécurité et ne les remplacent pas. Tous les sacs gonflables vendus sur le marché ne sont efficaces que si l'on porte aussi une ceinture de sécurité.

Même si vous êtes dans un véhicule équipé de sacs gonflables, vous devez toujours attacher votre ceinture de sécurité pour obtenir la meilleure protection possible. Ceci est vrai non seulement pour les collisions frontales, mais aussi pour toutes les autres, notamment pour les collisions latérales.

**Q: Si je suis un bon conducteur et que je ne vais jamais loin de chez moi, pourquoi devrais-je porter une ceinture de sécurité?**

**A:** Vous êtes peut-être un excellent conducteur, mais si vous êtes impliqué dans un accident – même si vous n'en êtes pas responsable – vous et vos passagers serez peut-être blessés. Être un bon conducteur ne vous protège pas des faits que vous ne contrôlez pas, comme des mauvais conducteurs.

La plupart des accidents se produisent à moins de 40 km (25 milles) de la maison. De plus, le plus grand nombre de blessures graves et de morts se produisent à des vitesses inférieures à 65 km/h (40 mi/h).

Les ceintures de sécurité sont pour tout le monde.

## Port adéquat des ceintures de sécurité

Cette rubrique ne concerne que les personnes de taille adulte.

Se tenir compte qu'il y a des renseignements spécifiques sur le bouclage des ceintures de sécurité des enfants. De plus, les renseignements sont différents pour les bébés et les petits enfants. Si un enfant voyage à bord de votre véhicule, se reporter à la rubrique *Enfants plus âgés à la page 1-34* ou *Bébés et jeunes enfants à la page 1-36*. Suivre les directives pour assurer la protection de tout le monde.

D'abord, il vous faut savoir de quels dispositifs de retenue dispose votre véhicule.

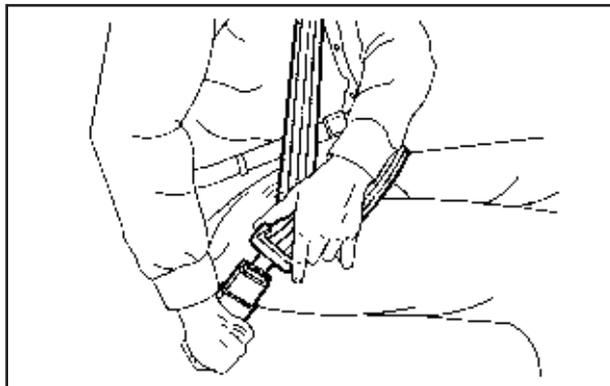
Commençons par le siège du conducteur.

## Position du conducteur

### Ceinture-baudrier

Le siège du conducteur est muni d'une ceinture-baudrier. Voici comment la mettre.

1. Fermer et verrouiller la porte.
2. Régler le siège de façon à être assis droit. Pour plus de détails, se reporter à la rubrique « Sièges » dans l'index.



3. Prendre la plaque de blocage et dérouler la ceinture en la ramenant sur vous. Veiller à ce qu'elle ne soit pas vrillée.

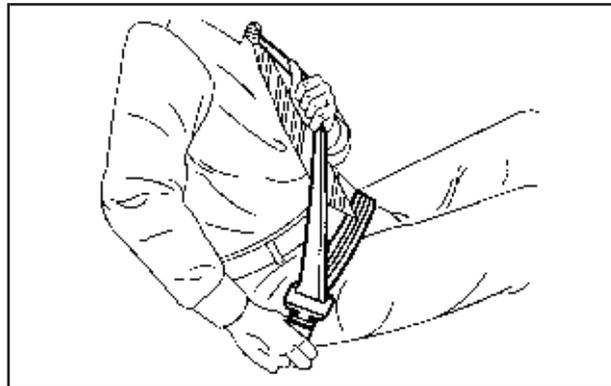
La ceinture épaulière peut se bloquer si vous la déroulez trop rapidement. Si cela se produit, la laisser se réenrouler légèrement pour la débloquer, puis la dérouler plus lentement.

4. Pousser la plaque de blocage dans la boucle jusqu'à ce qu'elle fasse un déclic. Si la ceinture se bloque avant d'atteindre la boucle, la laisser revenir complètement puis recommencer l'opération.

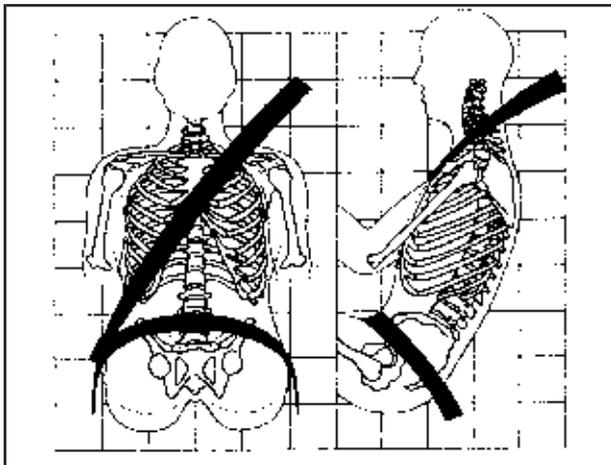
Tirer sur la languette pour s'assurer qu'elle est bien en place. Si la ceinture n'est pas assez longue, se reporter à la rubrique *Rallonge de ceinture de sécurité* à la page 1-33.

S'assurer que le bouton de déblocage de la boucle est placé de manière à pouvoir détacher rapidement la ceinture en cas de besoin.

5. Si votre véhicule est une berline, déplacer le dispositif de réglage de hauteur de la ceinture épaulière à la hauteur qui vous convient. Se reporter à la rubrique *Réglage de hauteur de ceinture de baudrier (Berline)* à la page 1-25.



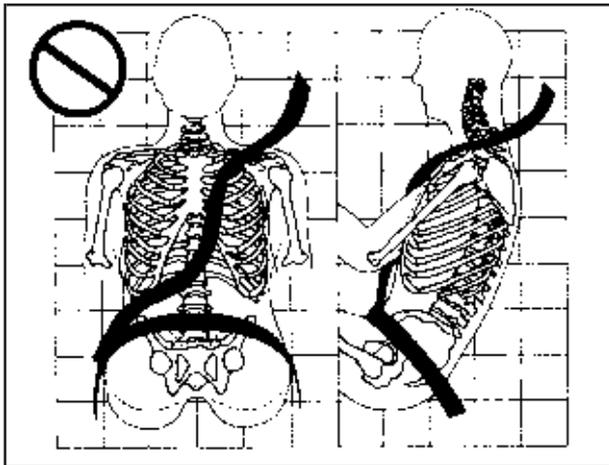
6. Pour serrer la ceinture ventrale, tirer la ceinture vers le haut au niveau de l'épaule.



La ceinture ventrale doit être ajustée le plus bas possible sur le bassin, juste au-dessus des cuisses. Cette position permet de répartir la force de la ceinture sur les os solides du bassin en cas de collision. Ainsi, les risques de glisser sous la ceinture ventrale sont diminués. Si vous glissiez sous la ceinture, l'abdomen absorberait la pression de la ceinture, ce qui pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles. La ceinture épaulière doit passer par-dessus l'épaule et sur la poitrine. Ce sont ces parties du corps qui peuvent le mieux absorber les forces de retenue de la ceinture.

La ceinture de sécurité se bloque en cas d'arrêt soudain ou de collision ou si vous la tirez très rapidement hors de l'enrouleur.

**Q:** Qu'est-ce qui ne va pas avec ça?

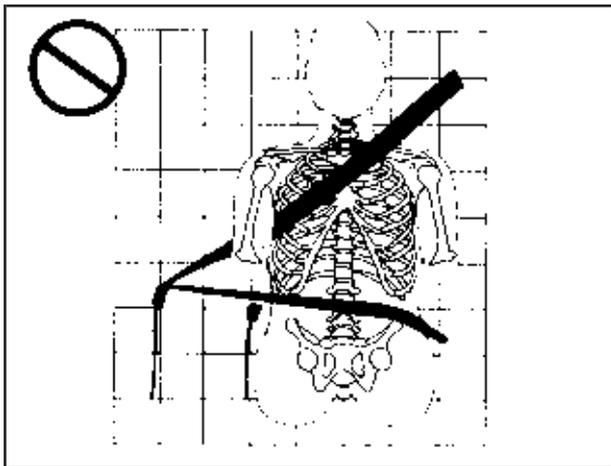


**⚠ ATTENTION:**

Vous risquez d'être grièvement blessé si votre ceinture épaulière est trop lâche. Lors d'une collision, votre corps se déplacerait trop vers l'avant, ce qui pourrait augmenter la gravité des blessures. La ceinture épaulière devrait reposer contre votre corps.

**A:** La ceinture épaulière n'est pas assez serrée. De cette façon, elle n'assure pas la protection voulue.

**Q:** Qu'est-ce qui ne va pas avec ça?

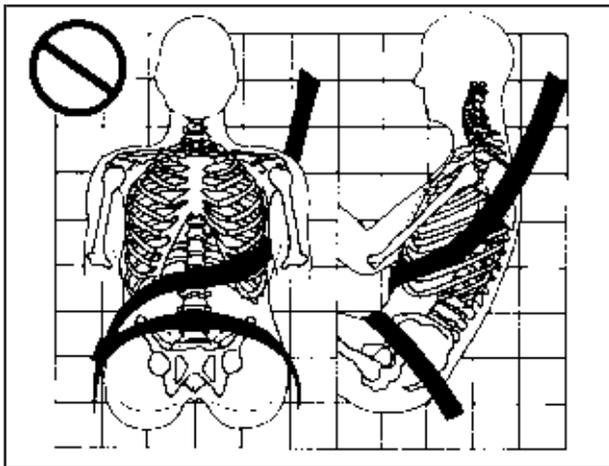


**A:** La ceinture est bouclée au mauvais endroit.

**⚠ ATTENTION:**

Vous risquez d'être grièvement blessé si votre ceinture est attachée à la mauvaise boucle, tel qu'illustré. Lors d'une collision, la ceinture pourrait exercer sa force sur l'abdomen et non pas sur les os du bassin. Ceci pourrait entraîner de graves blessures internes. Vous devez toujours attacher votre ceinture dans la boucle la plus proche de vous.

**Q:** Qu'est-ce qui ne va pas avec ça?

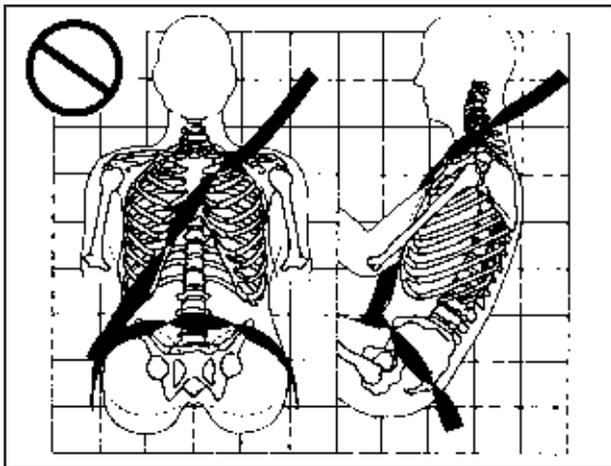


**A:** La ceinture épaulière passe sous le bras. Elle doit toujours passer par-dessus l'épaule.

**⚠ ATTENTION:**

Vous risquez d'être grièvement blessé si vous portez la ceinture épaulière sous votre bras. Lors d'une collision, votre corps se déplacerait trop vers l'avant, ce qui augmenterait le risque de blessures à la tête et au cou. De plus, ceci exercerait trop de force sur les côtes, qui ne sont pas aussi solides que les os des épaules. Vous risquez aussi de causer de graves blessures à vos organes internes comme le foie ou la rate.

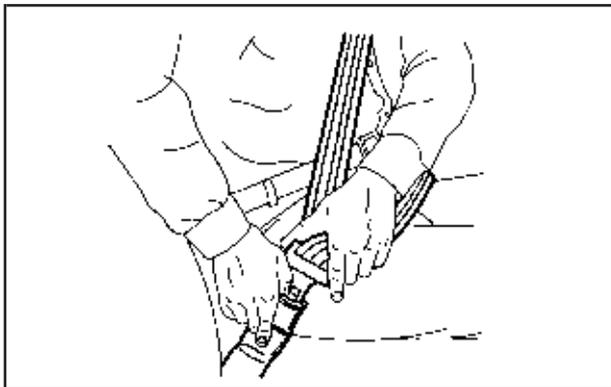
**Q:** Qu'est-ce qui ne va pas avec ça?



**A:** La ceinture est vrillée.

**⚠ ATTENTION:**

Vous risquez d'être grièvement blessé par une ceinture tordue. Lors d'une collision, les forces d'impact ne seraient pas réparties sur toute la largeur de la ceinture. Si une ceinture est tordue, vous devez la détordre pour qu'elle puisse fonctionner convenablement ou demander à votre concessionnaire de la réparer.

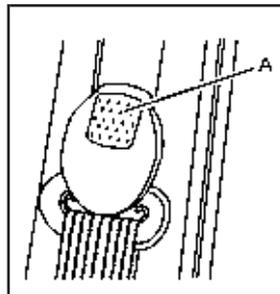


Pour déboucler la ceinture, il suffit d'appuyer sur le bouton de la boucle. La ceinture devrait s'éloigner.

S'assurer de ne pas refermer la porte sur la ceinture. Si vous claquez la porte sur la ceinture, vous risquez d'endommager la ceinture et votre véhicule.

## Réglage de hauteur de ceinture de boudrier (Berline)

Avant de prendre la route, placer le dispositif de réglage de la ceinture épaulière à la hauteur qui vous convient le mieux. Régler la hauteur de façon à ce que la ceinture épaulière soit au centre de votre épaule. La ceinture ne doit pas être trop près du visage ni du cou, mais elle doit être bien en place sur l'épaule.

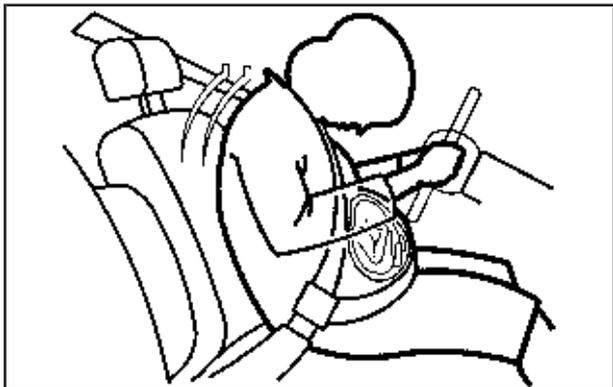


Pour le déplacer vers le haut ou vers le bas, appuyer sur le bouton carré (A) situé au centre du bouton de réglage en hauteur et déplacer le dispositif de réglage en hauteur dans la position désirée.

Après avoir déplacé le dispositif de réglage dans la position désirée, essayer de l'abaisser et de le remonter sans appuyer sur le bouton carré pour s'assurer qu'il est bien verrouillé.

## Utilisation de la ceinture de sécurité pendant la grossesse

Les ceintures de sécurité sont efficaces pour tout le monde, y compris les femmes enceintes. Comme tous les autres occupants du véhicule, elles risquent d'être gravement blessées si elles n'en portent pas.



Une femme enceinte devrait porter une ceinture-baudrier et la ceinture ventrale devrait être portée sous le ventre aussi bas que possible tout au long de la grossesse.

La meilleure façon de protéger le fœtus est de protéger la mère. Quand la ceinture de sécurité est portée comme il faut, il est vraisemblable que le fœtus ne sera pas blessé lors d'une collision.

Pour les femmes enceintes, comme pour tout le monde, le secret de l'efficacité des ceintures de sécurité est de les porter comme il faut.

## Position du passager - côté avant droit

Pour savoir comment porter la ceinture du passager avant droit comme il faut, se reporter à la rubrique *Position du conducteur* à la page 1-18.

La ceinture de sécurité du passager avant droit fonctionne de la même façon que celle du conducteur —à l'exception d'une chose. Si jamais vous tirez complètement la ceinture épaulière, vous engagez la caractéristique de blocage d'ensemble de retenue pour enfant. Si cela se produit, laissez la ceinture s'enrouler complètement et commencer de nouveau.

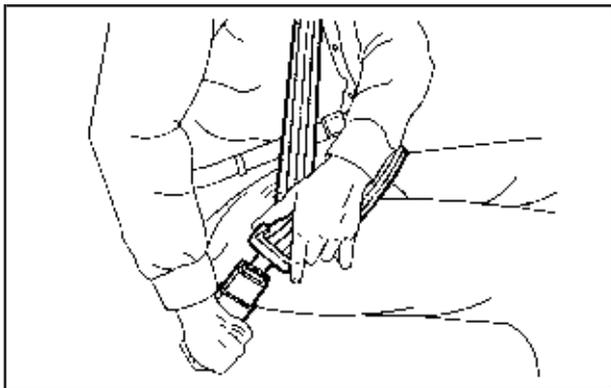
## Passagers du siège arrière

Il est très important que les passagers des sièges arrière attachent leur ceinture de sécurité! Les statistiques des accidents indiquent que les personnes assises à l'arrière sans ceintures sont plus souvent blessées lors d'une collision que celles qui portent une ceinture de sécurité.

Les passagers arrière qui ne sont pas protégés par une ceinture peuvent être éjectés du véhicule lors d'une collision ou heurter ceux dans le véhicule qui portent des ceintures de sécurité.

## Ceinture-baudrier

Toutes les places arrière sont équipées d'une ceinture-baudrier. Voici comment la mettre.



1. Prendre la plaque de blocage et dérouler la ceinture en la ramenant sur vous. Veiller à ce qu'elle ne soit pas vrillée.

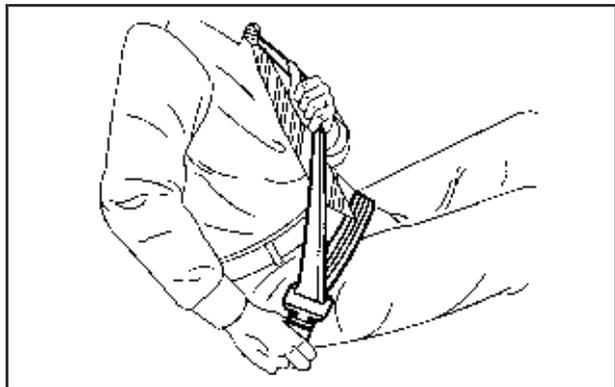
La ceinture épaulière peut se bloquer si vous la déroulez trop rapidement. Si cela se produit, la laisser se réenrouler légèrement pour la débloquer, puis la dérouler plus lentement.

2. Pousser la plaque de blocage dans la boucle jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Si votre véhicule possède une place de passager centrale, s'assurer que la boucle de ceinture-baudrier appropriée est utilisée. Si la plaque de blocage ne s'insère pas complètement dans la boucle, regarder si vous n'utilisez pas la boucle du passager de la place centrale.

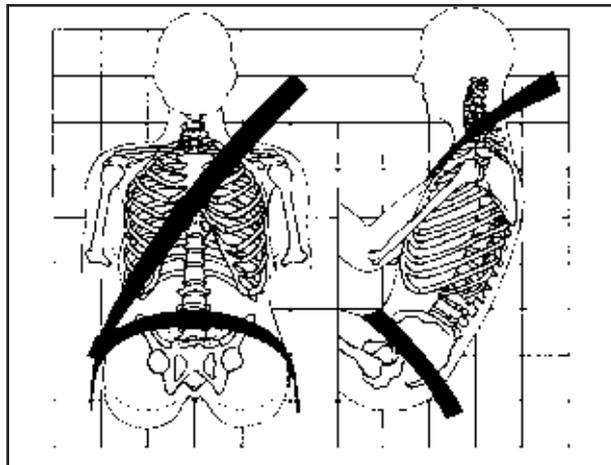
Tirer sur la plaque de blocage pour s'assurer qu'elle est bien en place.

Si la ceinture épaulière est complètement tirée, elle se bloque. Dans ce cas, la laisser se réenrouler complètement et recommencer.

S'assurer que le bouton de déblocage de la boucle est placé de manière à pouvoir détacher rapidement la ceinture en cas de besoin.



3. Pour serrer la ceinture ventrale, tirer la ceinture vers le haut au niveau de l'épaule.



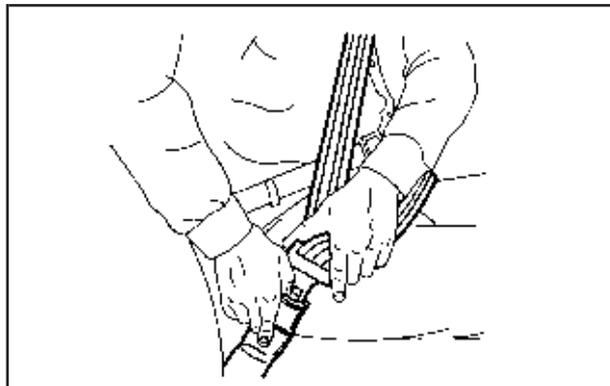
La ceinture ventrale doit être ajustée le plus bas possible sur le bassin, juste au-dessus des cuisses. Cette position permet de répartir la force de la ceinture sur les os solides du bassin en cas de collision. Ainsi, les risques de glisser sous la ceinture ventrale sont diminués. Si vous glissez sous la ceinture, l'abdomen absorberait la pression de la ceinture, ce qui pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

La ceinture épaulière doit passer par-dessus l'épaule et sur la poitrine. Ce sont ces parties du corps qui peuvent le mieux absorber les forces de retenue de la ceinture.

La ceinture de sécurité se bloque en cas d'arrêt soudain ou de collision ou si vous la tirez très rapidement hors de l'enrouleur.

**⚠ ATTENTION:**

**Vous risquez d'être grièvement blessé si votre ceinture épaulière est trop lâche. Lors d'une collision, votre corps se déplacerait trop vers l'avant, ce qui pourrait augmenter la gravité des blessures. La ceinture épaulière devrait reposer contre votre corps.**



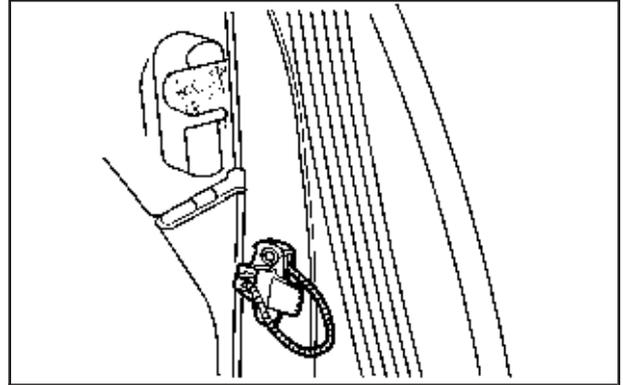
Pour détacher la ceinture, appuyer sur le bouton situé sur la boucle.

## Guides-baudriers de sécurité

Les guides de confort des ceintures épaulières arrière rendent le port des ceintures de sécurité plus confortables pour les enfants qui sont trop grands pour s'asseoir dans les sièges d'appoint ainsi que pour certains adultes. Lorsque les guides de confort sont installés sur une ceinture épaulière, ils éloignent ces dernières de la nuque et de la tête.

Il y a un guide de confort disponible pour chaque place latérale arrière. Voici la façon d'installer les guides de confort et de vous servir des ceintures de sécurité :

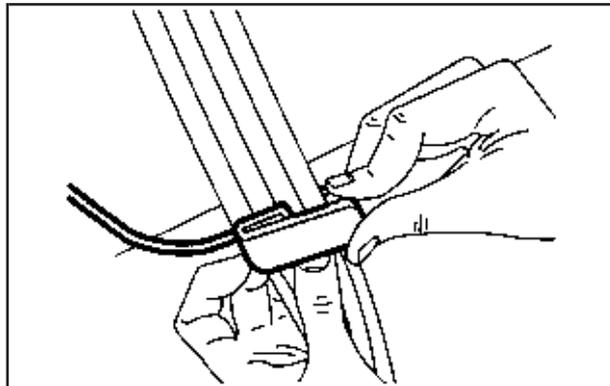
1. Rabattre le dossier du siège arrière de la place voulue. Se reporter à *Siège arrière rabattable divisé* à la page 1-10 pour consulter les instructions sur la façon de rabattre le dossier du siège arrière.
2. Retirer le guide qui se trouve sur la garniture derrière le dossier de siège de son étui de plastique. Tirer le guide autour du dossier de siège arrière.



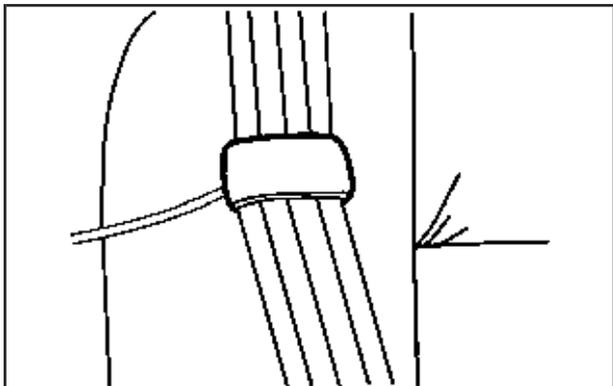
**⚠ ATTENTION:**

**Si le dossier de siège n'est pas bloqué, il risque de se déplacer vers l'avant lors d'un arrêt brusque ou d'un accident et de blesser la personne assise à cet endroit. Toujours appuyer sur le dossier du siège puis tirer dessus pour s'assurer qu'il est bloqué.**

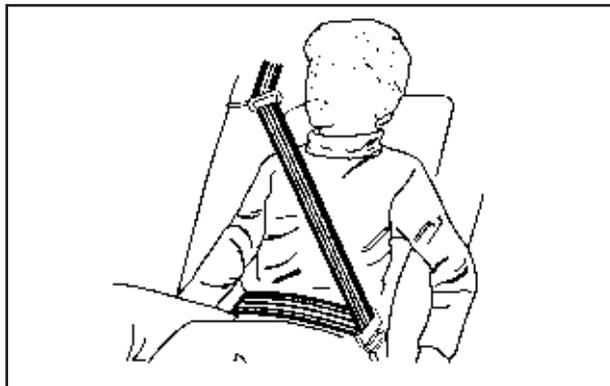
3. Replacer le dossier de siège arrière à sa position verticale et s'assurer qu'il tient bien en place.



4. Faire glisser le guide de confort sous la ceinture. Le cordon élastique doit être sous la ceinture. Ensuite, placer le guide de confort sur la ceinture et insérer les deux bords de la ceinture dans les fentes du guide.



5. S'assurer que la ceinture n'est pas vrillée et qu'elle repose à plat. Le cordon élastique doit se trouver sous la ceinture et le guide de confort doit être sur la ceinture.



**⚠ ATTENTION:**

**Une ceinture de sécurité qui n'est pas portée correctement n'assure pas une protection suffisante en cas de collision. La personne qui utilise cette ceinture pourrait être sérieusement blessée. La ceinture épaulière doit passer par dessus l'épaule puis en diagonale sur la poitrine. Ce sont ces parties du corps qui sont les plus aptes à absorber les forces générées par l'action de retenue de la ceinture.**

6. Boucler, régler et détacher la ceinture de la manière décrite à la rubrique *Passagers du siège arrière à la page 1-26*. S'assurer que la ceinture épaulière croise l'épaule.

Pour enlever et entreposer les guides de confort, presser ensemble les deux bords de la ceinture pour pouvoir les retirer des guides. Rabattre les dossiers des sièges arrière. Ranger les guides dans leur étui de plastique. Lever les dossiers des sièges arrière pour les remettre à leur position d'origine.

## Prétendeurs de ceinture de sécurité

Votre véhicule est équipé de prétendeurs de ceintures de sécurité aux places du conducteur et du passager avant. Invisibles, ils sont situés sur l'enrouleur des ceintures de sécurité. Ils aident les ceintures de sécurité à diminuer le déplacement vers l'avant de l'occupant lors des collisions frontales ou quasi frontales modérées ou fortes.

Les tendeurs ne fonctionnent qu'une seule fois. S'ils sont activés lors d'une collision, vous devrez vous procurer de nouveaux tendeurs et peut-être d'autres pièces aussi pour votre sécurité. Se reporter à la rubrique *Remplacement des pièces des dispositifs de sécurité après une collision à la page 1-75*.

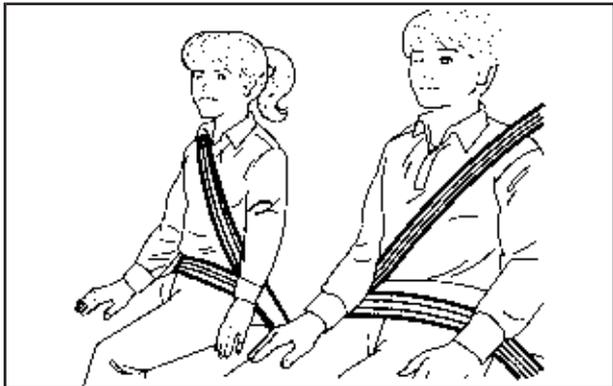
## Rallonge de ceinture de sécurité

Si la ceinture de sécurité du véhicule peut s'attacher autour de vous, la utiliser.

Mais si la ceinture de sécurité n'est pas assez longue, votre concessionnaire vous permettra d'obtenir gratuitement une rallonge. Lorsque vous passez votre commande, porter le plus gros manteau que vous ayez pour être certain que la ceinture sera adaptée à vous. Pour éviter les blessures, ne laisser personne d'autre s'en servir et l'utiliser seulement sur le siège pour lequel elle a été commandée. Les rallonges sont conçues pour les adultes. Ne jamais l'utiliser pour fixer un siège d'enfant. Pour l'utiliser, il suffit de la fixer à la ceinture de sécurité ordinaire. Pour plus de renseignements, se reporter au mode d'emploi de la rallonge.

# Appareils de retenue pour enfant

## Enfants plus âgés



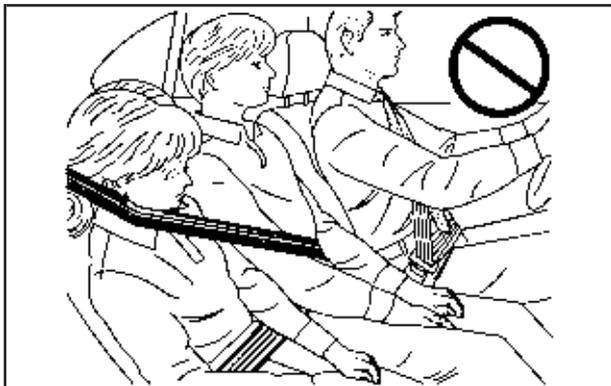
Les enfants qui sont trop grands pour des sièges d'appoint devraient porter les ceintures de sécurité du véhicule.

**Q:** Quelle est la façon appropriée de porter une ceinture de sécurité?

**A:** Un enfant plus âgé devrait porter une ceinture-baudrier et bénéficier de la protection supplémentaire d'une ceinture épaulière. La ceinture épaulière ne devrait pas passer devant le visage ou le cou. La ceinture ventrale devrait être portée bas sur les hanches, bien ajustée et touchant à peine les cuisses. Elle ne devrait jamais être portée sur l'abdomen. Ceci pourrait causer des blessures graves et même des blessures internes fatales lors d'une collision.

Les statistiques d'accident indiquent que les enfants sont plus en sécurité lorsqu'ils sont attachés sur le siège arrière.

Lors d'une collision, les enfants qui ne sont pas attachés peuvent heurter d'autres occupants qui le sont ou peuvent être éjectés du véhicule. Les enfants plus âgés doivent bien porter les ceintures de sécurité.



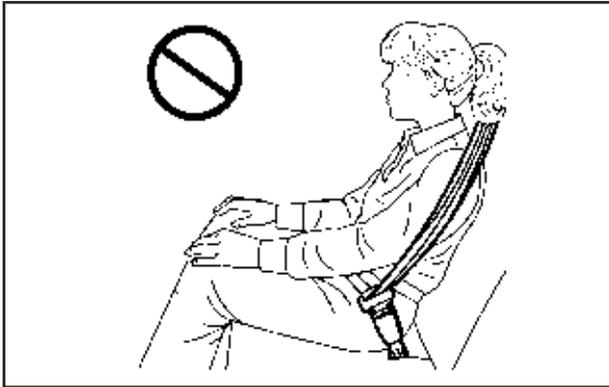
**⚠ ATTENTION:**

**À ne jamais faire.**

**Voici deux enfants partageant la même ceinture. La ceinture ne peut pas bien répartir les forces d'impact. Lors d'une collision, les deux enfants peuvent s'écraser l'un contre l'autre et être grièvement blessés. Chaque ceinture ne doit servir qu'à une personne à la fois.**

**Q: Qu'arrive-t-il si un enfant porte une ceinture-baudrier mais que l'enfant est si petit que la ceinture épaulière est très près du visage ou du cou de l'enfant?**

**A:** Si l'enfant est assis à côté d'une glace, déplacer l'enfant vers le centre du véhicule. Consulter la rubrique *Guides-baudriers de sécurité à la page 1-30*. Si l'enfant est assis à la place centrale arrière, déplacer l'enfant vers la boucle de la ceinture de sécurité. Dans les deux cas, s'assurer que la ceinture épaulière repose toujours sur l'épaule de l'enfant de façon à ce qu'elle puisse retenir le haut de son corps en cas de collision.



**⚠ ATTENTION:**

**À ne jamais faire.**

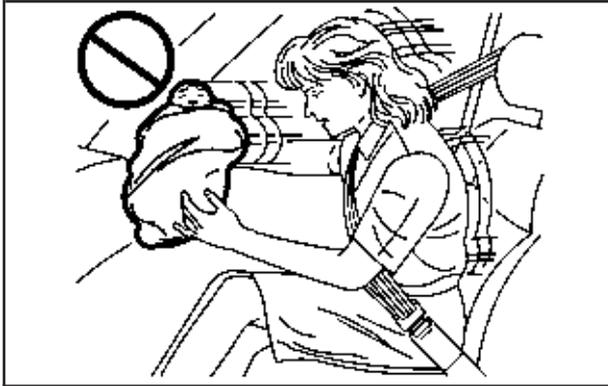
**Voici un enfant assis sur un siège équipé d'une ceinture-baudrier dont la ceinture épaulière passe derrière lui. Si l'enfant porte sa ceinture de cette façon, il risque de glisser sous la ceinture lors d'une collision. La force de la ceinture serait alors appliquée directement sur l'abdomen de l'enfant, ce qui pourrait provoquer des blessures graves ou même fatales.**

Quelle que soit la place où l'enfant est assis, la ceinture ventrale doit être portée sur les hanches, bien ajustée et touchant à peine les cuisses de l'enfant. Ainsi, les os du bassin amortiront le choc de la ceinture lors d'une collision.

## **Bébés et jeunes enfants**

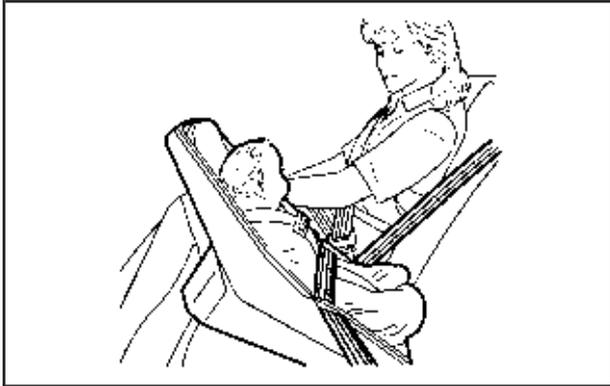
Tout le monde dans un véhicule a besoin de protection y compris les bébés et les enfants! Ni la distance parcourue, ni l'âge ni la taille de l'occupant ne changent le besoin, pour tout le monde, d'utiliser les dispositifs de protection. En effet, la loi de chaque province canadienne et de chaque État américain exige que les enfants, jusqu'à un certain âge, soient attachés à l'aide d'un appareil de retenue dans un véhicule.

Chaque fois que des bébés et des petits enfants prennent place à bord des véhicules, ils devraient être protégés par un appareil de retenue approprié. Les petits enfants ne devraient pas utiliser les ceintures de sécurité du véhicule, sauf en cas de nécessité. Ils doivent utiliser un appareil de retenue pour enfant approprié.



**⚠ ATTENTION:**

Une personne ne devrait jamais tenir un bébé dans ses bras quand elle prend place à bord d'un véhicule. Un bébé n'est pas bien lourd — sauf lorsque survient une collision. En effet, lors d'une collision, le poids d'un bébé est tel qu'il sera impossible de le retenir. Par exemple, lors d'une collision à une vitesse de 40 km/h (25 mi/h) seulement, le poids d'un bébé de 5,5 kg (12 lb) exercera soudainement une force de 110 kg (240 lb) sur les bras de la personne qui le transporte. Un bébé devrait être attaché dans un siège d'enfant approprié.



**⚠ ATTENTION:**

**Les enfants qui sont assis très près d'un sac gonflable lorsqu'il se déploie peuvent être blessés grièvement ou tués. La combinaison des sacs gonflables et des ceintures baudriers offre la meilleure protection pour les adultes, ... /**

**ATTENTION: (suite)**

**mais pas pour les jeunes enfants ni les bébés, car ni les ceintures de sécurité du véhicule ni le système de sacs gonflables ne sont conçus pour eux. Les bébés et les jeunes enfants ont besoin de la protection que fournit un siège d'enfant.**

**Q: Quels sont les différents types d'appareils de retenue pour enfant supplémentaires?**

**A:** Il existe quatre types élémentaires de sièges d'enfant supplémentaires, achetés par le propriétaire du véhicule. Le choix d'un siège précis doit tenir compte non seulement du poids, de la taille et de l'âge de l'enfant, mais aussi de la compatibilité du siège avec le véhicule automobile dans lequel il sera utilisé.

Pour la plupart des types de base d'appareils de retenue pour enfant, différents modèles sont offerts. Quand vous achetez un appareil de retenue pour enfant, s'assurer qu'il est conçu pour être utilisé dans un véhicule automobile.

Si tel est le cas, l'appareil de retenue portera une étiquette de conformité aux normes fédérales de sécurité des véhicules automobiles.

Les directives du fabricant accompagnant le siège d'enfant indiquent les limites de poids et de grandeur pour un siège d'enfant spécifique. De plus, il existe de nombreux types de sièges destinés à des enfants ayant des besoins particuliers.

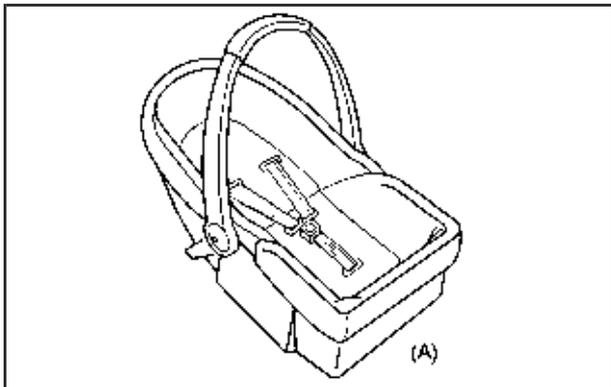
### **ATTENTION:**

**Les nouveau-nés ont besoin d'un soutien complet, y compris le soutien de la tête et du cou, notamment parce que le cou d'un nouveau-né est faible et sa tête est très lourde comparativement au reste de son corps. Lors d'une collision, un bébé dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière s'immobilise dans l'ensemble de retenue, de sorte que les forces de la collision sont distribuées sur les parties les plus solides du corps du bébé, soit le dos et les épaules. Un bébé devrait toujours être attaché dans un siège d'enfant approprié.**

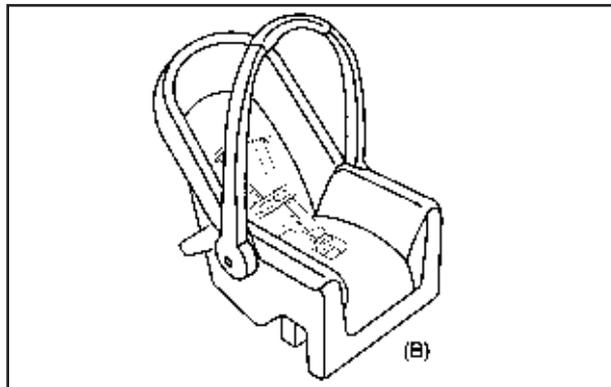
### **ATTENTION:**

**L'ossature d'un jeune enfant est très différente de celle d'un adulte ou d'un enfant plus âgé pour qui les ceintures de sécurité ont été conçues. Les os du bassin d'un jeune enfant sont encore si petits que la ceinture de sécurité ordinaire du véhicule pourrait ne pas rester sur les os du bassin comme elle le devrait. Au contraire, elle pourrait remonter sur l'abdomen de l'enfant. Lors d'une collision, la ceinture exercerait alors la force de l'impact sur une partie du corps qui n'est pas protégée par aucune ossature, ce qui pourrait entraîner des blessures graves ou fatales. Un jeune enfant devrait toujours être attaché dans un siège d'enfant approprié.**

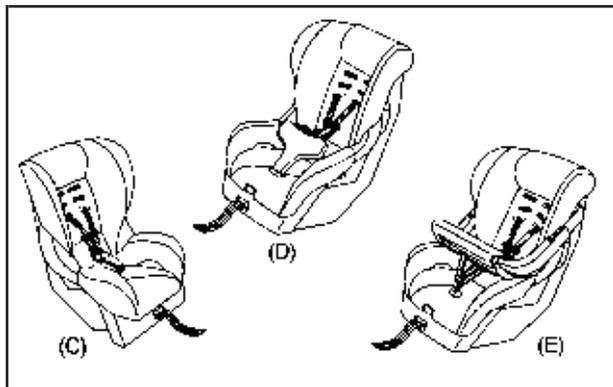
## Appareils de retenue pour enfant



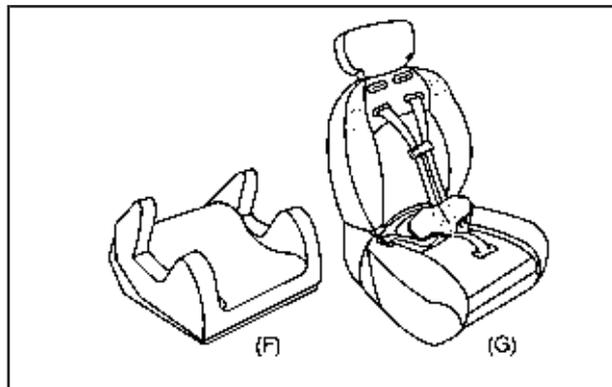
Un lit d'enfant (A) est un lit conçu spécialement pour l'utilisation dans un véhicule automobile afin de retenir ou de placer un enfant sur une surface plate. S'assurer que la tête du bébé repose vers le centre du véhicule.



Le siège d'enfant orienté vers l'arrière (B) fournit la protection grâce à la surface du siège contre lequel s'appuie le dos du bébé. Le harnais retient le bébé en place dans le siège lors d'une collision.



Un siège d'enfant orienté vers l'avant (C-E) protège le corps de l'enfant au moyen du harnais et aussi parfois de protecteurs en forme de T ou semblables à une tablette.



Un siège d'appoint (F-G) est un siège d'enfant pour enfant conçu pour améliorer l'ajustement du système de ceinture de sécurité du véhicule. Certains sièges d'appoint sont munis d'un guide de ceinture épaulière. Certains sièges d'appoint à haut dossier sont munis d'un harnais à cinq points. Un siège d'appoint peut aussi permettre à un enfant de voir dehors.

## Q: Comment dois-je utiliser un siège d'enfant?

**A:** Un siège d'enfant est un dispositif conçu pour être utilisé dans un véhicule automobile afin de retenir, asseoir ou installer un enfant. Un siège intégré est un dispositif permanent du véhicule automobile. Un siège supplémentaire est un dispositif portatif acheté par le propriétaire du véhicule. Pour réduire les risques de blessure, un siège supplémentaire doit être installé dans le véhicule. Avec les sièges intégrés ou supplémentaires, l'enfant doit être attaché sur le siège d'enfant.

Lors du choix d'un siège d'enfant supplémentaire, s'assurer que le siège d'enfant est conçu pour être utilisé dans un véhicule. Dans ce cas, il est muni d'une étiquette de conformité aux normes fédérales de sécurité des véhicules automobiles. Ensuite, suivre les instructions indiquées sur le siège d'enfant. Vous pouvez trouver ces instructions sur le siège lui-même et/ou dans une brochure.

## Fixation d'un siège d'enfant supplémentaire dans le véhicule

### **ATTENTION:**

**En cas de collision, si le siège d'enfant n'est pas correctement fixé dans le véhicule, un enfant risque d'être sérieusement blessé ou tué. S'assurer que le siège d'enfant est correctement fixé dans le véhicule grâce à la ceinture de sécurité ou au système LATCH, selon les instructions fournies avec le siège d'enfant et celles contenues dans le présent manuel.**

Pour réduire les risques de blessure, le siège d'enfant doit être sécurisé à l'intérieur du véhicule. Les systèmes de siège d'enfant doivent être sécurisés sur les sièges du véhicule au moyen de ceintures ventrales, de la section de la ceinture ventrale d'une ceinture-baudrier ou bien du système LATCH. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-45. En cas de collision, un enfant peut être en danger si le siège d'enfant n'est pas correctement fixé dans le véhicule.

Lors de l'installation d'un siège d'enfant supplémentaire, se reporter aux instructions fournies avec le siège d'enfant et qui se trouvent sur le siège d'enfant et/ou dans une brochure ainsi que dans le présent manuel. Les instructions fournies avec le siège d'enfant sont importantes. Aussi, si elles ne sont pas disponibles, en obtenir une copie auprès du fabricant.

Ne pas oublier qu'un dispositif de retenue pour enfant non fixé peut se déplacer lors d'une collision ou d'un arrêt soudain et blesser les occupants du véhicule. S'assurer que tout dispositif de retenue pour enfant est bien fixé dans votre véhicule même lorsqu'il est inoccupé.

## Installation de l'enfant sur le siège d'enfant

Plusieurs systèmes permettent d'installer l'enfant sur le siège d'enfant. L'un d'eux, appelé harnais à trois points, est muni de sangles qui passent par-dessus les épaules du bébé et se bouclent entre les jambes. Le harnais à cinq points est muni de deux sangles épaulières, de deux sangles pour les hanches et d'une sangle d'entre jambes. Un protecteur peut remplacer les sangles pour les hanches.

Un protecteur en forme de T est muni de sangles épaulières attachées à un tampon plat reposant au bas du corps de l'enfant. Un protecteur de type tablette ou accoudoir est muni de sangles attachées à un large protecteur de type tablette qui pivote vers le haut ou sur le côté.

### **ATTENTION:**

**En cas de collision, si l'enfant n'est pas correctement attaché dans le siège d'enfant, il risque d'être sérieusement blessé ou tué. S'assurer que l'enfant est correctement attaché selon les instructions fournies avec ce siège d'enfant.**

En raison des différents types de systèmes, il est important de se reporter aux instructions fournies avec le siège d'enfant. Un enfant peut être en danger lors d'une collision s'il n'est pas attaché correctement dans le siège d'enfant.

## Où installer l'appareil de retenue

Les statistiques d'accident indiquent que les enfants qui sont attachés sont plus en sécurité sur le siège arrière que sur le siège avant. Nous recommandons de fixer le dispositif de retenue pour enfant sur le siège arrière, y compris le siège de bébé orienté vers l'arrière, le siège pour enfant orienté vers l'avant et le siège d'appoint pour enfant plus âgé.

Votre véhicule dispose d'un siège arrière pouvant être équipé d'un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière. Une étiquette apposée sur votre pare-soleil stipule : « Ne jamais mettre un siège pour enfant orienté vers l'arrière à l'avant du véhicule ». En effet, en cas de déploiement du sac gonflable, le risque pour un enfant assis dans un siège pour enfant orienté vers l'arrière est extrêmement élevé.

### ATTENTION:

**Un enfant assis dans un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière peut être gravement blessé ou tué si le sac gonflable du passager avant droit se déploie. Ceci pourrait se produire, car l'arrière de l'appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière serait très près du sac gonflable quand il se déploie.**

**Même si le système de détection de passager est conçu pour mettre hors fonction le sac gonflable frontal du passager s'il détecte un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière, aucun système n'est infaillible et personne ne peut garantir qu'un sac gonflable ne se déploiera pas dans certaines circonstances inhabituelles, même s'il est hors fonction. nous recommandons ainsi qu'un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière soit fixé sur le siège arrière, même si le sac gonflable est désactivé.**

... /

## **ATTENTION: (suite)**

**Si vous fixez un siège d'enfant orienté vers l'avant sur le siège avant droit, toujours déplacer le siège du passager le plus loin possible vers l'arrière. Il est préférable de fixer le siège d'enfant sur un siège arrière.**

Quel que soit l'endroit où est installé le siège enfant, veiller à le fixer correctement.

Ne pas oublier qu'un dispositif de retenue pour enfant non fixé peut se déplacer lors d'une collision ou d'un arrêt soudain et blesser les occupants du véhicule. S'assurer que tout dispositif de retenue pour enfant est bien fixé dans votre véhicule même lorsqu'il est inoccupé.

## **Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)**

Votre véhicule est équipé du système LATCH. Ce système maintient les sièges d'enfant pendant la conduite ou en cas de collision. Il est prévu pour faciliter l'installation d'un siège d'enfant. Le système LATCH utilise des ancrages situés dans le véhicule et des fixations sur le siège d'enfant prévus à cet effet.

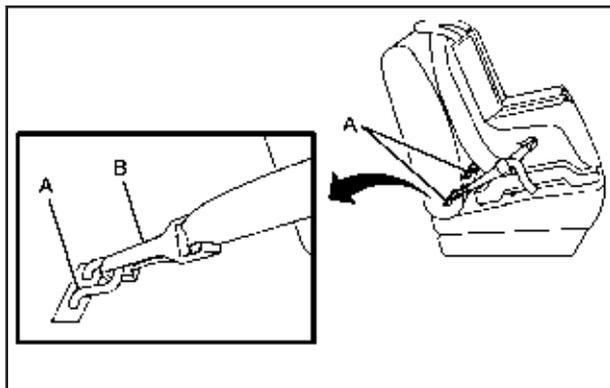
S'assurer qu'un siège d'enfant compatible avec le système LATCH est correctement installé à l'aide des ancrages, ou bien utiliser les ceintures de sécurité du véhicule pour fixer le siège d'enfant, en suivant les instructions fournies avec le siège ainsi que les instructions contenues dans le présent manuel. Lorsque vous installez un siège d'enfant à l'aide d'une sangle supérieure, vous devez également utiliser les ancrages inférieurs ou les ceintures de sécurité pour fixer le siège d'enfant. Un siège d'enfant ne doit jamais être fixé uniquement à l'aide de la sangle supérieure et de l'ancrage.

Pour utiliser le système LATCH dans votre véhicule, vous devez disposer d'un siège d'enfant équipé de fixations LATCH. Le fabricant du siège d'enfant vous fournira les instructions d'installation du siège d'enfant et de ses fixations. La section suivante explique comment fixer un siège d'enfant à l'aide de ces fixations dans votre véhicule.

Votre véhicule est équipé d'ancrages inférieurs et d'ancrages de sangle supérieure. Il est possible que votre siège d'enfant dispose de fixations inférieures et d'une sangle supérieure.

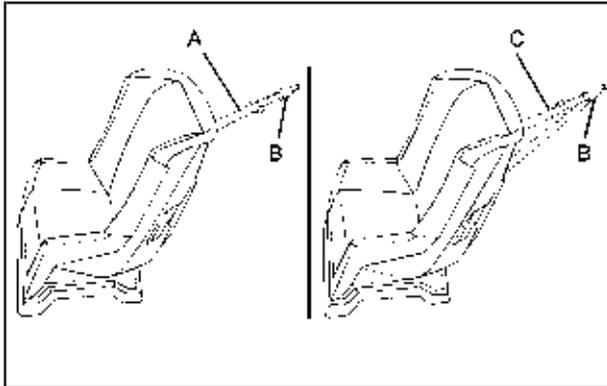
Tous les sièges du véhicule et tous les sièges d'enfant ne disposent pas d'ancrages inférieurs et de fixations ou bien d'ancrage de sangle supérieure et de fixations.

## Ancrages inférieurs



Les ancrages inférieurs (A) consistent en des barres métalliques construites dans le véhicule. Chaque place assise équipée du système LATCH et susceptible de recevoir un siège d'enfant muni de fixations inférieures dispose de deux ancrages inférieurs (B).

## Ancrage de sangle supérieure



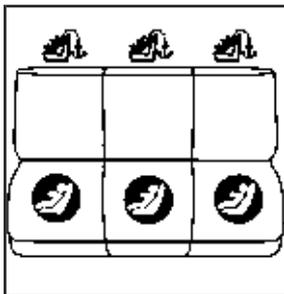
Une sangle supérieure (A, C) retient la partie supérieure du siège d'enfant au véhicule. Un ancrage de sangle supérieure est construit dans le véhicule. La fixation de la sangle supérieure (B) située sur le siège d'enfant est raccordée à l'ancrage de sangle supérieure située dans le véhicule, ce qui permet de réduire le mouvement vers l'avant et la rotation du siège d'enfant pendant la conduite ou en cas de collision.

Il est possible que votre siège d'enfant dispose d'une sangle simple (A) ou d'une sangle double (C). Chacune sera munie d'une seule fixation (B) permettant de fixer la sangle supérieure à l'ancrage.

Certains sièges d'enfant équipés de sangle supérieure sont conçus pour être utilisés avec une sangle supérieure fixée ou non. D'autres exigent la fixation permanente de la sangle supérieure. Au Canada, la loi stipule que les sièges d'enfant orientés vers l'avant doivent disposer d'une sangle supérieure et que la sangle doit être fixée. Aux États-Unis, certains sièges d'enfant disposent également d'une sangle supérieure. Veiller à lire et suivre les instructions relatives à votre siège d'enfant.

Si votre siège d'enfant n'est pas équipé d'une sangle supérieure, vous pouvez obtenir un nécessaire incluant la sangle, qui s'adapte à de nombreux dispositifs de sièges d'enfant. Se renseigner auprès du fabricant de sièges d'enfant pour savoir si un nécessaire est disponible.

## Emplacements de l'ancrage inférieur et de l'ancrage de sangle supérieure



**Siège arrière — Berline**

 (Ancrage de sangle supérieure) : places assises avec ancrages de sangle supérieure.

 (Ancrage inférieur) : places assises munies de deux ancrages inférieurs.



**Siège arrière — Coupé**

 (Ancrage de sangle supérieure) : places assises avec ancrages de sangle supérieure.

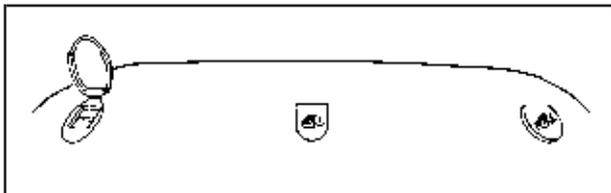
 (Ancrage inférieur) : places assises munies de deux ancrages inférieurs.

Dans les berlines, chaque place assise arrière est équipée d'ancrages inférieurs en métal, visibles dans le pli entre le dossier et le coussin du siège. Dans les coupés, chaque place assise arrière latérale est équipée d'ancrages inférieurs en métal, visibles dans le pli entre le dossier et le coussin du siège.



Pour vous aider à localiser les ancrages supérieurs d'attache, le symbole supérieur d'attache est placé sur le couvercle de garnissage.

Dans les berlines, les ancrages de sangle supérieure sont situés sous les housses de garniture sur le panneau de garniture de la glace arrière. S'assurer d'utiliser un ancrage situé du même côté du véhicule que la place assise sur laquelle le siège d'enfant sera installé.



**Berline**

Dans les coupés, les ancrages de sangle supérieure sont situés sous les housses de garniture sur le panneau de garniture. S'assurer d'utiliser un ancrage situé du même côté du véhicule que la place assise sur laquelle le siège d'enfant sera installé.



**Coupé**

Ne pas attacher de siège d'enfant à la place du passager avant droit si une loi nationale ou régionale exige que la sangle supérieure soit fixée, ou si les instructions fournies avec le siège d'enfant stipulent que la sangle supérieure doit être fixée. Il n'y a pas de place pour fixer la sangle supérieure à cette emplacement.

Les statistiques d'accident indiquent que les enfants sont plus en sécurité lorsqu'ils sont attachés sur le siège arrière plutôt que sur le siège avant. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Où installer l'appareil de retenue* à la page 1-44.

## Fixation d'un appareil de retenue pour enfant conçu pour être utilisé avec le système LATCH

### ATTENTION:

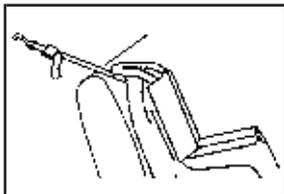
Si un siège d'enfant équipé du système LATCH n'est pas fixé aux ancrages, l'enfant risque de ne pas être correctement protégé. En cas d'accident, l'enfant pourrait être sérieusement blessé ou même tué. S'assurer qu'un siège d'enfant équipé du système LATCH est fixé correctement aux ancrages ou bien utiliser les ceintures de sécurité du véhicule pour le fixer, en suivant les instructions fournies avec ce siège d'enfant et celles contenues dans le présent manuel.

### ATTENTION:

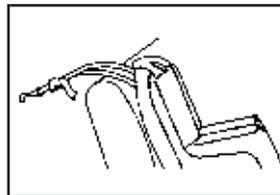
Chaque support de sangle supérieure et chaque ancrage inférieur du véhicule est conçu pour maintenir un seul siège d'enfant. Si vous attachez plusieurs sièges d'enfant à un seul ancrage, vous risquez de provoquer un desserrement ou une cassure de l'ancrage ou de la fixation en cas de collision. Le cas échéant, un enfant ou autres passagers pourraient être blessés. Pour éviter que des personnes se blessent et que votre véhicule soit endommagé, fixer un seul siège d'enfant par ancrage.

1. Repérer les ancrages inférieurs, si montés, pour choisir la position assise désirée.
2. Si la place assise souhaitée n'est pas équipée d'ancrages inférieurs ou si votre siège d'enfant n'a pas de fixation pour ancrages inférieurs, se reporter à *Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège arrière* à la page 1-52 pour obtenir des instructions sur la façon d'installer un siège pour enfant à l'aide des ceintures de sécurité.

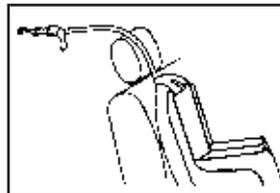
3. Mettre l'appareil de retenue pour enfant sur le siège.
4. Attacher et serrer les fixations inférieures situées sur le siège d'enfant aux points d'ancrage inférieurs, si montés, du véhicule. Les instructions fournies avec le siège d'enfant vous indiquent comment procéder.
5. Si le siège d'enfant est orienté vers l'avant, fixer la sangle supérieure à l'ancrage de sangle supérieure et la serrer. Se reporter aux instructions fournies avec le siège d'enfant et suivre les étapes suivantes :
  - 5.1. Repérer l'ancrage de sangle supérieure.
  - 5.2. Tirer sur la housse de garniture de l'ancrage de sangle supérieure pour l'ouvrir et accéder à l'ancrage.
  - 5.3. Acheminer et serrer la sangle supérieure conformément aux instructions fournies avec votre siège d'enfant et suivre les instructions suivantes :



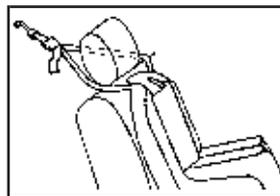
Si la place utilisée ne comporte pas d'appuie-tête et si vous utilisez une sangle simple, acheminer la sangle sur le dossier du siège.



Si la place utilisée ne comporte pas d'appuie-tête et si vous utilisez une sangle double, acheminer la sangle sur le dossier du siège.



Si la place utilisée comporte un appuie-tête fixe et si vous utilisez une sangle simple, faire passer la sangle sur l'appuie-tête.



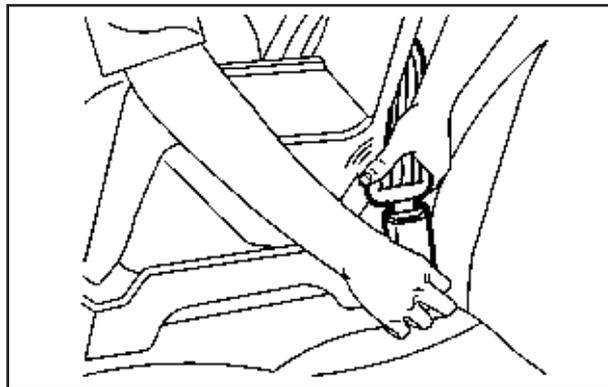
Si la place utilisée comporte un appuie-tête fixe et si vous utilisez une sangle double, faire passer la sangle autour de l'appuie-tête.

6. Tirer le siège d'enfant dans tous les sens pour s'assurer qu'il est solidement fixé.

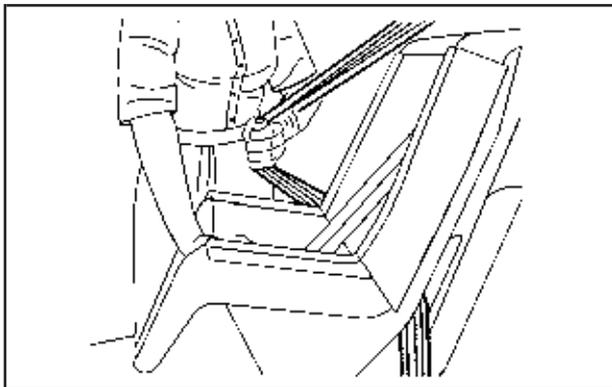
## Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège arrière

Si votre appareil de retenue pour enfant est équipé du système LATCH, se reporter à la rubrique *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-45.

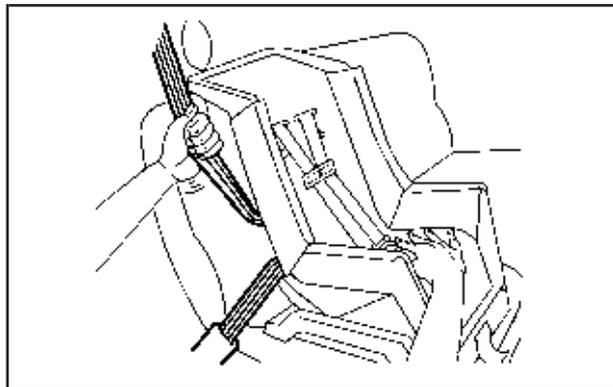
Si le siège d'enfant ne possède pas de système LATCH, vous devez utiliser la ceinture-baudrier pour le fixer. S'assurer de suivre les directives jointes au siège d'enfant. Attacher l'enfant dans le siège selon les directives.



1. Mettre l'appareil de retenue pour enfant sur le siège.
2. Prendre la plaque de blocage et passer la ceinture épaulière et la ceinture ventrale au travers ou autour du siège d'enfant. Les directives accompagnant l'appareil de retenue pour enfant indiquent la façon de procéder.
3. Boucler la ceinture. S'assurer d'enfoncer la languette dans la boucle jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Cela signifie que vous utilisez la boucle appropriée. De plus, s'assurer que le bouton de déblocage de la boucle est placé de manière à ce que vous puissiez détacher rapidement la ceinture en cas de besoin.



4. Tirer complètement le reste de la ceinture épaulière de l'enrouleur pour engager le système de blocage.



5. Pour serrer la ceinture, tirer sur la ceinture épaulière pour serrer la ceinture ventrale tout en appuyant sur le siège d'enfant, puis introduire la ceinture épaulière dans l'enrouleur. Si vous utilisez un siège d'enfant orienté vers l'avant, vous pouvez vous servir de votre genou pour appuyer sur le siège d'enfant tout en serrant la ceinture.

6. Si le fabricant de votre siège d'enfant recommande l'utilisation d'une sangle supérieure, la fixer à l'ancrage de sangle supérieure et la serrer. Se reporter aux instructions fournies avec le siège d'enfant et à la rubrique *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-45.
7. Tirer le siège d'enfant dans tous les sens pour s'assurer qu'il est solidement fixé.

Pour retirer l'appareil de retenue pour enfant, si la sangle supérieure est fixée à l'ancrage de la sangle supérieure, la débrancher. Déboucler la ceinture de sécurité du véhicule et la laisser s'enrouler complètement. La ceinture de sécurité fonctionnera de nouveau librement et sera prête à être utilisée par un passager adulte ou un enfant de plus grande taille.

## **Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège avant droit**

Votre véhicule est équipé d'un sac gonflable avant côté passager. Le siège arrière constitue un endroit sécuritaire pour installer un siège d'enfant orienté vers l'avant. Se reporter à *Où installer l'appareil de retenue* à la page 1-44.

De plus, votre véhicule peut être équipé du système de détection du passager. Ce système a été conçu pour désactiver le sac gonflable avant côté passager lorsqu'un enfant est assis dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière ou qu'un petit enfant est assis dans un siège d'enfant orienté vers l'avant ou un siège d'appoint. Se reporter aux rubriques *Système de détection des occupants* à la page 1-68 et *Témoin de l'état du sac gonflable du passager* à la page 3-34 pour obtenir plus de renseignements à ce sujet, y compris des renseignements importants sur la sécurité.

Une étiquette sur le pare-soleil indique, « Ne mettre jamais un siège pour enfant orienté vers l'arrière à l'avant ». Le risque pour un enfant dans un siège orienté vers l'arrière est très grand si le sac gonflable se déploie.

 **ATTENTION:**

**Un enfant assis dans un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière peut être gravement blessé ou tué si le sac gonflable du passager avant droit se déploie. Ceci pourrait se produire, car l'arrière de l'appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière serait très près du sac gonflable quand il se déploie.**

**Même si le système de détection de passager est conçu pour mettre hors fonction le sac gonflable frontal du passager en cas de détection d'un siège d'enfant orienté vers l'arrière, aucun système n'est infaillible et nul ne peut garantir qu'un sac gonflable ne se déploiera pas dans certaines circonstances inhabituelles, même s'il est hors fonction. Nous vous recommandons de fixer les sièges d'enfant orientés vers l'arrière sur le siège arrière, même si le sac gonflable est désactivé.**

Si vous avez besoin d'installer un siège d'enfant orienté vers l'avant sur le siège avant droit, déplacer le siège en position la plus arrière possible avant l'installation. Se reporter à la rubrique *Sièges à commande manuelle* à la page 1-3.

Si votre appareil de retenue pour enfant est équipé du système LATCH, se reporter à la rubrique *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-45.

Le siège du passager avant droit ne comporte pas de point d'ancrage de sangle supérieur. Ne pas attacher l'ensemble de retenue pour enfant sur ce siège si une loi nationale ou locale, ou si les instructions accompagnant les sièges d'enfant exigent que ceux-ci soient fixés à un point d'ancrage de sangle supérieur. Se reporter à *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-45 si votre siège d'enfant en comporte un.

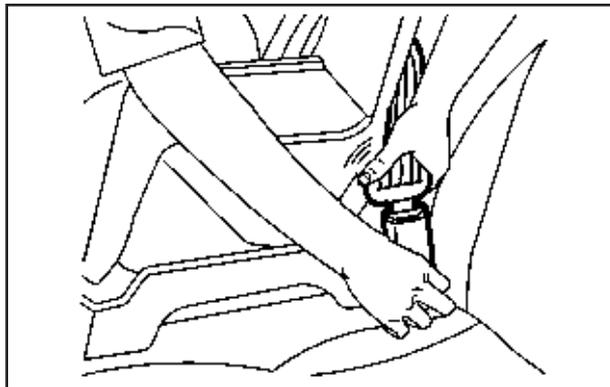
Vous utiliserez la ceinture-baudrier pour fixer le dispositif de retenue pour enfant dans cette position. Observer les directives jointes au dispositif de retenue pour enfant. Attacher l'enfant dans le dispositif de retenue pour enfant, selon les directives du fabricant.

1. Votre véhicule est équipé d'un sac gonflable avant côté passager. Se reporter à la rubrique *Système de détection des occupants à la page 1-68*. La General Motors recommande que les sièges d'enfant orientés vers l'arrière soient installés sur le siège arrière, même si le sac gonflable est désactivé. Si le siège d'enfant est orienté vers l'avant, déplacer le siège avant en position la plus arrière possible avant d'y installer le siège d'enfant. Se reporter à la rubrique *Sièges à commande manuelle à la page 1-3*.

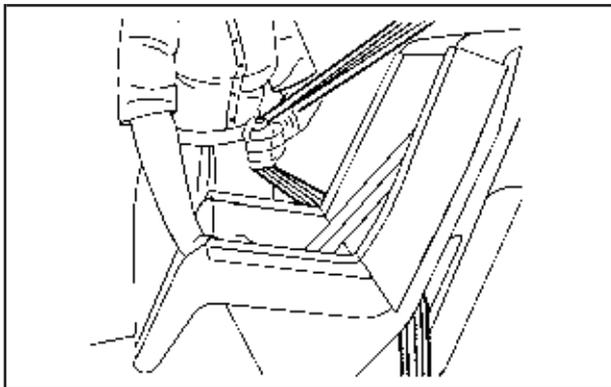
Lorsque le système de détection de passager a désactivé le sac gonflable avant côté passager, le témoin OFF (désactivé) du témoin d'état de sac gonflable du passager devrait s'allumer et demeurer allumé lorsque vous tournez le commutateur d'allumage à la position RUN (marche) ou START (démarrage). Se reporter à la rubrique *Témoin de l'état du sac gonflable du passager à la page 3-34*.

2. Mettre l'appareil de retenue pour enfant sur le siège.

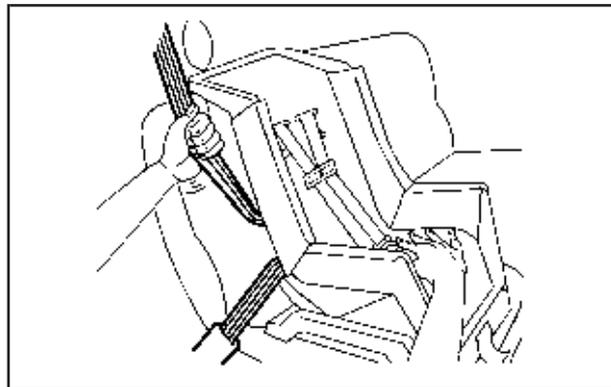
3. Prendre la plaque de blocage et passer la ceinture épaulière et la ceinture ventrale au travers ou autour du siège d'enfant. Les directives accompagnant l'appareil de retenue pour enfant indiquent la façon de procéder.



4. Boucler la ceinture. S'assurer que le bouton de déblocage est placé de façon à faciliter le débouclage rapide de la ceinture de sécurité au besoin.



5. Tirer complètement le reste de la ceinture épaulière de l'enrouleur pour engager le système de blocage.



6. Pour serrer la ceinture, tirer sur la ceinture épaulière pour serrer la ceinture ventrale tout en appuyant sur le siège d'enfant, puis introduire la ceinture épaulière dans l'enrouleur. Si vous utilisez un siège d'enfant orienté vers l'avant, vous pouvez vous servir de votre genou pour appuyer sur le siège d'enfant tout en serrant la ceinture. Vous ne devriez pas être en mesure de sortir davantage la ceinture de l'enrouleur une fois qu'elle est bloquée.
7. Tirer le siège d'enfant dans tous les sens pour s'assurer qu'il est solidement fixé.

8. Si votre véhicule est équipé du système de détection de passager et que le sac gonflable est désactivé, le témoin désactivé du tableau de bord s'allume et reste allumé lorsque la clé est mise en position RUN (marche) ou START (démarrage).

Si un siège d'enfant a été installé et que le témoin ON (activé) est allumé, couper le contact. Retirer le siège d'enfant du véhicule, puis le réinstaller.

Si le témoin est toujours allumé après que vous avez réinstallé le siège d'enfant et redémarré le véhicule, s'assurer que le dossier de siège du véhicule n'applique pas une pression sur le siège d'enfant dans le coussin de siège. Si cela se produit, incliner un peu le dossier de siège du véhicule et régler le coussin de siège si possible. S'assurer également que le siège d'enfant n'est pas pris sous l'appui-tête du véhicule. Si c'est le cas, régler l'appui-tête.

Si le témoin est toujours allumé, placer l'enfant dans un siège d'enfant installé sur le siège arrière du véhicule et consulter le concessionnaire.

Pour enlever le siège d'enfant, déboucler simplement la ceinture de sécurité du véhicule et la laisser s'enrouler complètement. La ceinture de sécurité fonctionnera de nouveau librement et sera prête à être utilisée par un passager adulte ou un enfant de plus grande taille.

## Systeme de sac gonflable

Votre véhicule est équipé d'un sac gonflable avant pour le conducteur et d'un sac gonflable avant pour le passager avant droit. Il peut également comporter des sacs gonflables latéraux montés dans le pavillon. Ces derniers sont prévus pour le conducteur et le passager qui prend place juste derrière lui ainsi que pour le passager avant droit et le passager assis juste derrière lui.

Si votre véhicule est équipé de sacs gonflables latéraux, la mention AIRBAG (sac gonflable) apparaît sur le couvercle de sac gonflable situé sur le plafond près des glaces latérales.

Les sacs gonflables avant sont conçus de façon à aider à réduire le risque de blessures causées par la force de déploiement d'un sac gonflable avant. Cependant, ces sacs gonflables doivent se gonfler très rapidement pour être efficaces et se conformer aux lois fédérales.

Voici ce que vous devez savoir à propos des sacs gonflables :

 **ATTENTION:**

En cas de collision, vous risquez de subir des blessures corporelles graves voire fatales si vous ne portez pas de ceinture de sécurité — même si la voiture est équipée de sacs gonflables. La ceinture de sécurité diminue les risques de chocs contre l'équipement intérieur ou d'éjection du véhicule. Les sacs gonflables sont des « systèmes de retenue supplémentaires ». Ils sont fournis en complément et non en remplacement des ceintures de sécurité.

... /

**ATTENTION: (suite)**

Les sacs gonflables avant destinés au conducteur et au passager avant droit sont conçus pour se déployer en cas de collision frontale ou quasi frontale, de force moyenne à importante. Ils ne sont pas conçus pour se déployer en cas de tonneaux, de collisions arrière ou latérales multiples. De plus, il est possible que certains passagers non attachés soient moins protégés par les sacs gonflables avant lors d'une collision frontale qu'ils ne l'étaient auparavant avec les anciens sacs gonflables au déploiement plus puissant.

Les sacs gonflables latéraux montés dans le pavillon sont conçus de manière à se déployer en cas de collision de force moyenne à élevée, lorsqu'un objet heurte le côté du véhicule. Ils ne sont pas conçus pour se déployer lors de collisions frontales ou arrière ni lors du capotage du véhicule. Tous les passagers de votre véhicule doivent attacher correctement leur ceinture de sécurité, qu'ils soient ou non protégés par un sac gonflable.

## ATTENTION:

Les sacs gonflables avant et latéraux se déploient avec puissance et très rapidement. Si vous êtes trop près d'un sac gonflable qui se déploie, comme vous le seriez si vous étiez penché vers l'avant, il risque de vous blesser gravement. Les ceintures de sécurité aident à vous tenir dans une bonne position avant et pendant une collision. Toujours porter la ceinture de sécurité, même si le véhicule est équipé de sacs gonflables avant. Le conducteur doit s'asseoir aussi loin que possible tout en gardant la maîtrise du véhicule. Les passagers ne doivent pas s'appuyer ni s'endormir contre la porte.

## ATTENTION:

Toute personne assise contre ou très près d'un sac gonflable lorsqu'il se déploie peut être grièvement blessée ou tuée. La combinaison du sac gonflable et de la ceinture-baudrier offre la meilleure protection possible pour les adultes, mais pas pour les jeunes enfants ou les bébés, car ni les ceintures de sécurité ni les sacs gonflables ne sont conçus pour eux. Les bébés et les jeunes enfants ont besoin de la protection que leur offre un appareil de retenue pour enfant. Il faut toujours attacher convenablement les enfants dans un véhicule. Pour connaître la bonne façon de le faire, se reporter aux rubriques *Enfants plus âgés à la page 1-34* et *Bébés et jeunes enfants à la page 1-36*.



Il y a un témoin de sac gonflable sur le groupe d'instruments du tableau de bord qui montre le symbole d'un sac gonflable.

Le système électrique des sacs gonflables est vérifié. Le témoin vous avertit en cas de défaillance. Se reporter à la rubrique *Témoin de sac gonflable prêt à fonctionner (AIRBAG)* à la page 3-33.

## Où se trouvent les sacs gonflables?



Le sac gonflable avant du conducteur se trouve au milieu du volant de direction.



Le sac gonflable du passager avant droit se trouve dans le tableau de bord du côté passager.



Sur les véhicules équipés d'un sac gonflable latéral pour le conducteur et le passager assis immédiatement derrière, le sac se trouve au plafond, au-dessus des glaces latérales.



Sur les véhicules équipés d'un sac gonflable latéral pour le passager avant et le passager assis immédiatement derrière, le sac se trouve au plafond, au-dessus des glaces latérales.

## **ATTENTION:**

Si quelque chose se trouve entre un occupant et le sac gonflable, ceci risque de nuire au déploiement du sac gonflable ou de projeter l'objet sur cette personne et causer des blessures graves ou même la mort. La trajectoire d'un sac gonflable doit être libre. On ne doit placer quoi que ce soit entre un occupant et le sac gonflable, ni attacher ni placer quoi que ce soit sur le moyeu du volant ni sur le couvercle d'un sac gonflable ou près de celui-ci. Et, si votre véhicule est équipé de sacs gonflables latéraux fixés au pavillon, on ne doit jamais attacher quoi que ce soit sur le toit du véhicule à l'aide d'une corde ou de courroies d'arrimage passant par des ouvertures des portes ou des glaces, car cela bloquerait la trajectoire de déploiement du sac gonflable latéral. La trajectoire de déploiement d'un sac gonflable doit toujours être libre.

## Quand un sac gonflable doit-il se déployer?

Les sacs gonflables du conducteur et du passager avant droit sont conçus pour se déployer dans des collisions frontales ou presque frontales modérées à graves. Mais ils sont conçus pour se déployer uniquement si l'impact dépasse le seuil de déploiement prédéterminé. Les seuils de déploiement tiennent compte de divers événements de déploiement voulu et de non-déploiement et sont utilisés pour prédire à temps la gravité probable d'une collision de manière à ce que les sacs gonflables se déploient et retiennent les passagers. Le déploiement des sacs gonflables frontaux n'est pas fonction de la vitesse à laquelle le véhicule roule. Il dépend principalement de ce que le véhicule heurte, du sens de l'impact et de la rapidité de ralentissement du véhicule.

En outre, votre véhicule est équipé de sacs gonflables à « déploiement adapté », qui adaptent la restriction selon la gravité de la collision. Pour les impacts frontaux modérés, les sacs gonflables ne se déploient pas complètement alors que pour les impacts frontaux graves, il y a déploiement complet. Si l'avant de votre véhicule heurte directement un mur qui ne bouge ni ne se déforme, le seuil de déploiement partiel se situe entre 26 et 32 km/h (16 à 20 mi/h), et pour le déploiement total, entre 40 et 48 km/h (25 à 30 mi/h). (Cependant, ce seuil de vitesse dépend de la conception particulière du véhicule et peut être plus élevé ou plus bas.)

Les sacs gonflables avant peuvent se déployer à différentes vitesses de collision. Par exemple :

- La vitesse de déploiement des sacs gonflables dépend de la mobilité de l'objet heurté.
- Si le véhicule heurte un objet, la vitesse de collision à laquelle les sacs gonflables se déploient peut ne pas être la même selon que l'objet heurté se déforme ou non.
- Si le véhicule heurte un objet étroit (comme un poteau), les sacs gonflables vont se déployer à une vitesse différente que si l'objet est large (comme un mur).
- Si le véhicule heurte un objet de biais, les sacs gonflables vont se déployer à une vitesse différente que si le véhicule heurte l'objet frontalement.

Les sacs gonflables frontaux (conducteur et passager avant droit) ne sont pas conçus pour se déployer lors des tonneaux, des collisions arrière, ou dans de nombreux cas de collisions latérales.

Votre véhicule peut, ou peut ne pas, être équipé de sacs gonflables latéraux. Se reporter à la rubrique *Système de sac gonflable à la page 1-58*. Les sacs gonflables latéraux sont conçus pour se déployer en cas de collisions latérales modérées ou fortes. Un sac gonflable latéral ne se déploie que si la gravité de la collision est supérieure au « seuil prévu ». Ce seuil peut varier en fonction de la conception particulière du véhicule. Les sacs gonflables latéraux ne sont pas conçus pour se déployer lors de collisions frontales ou quasi frontales, lors de tonneaux ou de collisions arrière. Un sac gonflable latéral est conçu pour se déployer du côté où le véhicule a été heurté.

Il est possible que dans une collision frontale, seulement l'un des deux sacs gonflables avant se déploie. Cette situation est rare, mais elle peut se produire dans une collision juste assez grave pour qu'un sac gonflable avant se déploie.

Lors d'une collision, il ne peut pas être établi qu'un sac gonflable aurait dû se déployer simplement en raison des dommages causés au véhicule ou des frais de réparation. Dans le cas des sacs gonflables avant, le déploiement est déterminé par l'objet heurté par le véhicule, l'angle de l'impact et la vitesse de décélération du véhicule. Pour les sacs gonflables latéraux, le déploiement est déterminé par l'emplacement et la gravité de l'impact.

## **Qu'est-ce qui entraîne le déploiement du sac gonflable?**

Au cours d'un impact suffisamment fort, le système de détection des sacs gonflables détecte que le véhicule a eu une collision. Ce système déclenche une émission de gaz depuis le dispositif de gonflage, ce qui entraîne un déploiement du sac gonflable. Le dispositif de gonflage, le sac gonflable et les pièces de fixation connexes font partie des modules de sac gonflable situés à l'intérieur du volant et du tableau de bord qui se trouve en face du passager avant droit. Dans le cas des véhicules équipés de sacs gonflables latéraux, des modules de sacs gonflables se trouvent également dans le pavillon du véhicule, près des glaces latérales.

## **De quelle façon le sac gonflable retient-il?**

Pendant des collisions frontales ou quasi frontales de force moyenne à grave, même les occupants portant des ceintures de sécurité peuvent heurter le volant de direction ou le tableau de bord. Pendant des collisions latérales de force moyenne à grave, même les occupants portant des ceintures de sécurité peuvent heurter l'intérieur du véhicule. Les sacs gonflables donnent une protection supplémentaire à celle des ceintures de sécurité.

Les sacs gonflables répartissent la force de l'impact plus uniformément sur la partie supérieure du corps de l'occupant, arrêtant l'occupant plus graduellement. Cependant, les sacs gonflables avant ne protègent pas les occupants dans de nombreux types de collisions, y compris le capotage du véhicule et les collisions arrière et latérales, principalement parce que l'occupant ne serait pas projeté vers ces sacs gonflables. Les sacs gonflables latéraux ne protègent pas les occupants dans de nombreux types de collisions, y compris dans de nombreuses collisions frontales ou quasi frontales, et les collisions arrière, principalement parce que l'occupant ne serait pas projeté vers ces sacs gonflables. Un sac gonflable devrait être considéré comme rien de plus qu'un dispositif supplémentaire aux ceintures de sécurité lors de collisions frontales ou quasi frontales de force moyenne à grave dans le cas des sacs gonflables avant du conducteur et du passager avant droit, et lors des collisions latérales de force moyenne à grave dans le cas des sacs gonflables latéraux du conducteur et du passager avant droit.

## **Que verrez-vous après le déploiement d'un sac gonflable?**

Un sac gonflable frontal se dégonfle très rapidement après son déploiement, à tel point que certaines personnes peuvent ne pas se rendre compte que le sac s'est déployé. Les sacs gonflables latéraux montés dans le plafond se dégonflent plus lentement et peuvent être encore partiellement déployés plusieurs minutes après l'immobilisation du véhicule. Certains composants du module de sac gonflable — le moyeu du volant pour le sac gonflable du conducteur, le tableau de bord pour le sac gonflable du passager avant droit ou la garniture et le plafond du véhicule près des glaces latérales — peuvent rester chauds quelque temps. Les parties du sac avec lesquelles vous entrez en contact peuvent être chaudes, mais pas brûlantes. De la fumée et de la poussière risquent de s'échapper des orifices des sacs dégonflés. Le gonflage des sacs n'empêche pas le conducteur de voir par le pare-brise ni de pouvoir conduire le véhicule, pas plus qu'il n'empêche les occupants de quitter le véhicule.

## ATTENTION:

**Lors du déploiement d'un sac gonflable, il y a des particules de poussière dans l'air. Les personnes souffrant d'asthme ou d'autres problèmes respiratoires auront peut-être de la difficulté à respirer. Pour éviter ceci, tous les occupants devraient sortir du véhicule dès qu'ils peuvent le faire en toute sécurité. Si vous souffrez de problèmes respiratoires et que vous ne pouvez pas sortir du véhicule après le déploiement du sac, vous pouvez ouvrir une glace ou une porte pour laisser entrer de l'air frais dans le véhicule. En cas de problèmes de respiration après le déploiement d'un sac gonflable, il faut consulter un médecin.**

Votre véhicule est peut-être équipé d'une fonction qui déverrouille les portières, allume l'éclairage intérieur et active les feux de détresse automatiquement en cas de déploiement du sac gonflable (si l'alimentation par la batterie est assurée). Vous pouvez verrouiller les portières, éteindre l'éclairage intérieur et éteindre les feux de détresse en utilisant les commandes prévues à cet effet.

Lors des collisions assez graves pour déployer le sac gonflable, le pare-brise se brise habituellement à cause de la déformation du véhicule. S'il y a un sac gonflable à la place du passager avant droit, le pare-brise peut se briser encore davantage.

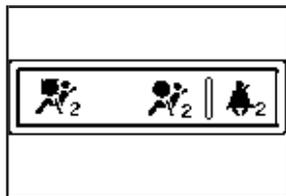
- Les sacs gonflables sont conçus pour se déployer une seule fois. Après le déploiement d'un sac gonflable, vous devez vous procurer certaines pièces de remplacement. Si vous ne changez pas ces pièces, les sacs gonflables ne pourront pas vous protéger lors d'une autre collision. Un nouveau système comprend des modules de sacs gonflables et probablement d'autres pièces. Le manuel d'entretien de votre véhicule porte sur la nécessité de remplacer les autres pièces.
- Votre véhicule est équipé d'un module de détection de collision et de diagnostic qui enregistre les données après une collision. Se reporter à la rubrique *Collecte des données du véhicule et enregistreurs de données d'événement* à la page 7-8.
- Seuls des techniciens qualifiés devraient réparer ou entretenir les sacs gonflables de votre véhicule. Un mauvais entretien peut empêcher le bon fonctionnement des sacs gonflables. Consulter votre concessionnaire pour toute opération d'entretien.

## Système de détection des occupants

Si votre véhicule possède l'un des témoins illustrés ci-après, cela signifie que votre véhicule est muni d'un système de détection de passager. Le témoin d'état de sac gonflable du passager situé sur le tableau de bord s'allume lorsque le contact est en position RUN (démarrage) ou START (marche). Les mots ON (marche) et OFF (arrêt) ou le symbole correspondant sont visibles pendant la vérification du système. Lorsque la vérification du système est terminée, seul l'un ou l'autre des mots ON (marche) ou OFF (arrêt) ou le symbole correspondant demeure visible. Se reporter à la rubrique *Témoin de l'état du sac gonflable du passager* à la page 3-34.



**Témoin d'état du sac gonflable de passager – États-Unis**



**Témoin d'état du sac gonflable du passager – Canada**

Le système de détection de passager désactive le sac gonflable frontal du passager avant droit dans certaines situations. Le sac gonflable du conducteur et les sacs gonflables latéraux (le cas échéant) ne font pas partie du système de détection de passager.

Le système de détection de passager fonctionne avec des capteurs incorporés au siège de passager avant droit. Les capteurs sont conçus pour détecter la présence d'un passager correctement assis sur son siège et détermine si le sac gonflable frontal du passager doit être activé (déploiement possible) ou non.

Les statistiques d'accident indiquent que les enfants qui sont attachés sont plus en sécurité sur le siège arrière que sur le siège avant. General Motors recommande de fixer l'appareil de retenue pour enfant sur le siège arrière, y compris le siège de bébé orienté vers l'arrière, le siège pour enfant orienté vers l'avant et le siège d'appoint.

Votre véhicule dispose d'un siège arrière pouvant être équipé d'un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière. Une étiquette apposée sur votre pare-soleil stipule : « Ne jamais mettre un siège pour enfant orienté vers l'arrière à l'avant du véhicule ». En effet, en cas de déploiement du sac gonflable, le risque pour un enfant assis dans un siège pour enfant orienté vers l'arrière est extrêmement élevé.

## ATTENTION:

Un enfant assis dans un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière peut être gravement blessé ou tué si le sac gonflable du passager avant droit se déploie. Ceci pourrait se produire, car l'arrière de l'appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière serait très près du sac gonflable quand il se déploie.

Même si le système de détection de passager est conçu pour mettre hors fonction le sac gonflable frontal du passager s'il détecte un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière, aucun système n'est infaillible et personne ne peut garantir qu'un sac gonflable ne se déploiera pas dans certaines circonstances inhabituelles, même s'il est hors fonction. nous recommandons ainsi qu'un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière soit fixé sur le siège arrière, même si le sac gonflable est désactivé.

... /

## ATTENTION: (suite)

**Si vous fixez un siège d'enfant orienté vers l'avant sur le siège avant droit, toujours déplacer le siège du passager le plus loin possible vers l'arrière. Il est préférable de fixer le siège d'enfant sur un siège arrière.**

Le système de détection du passager est conçu pour désactiver le sac gonflable du passager avant droit, dans les cas suivants :

- Le siège du passager avant droit est inoccupé.
- Le système détermine qu'un bébé est assis dans un siège pour bébé orienté vers l'arrière.
- Le système détermine qu'un petit enfant est installé dans un siège d'enfant orienté vers l'avant.
- Le système détermine qu'un petit enfant est installé dans un siège d'appoint.
- Le passager qui occupe le siège avant droit se lève, et son poids ne pèse plus sur le siège pendant un certain temps.

- Le siège du passager avant droit est occupé par une personne de petite taille, par exemple un enfant qui n'est plus en âge de s'asseoir sur un siège d'enfant.
- Le système de sacs gonflables ou le système de détection de passager présente une défectuosité importante.

Lorsque le système de détection de passager a désactivé le sac gonflable frontal du passager avant droit, le témoin de désactivation situé sur le tableau de bord s'allume et reste allumé pour vous rappeler que le sac gonflable est désactivé.

Si un appareil de retenue pour enfant a été installé et que l'indicateur est allumé, couper le contact. Enlever l'appareil de retenue pour enfant du véhicule. L'installer de nouveau selon les directives du fabricant et consulter *Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège avant droit à la page 1-54*.

Si le témoin est toujours allumé après que vous avez réinstallé le siège d'enfant et redémarré le véhicule, s'assurer que le dossier de siège du véhicule n'applique pas une pression sur le siège d'enfant dans le coussin de siège. Si cela se produit, incliner un peu le dossier de siège du véhicule et régler le coussin de siège si possible. S'assurer également que le siège d'enfant n'est pas pris sous l'appui-tête du véhicule. Si c'est le cas, régler l'appui-tête.

Si le témoin est toujours allumé, placer l'enfant dans un siège d'enfant installé sur le siège arrière du véhicule et consulter le concessionnaire.

Le système de détection du passager est conçu pour activer (gonfler) le sac gonflable frontal du passager avant droit chaque fois qu'il détecte qu'une personne adulte est bien installée dans le siège passager avant droit. Lorsque le système de détection de passager permet l'activation du sac gonflable, le témoin d'activation s'allume et demeure allumé pour vous rappeler que le sac gonflable est activé.

Dans le cas de certains enfants qui ne sont plus en âge d'être attachés à un ensemble de retenue d'enfant ou dans le cas d'adultes de très petite taille, il est possible que le système de détection du passager désactive parfois le sac gonflable frontal avant droit. Cela dépend de la posture et de la stature de la personne. Toute personne dans votre véhicule qui n'est plus en âge d'être attachée à un ensemble de retenue d'enfant doit porter correctement une ceinture de sécurité — que la personne soit protégée par un sac gonflable ou non.

Lorsqu'une personne de taille adulte occupe le siège du passager avant droit, mais que le témoin de désactivation est allumé, la personne peut être mal assise sur son siège. Dans ce cas, couper le contact, demander à la personne de relever le dossier de son siège, près de la verticale, et de s'asseoir correctement au centre de son siège, les jambes normalement allongées. Redémarrer le véhicule et demander à la personne de garder cette position pour environ deux minutes. Cela permettra au système de détecter cette personne et par suite d'activer le sac gonflable du passager.



## **ATTENTION:**

**Si le témoin de sac gonflable sur le tableau de bord apparaît et reste allumé, cela indique que le système de sacs gonflables ne fonctionne peut être pas correctement. Si cela devait arriver, faire vérifier le plus rapidement possible le véhicule, car une personne de taille adulte assise sur le siège passager avant droit pourrait ne pas être protégée par les sacs gonflables. Se reporter à *Témoin de sac gonflable prêt à fonctionner (AIRBAG)* à la page 3-33 pour en savoir plus, comprenant d'importantes informations sur la sécurité.**

Une couche épaisse d'un tissu supplémentaire comme une couverture ou un équipement de marché secondaire (housse de siège, dispositif chauffant de siège et dispositif à vibrations pour siège) peut nuire au fonctionnement du système de détection de passager. Enlever tout produit ajouté au coussin de siège avant d'installer ou de fixer le dispositif de retenue pour enfant ou avant qu'un enfant ou un adulte de petite taille ne s'assoie sur le siège passager avant droit.

Il serait préférable de ne pas utiliser de housse de siège ou d'équipement de marché secondaire si votre véhicule est doté du système de détection de passager. Pour de plus amples renseignements sur les modifications pouvant nuire au fonctionnement du système, se reporter à *Ajout d'équipement à un véhicule muni de sacs gonflables* à la page 1-73.

Le système de détection du passager peut bloquer le déploiement du sac gonflable lorsque du liquide est imbibé dans le siège. Dans ce cas, le témoin d'arrêt situé dans le témoin d'état du sac gonflable du passager s'allume. Le système doit reprendre son fonctionnement normal lorsque le siège est sec. Si le système ne fonctionne pas correctement après séchage du siège, le faire vérifier par votre concessionnaire.

 **ATTENTION:**

**Le fait de ranger certains articles sous le siège du passager ou entre le coussin de siège du passager et le dossier du siège peut entraver le fonctionnement adéquat du système de détection de passager.**

## Réparation d'un véhicule muni de sacs gonflables

Les sacs gonflables ont une incidence sur la façon d'effectuer des réparations sur votre véhicule. Les pièces du système de sacs gonflables se trouvent à divers endroits dans votre véhicule. Il ne faut pas que le système se déploie alors que quelqu'un effectue une réparation sur votre véhicule. Votre détaillant ainsi que le manuel de réparation Saturn détiennent de l'information sur les réparations de votre véhicule et le système de sacs gonflables. Pour acheter un manuel de réparation, se reporter à la rubrique *Renseignements sur la commande de guides de réparation* à la page 7-15.

## ATTENTION:

Pendant une durée maximale de une minute, après avoir coupé le contact et interrompu la connexion de la batterie, un sac gonflable peut encore se déployer durant une réparation mal effectuée. Vous pouvez être blessé si vous êtes près d'un sac gonflable quand il se déploie. Ne pas toucher aux fils enroulés d'un ruban jaune, aux revêtements jaunes ni aux connecteurs jaunes. Ils font probablement partie du système de sacs gonflables. Il faut toujours s'assurer que les méthodes de réparation appropriées sont suivies et que la personne qui fait le travail est qualifiée en la matière.

Le système de sacs gonflables ne nécessite pas d'entretien régulier.

## Ajout d'équipement à un véhicule muni de sacs gonflables

**Q:** Un objet ajouté à l'avant ou aux côtés du véhicule pourrait-il nuire au fonctionnement adéquat des sacs gonflables?

**A:** Oui. En ajoutant des objets qui modifient le châssis du véhicule, les pare-chocs, le train avant, la tôle latérale ou la hauteur, vous pourriez altérer le bon fonctionnement du système de sacs gonflables. De plus, le système de sacs gonflables pourrait ne pas fonctionner correctement si vous déplacez l'un des capteurs de sac gonflable. En cas de doute, communiquer avec le Service à la clientèle avant de modifier votre véhicule. Les numéros de téléphone et les adresses du Service à la clientèle se trouvent à l'Étape deux de la Procédure de satisfaction du client de ce manuel. Se reporter à *Procédure de satisfaction de la clientèle* à la page 7-2.

**Q:** Mon véhicule doit être modifié en raison de mon invalidité. Comment puis-je savoir si les modifications altéreront le système de sacs gonflables?

**A:** Le fait de modifier ou de déplacer une pièce des sièges avant, des ceintures de sécurité, le module de détection et de diagnostic des sacs gonflables (situé sous le siège du passager avant droit), ou du tableau de bord peut altérer le fonctionnement du système de sacs gonflables. En cas de doute, communiquer avec le Service à la clientèle. Les numéros de téléphone et les adresses du Service à la clientèle se trouvent à l'Étape deux de la Procédure de satisfaction du client de ce manuel. Se reporter à *Procédure de satisfaction de la clientèle* à la page 7-2.

## Vérification des dispositifs de retenue

### Vérification de l'appareil de retenue

De temps en temps, s'assurer que le témoin de rappel de bouclage des ceintures de sécurité et que toutes les ceintures, boucles, plaques de blocage, enrouleurs et pièces d'ancrage fonctionnent comme il faut. Vérifier s'il n'y a pas de pièces de ceintures de sécurité desserrées ou endommagées. Si vous voyez quoi que ce soit qui pourrait empêcher le fonctionnement d'un dispositif de protection, le faire réparer.

Les ceintures déchirées ou effilochées ne vous protégeront peut-être pas lors d'une collision. Elles peuvent se déchirer complètement sous les forces d'impact. Remplacer immédiatement toute ceinture déchirée ou effilochée.

Rechercher aussi les couvercles de sac gonflable ouverts ou brisés et les faire réparer ou remplacer. (Le système de sacs gonflables n'a pas besoin d'entretien régulier.)

**Remarque:** Si vous endommagez le revêtement du sac gonflable du conducteur ou du passager avant droit, ou celui du sac gonflable latéral sur la garniture et au plafond près des glaces latérales (le cas échéant), le sac gonflable risque de mal fonctionner. Il peut être nécessaire de remplacer le module de sac gonflable logé dans le volant, le module de sac gonflable et le tableau de bord pour le sac gonflable du passager avant droit ou le module de sac gonflable latéral, la garniture et le revêtement du plafond pour les sacs gonflables latéraux montés dans le toit du véhicule (le cas échéant). Ne pas ouvrir ou détériorer les revêtements des sacs gonflables.

## Remplacement des pièces des dispositifs de sécurité après une collision

### ATTENTION:

Les dispositifs de retenue peuvent être endommagés si le véhicule subit une collision. Or, un dispositif de retenue endommagé peut ne pas protéger adéquatement la personne qui l'utilise, entraînant des blessures graves ou même la mort en cas de collision. Afin de s'assurer que les dispositifs de protection fonctionnent de manière adéquate après une collision, les faire vérifier et procéder à tout remplacement nécessaire dès que possible.

Après une collision, faut-il changer les ceintures de sécurité ou les pièces du système LATCH?

Cela n'est peut-être pas nécessaire à la suite d'une collision mineure. Cependant, si les ceintures de sécurité ont été étirées lors d'une collision plus grave, vous aurez besoin de nouvelles pièces.

Si le système LATCH était utilisé lors d'une collision plus grave, il faudra peut-être en changer des pièces.

Si les ceintures de sécurité sont coupées ou endommagées, il convient de les remplacer. Si le véhicule est endommagé lors d'une collision, il se peut qu'il soit nécessaire de réparer ou de remplacer des pièces du système LATCH, des ceintures de sécurité ou des sièges. La réparation ou le remplacement de pièces peut être nécessaires même si les ceintures ou le système LATCH n'étaient pas utilisés au moment de la collision.

Si le dispositif de réglage de siège ne fonctionne pas à la suite d'une collision, il faudra peut-être remplacer la pièce spéciale de la ceinture de sécurité qui se rend du siège jusqu'au dispositif de réglage.

Si un sac gonflable se déploie, il vous faudra remplacer certaines pièces du système de sacs gonflables. Se reporter à la rubrique sur le système de sacs gonflables plus au début de ce manuel.

Si les sacs gonflables avant se déploient, vous devrez aussi remplacer l'ensemble d'enrouleur de la ceinture de sécurité du conducteur et du passager avant droit. S'assurer de les remplacer. Ainsi, le nouvel ensemble d'enrouleur pourra vous protéger lors d'une collision.

En cas de collision, il faudra peut-être remplacer l'enrouleur de la ceinture de sécurité du conducteur et du passager avant, même si les sacs gonflables ne se sont pas déployés. Ces enrouleurs renferment le tendeur des ceintures. Faire vérifier les tendeurs de ceintures en cas de collision ou si le témoin d'état de disponibilité des sacs gonflables reste allumé après le démarrage ou lorsque le véhicule roule. Se reporter à la rubrique *Témoin de sac gonflable prêt à fonctionner (AIRBAG)* à la page 3-33.

## Section 2 Fonctions et commandes

---

<b>Clés</b> .....	2-3	<b>Démarrage et fonctionnement</b>	
Système télédéverrouillage .....	2-4	<b>de votre véhicule</b> .....	2-18
Fonctionnement du télédéverrouillage .....	2-5	Rodage de véhicule neuf .....	2-18
<b>Serrures de porte</b> .....	2-8	Positions du commutateur d'allumage .....	2-19
Portes à verrouillage électrique .....	2-9	Prolongation d'alimentation des accessoires .....	2-21
Verrouillage temporisé .....	2-9	Démarrage du moteur .....	2-21
Verrouillage automatique programmable		Fonctionnement de la boîte-pont automatique .....	2-23
des portes .....	2-9	Fonctionnement de la boîte-pont manuelle .....	2-26
Portes arrière avec verrouillage de sécurité		Frein de stationnement .....	2-29
pour les enfants .....	2-10	Passage à la position de stationnement (P)	
Dispositif antiverrouillage .....	2-11	(Boîte-pont automatique) .....	2-30
Portes arrière (Coupé) .....	2-11	Passage hors de la position	
Coffre .....	2-12	de stationnement (P) .....	2-32
<b>Glaces</b> .....	2-14	Stationnement du véhicule	
Glaces à commande manuelle .....	2-15	(Boîte-pont manuelle) .....	2-33
Glaces électriques .....	2-15	Stationnement au-dessus de matières	
Pare-soleil .....	2-16	qui brûlent .....	2-33
<b>Systèmes antivol</b> .....	2-17	Échappement du moteur .....	2-34
Passlock® .....	2-17	Laisser le moteur tourner lorsque le véhicule	
		est stationné .....	2-34

## Section 2 Fonctions et commandes

---

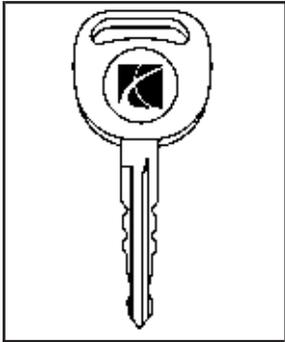
<b>Rétroviseurs</b> .....	2-36	<b>Système OnStar®</b> .....	2-43
Rétroviseur à commande manuelle .....	2-36	<b>Compartiments de rangement</b> .....	2-44
Rétroviseur manuel avec système OnStar® .....	2-36	Boîte à gants .....	2-44
Rétroviseur à gradation automatique avec		Porte-gobelets .....	2-44
système OnStar®, boussole et affichage		Compartiment de rangement de	
de la température .....	2-36	la console centrale .....	2-44
Rétroviseur à gradation automatique avec		Porte-bagages de toit .....	2-45
boussole et affichage de la température .....	2-39	Filet d'arrimage .....	2-46
Rétroviseur extérieur télécommandé .....	2-41	<b>Toit ouvrant</b> .....	2-46
Rétroviseurs extérieurs à commande électrique ...	2-42		
Rétroviseur extérieur convexe .....	2-42		

# Clés

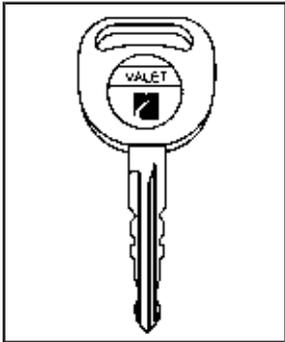
## ATTENTION:

Pour de nombreuses raisons, il est dangereux de laisser des enfants dans un véhicule quand la clé de contact s'y trouve. Ils pourraient faire fonctionner les lève-glace électriques ou d'autres commandes ou même faire rouler le véhicule. Les enfants ou autres personnes pourraient subir de graves blessures et même mourir. Ne pas laisser les clés dans un véhicule avec des enfants.





Cette clé vous permet de mettre le contact et d'ouvrir tous les barillets de serrure du véhicule.



Vous pouvez obtenir de votre concessionnaire une clé de service. La clé de service commande uniquement la porte conducteur et le contact. C'est un dispositif antivol. La clé de service doit toujours être utilisée lorsque vous faites stationner votre véhicule par un préposé au stationnement.

**Remarque:** Si les clés restent fermées dans le véhicule, il est possible de devoir endommager le véhicule pour y accéder. S'assurer d'avoir des clés de rechange.

Si vous oubliez vos clés dans le véhicule verrouillé, il est possible de faire déverrouiller les portes automatiquement grâce au système OnStar<sup>®</sup> si vous y êtes abonné. Pour de plus amples renseignements, se reporter à la rubrique *Système OnStar<sup>®</sup>* à la page 2-43.

## Systeme télédéverrouillage

Si le véhicule est ainsi équipé, le système de télédéverrouillage fonctionne sur une radio-fréquence assujettie au règlement de la Federal Communications Commission (FCC) (commission de la communication fédérale) et d'Industrie Canada.

Cet émetteur est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. Le fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit causer aucune interférence.
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue dont celles pouvant entraîner un dysfonctionnement.

Cet émetteur est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit causer aucune interférence.
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue dont celles pouvant entraîner un dysfonctionnement.

Des changements ou des modifications à ce système effectués par un autre établissement qu'un centre de réparation agréé risquent d'annuler le droit d'utiliser cet équipement.

Parfois, vous pouvez remarquer une diminution dans la portée de l'émetteur. Ceci est normal pour tout système de télédéverrouillage. Si l'émetteur ne fonctionne pas ou si vous devez vous tenir plus près du véhicule pour que l'émetteur fonctionne, essayer ceci :

- Vérifier la distance. Vous êtes peut-être trop loin de votre véhicule. Vous devrez peut-être vous tenir plus près du véhicule lorsqu'il pleut ou qu'il neige.

- Vérifier l'emplacement. D'autres véhicules ou des objets peuvent bloquer le signal. Faire quelques pas vers la gauche ou vers la droite, tenir l'émetteur plus haut et essayer de nouveau.
- Vérifier s'il faut remplacer la pile. Voir « Remplacement de la pile » sous la rubrique *Fonctionnement du télédéverrouillage à la page 2-5.*
- Si vous avez toujours des problèmes, consulter votre concessionnaire ou un technicien qualifié pour l'entretien.

## Fonctionnement du télédéverrouillage

Grâce à cette fonction, vous pouvez verrouiller et déverrouiller les portes ou le coffre de la distance d'environ 8 m (26 pi) en utilisant l'émetteur de télédéverrouillage fourni avec votre véhicule.



**🔒 (verrouillage) :** Appuyer sur ce symbole de l'émetteur de télédéverrouillage pour verrouiller les portes. Le système antivol sera également activé. Se reporter à la rubrique *Systèmes antivol* à la page 2-17.

Votre véhicule peut être programmé de façon à ce que les feux de stationnement clignotent ou que l'avertisseur sonore retentisse lorsque vous verrouillez les portes à l'aide de l'émetteur de télédéverrouillage. Voir votre concessionnaire pour obtenir plus de renseignements sur la programmation de cette fonction.

**🔓 (déverrouillage) :** Appuyer sur ce symbole de l'émetteur de télédéverrouillage pour déverrouiller la porte du conducteur. Le système antivol sera également désactivé. Se reporter à *Systèmes antivol* à la page 2-17. Appuyer à nouveau sur le bouton pour déverrouiller les autres portes.

Votre véhicule peut être programmé de façon à ce que les feux de stationnement clignotent ou que l'avertisseur sonore retentisse lorsque vous déverrouillez les portes à l'aide de l'émetteur de télédéverrouillage. Voir votre concessionnaire pour obtenir plus de renseignements sur la programmation de cette fonction.

**🚨 (alarme d'urgence) :** L'émetteur de télédéverrouillage est fourni avec une fonction d'alarme instantanée. Appuyer sur le symbole de l'avertisseur sonore lorsque le contact est coupé. L'avertisseur sonore retentira et les feux de stationnement et le plafonnier clignoteront pendant une période pouvant atteindre deux minutes. Pour arrêter l'alarme instantanée, appuyer de nouveau sur ce symbole.

**🚗 (coffre) :** Appuyer sur ce bouton pour ouvrir le coffre. Si la vitesse du véhicule est supérieure à 3 km/h (2 mi/h), le coffre ne s'ouvrira pas lorsque vous appuierez sur ce bouton.

L'émetteur de télédéverrouillage sert à activer/désactiver le dispositif antivol. Le système sera activé par une pression sur le bouton de verrouillage de l'émetteur de télédéverrouillage. Le système sera désactivé par une pression sur le bouton de déverrouillage.

## Émetteur ou émetteurs correspondant à votre véhicule

Chaque émetteur de télédéverrouillage est codé pour empêcher un autre émetteur de déverrouiller votre véhicule. Si un émetteur est perdu ou volé, vous pouvez en acheter un de rechange par l'entremise de votre concessionnaire. Ne pas oublier d'apporter tout autre émetteur lorsque vous vous rendez chez votre concessionnaire. Lorsque le concessionnaire programme l'émetteur de rechange pour votre véhicule, tout autre émetteur doit aussi être programmé. Lorsque le nouvel émetteur est codé, l'émetteur perdu ne pourra plus déverrouiller votre véhicule. Chaque véhicule peut avoir un maximum de quatre émetteurs programmés.

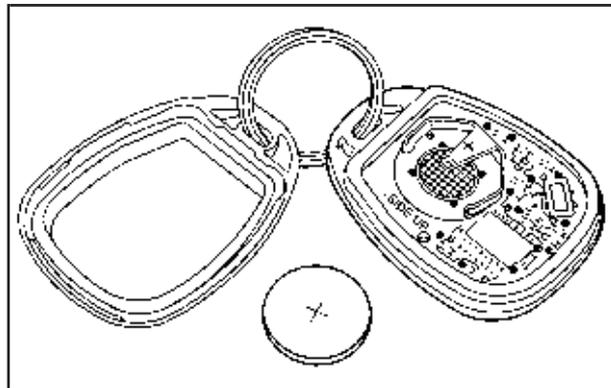
## Remplacement de la pile

Dans des conditions normales d'utilisation, la pile de votre émetteur de télédéverrouillage devrait durer environ quatre ans.

Vous saurez que la pile est faible si l'émetteur ne fonctionne pas à la portée normale en toute circonstance. Si vous devez vous approcher de votre véhicule pour que l'émetteur fonctionne, il est probablement temps de remplacer la pile.

**Remarque:** Lorsque vous remplacez la pile, prendre soin de ne toucher à aucun des circuits. L'électricité statique de votre corps transférée à ces surfaces peut endommager l'émetteur.

1. Utiliser un objet plat et mince pour ouvrir l'émetteur en le soulevant.



2. Une fois l'émetteur en deux pièces, utiliser un cure-dents, un capuchon de stylo-bille ou un objet semblable pour retirer la pile usagée. Ne pas utiliser d'objet en métal.
3. Insérer la nouvelle pile selon les directives à l'intérieur du couvercle.
4. Enclencher bien les deux moitiés de l'émetteur pour s'assurer que l'humidité n'y pénètre pas.
5. Vérifier le fonctionnement de l'émetteur.

## Serrures de porte

### ATTENTION:

Il peut être dangereux de laisser les portes déverrouillées.

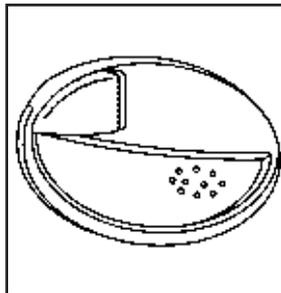
- Des passagers — surtout des enfants — peuvent facilement ouvrir les portes et tomber d'un véhicule qui roule. Lorsqu'une porte est verrouillée, la poignée ne s'ouvre pas. Le risque est plus élevé de voir les passagers être éjectés du véhicule si les portes ne sont pas verrouillées. Il faut porter correctement sa ceinture de sécurité et verrouiller les portes en route.
- Des jeunes enfants qui entrent dans des véhicules déverrouillés peuvent être incapables de sortir. Un enfant peut succomber à la chaleur extrême et peut subir des blessures permanentes ou même mourir d'un coup de chaleur. Il faut toujours verrouiller le véhicule quand on en sort.

... /

### ATTENTION: (suite)

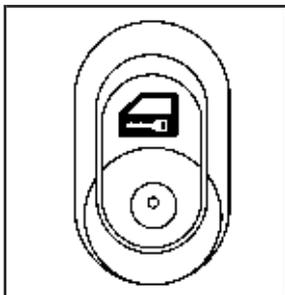
- Des intrus peuvent facilement entrer par une porte déverrouillée au ralentissement ou à l'arrêt du véhicule. Le verrouillage des portes peut aider à prévenir cette situation.

Il existe plusieurs façons de verrouiller votre véhicule. Pour verrouiller une porte de l'extérieur, tourner la clé vers l'avant du véhicule ou utiliser l'émetteur de télédéverrouillage, si équipé.



De l'intérieur, utiliser le bouton de verrouillage au-dessus de la poignée de la portière ou utiliser le commutateur électrique de verrouillage de la portière.

## Portes à verrouillage électrique



Appuyer sur le haut du commutateur pour déverrouiller les portières. Appuyer sur le bas du commutateur pour verrouiller les portières.

## Verrouillage temporisé

Cette fonction retarde le verrouillage des portières jusqu'à cinq secondes après utilisation du commutateur électrique de verrouillage de la portière ou de l'émetteur de télédéverrouillage.

Si une porte est ouverte pendant le verrouillage du véhicule, vous entendrez trois carillons signalant que la fonction de temporisation est activée. Cinq secondes après que la dernière porte a été fermée, toutes les portes se verrouillent et les feux de stationnement clignotent. Pour annuler la temporisation et verrouiller immédiatement les portes, appuyer sur le bouton de verrouillage une seconde fois.

Si la clé est dans le commutateur d'allumage, cette fonction ne verrouillera pas les portes.

## Verrouillage automatique programmable des portes

Cette fonction permet le verrouillage automatique des portières lorsque le levier de vitesses est passé de la position de stationnement (P) à un autre rapport dans le cas d'une boîte-pont automatique, ou que la vitesse du véhicule est supérieure à 8 km/h (5 mi/h) dans le cas d'une boîte-pont manuelle. Les portières se déverrouillent automatiquement lorsque le contact est coupé.

Pour activer ou désactiver le dispositif de verrouillage automatique des portes, effectuer les étapes suivantes :

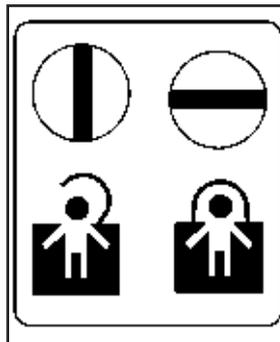
1. Tourner la clé de contact à la position RUN (marche) lorsque le moteur est arrêté et que toutes les portes sont fermées.
2. Appuyer sur le bouton de verrouillage électrique des portes en position de verrouillage et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que l'avertisseur sonore retentisse deux fois.

Pour activer ou désactiver la fonction de déverrouillage automatique des portes, effectuer les étapes suivantes :

1. Tourner la clé de contact à la position RUN (marche) lorsque le moteur est arrêté et que toutes les portes sont fermées.
2. Appuyer sur le bouton de verrouillage électrique des portes en position de déverrouillage et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que l'avertisseur sonore retentisse deux fois.

## Portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants

Les portes arrière de votre véhicule sont équipées de serrures de sécurité qui empêchent les passagers de les ouvrir de l'intérieur.



Les serrures de sécurité des portes arrière se trouvent sur le bord intérieur de chaque porte arrière. Il faut ouvrir les portes pour y avoir accès.

Pour régler le verrouillage, procéder de la manière suivante :

1. Insérer la clé dans la serrure de sécurité, et la tourner de façon à ce que la fente soit horizontale.
2. Fermer la porte.

Pour ouvrir une porte arrière quand la serrure de sécurité est engagée, procéder comme suit :

1. Déverrouiller la portière à l'aide de l'émetteur de télédéverrouillage, si équipé, ou du commutateur électrique de verrouillage des portières, ou en levant le loquet de verrouillage manuel de la portière arrière.
2. Ouvrir ensuite la porte de l'extérieur.

Pour annuler le dispositif de serrures de sécurité des portes arrière, procéder comme suit :

1. Déverrouiller la porte et l'ouvrir de l'extérieur.
2. Insérer la clé dans la serrure de sécurité, et la tourner de façon à ce que la fente soit verticale.

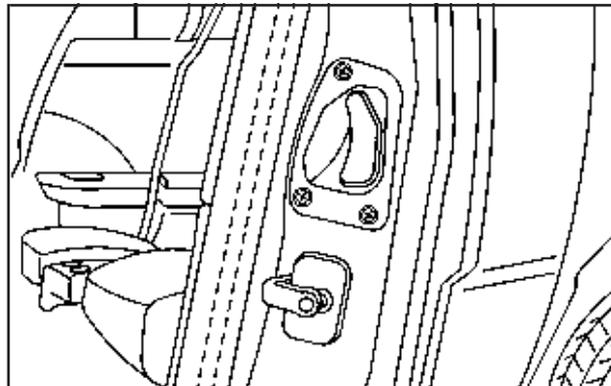
## Dispositif antiverrouillage

Si vous appuyez sur la commande de verrouillage électrique des portes lorsque la clé est dans le commutateur d'allumage et qu'une porte est ouverte, toutes les portes se verrouilleront et la porte du conducteur se déverrouillera. S'assurer de retirer la clé du commutateur d'allumage lorsque vous verrouillez votre véhicule.

Le dispositif antiverrouillage peut être désactivé si vous appuyez pendant trois secondes sur la commande de verrouillage électrique des portes en position de verrouillage.

## Portes arrière (Coupé)

Votre véhicule est équipé de portes d'accès aux places arrière des côtés conducteur et passager. Pour ouvrir les portes d'accès, vous devez d'abord ouvrir les portes du conducteur ou du passager.



Utiliser la poignée qui se trouve sur le bord avant de la porte arrière pour ouvrir la porte.

Lorsque vous fermez les portes, vous devez fermer et verrouiller la porte arrière avant que vous puissiez fermer la porte du côté conducteur ou passager.

## Coffre

Pour déverrouiller le coffre de l'extérieur, utiliser la clé ou appuyer sur le bouton de déverrouillage du coffre sur l'émetteur de télédéverrouillage (si équipé).

### ATTENTION:

Il peut être dangereux de conduire avec le couvercle de coffre ouvert car du monoxyde de carbone (CO) peut s'infiltrer dans votre véhicule. On ne peut ni voir ni sentir le monoxyde de carbone. Il peut provoquer l'évanouissement et même la mort.

... /

### ATTENTION: (suite)

Si vous devez conduire avec le couvercle de coffre ouvert ou si le câblage électrique ou d'autres raccords de câbles doivent passer à travers le joint entre la carrosserie et le couvercle de coffre :

- S'assurer que toutes les autres vitres sont fermées.
- Activer le ventilateur de votre système de chauffage ou de refroidissement et le faire fonctionner à vitesse maximale, puis sélectionner le réglage de commande permettant de faire pénétrer l'air extérieur dans le véhicule. Se reporter à la rubrique relative au système de climatisation.
- Si des volets d'aération se trouvent sur ou sous le tableau de bord, les ouvrir complètement.

Se reporter à la rubrique *Échappement du moteur* à la page 2-34.

## Télécommande d'ouverture du coffre

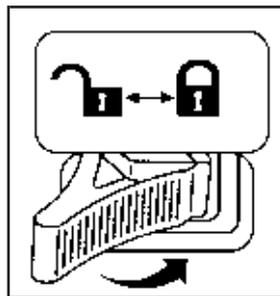


Appuyer sur le bouton de télécommande d'ouverture du coffre situé sur le côté inférieur gauche du tableau de bord pour désenclencher le couvercle du coffre.

S'assurer que la fonction de blocage de l'ouverture de coffre n'est pas activée. L'ouverture à distance du coffre fonctionne lorsque le contact est en position LOCK (verrouillage) ou ACC (accessoires), que le frein de stationnement est serré ou que la vitesse du véhicule est inférieure à 3 km/h (2 mi/h).

## Dispositif de verrouillage de la télécommande d'ouverture de coffre

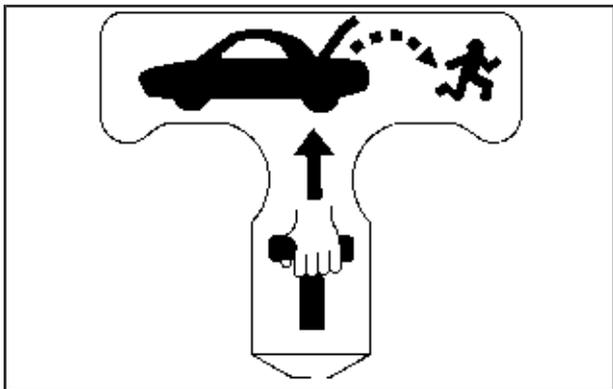
Votre télécommande d'ouverture du coffre est munie d'un dispositif de verrouillage. Le commutateur se trouve à l'intérieur du couvercle de coffre et est monté sur le loquet du couvercle de coffre.



Pour mettre le dispositif de verrouillage en fonction, glisser le commutateur à la position du symbole de verrouillage. Pour le mettre hors fonction, glisser le commutateur à la position du symbole de déverrouillage.

Lorsque le dispositif de verrouillage est en fonction, le bouton de télécommande d'ouverture du coffre n'ouvre pas le couvercle de coffre. Toutefois, vous pouvez quand même ouvrir le couvercle de coffre avec la clé, mais non avec l'émetteur de télédéverrouillage.

## Poignée de déverrouillage d'urgence du coffre



**Remarque:** Ne pas utiliser la poignée de dégagement d'urgence du coffre comme point d'ancrage ou de fixation lorsque vous placez des objets dans le coffre car vous risquez d'endommager la poignée. La poignée de dégagement d'urgence du coffre est conçue uniquement pour aider une personne enfermée dans un coffre verrouillé, il faut l'activer afin d'ouvrir ce dernier de l'intérieur.

Une poignée de déverrouillage d'urgence du coffre luminescente se trouve à l'intérieur du couvercle de coffre. Cette poignée éclairera après une exposition à la lumière. Tirer la poignée vers le haut afin d'ouvrir le coffre de l'intérieur.

## Glaces

### **ATTENTION:**

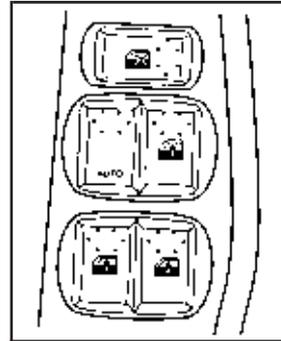
Il est dangereux de laisser des enfants, des adultes impotents ou des animaux de compagnie à l'intérieur du véhicule lorsque les glaces sont fermées. Ils peuvent en effet être exposés à une chaleur extrême et subir des troubles de santé permanents ou même mourir d'un coup de chaleur. Ne jamais laisser un enfant, un adulte impotent ou un animal de compagnie seul dans un véhicule, surtout si les glaces sont fermées par temps chaud ou très chaud.



## Glaces à commande manuelle

Si le véhicule est équipé de glaces à commande manuelle, tourner la manivelle pour ouvrir et fermer chaque glace.

## Glaces électriques



Si votre véhicule est équipé de glaces électriques, les commutateurs situés sur l'accoudoir de la portière du conducteur commandent chacune de ces glaces. Le tableau de commutateur est éclairé la nuit pour être plus visible.

De plus, chaque porte de passager est munie d'un commutateur qui contrôle la glace de cette porte. Pour faire fonctionner chaque glace, pousser le commutateur vers l'avant pour fermer la glace et vers l'arrière pour l'abaisser.

## Glace à descente rapide

La glace du conducteur est équipée d'une fonction de descente rapide qui permet à la glace de descendre complètement sans avoir à appuyer continuellement sur le commutateur. Il s'agit du commutateur marqué AUTO (automatique). Appuyer à fond sur l'arrière du commutateur puis le relâcher.

Pour arrêter la descente de la glace, appuyer sur l'avant du commutateur.

## Blocage des lève-glaces

 (**blocage des lève-glaces**): Le bouton de verrouillage des glaces est situé près des commutateurs de glaces électriques du conducteur. Appuyer sur le côté droit du commutateur pour empêcher les passagers arrière d'utiliser leurs glaces. Appuyer sur le côté gauche du commutateur pour revenir à une utilisation normale.

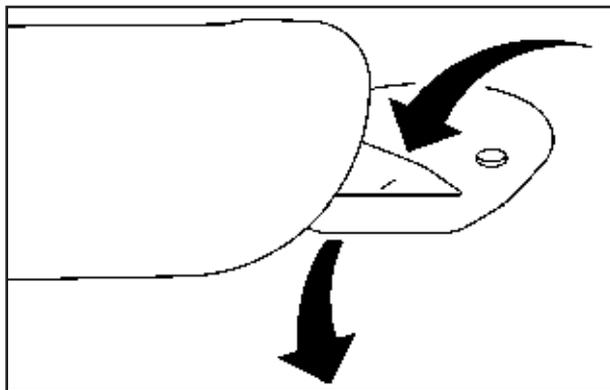
## Pare-soleil

Pour éviter d'être ébloui, abaisser les pare-soleil. Vous pouvez également les déplacer vers le côté.

## Miroirs de pare-soleil

Il est possible que votre pare-soleil soit équipé de miroirs. Dans ce cas, le miroir du conducteur est recouvert. Soulever la protection pour voir le miroir.

## Pince de retenue de ceinture de sécurité sur le pare-soleil côté passager (coupé)



Si vous avez un coupé, le pare-soleil du côté passager est équipé d'une pince de retenue.

Elle permet de libérer le passage lorsqu'une personne souhaite accéder aux places arrière, ou en sortir, en retenant la sangle de la ceinture de sécurité. S'assurer ensuite de retirer la ceinture de sécurité de la pince.

**Remarque:** Le fait de s'aider de l'attache de la ceinture de sécurité pour monter ou descendre du véhicule, ou de l'utiliser à des fins autres que celles auxquelles elle est destinée, risque d'endommager le véhicule. Ne pas soumettre cette attache à une utilisation non prévue.

## Systèmes antivol

Le vol de véhicules est très répandu, surtout dans certaines villes. Bien que le véhicule ait plusieurs dispositifs antivol, nous savons que nous ne pouvons pas exclure complètement le vol.

## Passlock®

Votre véhicule est équipé du dispositif antivol Passlock®.

Passlock® est un dispositif antivol passif. Passlock® permet l'alimentation en carburant si la bonne clé fait tourner le commutateur d'allumage. Si une clé non valide est utilisée ou si le commutateur d'allumage est manipulé, l'alimentation en carburant est coupée.



En fonctionnement normal, le témoin de sécurité s'éteint environ trois secondes après avoir tourné la clé de contact en position RUN (marche).

Si le moteur cale et que le témoin de sécurité clignote, attendre que le témoin cesse de clignoter avant de redémarrer le moteur. Se rappeler de relâcher la clé de la position START (démarrage) aussitôt que le moteur démarre.

Si le témoin de sécurité s'allume quand le moteur tourne, vous pourrez faire redémarrer le moteur si vous coupez le contact. Cependant, votre dispositif antivol Passlock® ne fonctionne pas correctement et vous devrez le faire réparer chez votre concessionnaire. Votre véhicule n'est pas protégé par le dispositif antivol Passlock® à ce moment. Vous voudrez peut-être vérifier le fusible. Se reporter à la rubrique *Fusibles et disjoncteurs* à la page 5-112. Consulter le concessionnaire pour tout service d'entretien.

## Démarrage et fonctionnement de votre véhicule

### Rodage de véhicule neuf

**Remarque:** Votre véhicule n'exige pas de rodage complexe. Toutefois, il ne s'en portera que mieux à long terme si vous suivez les recommandations suivantes :

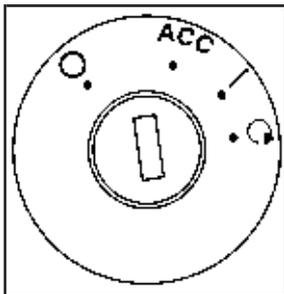
- **Ne pas conduire à vitesse constante, rapide ou lente, pendant les 805 premiers kilomètres (500 milles). Ne pas démarrer pleins gaz. Ne pas dépasser les 5 000 tr/mn du moteur. Éviter de rétrograder pour freiner ou ralentir le véhicule.**

- **Au cours des 322 premiers kilomètres (200 milles) environ, éviter de freiner brusquement car les garnitures de freins ne sont pas encore rodées. Des arrêts brusques sur des garnitures neuves peuvent provoquer l'usure prématurée des garnitures qui devront être remplacées plus tôt que prévu. Ces recommandations sont également applicables à chaque fois que vous remplacez les garnitures des freins de votre véhicule.**
- **Ne pas tracter de remorque pendant les 1 600 premiers kilomètres de conduite (1 000 milles). Se reporter à *Traction d'une remorque* à la page 4-43 pour connaître les capacités de traction de votre véhicule et pour plus d'informations.**

Suite au rodage, la vitesse du moteur et la charge peuvent être augmentées progressivement.

## Positions du commutateur d'allumage

La clé de contact étant dans le commutateur d'allumage, vous pouvez tourner le commutateur à quatre positions différentes.



**Remarque:** L'utilisation d'un outil pour extraire la clé du commutateur d'allumage pourrait causer des dommages ou briser la clé. Utiliser la clé adéquate et ne la manipuler qu'avec la main. S'assurer que la clé est bien enfoncée. Si la clé est bien enfoncée, tourner le volant de gauche à droite tout en tournant la clé. Si elle ne tourne toujours pas, le véhicule a besoin d'entretien.

○ **(verrouillage):** Cette position permet de bloquer la colonne de direction. Vous ne pouvez retirer la clé de contact que lorsqu'elle est à la position LOCK (verrouillage).

Si votre véhicule est équipé d'une boîte-pont automatique, vous ne pouvez pas tourner le commutateur d'allumage à la position LOCK (verrouillage) à moins que le levier de vitesses ne soit en position de stationnement (P).

### ⚠ ATTENTION:

**Sur les véhicules équipés d'une boîte-pont manuelle, le retrait de la clé du commutateur d'allumage verrouille la colonne de direction et empêche de tourner le volant, ce qui peut être dangereux. S'il s'avère nécessaire de couper le moteur lorsque le véhicule roule, mettre la clé en position ACC (accessoires).**

**ACC (accessoires):** À cette position, certains accessoires électriques peuvent fonctionner. Le volant et le commutateur d'allumage sont déverrouillés.

↑ **(marche):** C'est la position à laquelle retourne le commutateur une fois que le moteur se met en marche et que vous relâchez la clé. Le commutateur demeure à cette position pendant que le moteur tourne. Même lorsque le moteur ne tourne pas, vous pouvez utiliser la position RUN (marche) pour faire fonctionner les accessoires électriques et afficher certains témoins du tableau de bord.

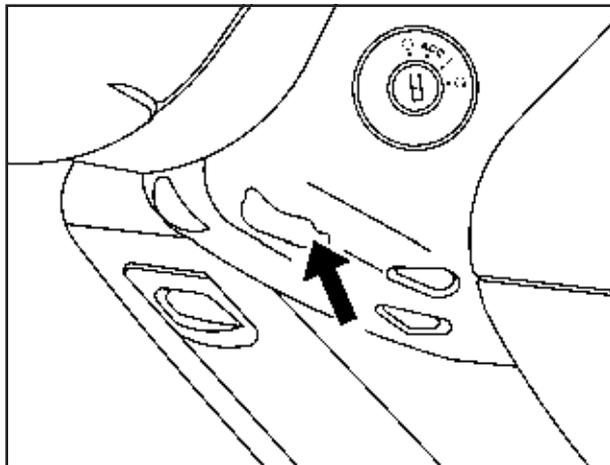
🔄 **(démarrage):** Cette position permet de faire démarrer le moteur. Quand le moteur démarre, relâcher la clé. Le commutateur d'allumage revient à la position RUN (marche) pour la conduite normale.

Un carillon d'avertissement retentit si vous ouvrez la porte du conducteur alors que la clé est en position LOCK (verrouillage) ou ACC (accessoires) et n'a pas été retirée du commutateur d'allumage.

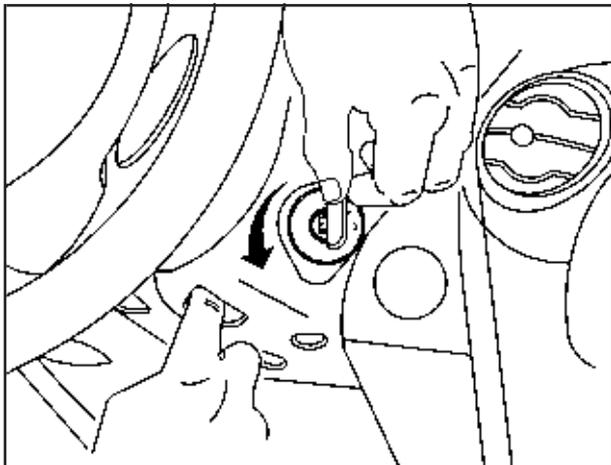
## Déverrouillage du levier de vitesses

Sur un véhicule dont la batterie est déchargée ou fournit une tension trop basse, la procédure suivante vous permet de tourner le commutateur à la position LOCK (verrouillée) et de retirer la clé de contact.

1. Vérifier que le levier de vitesses est à la position de stationnement (P).



2. À l'aide d'un outil, faire sortir le couvercle du bas de la colonne de direction.



3. Placer votre doigt dans le trou d'accès et repérer le plongeur à ressort.
4. Appuyer sur le plongeur à ressort et le maintenir vers la porte du conducteur tout en tournant la clé de contact à la position LOCK (verrouillée). Retirer la clé.

Faire réparer votre véhicule chez votre concessionnaire dans les plus brefs délais.

## Prolongation d'alimentation des accessoires

Votre véhicule est équipé de la fonction de prolongation de l'alimentation des accessoires (RAP) qui permet à la radio, aux essuie-glaces, aux glaces électriques, au toit ouvrant et à la prise électrique arrière de continuer à fonctionner lorsque le contact est coupé.

La radio fonctionne lorsque la clé de contact est en position RUN (marche) ou ACC (accessoires). Une fois que la clé est tournée de la position RUN (marche) à la position LOCK (arrêt), la radio continue à fonctionner pendant 10 minutes au maximum ou jusqu'à ce que ce que n'importe quelle portière soit ouverte.

## Démarrage du moteur

### Boîte-pont automatique

Déplacer le levier des vitesses à la position de stationnement (P) ou de point mort (N). Le démarrage à toute autre position est impossible — il s'agit d'un dispositif de sécurité. Pour redémarrer alors que le véhicule roule toujours, utiliser le point mort (N) seulement.

**Remarque:** Le fait de passer à la position de stationnement (P) alors que le véhicule se déplace pourrait endommager la boîte-pont. Ne passer à la position de stationnement (P) qu'après l'arrêt du véhicule.

## Boîte-pont manuelle

Le levier de vitesses devrait être au point mort (N) et le frein de stationnement serré. Enfoncer la pédale d'embrayage à fond et faire démarrer le moteur. Votre véhicule ne démarre pas si la pédale d'embrayage n'est pas enfoncée complètement — il s'agit d'un dispositif de sécurité.

## Procédure de démarrage

1. Sans appuyer sur la pédale d'accélérateur, tourner la clé de contact à la position START (démarrage). Lorsque le moteur démarre, relâcher la clé. Le régime de ralenti diminuera au fur et à mesure que le moteur se réchauffe.

**Remarque:** Si vous tenez la clé à la position de démarrage pendant plus de 15 secondes à la fois, vous épuiserez la batterie beaucoup plus vite. De plus, la surchauffe peut endommager le démarreur. Attendez environ 15 secondes après chaque essai pour aider à éviter d'épuiser la batterie ou d'endommager le démarreur.

2. Si le moteur ne démarre pas, attendez environ 15 secondes et essayez de nouveau en tournant le commutateur d'allumage à la position START (démarrage). Attendez environ 15 secondes entre chaque essai.

Lorsque le moteur a tourné pendant environ 10 secondes pour se réchauffer, votre véhicule est prêt à prendre la route. Ne pas faire tourner le moteur à haut régime lorsqu'il est froid.

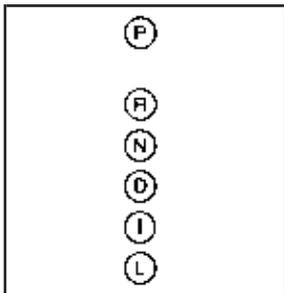
Si la température est inférieure au point de congélation (0°C ou 32°F), laissez tourner le moteur pendant quelques minutes pour qu'il se réchauffe.

3. Si le moteur refuse toujours de démarrer ou s'il démarre et s'arrête ensuite, il se peut qu'il soit noyé par un surplus d'essence. Essayez d'enfoncer complètement l'accélérateur et le maintenir en tenant la clé de contact à la position START (démarrage) pendant environ trois secondes. Si le véhicule démarre brièvement, puis s'arrête à nouveau, effectuer la même manœuvre, mais garder cette fois la pédale enfoncée pendant cinq ou six secondes. En employant cette méthode vous éliminez l'excès d'essence contenue dans le moteur.

**Remarque:** Votre moteur est conçu pour fonctionner à partir de l'équipement électronique du véhicule. Si vous ajoutez des accessoires ou des pièces électriques, vous risquez de modifier le fonctionnement du moteur. Consultez votre concessionnaire avant d'ajouter des équipements électriques. Dans le cas contraire, votre moteur risque de ne pas fonctionner correctement et les dommages résultants ne seraient pas couverts par la garantie du véhicule.

## Fonctionnement de la boîte-pont automatique

Si votre véhicule est équipé d'une boîte-pont automatique, le levier des vitesses se trouve sur la console entre les sièges.



Il y a plusieurs positions pour la boîte-pont automatique.

**P (stationnement):** Cette position verrouille les roues avant. C'est la position idéale pour faire démarrer le moteur, car votre véhicule ne peut pas bouger facilement.

### ATTENTION:

Il peut être dangereux de quitter le véhicule si le levier des vitesses n'est pas complètement à la position de stationnement (P) et si le frein de stationnement n'est pas serré fermement. Le véhicule pourrait rouler.

Ne pas quitter le véhicule lorsque le moteur tourne à moins que cela ne soit nécessaire. Si l'on quitte le véhicule lorsque le moteur tourne, le véhicule peut se déplacer soudainement. Le conducteur ou d'autres personnes pourraient être blessés. Pour s'assurer que le véhicule ne bouge pas, même sur un terrain assez plat, toujours serrer le frein de stationnement et mettre le levier des vitesses à la position stationnement (P).  
Se reporter à la rubrique *Passage à la position de stationnement (P) (Boîte-pont automatique)* à la page 2-30. Si une remorque est tirée, se reporter à *Traction d'une remorque* à la page 4-43.

Veiller à ce que le levier de vitesses soit complètement en position de stationnement (P) avant de faire démarrer le moteur. Votre véhicule est équipé d'un système de verrouillage du levier de vitesses de boîte-pont automatique. Vous devez serrer complètement vos freins ordinaires avant de pouvoir passer hors de la position de stationnement (P) lorsque la clé de contact est à la position RUN (marche). Si vous ne pouvez pas passer hors de la position de stationnement (P), diminuer la pression sur le levier de vitesses en le poussant complètement à la position de stationnement (P) et relâcher le bouton de déblocage du levier des vitesses tout en maintenant les freins serrés. Ensuite, déplacer le levier de vitesses à la vitesse voulue. Appuyer sur le bouton du levier de vitesses avant de déplacer le levier. Se reporter à la rubrique *Passage hors de la position de stationnement (P)* à la page 2-32.

**R (marche arrière):** Utiliser cette vitesse pour reculer.

**Remarque:** Le fait de passer à la position R (marche arrière) alors que le véhicule se déplace vers l'avant pourrait endommager la boîte-pont. Les réparations ne seraient pas couvertes par la garantie. Ne passer à la position de marche arrière (R) qu'après l'arrêt complet du véhicule.

Pour déplacer votre véhicule d'avant en arrière lorsqu'il est embourbé dans la neige, la glace ou le sable sans endommager la boîte-pont, se reporter à la rubrique *Si vous êtes pris dans le sable/la boue/la neige/sur la glace* à la page 4-33.

**N (point mort):** À cette position, la puissance du moteur n'est pas transmise aux roues. Pour redémarrer alors que votre véhicule est déjà en mouvement, utiliser uniquement la position de point mort (N). Utiliser aussi le point mort (N) lorsque votre véhicule est remorqué.

### ATTENTION:

**Le passage à une vitesse de marche avant pendant que tourne le moteur à haut régime est dangereux. À moins que le pied soit fermement appuyé sur la pédale de freinage, le véhicule pourrait se déplacer très rapidement. On pourrait perdre le contrôle et toucher des personnes ou des objets. Ne pas passer à une vitesse de marche avant pendant que le moteur tourne à haut régime.**

**Remarque:** Si vous quittez la position de stationnement (P) ou de point mort (N) alors que le moteur tourne à une vitesse élevée, vous risquez d'endommager la boîte-pont. Les réparations ne seraient pas couvertes par votre garantie. S'assurer que le moteur ne tourne pas à vitesse élevée lorsque vous changez de rapport.

**Remarque:** Passer du point mort (N) pour embrayer en vitesse pendant que le véhicule est en mouvement peut endommager la boîte-pont. Toujours s'assurer que le véhicule est immobilisé avant de passer du point mort (N) à une vitesse.

**D (surmultiplication automatique):** Cette position est conçue pour la conduite normale avec la boîte-pont automatique. Si vous avez besoin de plus de puissance pour doubler, et que :

- Vous roulez à moins de 55 km/h (35 mi/h), enfoncer l'accélérateur à mi-course environ.
- Vous conduisez à environ 55 km/h (35 mi/h), enfoncer complètement l'accélérateur.

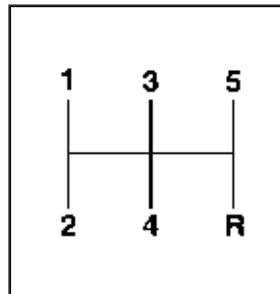
**I (intermédiaire):** Cette position est aussi utilisée pour la conduite normale. Cependant, elle apporte un frein moteur pour les descentes abruptes dans lesquelles le véhicule accélérerait, en raison de l'importance de la pente. Si des changements répétitifs se produisent entre le troisième et la quatrième vitesse sur des montées abruptes, cette position peut être utilisée pour empêcher les changements à répétition. La consommation sera plus élevée qu'en surmultiplication automatique (D). Voici des circonstances dans lesquelles vous pourriez choisir la position Intermédiaire (I) plutôt que surmultiplication automatique (D) :

- Lorsque vous conduisez sur des routes montagneuses ou tortueuses
- Lorsque vous tractez une remorque, afin de réduire le nombre de changements de vitesses

**L (basse vitesse):** Cette position vous offre encore plus de puissance, mais fait augmenter la consommation de carburant davantage que la vitesse intermédiaire (I). Vous pouvez l'utiliser dans les pentes très raides, ou dans la neige profonde ou la boue. Si vous déplacez le levier en basse vitesse (L), la boîte-pont ne passera pas en basse vitesse (L) avant que le véhicule n'ait suffisamment ralenti.

**Remarque:** Le patinage des roues ou le maintien du véhicule immobile sur une pente à l'aide de la pédale d'accélérateur risque d'endommager la boîte-pont. Si vous êtes bloqué, ne pas faire patiner les roues. En cas d'arrêt sur une pente, utiliser les freins ou le frein de stationnement pour maintenir le véhicule en place.

## Fonctionnement de la boîte-pont manuelle



Ceci est votre grille de changement de vitesses.

Voici comment utiliser votre boîte-pont :

**1 (première vitesse):** Appuyer sur la pédale d'embrayage et passer en première (1). Ensuite, laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

Vous pouvez passer en première (1) si vous roulez à une vitesse inférieure à 32 km/h (20 mi/h). Si vous êtes complètement arrêté et que vous éprouvez de la difficulté à passer en première (1), placer le levier de vitesses au point mort (N) et lâcher la pédale d'embrayage. Enfoncer la pédale d'embrayage de nouveau. Passer ensuite en première (1).

**2 (deuxième vitesse):** Appuyer sur la pédale d'embrayage tout en relâchant l'accélérateur et passer en deuxième (2). Ensuite, laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

**3, 4 et 5 (troisième, quatrième et cinquième):** Passer en troisième (3), quatrième (4) et cinquième (5) comme vous le faites pour la deuxième (2). Laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

Pour arrêter, relâcher l'accélérateur et appuyer sur la pédale de frein. Juste avant que le véhicule ne s'arrête, appuyer sur la pédale d'embrayage ainsi que sur la pédale de frein et passer à la position de point mort (N).

**N (point mort):** Utiliser cette position pour faire démarrer le moteur ou le faire tourner au ralenti.

**R (marche arrière):** Pour reculer, enfoncer la pédale d'embrayage, et passer en marche arrière (R). Relâcher lentement la pédale d'embrayage tout en enfonçant l'accélérateur.

Pour faire reculer un modèle Red Line, appuyer sur la pédale d'embrayage, soulever l'anneau sur le levier de vitesses et passer à la position de marche arrière (R). Relâcher doucement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

**Remarque:** Le fait de passer à la position de marche arrière (R) alors que le véhicule se déplace vers l'avant pourrait endommager la boîte-pont. Les réparations ne seraient pas couvertes pas la garantie. Ne passer à la position de marche arrière (R) qu'après l'arrêt complet du véhicule.

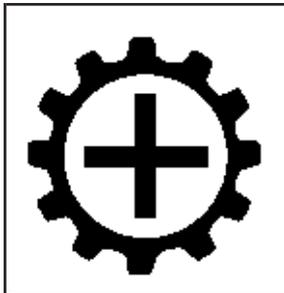
De plus, utiliser la position de marche arrière (R) ainsi que le frein de stationnement pour stationner votre véhicule.

## Vitesses du véhicule pour passer d'un rapport à l'autre

### ATTENTION:

Si on saute une vitesse lors d'une rétrogradation, on pourrait perdre le contrôle du véhicule. On peut se blesser ou blesser autrui. Ne pas rétrograder de plus d'une vitesse à la fois.

## Témoin de passage ascendant



États-Unis seulement

Si votre véhicule est équipé d'une boîte-pont manuelle, il pourrait avoir un témoin de passage à la vitesse supérieure. Ce témoin vous indique à quel moment passer à la vitesse supérieure tout en optimisant la consommation de carburant.

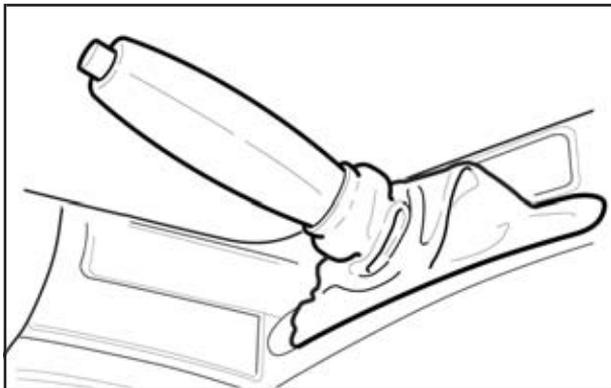
Lorsque ce témoin s'allume, vous pouvez passer à la vitesse supérieure si les conditions comme la température, la route, et la circulation vous le permettent. Pour réaliser la meilleure économie de carburant possible, accélérer lentement et changer de vitesse lorsque le témoin s'allume.

Durant l'accélération, il est normal que le témoin s'allume et s'éteigne si vous changez rapidement la position de l'accélérateur. Ne pas tenir compte du témoin de changement de vitesse lorsque vous rétrogradez.

**Remarque:** Si vous sautez plus d'une vitesse à la rétrogradation, ou si vous emballez le moteur au moment de relâcher la pédale d'embrayage tout en rétrogradant, vous risquez d'endommager le moteur, l'embrayage, l'arbre de transmission, ou la boîte-pont. Ne pas sauter de vitesses ou emballer le moteur au moment de rétrograder.

Pour plus d'informations sur la façon de faire fonctionner le tachymètre gradué éclairé, se reporter à la rubrique *Tachymètre à la page 3-31*.

## Frein de stationnement



Le levier du frein de stationnement est situé entre les sièges avant.

Pour serrer le frein de stationnement, maintenir la pédale de frein enfoncée et tirer sur le levier du frein de stationnement. Si le contact est mis, le témoin du système de freinage s'allume. Se reporter à la rubrique *Témoin du système de freinage* à la page 3-36.

Pour desserrer le frein de stationnement, maintenir la pédale de frein enfoncée. Remonter le levier du frein de stationnement jusqu'à ce que vous puissiez appuyer sur le bouton de dégivrage. Maintenir le bouton de dégivrage enfoncé pendant que vous abaissez complètement le levier du frein.

**Remarque:** Le fait de conduire avec le frein de stationnement serré peut causer la surchauffe du système de freinage et entraîner une usure prématurée ou endommager les pièces du système de freinage. S'assurer que le frein de stationnement est entièrement relâché et que le témoin de frein de stationnement est éteint avant de conduire.

## Passage à la position de stationnement (P) (Boîte-pont automatique)

### ATTENTION:

Il est dangereux de quitter le véhicule si le levier des vitesses n'est pas complètement à la position de stationnement (P) et si le frein de stationnement n'est pas fermement serré.

Le véhicule pourrait rouler. Si l'on quitte le véhicule lorsque le moteur tourne, le véhicule peut se déplacer soudainement. Le conducteur ou d'autres personnes pourraient être blessés. Pour s'assurer que le véhicule ne bouge pas, même sur un terrain plat, suivre les étapes suivantes. Si une remorque est tirée, se reporter à *Traction d'une remorque* à la page 4-43.

2. Mettre le levier de vitesses à la position de stationnement (P) en maintenant le bouton du levier enfoncé et en poussant le levier complètement vers l'avant du véhicule.
3. Tourner la clé de contact à la position LOCK (verrouillage).
4. Retirer la clé et l'emporter avec soi. Si vous pouvez sortir de votre véhicule avec la clé en main, votre véhicule est bien à la position de stationnement (P).

1. Maintenir la pédale de frein enfoncée et serrer le frein de stationnement.

## Quitter le véhicule en laissant tourner le moteur

### **ATTENTION:**

**Il peut être dangereux de quitter le véhicule pendant que le moteur tourne. Le véhicule pourrait soudainement rouler si le levier des vitesses n'est pas complètement à la position stationnement (P) et si le frein de stationnement n'est pas bien serré. De plus, si on quitte le véhicule pendant que le moteur tourne, ce dernier risque de surchauffer et même de prendre feu. Le conducteur ou d'autres personnes pourraient être blessés. Ne pas quitter le véhicule lorsque le moteur tourne.**

Si vous devez quitter votre véhicule pendant que le moteur tourne, s'assurer que le levier de vitesses est à la position de stationnement (P) et que le frein de stationnement est bien serré.

Après avoir déplacé le levier de vitesses à la position de stationnement (P), maintenir la pédale de frein ordinaire. Ensuite, voir si le levier de vitesses peut être déplacé hors de la position de stationnement (P). Si vous pouvez le déplacer sans appuyer sur le bouton, cela signifie que le levier de vitesses n'était pas bien bloqué à la position de stationnement (P).

### **Blocage de couple**

Si vous stationnez en pente et que vous n'engagez pas correctement le levier de vitesses à la position de stationnement (P), le poids du véhicule peut exercer une force excessive sur le cliquet de stationnement de la boîte de vitesses. Il vous sera peut-être alors difficile de quitter la position de stationnement (P). C'est ce qu'on appelle le « blocage de couple ». Pour éviter le blocage de couple, serrer le frein de stationnement, puis passer à la position de stationnement (P) avant de sortir du véhicule. Pour en savoir plus sur cette manoeuvre, se reporter à la rubrique *Passage à la position de stationnement (P) (Boîte-pont automatique) à la page 2-30.*

Quand vous êtes prêt à reprendre la route, déplacer le levier de vitesses hors de la position de stationnement (P) *avant* de desserrer le frein de stationnement.

Si un blocage de couple se produit, il peut être nécessaire de vous faire pousser par un autre véhicule pour remonter légèrement la pente, afin de diminuer la pression exercée sur le cliquet de stationnement de la boîte-pont et de pouvoir ainsi déplacer le levier de vitesses hors de la position de stationnement (P).

## Passage hors de la position de stationnement (P)

Votre véhicule est équipé d'un système de verrouillage du levier de vitesses de boîte-pont automatique. Il vous faut appuyer à fond sur les freins ordinaires avant de pouvoir quitter la position de stationnement (P) lorsque la clé de contact est à la position RUN (marche). Se reporter à la rubrique *Fonctionnement de la boîte-pont automatique* à la page 2-23.

Le système de commande de verrouillage de changement de vitesses est conçu pour les fonctions suivantes :

- Empêcher le retrait de la clé de contact à moins que le levier de vitesses ne soit à la position de stationnement (P)
- Empêcher le déplacement du levier de vitesses hors de la position de stationnement (P), à moins que le commutateur d'allumage ne soit à une position autre que LOCK (verrouillée). Le dispositif de déblocage fonctionne en tout temps, sauf si la batterie est déchargée ou est de type à basse tension (moins de 9 V).

Si vous ne pouvez pas passer hors de la position de stationnement (P), diminuer la pression sur le levier des vitesses — le pousser complètement à la position de stationnement (P), tout en maintenant les freins serrés. Ensuite déplacer le levier de vitesses à la vitesse voulue. Appuyer sur le bouton du levier de vitesses avant de déplacer le levier de vitesses.

## Stationnement du véhicule (Boîte-pont manuelle)

Avant de quitter votre véhicule, enfoncer complètement la pédale d'embrayage, déplacer le levier de vitesses à la position de marche arrière (R), et serrer fermement le frein de stationnement. Une fois le levier de vitesses en position de marche arrière (R) avec la pédale d'embrayage enfoncée, vous pouvez tourner le commutateur d'allumage sur LOCK (verrouillage), enlever la clé et relâcher l'embrayage.

Voir la rubrique *Fonctionnement de la boîte-pont manuelle* à la page 2-26.

## Stationnement au-dessus de matières qui brûlent



### **ATTENTION:**

**Des matières inflammables sont susceptibles de toucher des pièces chaudes du système d'échappement situées sous votre véhicule et de s'enflammer. Ne pas se garer sur des papiers, des feuilles, de l'herbe sèche ou d'autres matières inflammables.**

## Échappement du moteur

### ATTENTION:

Les gaz d'échappement du moteur peuvent être fatals. Ils contiennent du monoxyde de carbone (CO) que vous ne pouvez ni voir ni sentir. Celui-ci peut provoquer l'évanouissement et la mort.

Il se peut que des gaz d'échappement s'infiltrent dans votre véhicule si :

- Le système d'échappement fait un bruit bizarre ou différent.
- Le dessous du véhicule est rouillé.
- Le véhicule a été endommagé lors d'une collision.
- Le véhicule a été endommagé lors de la conduite sur des revêtements élevés ou sur des débris.
- Les réparations n'ont pas été faites correctement.
- Le véhicule ou le système d'échappement n'a pas été bien modifié.

... /

### ATTENTION: (suite)

Si vous soupçonnez que des gaz d'échappement s'infiltrent dans votre véhicule :

- Ne pas conduire qu'avec toutes les glaces abaissées pour permettre au monoxyde de carbone de s'échapper, et
- Faire réparer le véhicule immédiatement.

## Laisser le moteur tourner lorsque le véhicule est stationné

Il vaut mieux ne pas stationner en laissant le moteur en marche. Cependant, en cas de besoin, voici certains faits importants à savoir.

## ATTENTION:

Des gaz d'échappement nocifs pourraient s'infiltrer à l'intérieur de votre véhicule si le moteur tourne au ralenti pendant que le système de climatisation est arrêté. Se reporter à l'avertissement susmentionné sous la rubrique *Échappement du moteur* à la page 2-34.

De plus, si vous laissez le moteur tourner au ralenti dans un endroit clos, ceci peut permettre au monoxyde de carbone (CO), un gaz mortel, de s'infiltrer dans votre véhicule, même si le ventilateur tourne au régime le plus élevé. Ceci peut se produire dans un garage par exemple. Les gaz d'échappement — contenant du monoxyde de carbone peuvent facilement s'infiltrer dans l'habitacle. **NE JAMAIS stationner dans un garage en laissant tourner le moteur.**

**Un autre endroit fermé peut-être un tempête de neige. Se reporter à la rubrique *Conduite hivernale* à la page 4-28.**

## ATTENTION:

Il peut être dangereux de quitter le véhicule si le levier des vitesses n'est pas complètement à la position de stationnement (P) et si le frein de stationnement n'est pas serré fermement. Le véhicule pourrait rouler. Ne pas quitter le véhicule lorsque le moteur tourne à moins que cela ne soit nécessaire. Si l'on quitte le véhicule lorsque le moteur tourne, le véhicule peut se déplacer soudainement. Le conducteur ou d'autres personnes pourraient être blessés. Pour s'assurer que le véhicule ne se déplacera pas, même lorsqu'il est sur une surface relativement plane, serrer toujours le frein de stationnement et mettre le levier de vitesse sur stationnement (P).

Suivre les étapes appropriées pour s'assurer que le véhicule ne bougera pas. Se reporter à la rubrique *Passage à la position de stationnement (P) (Boîte-pont automatique)* à la page 2-30.

En ce qui concerne le stationnement du véhicule sur une pente ou le tractage d'une remorque, se reporter également à *Traction d'une remorque* à la page 4-43.

# Rétroviseurs

## Rétroviseur à commande manuelle

Une fois confortablement assis en position de conduite, régler le rétroviseur de façon à bien voir derrière le véhicule. Saisir le rétroviseur au centre pour l'orienter vers le haut ou le bas, et latéralement. Le réglage jour/nuit vous permet de régler le rétroviseur afin d'éviter l'éblouissement causé par les phares des véhicules se trouvant derrière vous. Pousser la patte vers l'avant pour l'utilisation de jour; tirer sur la patte pour l'utilisation de nuit.

## Rétroviseur manuel avec système OnStar®

Si le véhicule est doté de ce rétroviseur et que vous êtes assis dans une position de conduite confortable, régler le rétroviseur de façon à bien voir derrière le véhicule. Prendre le rétroviseur au centre et le monter, le descendre ou le déplacer latéralement. La commande jour/nuit, située au bas du rétroviseur, vous permet de réduire l'éblouissement provenant des phares des véhicules derrière vous. Pousser le levier pour une utilisation de jour ou le tirer pour une utilisation de nuit.

Trois boutons OnStar® sont logés au bas de la surface du rétroviseur. Pour en savoir plus sur OnStar® et ses services, se reporter à la rubrique *Systeme OnStar®* à la page 2-43.

## Rétroviseur à gradation automatique avec système OnStar®, boussole et affichage de la température

Le véhicule peut être équipé de cette option. Lorsqu'il est en fonction, le rétroviseur à atténuation automatique s'atténue automatiquement pour minimiser l'éblouissement provenant des phares des véhicules derrière vous pendant la conduite de nuit.

Le rétroviseur est aussi doté d'un affichage de boussole et de température extérieure dans sa partie supérieure droite. L'indication de la boussole et la température extérieure s'y affichent toutes deux simultanément.

 **On/Off (marche/arrêt):** il s'agit d'un bouton de marche/arrêt.

## Affichage de température et de boussole

appuyer brièvement sur le bouton marche/arrêt, situé à l'extrême gauche, pour afficher ou faire disparaître l'affichage de boussole et de température.

Si l'indication CAL (calibrage) s'affiche, vous devez réétalonner la boussole. Se référer à l'information ci-après sur le réétalonnage.

Pour passer de Fahrenheit à Celsius, procéder de la façon suivante :

1. Appuyer sur le bouton marche/arrêt pendant environ quatre secondes, jusqu'à ce que l'indication °F ou °C clignotante s'affiche.
2. Appuyer de nouveau sur le bouton pour modifier l'affichage en fonction de l'unité de mesure voulue. Après environ quatre secondes d'inactivité, la nouvelle unité de mesure est enregistrée et l'affichage boussole et température réapparaît.

## Fonctionnement du rétroviseur à atténuation automatique

Le rétroviseur à coloration électrochimique se met en fonction automatiquement chaque fois que le contact est établi. Procéder de la façon suivante pour faire fonctionner le rétroviseur à coloration électrochimique :

1. S'assurer que le témoin vert, situé à gauche du bouton de marche/arrêt, est allumé. S'il ne l'est pas, appuyer sur le bouton de marche/arrêt pendant environ six secondes, jusqu'à ce que le témoin vert s'allume pour indiquer que le rétroviseur est en mode automatique.
2. Mettre hors fonction le rétroviseur à coloration électrochimique en appuyant sur le bouton marche/arrêt pendant environ six secondes, jusqu'à ce que le témoin vert s'éteigne.

## Étalonnage de la boussole

Il peut être nécessaire de calibrer la boussole de temps à autre.

Pour calibrer la boussole, les lettres CAL (calibrage) doivent apparaître sur l'affichage de la boussole du rétroviseur. Si le message CAL n'est pas affiché, appuyer sur le bouton marche/arrêt pendant environ neuf secondes ou jusqu'à ce que le message CAL s'affiche.

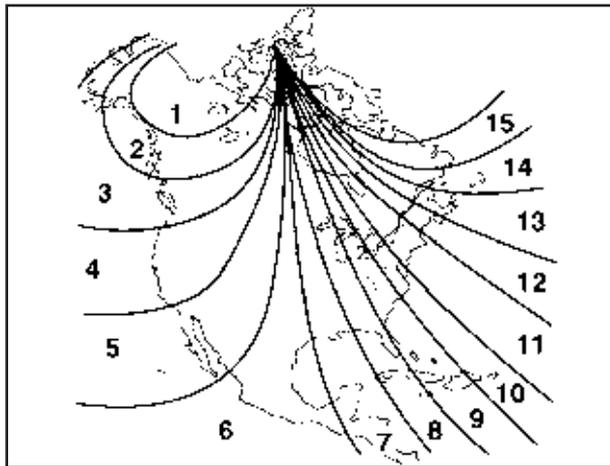
Vous pouvez régler la boussole en conduisant le véhicule en cercles à une vitesse de 8 km/h (5mi/h) ou moins, jusqu'à ce qu'une orientation s'affiche à l'écran ou que le mot CAL (calibrage) disparaisse.

## Déclinaison magnétique

Le rétroviseur est réglé en usine à la zone 8. Vous devrez régler la boussole pour compenser la déclinaison magnétique si vous ne résidez pas dans la zone 8. Dans certaines conditions, comme lors d'un long voyage d'un bout à l'autre du pays, vous devrez régler la déclinaison magnétique. La déclinaison magnétique est la différence entre le nord magnétique et le nord géographique. Si vous ne réglez pas votre boussole en fonction de la déclinaison magnétique, elle pourra afficher des données erronées.

Pour régler la déclinaison magnétique, effectuer les étapes suivantes :

1. Repérer votre région actuelle et le numéro de zone de variance sur la carte des zones suivante.



2. Appuyer sur le bouton marche/arrêt jusqu'à ce qu'un numéro de zone apparaisse sur l'affichage. La boussole est maintenant en mode zone.

3. Appuyer sur le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'à ce que la zone voulue apparaisse sur l'affichage. Relâché le bouton. Après un délai d'environ quatre secondes d'inactivité, le nouveau numéro de zone est enregistré et l'affichage de boussole et de température réapparaît.

## **Nettoyage du rétroviseur**

Nettoyer le rétroviseur à l'aide d'un essuie-tout ou d'un article similaire humecté de nettoyant à vitre. Ne pas pulvériser le nettoyant directement sur le rétroviseur pour éviter qu'il pénètre dans son boîtier.

## **Rétroviseur à gradation automatique avec boussole et affichage de la température**

Si votre véhicule est doté d'un rétroviseur à atténuation automatique, celui-ci s'adaptera automatiquement au bon niveau d'intensité pour réduire au minimum l'éblouissement provenant des phares du véhicule qui vous suit lorsqu'il fait sombre.

Le rétroviseur est aussi doté d'un affichage dans sa partie supérieure droite. L'indication de la boussole et la température extérieure s'y affichent toutes deux simultanément.

## **Affichage de température**

La température peut être affichée si on appuie sur le bouton TEMP (température). Appuyant sur le bouton TEMP (température) pendant environ quatre secondes basculera la température en Fahrenheit (°F), à la température en Celsius (°C).

## **Fonctionnement du rétroviseur à atténuation automatique**

Appuyer sur le bouton TEMP (température) pendant environ huit secondes pour activer ou désactiver la fonction de coloration électrochimique. Un témoin au bas du rétroviseur s'allume lorsque la fonction de coloration électrochimique est activée.

## **Fonctionnement de la boussole**

Appuyer brièvement une fois sur le bouton COMP (boussole) pour mettre la boussole en ou hors fonction.

Lorsque la fonction de la boussole est activée, la boussole indique dans quelle direction le véhicule se déplace, en affichant un maximum de deux caractères.

## Étalonnage de la boussole

Il peut être nécessaire de calibrer la boussole de temps à autre.

Pour calibrer la boussole, les lettres CAL (calibrage) doivent apparaître sur l'affichage de la boussole du rétroviseur. Si le message CAL n'est pas affiché, appuyer sur le bouton COMP (boussole) pendant environ huit secondes ou jusqu'à ce que le message CAL s'affiche.

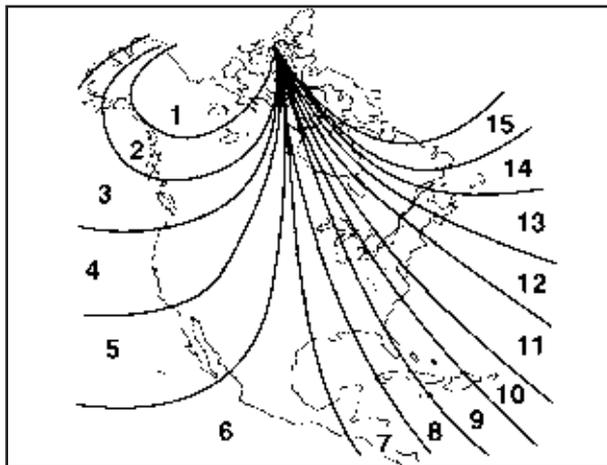
Vous pouvez régler la boussole en conduisant le véhicule en cercles à une vitesse de 8 km/h (5mi/h) ou moins, jusqu'à ce qu'une orientation s'affiche à l'écran ou que le mot CAL (calibrage) disparaisse.

## Déclinaison magnétique

Le rétroviseur est réglé en usine à la zone 8. Vous devrez régler la boussole pour compenser la déclinaison magnétique si vous ne résidez pas dans la zone 8. Dans certaines conditions, comme lors d'un long voyage qui vous amène d'un bout à l'autre du pays, vous devrez régler la déclinaison magnétique. La déclinaison magnétique est la différence entre le nord magnétique et le nord géographique. Si vous ne réglez pas votre boussole en fonction de la déclinaison magnétique, elle pourra afficher des données erronées.

Pour régler la déclinaison magnétique, effectuer les étapes suivantes :

1. Repérer votre région actuelle et le numéro de zone de variance sur la carte des zones suivante.



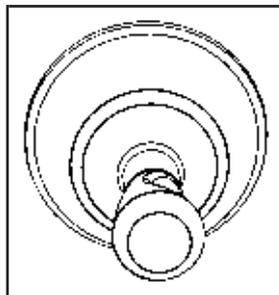
2. Appuyer sur le bouton COMP (boussole) pendant cinq secondes jusqu'à ce qu'un numéro de zone s'affiche à l'écran.

3. Appuyer sur le bouton COMP (boussole) au bas du rétroviseur jusqu'à ce que le nouveau numéro de zone s'affiche à l'écran. Après avoir relâché le bouton, au bout de quelques secondes une direction apparaît à l'affichage.

## Nettoyage du rétroviseur

Nettoyer le rétroviseur à l'aide d'un essuie-tout ou un autre produit similaire humecté de liquide de nettoyage pour vitre. Ne pas pulvériser le liquide directement sur le rétroviseur, car le liquide peut pénétrer à l'intérieur du boîtier de rétroviseur.

## Rétroviseur extérieur télécommandé

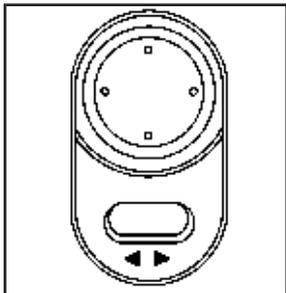


Régler le rétroviseur extérieur du conducteur en déplaçant le levier de commande situé sur la porte du conducteur.

Vous devriez ajuster les rétroviseurs extérieurs de manière à apercevoir une petite partie du côté du véhicule lorsque vous êtes assis dans une position de conduite confortable.

Pour régler le rétroviseur du côté passager, s'asseoir sur le siège du conducteur et demander à un passager de régler le rétroviseur pour vous.

## Rétroviseurs extérieurs à commande électrique



Les commandes sont situées sur l'accoudoir de la porte du conducteur.

Déplacer le commutateur de sélection vers la gauche ou la droite pour choisir le rétroviseur que vous voulez régler; appuyer ensuite sur les points situés sur la commande à quatre sens pour régler le rétroviseur.

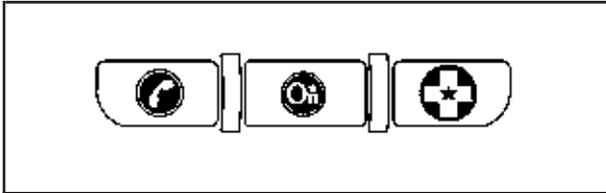
## Rétroviseur extérieur convexe

### **ATTENTION:**

**Les objets (comme d'autres véhicules) réfléchis par un miroir convexe peuvent paraître plus éloignés qu'ils le sont en réalité. En vous déplaçant sur la voie de droite trop rapidement, vous risquez d'entrer en collision avec un autre véhicule circulant dans cette voie. Jeter un coup d'oeil dans votre rétroviseur intérieur ou vers l'arrière avant de changer de voie.**

Le rétroviseur du passager est convexe. La surface d'un rétroviseur convexe est courbée de manière à mieux voir du siège du conducteur. Il fait aussi paraître les objets plus loin qu'ils ne le sont en réalité.

## Système OnStar®



Le système OnStar® fait appel à la technologie aux satellites du système de positionnement mondial (GPS), aux communications sans fil et à des centres d'appel ultramodernes pour vous offrir un large éventail de services de sécurité, d'information et de commodité.

Dans la boîte à gants de votre véhicule, se trouve un guide de l'utilisateur OnStar® complet ainsi que les modalités du contrat de votre service d'abonnement OnStar®. Pour plus de détails, consulter le site [www.onstar.com](http://www.onstar.com) ou le site [www.onstarcanada.com](http://www.onstarcanada.com). Communiquer avec OnStar® en composant le 1-888-4-ONSTAR (1-888-466-7827) ou appuyer sur le bouton OnStar® pour parler à un conseiller OnStar® 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Visiter le site [www.onstar.com](http://www.onstar.com) ou [www.onstarcanada.com](http://www.onstarcanada.com) pour connaître les conditions générales du contrat d'abonnement aux services OnStar®.

## Services OnStar®

L'abonnement au plan Sain et sauf est inclus la première année. Le propriétaire du véhicule peut prolonger la durée de ce plan au-delà de la première année ou passer au plan Orientation et dépannage® pour répondre à ses besoins. Pour plus d'informations, appuyer sur le bouton OnStar® afin de parler à un conseiller.

### Plan de services Sain et sauf

- Avis de déploiement de sac gonflable
- Services d'urgence
- Assistance routière
- Suivi des véhicules volés
- Aide accident
- Déverrouillage à distance des portes/système d'avertissement du véhicule
- Télédiagnostics
- Concierge en ligne

## Orientation et dépannage®

- Tous les services du plan de services Sain et sauf
- Consignes de conduite
- Raccourci en cas d'incapacité de prendre le volant
- Plan de services Information et commodité

## Téléphonie personnelle OnStar®

En tant qu'abonné OnStar®, la fonction d'appel personnel vous permet de disposer d'un téléphone sans fil mains libres intégré au véhicule. Des appels peuvent être passés dans tout le pays, à l'aide de commandes vocales simples, sans contrat supplémentaire ni frais d'itinérance. Pour en savoir plus sur la fonction d'appel personnel OnStar®, consulter le guide d'utilisateur OnStar®, placé dans la boîte à gants du véhicule, ou visiter les sites [www.onstar.com](http://www.onstar.com) ou [www.onstarcanada.com](http://www.onstarcanada.com), ou consulter un conseiller OnStar® en appuyant sur le bouton OnStar® ou en composant le 1-888-4-ONSTAR (1-888-466-7827).

## Conseiller virtuel OnStar®

Votre véhicule est peut-être équipé du Conseiller virtuel. C'est une fonction de l'Appel personnel d'OnStar® qui utilise votre forfait pour vous permettre d'obtenir des informations sur la météo, les conditions de circulation locales, et les cours de la bourse.

En appuyant sur la touche du téléphone et en énonçant quelques commandes vocales simples, vous pouvez consulter les différents sujets. Vous pouvez personnaliser vos propres informations sur le site [www.myonstar.com](http://www.myonstar.com). Pour de plus amples renseignements, se reporter au guide d'utilisateur OnStar®.

## Compartiments de rangement

### Boîte à gants

Ouvrir la boîte à gants en tirant sur le levier. Fermer la boîte à gants en exerçant une pression ferme.

### Porte-gobelets

Votre véhicule est peut-être équipé de porte-gobelets entre les sièges arrière.

## Compartiment de rangement de la console centrale

Votre véhicule est muni d'un espace de rangement, à la console centrale, située entre les sièges avant. On peut y ranger de petits articles.

L'espace de rangement de la console centrale peut servir d'accoudoir. Pousser le couvercle de la console centrale vers l'avant pour obtenir plus de soutien pour le bras.

## Porte-bagages de toit

Si votre véhicule est équipé d'un porte-bagages de toit.

### ATTENTION:

Si vous essayez de transporter sur le toit de votre véhicule quelque chose qui dépasse le porte-bagages en longueur et en largeur — comme des panneaux de lambris, des feuilles de contre-plaqué, un matelas, etc. — le vent peut les soulever quand vous conduisez. Cela peut vous faire perdre le contrôle du véhicule. Les objets transportés pourraient être brusquement arrachés par le vent et tomber, ce qui pourrait provoquer une collision pour vous et d'autres conducteurs.

... /

### ATTENTION: (suite)

De plus, votre véhicule pourrait être endommagé. Vous pouvez peut-être transporter de tels articles à l'intérieur de votre véhicule. Cependant, ne jamais transporter quoi que ce soit qui dépasse en longueur ou en largeur le porte-bagages sur le toit de votre véhicule.

**Remarque:** Un chargement sur le porte-bagages qui pèse plus de 45 kg (100 lb) ou qui est suspendu à l'arrière ou sur les côtés du véhicule peut endommager votre véhicule. Placer le chargement de manière à ce qu'il repose sur les supports, le plus à l'avant possible et contre les longerons, en s'assurant de le fixer le plus solidement possible.

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale lorsque vous chargez votre véhicule. Pour obtenir plus de renseignements sur la capacité de charge du véhicule et le chargement, se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-34.

Pour éviter d'endommager ou de perdre la charge en cours de route, vérifier fréquemment que la charge soit toujours solidement fixée

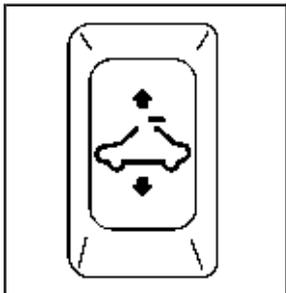
## Filet d'arrimage

Si vous avez un filet d'arrimage, le filet s'attache au plancher du coffre. Placer les petits objets derrière le filet.

Le filet ne sert pas à retenir des objets lourds. Placer ces derniers dans la partie la plus avancée possible du coffre.

Voir votre concessionnaire pour savoir comment obtenir un filet d'arrimage.

## Toit ouvrant



Si le véhicule dispose d'un toit ouvrant, le commutateur correspondant se trouve dans le pavillon entre les liseuses.

Le toit ouvrant fonctionne uniquement lorsque le commutateur d'allumage est en position de marche ou ACC (accessoires) ou bien si la prolongation de l'alimentation des accessoires (RAP) est active. Se reporter à la rubrique *Prolongation d'alimentation des accessoires* à la page 2-21.

Pousser le commutateur de toit ouvrant vers l'arrière pour ouvrir le toit ouvrant en position d'aération. Si le pare-soleil est fermé, il s'ouvre automatiquement lorsque le toit ouvrant est ouvert ou en position d'aération.

Pour fermer le toit ouvrant, tirer le commutateur vers l'avant et le maintenir dans cette position jusqu'à la fermeture complète du toit ouvrant. La fermeture du toit ouvrant s'interrompt si vous relâchez le commutateur. Fermer le pare-soleil manuellement.

Le panneau de verre du toit ouvrant ne peut s'ouvrir ou se fermer si le véhicule a une panne électrique.

**Remarque:** Si le pare-soleil est forcé devant le panneau coulissant en verre, cela pourra causer des dommages et le toit ouvrant pourrait ne plus s'ouvrir et se fermer correctement. Toujours fermer le panneau de verre avant de fermer le pare-soleil.

## Section 3 Tableau de bord

---

<b>Aperçu - Tableau de bord</b> .....	3-4	Protection antidécharge de la batterie .....	3-18
Feux de détresse .....	3-6	Prises électriques pour accessoires .....	3-18
Autres avertisseurs .....	3-6	Cendriers et allume-cigarette .....	3-20
Klaxon .....	3-6	<b>Commandes de la climatisation</b> .....	3-20
Volant inclinable .....	3-6	Système de régulation de température (Sans climatisation) .....	3-20
Levier des clignotants/multifonctions .....	3-7	Système de régulation de température (Avec climatisation) .....	3-22
Signaux de changement de direction et de changement de voies .....	3-8	Réglage de bouche de sortie .....	3-25
Commande de feux de route et feux de croisement .....	3-9	Filtre à air de l'habitacle .....	3-26
Clignote pour réussir .....	3-9	<b>Feux de détresses, jauges et témoins</b> .....	3-28
Lave-glace de pare-brise .....	3-9	Ensemble d'instruments .....	3-29
Levier de commande d'essuie-glace .....	3-10	Compteur de vitesse et compteur kilométrique .....	3-30
Régulateur de vitesse automatique .....	3-11	Totalisateur partiel .....	3-30
Phares .....	3-15	Tachymètre .....	3-31
Feux de circulation de jour (FCJ) .....	3-15	Témoin de rappel des ceintures de sécurité .....	3-32
Système de phares automatiques .....	3-16	Témoin de rappel de bouclage de la ceinture de sécurité du passager .....	3-32
Phares antibrouillard .....	3-17	Témoin de sac gonflable prêt à fonctionner (AIRBAG) .....	3-33
Intensité d'éclairage du tableau de bord .....	3-17	Témoin de l'état du sac gonflable du passager .....	3-34
Plafonnier .....	3-18		
Éclairage d'entrée .....	3-18		
Lampes de lecture de carte .....	3-18		

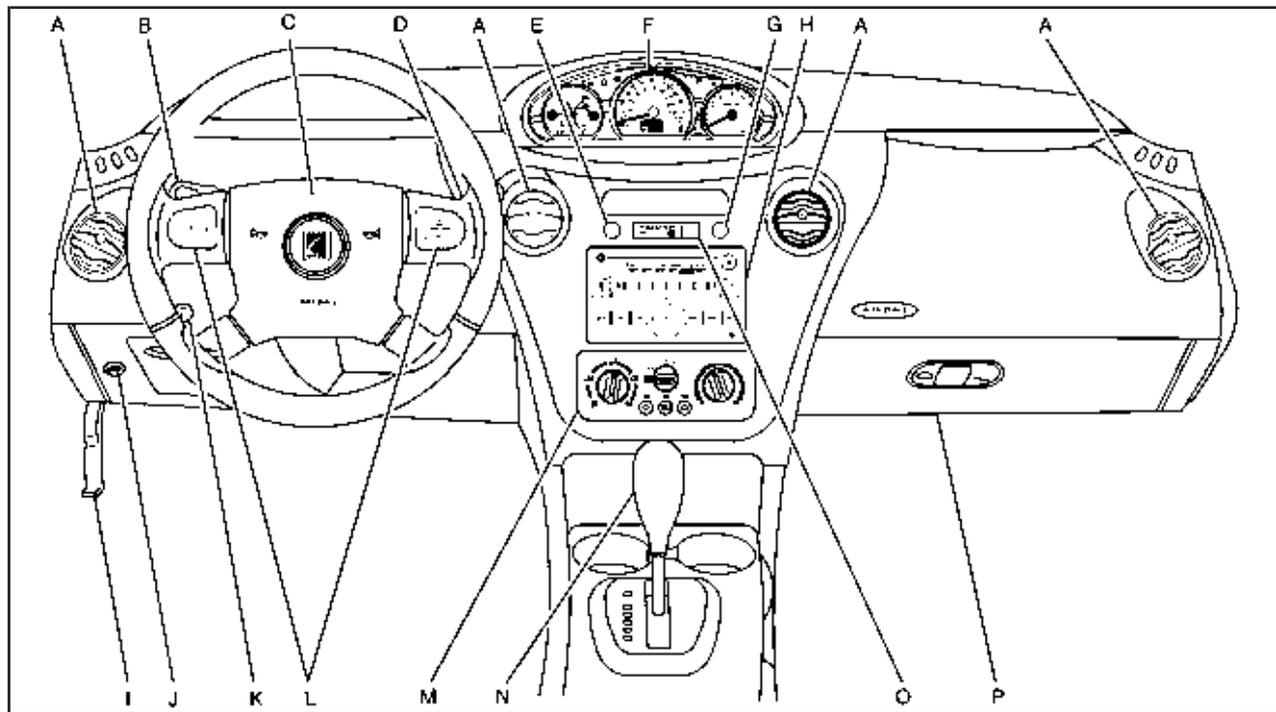
## Section 3 Tableau de bord

---

Témoin de batterie .....	3-36	Message de vidange d'huile pour moteur .....	3-49
Témoin de passage ascendant .....	3-36	Message relatif à la vérification des jauges .....	3-50
Témoin du système de freinage .....	3-36	Message relatif au servodirection .....	3-50
Témoin du système de freinage antiblocage .....	3-38	Message d'avertissement de coffre ouvert .....	3-50
Indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur .....	3-39	Message de vérification du bouchon du réservoir .....	3-51
Témoin d'anomalie .....	3-40	Message d'avertissement de bas niveau de carburant .....	3-51
Témoin de pression d'huile .....	3-43	Message d'entretien du véhicule .....	3-51
Témoin Passlock® .....	3-44	Message d'erreur .....	3-51
Témoin puissance du moteur réduite .....	3-44	<b>Systèmes audio</b> .....	3-52
Témoin de feux de route .....	3-44	Réglage de l'heure (Sans affichage de date) ...	3-54
Jauge de carburant .....	3-45	Réglage de l'heure (Avec affichage de date) ...	3-54
Jauge de surpression .....	3-46	Radio avec lecteur de disques compacts (Base) ...	3-55
<b>Centre de messages</b> .....	3-47	Radio avec lecteur de disques compacts (MP3) ...	3-62
Message de traction faible .....	3-48	Réception radio .....	3-81
Message de traction asservie désactivée .....	3-48	Entretien des disques compacts .....	3-82
Message de contrôle du régulateur de vitesse .....	3-48	Entretien du lecteur de disques compacts .....	3-83
Message relatif au liquide chaud de la boîte-pont .....	3-48	Antenne fixe .....	3-83
Message relatif au liquide froid de la boîte-pont .....	3-49	Système d'antenne autoradio satellite XM <sup>MC</sup> (États-Unis seulement) .....	3-83
Message d'avertissement de bas niveau de liquide de refroidissement .....	3-49		



## Aperçu - Tableau de bord

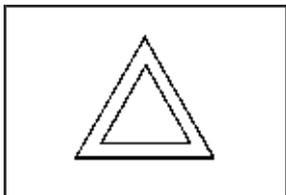


Le tableau de bord comprend les éléments principaux suivants :

- A. Volets d'aération. Se reporter à la rubrique *Réglage de bouche de sortie* à la page 3-25.
- B. Clignotants/levier multifonction. Se reporter à la rubrique *Levier des clignotants/multifonctions* à la page 3-7.
- C. Klaxon. Se reporter à la rubrique *Klaxon* à la page 3-6.
- D. Levier d'essuie-glace. Voir *Levier de commande d'essuie-glace* à la page 3-10.
- E. Commande des feux de détresse. Voir *Feux de détresse* à la page 3-6.
- F. Groupe d'instruments du tableau de bord. Se reporter à la rubrique *Ensemble d'instruments* à la page 3-29.
- G. Commutateur du système de traction asservie améliorée (ETS) (si le véhicule en est équipé). Se reporter à la rubrique *Traction asservie améliorée* à la page 4-10.
- H. Système sonore. Se reporter à la rubrique *Systèmes audio* à la page 3-52.
  - I. Ouverture du capot. Se reporter à la rubrique *Levier d'ouverture du capot* à la page 5-13.
  - J. Commande d'ouverture du coffre. Se reporter à la rubrique *Coffre* à la page 2-12.
  - K. Phares antibrouillard (le cas échéant)/rhéostat. Se reporter aux rubriques *Phares antibrouillard* à la page 3-17 et *Intensité d'éclairage du tableau de bord* à la page 3-17.
  - L. Commandes du régulateur de vitesse. Se reporter à la rubrique *Régulateur de vitesse automatique* à la page 3-11.
  - M. Climatisation. Se reporter à la rubrique *Système de régulation de température (Sans climatisation)* à la page 3-20 or *Système de régulation de température (Avec climatisation)* à la page 3-22.
  - N. Levier des vitesses de la boîte-pont automatique. Se reporter à la rubrique *Fonctionnement de la boîte-pont automatique* à la page 2-23 ou *Fonctionnement de la boîte-pont manuelle* à la page 2-26 *Fonctionnement de la boîte-pont manuelle*.
  - O. Témoin de l'état du sac gonflable du passager. Se reporter à la rubrique *Témoin de l'état du sac gonflable du passager* à la page 3-34.
  - P. Boîte à gants. Se reporter à la rubrique *Boîte à gants* à la page 2-44.

## Feux de détresse

Employer les feux de détresse pour avertir d'autres conducteurs et les policiers que vous êtes en panne. Vos clignotants clignent alors ensemble.



Le bouton des feux de détresse est situé au centre du tableau de bord.

Les feux de détresse fonctionnent à toutes les positions du commutateur d'allumage et même en l'absence de la clé de contact.

Appuyer sur ce bouton pour mettre en marche les feux de détresse. Pour les arrêter, appuyer de nouveau sur le bouton.

Quand les feux de détresse clignent, les clignotants ne fonctionnent pas.

## Autres avertisseurs

Si vous disposez de triangles de signalisation, vous pouvez en installer sur la route, à environ 100 m (300 pi) derrière votre véhicule.

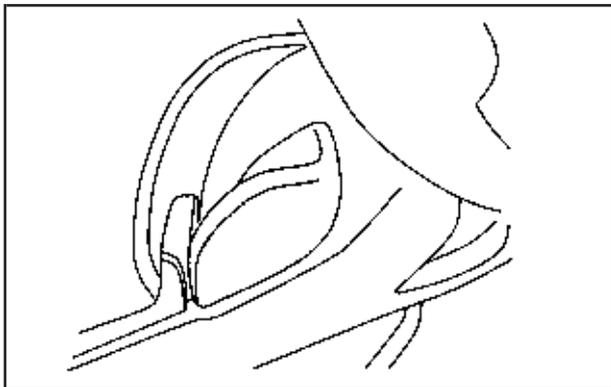
## Klaxon

Appuyer sur ou près des symboles de klaxon sur le rembourrage du volant pour faire retentir le klaxon.

## Volant inclinable

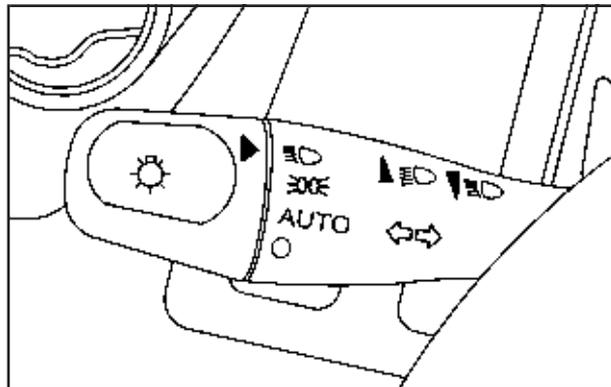
Un volant inclinable est un volant que vous pouvez régler avant de conduire. Vous pouvez le remonter au maximum pour donner plus d'espace à vos jambes quand vous entrez dans le véhicule ou quand vous en sortez.

Le levier qui vous permet d'incliner le volant de direction est situé sur le côté gauche de la colonne de direction.



Pour incliner le volant, abaisser le levier. Régler ensuite le volant à une position confortable et relever le levier pour bloquer le volant en place.

## Levier des clignotants/multifonctions



Le levier situé sur le côté gauche de la colonne de direction commande les fonctions suivantes :

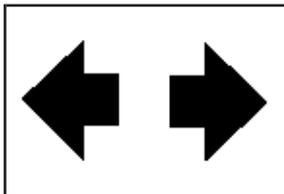
- Signaux de changement de direction et de changement de voies
- Phares
- Inverseur de phares
- Avertisseur de dépassement

Pour obtenir plus de renseignements sur l'éclairage extérieur, se reporter à la rubrique *Phares à la page 3-15*.

## Signaux de changement de direction et de changement de voies

Le levier des clignotants a deux positions vers le haut (pour la droite) et deux positions vers le bas (pour la gauche). Ces positions vous permettent de signaler un changement de direction ou de voie.

Pour signaler un changement de direction, lever ou abaisser complètement le levier. Après le virage, le levier se remet en place automatiquement.



Une flèche située dans le groupe d'instruments du tableau de bord clignote pour indiquer la direction du changement de direction ou de voie.

Pour signaler un changement de voie, lever ou abaisser simplement le levier jusqu'à ce que la flèche se mette à clignoter. Le maintenir ainsi jusqu'à ce que vous ayez terminé votre changement de voie. Le levier se remet en place quand vous le relâchez.

Si, pendant que vous signalez un virage ou un changement de voie, les flèches clignotent rapidement, cela indique qu'une ampoule de clignotant peut être grillée et donc que les autres conducteurs ne voient pas votre signal.

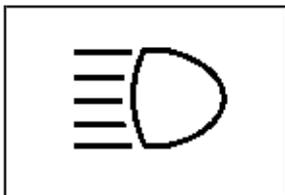
Si une ampoule est grillée, la remplacer afin d'aider à éviter un accident. Si les flèches ne s'allument pas du tout quand vous signalez un virage, vérifier le fusible, se reporter à la rubrique *Fusibles et disjoncteurs* à la page 5-112 et vérifier si une ampoule est grillée.

### Carillon de rappel des clignotants

Si un clignotant est activé sur environ 1,6 km (1 mille), un carillon retentira pour vous signaler que vous avez laissé un clignotant en fonction.

## Commande de feux de route et feux de croisement

Pousser le levier de clignotants vers l'avant pour passer des feux de croisement aux feux de route. Tirer sur le levier, puis le relâcher pour passer des feux de route aux feux de croisement.



Quand les feux de route sont allumés, ce témoin dans le groupe d'instruments du tableau de bord s'allume également.

## Clignote pour réussir

Cette caractéristique vous permet d'utiliser vos phares de route afin de signaler à un conducteur qui vous précède que vous désirez le dépasser.

Pour l'utiliser, tirer le levier des clignotants/multifonction vers vous jusqu'à ce que les feux de route s'allument, puis relâcher le levier pour les éteindre.

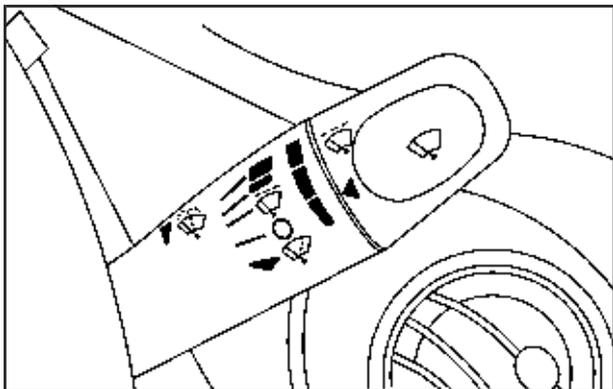
## Lave-glace de pare-brise

### ATTENTION:

**Lorsque la température est glaciale, ne pas utiliser l'essuie-glace tant que le pare-brise n'est pas réchauffé. Autrement, le liquide de lave-glace peut geler sur le pare-brise et bloquer le champ de vision.**

 **(liquide de lave-glace):** Tirer le levier des essuie-glace vers vous pour les faire fonctionner. Le lave-glace jaillira sur le pare-brise et les essuie-glace fonctionneront pendant quelques cycles pour essuyer le pare-brise. Pour obtenir plus de cycles d'essuyage, tirer le levier vers vous et le tenir à cette position.

## Levier de commande d'essuie-glace



Le levier sur le côté droit de la colonne de direction commande les essuie-glace.

▼  (**brune**): Abaisser le levier puis le relâcher pour obtenir un seul cycle d'essuyage. Le levier retournera à sa position d'origine. Pour obtenir plusieurs cycles d'essuyage, tenir le levier en position abaissée avant de le relâcher.

○ (**arrêt**): Placer le levier à cette position pour mettre les essuie-glace hors fonction.

 (**temporisation**): Placer le levier à cette position pour établir un délai entre les cycles d'essuyage. Tourner l'extrémité du levier pour choisir la durée du délai.

▬ (**vitesse lente**): Placer le levier à cette position pour obtenir des cycles d'essuyage lent et régulier.

▬ (**vitesse rapide**): Placer le levier à cette position pour obtenir des cycles d'essuyage rapides.

S'assurer d'enlever toute glace et toute neige des lames d'essuie-glace avant de les utiliser. Si elles sont gelées contre le pare-brise, les dégager ou les dégeler avec précaution. Si les lames sont endommagées, les remplacer ou se procurer de nouveaux caoutchoucs.

La neige lourde ou la glace peut surcharger le moteur des essuie-glace. Un disjoncteur arrête le moteur jusqu'à ce qu'il refroidisse. Enlever toute neige et toute glace pour prévenir une surcharge.

## Régulateur de vitesse automatique

Le régulateur de vitesse vous permet de maintenir une vitesse d'environ 40 km/h (25 mi/h) ou plus sans avoir à garder le pied sur l'accélérateur. Cette fonction peut être un avantage au cours de longs voyages. Le régulateur de vitesse ne fonctionne pas à des vitesses inférieures à 40 km/h (25 mi/h).

### ATTENTION:

**L'utilisation du régulateur automatique de vitesse peut être dangereuse lorsque vous ne pouvez pas rouler en toute sécurité à une vitesse fixe. Par conséquent, ne pas l'utiliser sur des routes sinueuses ou dans la circulation intense.**

... /

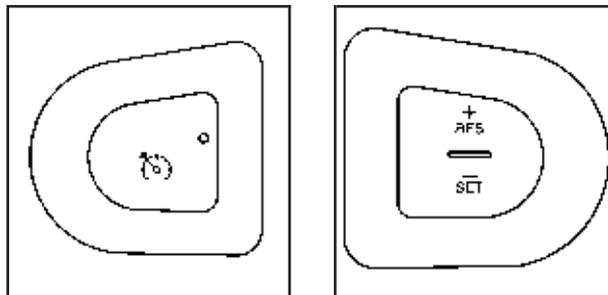
### ATTENTION: (suite)

**Il peut être dangereux d'utiliser le régulateur automatique de vitesse sur des routes glissantes, car des changements rapides d'adhérence des pneus peuvent causer un glissement excessif des roues, et vous pourriez perdre le contrôle du véhicule. Ne pas utiliser le régulateur automatique de vitesse sur les routes glissantes.**

## Réglage du régulateur de vitesse

### **ATTENTION:**

Si le régulateur automatique de vitesse est activé alors que le conducteur n'utilise pas cette fonction, il est possible que le conducteur touche accidentellement à un bouton et active le régulateur sans le vouloir. Cela pourrait surprendre le conducteur et même lui faire perdre la maîtrise du véhicule. Garder le commutateur du régulateur automatique de vitesse à la position d'arrêt jusqu'à ce qu'on décide de s'en servir.



Les boutons du régulateur de vitesse se trouvent sur le volant.

 **(marche/arrêt):** Appuyer sur ce bouton pour activer et désactiver le régulateur de vitesse.

**+ RES (réengagement):** Appuyer sur cette partie du bouton pour réengager une vitesse pré réglée et augmenter la vitesse.

**– SET (engagement):** Appuyer sur cette partie du bouton pour engager une vitesse et réduire la vitesse.

Pour engager une vitesse, effectuer les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton ON/OFF (marche/arrêt) pour mettre le régulateur de vitesse en fonction. Le témoin sur le bouton s'allumera.
2. Accélérer jusqu'à la vitesse voulue.
3. Appuyer sur la partie – SET du bouton de commande et la relâcher. Le message CRUISE (régulateur de vitesse) s'allume sur le groupe d'instruments du tableau de bord pour indiquer que le système est engagé.
4. Relâcher l'accélérateur.

Quand vous serrez les freins, le régulateur de vitesse se désactive.

Si le régulateur de vitesse du véhicule est activé et que le système de traction asservie améliorée commence à limiter le patinage des roues, le régulateur de vitesses sera automatiquement désactivé. Se reporter à la rubrique *Traction asservie améliorée à la page 4-10*. Lorsque les conditions routières le permettent, le régulateur de vitesse peut de nouveau être utilisé.

## Reprise d'une vitesse réglée à l'avance

Supposons que vous réglez le régulateur de vitesse à une vitesse voulue et que vous appliquez le frein. Le régulateur de vitesse, évidemment, est alors désengagé. Le message CRUISE (régulateur de vitesses) dans le groupe d'instruments du tableau de bord s'éteindra pour indiquer que le régulateur n'est plus engagé. Pour revenir à la vitesse réglée précédemment, vous n'avez pas besoin d'effectuer à nouveau les étapes du réglage de vitesse. Une fois que vous roulez à une vitesse de 40 km/h (25 mi/h) ou plus, vous pouvez appuyer brièvement sur le bouton + RES (reprise). Vous reviendrez alors à la vitesse sélectionnée précédemment pour y demeurer.

## Accélération au moyen du régulateur de vitesse

Il y a deux façons d'augmenter la vitesse.

- Désactiver le régulateur de vitesse sans le mettre hors fonction. Accélérer jusqu'à une vitesse plus élevée, puis réinitialiser le régulateur de vitesse.
- Si le régulateur de vitesse est déjà engagé, appuyer sur la partie + RES du bouton. La maintenir enfoncée jusqu'à ce que vous atteigniez la vitesse désirée, puis relâcher le bouton. Pour augmenter votre vitesse par paliers, appuyer brièvement sur la partie + RES du bouton puis la relâcher. Chaque fois que vous procédez ainsi, la vitesse de votre véhicule augmente d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

## **Décélération au moyen du régulateur de vitesse**

Si le régulateur de vitesse est déjà engagé :

- Appuyer sur la partie – SET (engager) du bouton jusqu'à ce que vous atteigniez la vitesse minimale désirée, puis la relâcher.
- Pour ralentir par paliers, appuyer brièvement sur la partie – SET (engager) du bouton. Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, la vitesse de votre véhicule diminue d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

## **Dépassement d'un véhicule avec le régulateur de vitesse**

Utiliser l'accélérateur pour augmenter votre vitesse. Quand vous relâchez l'accélérateur, votre véhicule ralentit à la vitesse préréglée.

## **Utilisation du régulateur de vitesse en côte**

La performance du régulateur de vitesse dans les pentes dépend de la vitesse à laquelle vous roulez, de la charge que vous transportez et de la raideur des pentes. Si vous montez des pentes abruptes, vous devrez peut-être appuyer sur l'accélérateur pour maintenir votre vitesse. En les descendant, vous devrez peut-être freiner ou rétrograder pour ne pas augmenter votre vitesse. Naturellement, quand vous enfoncez la pédale de freinage, vous arrêtez le régulateur de vitesse. De nombreux conducteurs trouvent qu'il ne vaut pas la peine d'utiliser le régulateur de vitesse dans les pentes abruptes.

## **Arrêt du régulateur de vitesse**

Pour terminer une session du régulateur automatique de vitesse, enfoncer légèrement la pédale de frein ou donner un coup léger sur l'embrayage si votre véhicule est équipé d'une transmission manuelle.

Le fait d'appuyer sur la pédale de frein ou d'embrayage mettra fin uniquement à la session courante du régulateur de vitesse. Pour désactiver complètement le système, appuyer sur le bouton de marche-arrêt.

## Effacement de la mémoire du régulateur de vitesse

Quand vous arrêtez le régulateur de vitesse ou que vous coupez le contact, la mémoire du régulateur de vitesse s'efface.

## Phares

La commande d'éclairage extérieur est située au milieu du levier des clignotants/multifonction

 **(commande d'éclairage extérieur):** Tourner la commande marquée de ce symbole pour allumer ou éteindre l'éclairage extérieur.

La commande d'éclairage extérieur comporte quatre positions :

 **(arrêt):** Tourner la commande à cette position permet d'éteindre tout l'éclairage extérieur sauf les feux de circulation de jour (FCJ). Pour certains véhicules, cette position active le système de phares automatiques.

**AUTO (automatique):** Si votre levier des clignotants est muni de cette position, tourner la commande à cette position permet de faire passer les phares en mode automatique. Le mode AUTO (automatique) allumera ou éteindra l'éclairage extérieur en fonction de la quantité de lumière qui se trouve à l'extérieur du véhicule.

 **(feux de stationnement):** Tourner la commande à cette position permet d'allumer les feux de stationnement ainsi que les feux suivants :

- Feux de gabarit
- Feux arrière
- L'éclairage de la plaque d'immatriculation
- L'éclairage du tableau de bord

 **(phares):** Cette position de la commande permet d'allumer les phares de même que les feux et l'éclairage énumérés précédemment.

## Carillon de rappel des phares

Si vous ouvrez la porte du conducteur pendant que le contact est coupé et que les phares sont allumés, un carillon retentira.

## Feux de circulation de jour (FCJ)

Les feux de circulation de jour (FCJ) peuvent rendre l'avant de votre véhicule plus visible aux autres automobilistes pendant la journée. Ils peuvent être utiles dans bon nombre de conditions de conduite, mais surtout durant les courtes périodes qui suivent l'aube et précèdent le crépuscule. Tous les véhicules vendus initialement au Canada doivent être équipés de feux de circulation de jour fonctionnels.

Ce véhicule est équipé d'un capteur de lumière situé sur le dessus du tableau de bord. S'assurer que ce capteur n'est pas recouvert car sinon les phares s'allumeront même lorsque cela n'est pas nécessaire.

Le système de feux de circulation de jour allume l'ampoule jaune du clignotant pendant la journée, dans les conditions suivantes :

- Le contact est mis.
- La bande de l'éclairage extérieur est à la position d'éteint ou AUTO (automatique).

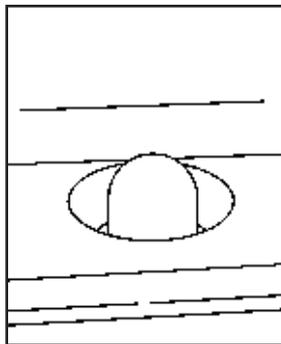
Lorsque les feux de circulation de jour sont allumés, l'ampoule jaune du clignotant s'allume. Les feux arrière, les feux de position latéraux et les autres feux ne sont pas allumés. Le tableau de bord n'est pas éclairé non plus.

Lorsque vous tournez la bande de l'éclairage extérieur à la position des phares, les feux de croisement s'allument. Les autres feux qui accompagnent normalement les phares s'allument également.

Lorsque vous éteignez les phares, l'éclairage général s'éteint et l'ampoule jaune du clignotant s'allume.

## Systeme de phares automatiques

Si votre véhicule est équipé du système de phares automatiques, les phares s'allumeront automatiquement lorsqu'il fait suffisamment sombre à l'extérieur.

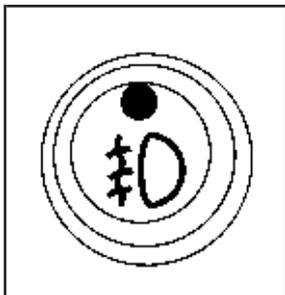


Votre véhicule peut être équipé d'un capteur de lumière situé sur le dessus du tableau de bord. S'assurer qu'il n'est pas couvert, sinon les phares seront allumés lorsque ce n'est pas nécessaire.

Le système pourrait aussi allumer les phares lorsque vous conduisez dans un tunnel ou un garage étagé.

## Phares antibrouillard

Si votre véhicule est équipé de cette caractéristique, utiliser les phares antibrouillard pour une meilleure visibilité en cas de brouillard ou de brume.



Le bouton des phares antibrouillard se trouve à côté de la commande de luminosité du tableau de bord.

Pousser sur le bouton pour allumer les phares antibrouillard. Pousser à nouveau sur le bouton pour éteindre les phares antibrouillard.

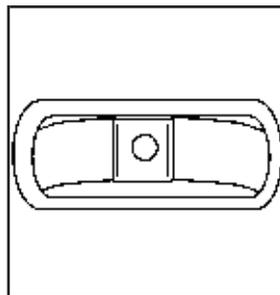
Les feux de stationnement ou les phares de croisement doivent être allumés pour que les phares antibrouillard s'allument.

Une lumière sur le commutateur s'allumera lorsque les phares antibrouillard sont allumés. Les phares antibrouillard s'éteignent lorsque les phares de route s'allument. Lorsque les phares de route s'éteignent, les phares antibrouillard s'allument de nouveau.

Certaines localités exigent que les phares soient allumés en plus des phares antibrouillard.

## Intensité d'éclairage du tableau de bord

Cette fonction commande la luminosité de l'éclairage du tableau de bord.



La molette pour cette caractéristique se trouve sur le tableau de bord à gauche de la colonne de direction.

Tourner la molette vers la droite pour intensifier l'éclairage du tableau de bord ou vers la gauche pour l'atténuer.

## Plafonnier

Le commutateur du plafonnier a trois positions :

**ON (marche):** L'éclairage demeurera allumé tant que le commutateur est à cette position.

**DOOR (porte):** L'éclairage s'allumera lorsqu'une porte est ouverte. Voir la section « Éclairage d'accueil » pour obtenir plus de renseignements.

**OFF (désactivée):** L'éclairage demeurera éteint tant que le commutateur sera à cette position.

## Éclairage d'entrée

Si le plafonnier est à la position DOOR (portes), l'éclairage intérieur de votre véhicule s'allumera lorsqu'une porte est ouverte. De plus, l'éclairage s'allumera lorsque vous appuyez sur le bouton de déverrouillage du télédéverrouillage. Il demeurera allumé pendant 20 secondes ou jusqu'à ce qu'une porte soit ouverte. Une fois qu'une porte est ouverte, l'éclairage demeure allumé pendant 20 secondes suivant la fermeture des portes, ou jusqu'à ce que vous placiez la clé dans le commutateur d'allumage et que vous le tourniez à la position RUN (marche). Ensuite, l'intensité de l'éclairage diminuera graduellement jusqu'à ce qu'il soit éteint.

## Lampes de lecture de carte

Les liseuses sont situées sur le pavillon, au-dessus du rétroviseur. Pour les allumer, appuyer sur la lentille. Appuyer de nouveau sur la lentille pour les éteindre.

## Protection antidécharge de la batterie

Votre véhicule est équipé d'une caractéristique de protection contre la décharge de la batterie conçue pour prévenir l'épuisement de la batterie.

Lorsqu'un dispositif d'éclairage intérieur demeure allumé et que le contact est coupé, le système de protection contre la décharge de la batterie éteint automatiquement l'éclairage après 20 minutes. Cette mesure vise à prévenir l'épuisement de la batterie.

## Prises électriques pour accessoires

Les prises de courant auxiliaires peuvent être utilisées pour brancher des accessoires électriques comme un téléphone cellulaire et une radio BP.

Les prises d'alimentation auxiliaires sont situées au milieu et à l'arrière de la console centrale.

La prise électrique pour accessoires située à l'avant est en permanence sous tension. La prise électrique pour accessoires située à l'arrière est sous tension uniquement lorsque le contact est mis ou que la prolongation de l'alimentation des accessoires (RAP) est activée. Se reporter à *Prolongation d'alimentation des accessoires* à la page 2-21.

Pour utiliser la prise, retirer le couvercle. Toujours remettre le capuchon protecteur lorsque vous n'utilisez pas la prise.

**Remarque:** Le fait de laisser de l'équipement électrique sous tension pendant de longues périodes peut vider la batterie. Toujours mettre l'équipement électrique hors fonction lorsqu'il n'est pas utilisé et ne pas brancher d'équipement dont l'intensité de courant est supérieure à l'intensité maximale permise.

Certains accessoires électriques peuvent ne pas être compatibles avec les prises de courant pour accessoires et pourraient faire griller les fusibles du véhicule et de l'adaptateur. En cas de problèmes, consulter votre concessionnaire pour plus de renseignements sur les prises de courant pour accessoires.

**Remarque:** L'ajout à votre véhicule de tout équipement électrique risque de l'endommager ou d'empêcher le fonctionnement normal d'autres équipements. Les réparations ne seraient pas prises en charge par votre garantie. Se renseigner auprès de votre concessionnaire avant d'ajouter des équipements électriques.

Au moment d'installer des appareils électriques, suivre à la lettre les directives d'installation jointes à l'appareil.

**Remarque:** Une mauvaise utilisation de la prise électrique peut causer des dommages qui ne sont pas couverts par la garantie. Ne pas suspendre des accessoires ou des supports d'accessoires dans la fiche car les prises électriques sont conçues uniquement pour les fiches d'alimentation des accessoires.

## Cendriers et allume-cigarette

Votre véhicule peut être muni d'un cendrier et d'un allume-cigarette. Pour utiliser l'allume-cigarette, l'enfoncer simplement jusqu'au fond, puis le relâcher. Dès qu'il est prêt à l'usage, il s'éjecte de lui-même.

**Remarque:** Maintenir un allume-cigare enfoncé pendant qu'il chauffe l'empêche de s'éloigner de l'élément chauffant lorsqu'il est chaud. L'allume-cigare ou l'élément chauffant peuvent être endommagés en raison d'une surchauffe, ou bien un fusible peut griller. Ne pas bloquer un allume-cigarette en position enfoncée pendant qu'il chauffe.

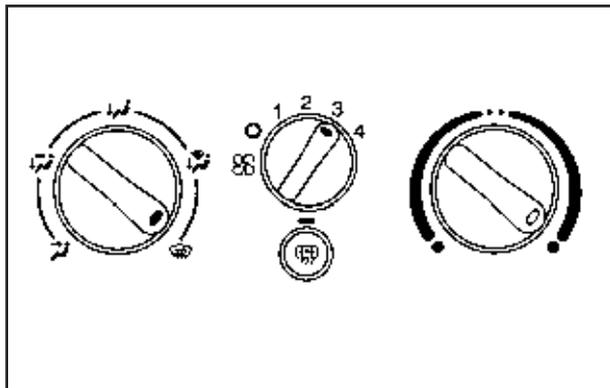
Pour retirer le cendrier, le tirer directement vers le haut. Pour le réinstaller, abaisser fermement le cendrier jusqu'à ce qu'il soit complètement assis.

**Remarque:** Si vous mettez des papiers, des épingles, ou d'autres objets inflammables dans le cendrier, des cigarettes chaudes ou autres objets de fumeurs risqueraient de les allumer et éventuellement endommager votre véhicule. Ne jamais mettre d'objets inflammables dans le cendrier.

## Commandes de la climatisation

### Système de régulation de température (Sans climatisation)

Grâce à ce système, vous pouvez contrôler le chauffage et la ventilation de votre véhicule.



### Fonctionnement

Pour modifier le mode actuel, sélectionner l'une des positions suivantes :

 (**ventilation**): Ce mode dirige l'air dans les bouches d'aération du tableau de bord.

 **(deux niveaux):** Ce mode permet de diriger environ la moitié de l'air vers les sorties du tableau de bord, puis le reste vers les sorties au plancher. L'air frais est dirigé vers les sorties supérieures tandis que l'air réchauffé est dirigé vers les sorties de plancher.

 **(plancher):** Ce mode permet de diriger la plupart de l'air vers les sorties au plancher et une partie de l'air vers le pare-brise.

Le bouton gauche peut également être utilisé pour sélectionner les modes de désembuage ou de dégivrage. Des renseignements concernant le désembuage et le dégivrage sont présentés plus loin dans cette section.

 **(ventilateur):** Tourner le bouton central en sens horaire ou en sens anti-horaire pour augmenter ou réduire la vitesse du ventilateur. Pour tout réglage, à part la position d'arrêt, le ventilateur fonctionne en mode continu lorsque le contact est mis.

 **(arrêt):** Pour arrêter le ventilateur, vous devez tourner le bouton entièrement en sens anti-horaire jusqu'à la position OFF (arrêt).

**Réglage de la température:** Faire tourner le bouton droit en sens horaire ou en sens antihoraire pour augmenter ou réduire la température à l'intérieur du véhicule.

## Désembuage et dégivrage

La présence de buée sur la surface intérieure des glaces est due à un taux d'humidité élevé avec condensation sur le verre froid. Cette condition peut être minimisée si vous utilisez le système de régulation de température de façon judicieuse. Votre système est muni de deux réglages pour désembuer ou dégivrer les glaces avant et latérales. Utiliser le mode de désembuage pour faire disparaître la buée ou l'humidité des glaces et réchauffer les passagers. Utiliser le mode de dégivrage pour faire disparaître la buée ou le givre du pare-brise plus rapidement. Pour obtenir de meilleurs résultats, enlever la neige et la glace du pare-brise avant le dégivrage.

Tourner le bouton gauche pour sélectionner le mode de désembuage ou de dégivrage.

 **(désembuage):** Ce mode dirige la moitié de l'air vers le pare-brise et les sorties des glaces latérales et l'autre moitié vers les sorties du plancher. Pour désembuer les glaces rapidement, tourner le bouton de commande de la température en sens horaire jusqu'au réglage le plus chaud.

 **(dégivrage):** Ce mode dirige la plus grande partie de l'air vers le pare-brise et une partie de l'air vers les sorties des glaces latérales et du plancher.

## Dégivreur de lunette

Le dégivreur de lunette utilise un réseau de fils chauffants pour enlever la buée de la lunette.

Le dégivreur de lunette ne fonctionne que lorsque la clé de contact est en position RUN (marche).

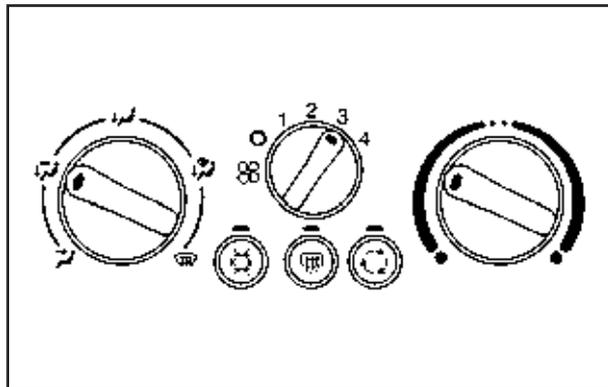
 (**arrière**): Appuyer sur le bouton pour activer ou désactiver le dégivreur de lunette. Veiller à dégager la plus grande quantité de neige possible de la surface de la lunette. Un témoin s'allume au-dessus du bouton pour vous signaler que le dégivreur de lunette est en fonction.

Le dégivreur de lunette se met hors fonction au bout d'environ 15 minutes après que vous ayez appuyé sur le bouton. Si vous le remettez en fonction, il ne fonctionnera que pendant environ cinq minutes. Vous pouvez également éteindre le dégivreur en appuyant de nouveau sur le bouton ou en arrêtant le moteur.

**Remarque:** Ne pas utiliser d'objets tranchants sur la surface intérieure de la lunette. Vous risqueriez de sectionner ou d'endommager le réseau de fils chauffants et les réparations ne seraient pas couvertes par votre garantie. Ne pas fixer de plaque d'immatriculation temporaire, de ruban adhésif, d'autocollant ou d'objet similaire sur la grille du dégivreur.

## Système de régulation de température (Avec climatisation)

Grâce à ce système, vous pouvez commander le chauffage, le refroidissement et la ventilation de votre véhicule.



## Mode d'emploi

Pour modifier le mode actuel, sélectionner l'une des positions suivantes :

 (**ventilation**): Ce mode dirige l'air dans les bouches d'aération du tableau de bord.

 **(deux niveaux):** Ce mode permet de diriger environ la moitié de l'air vers les sorties du tableau de bord, puis le reste vers les sorties au plancher. L'air frais est dirigé vers les sorties supérieures tandis que l'air réchauffé est dirigé vers les sorties de plancher.

 **(plancher):** Ce mode permet de diriger la plupart de l'air vers les sorties au plancher et une partie de l'air vers le pare-brise.

Le bouton gauche peut également être utilisé pour sélectionner les modes de désembuage ou de dégivrage. Des renseignements concernant le désembuage et le dégivrage sont présentés plus loin dans cette section.

 **(ventilateur):** Tourner le bouton du centre dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire pour augmenter ou réduire la vitesse du ventilateur. Dans toute autre position que arrêt, le ventilateur continue à fonctionner lorsque la clé est à la position de marche. Il faut actionner le ventilateur pour faire fonctionner le compresseur de climatiseur.

 **(arrêt):** Pour arrêter le ventilateur, vous devez tourner le bouton entièrement en sens anti-horaire jusqu'à la position OFF (arrêt).

**Réglage de la température:** Faire tourner le bouton droit en sens horaire ou en sens anti-horaire pour augmenter ou réduire la température à l'intérieur du véhicule.

 **(recirculation):** Ce mode empêche l'air extérieur de pénétrer dans le véhicule. Il peut servir à empêcher l'air et les odeurs de pénétrer dans votre véhicule ou à aider à chauffer ou à refroidir l'air de l'habitacle plus rapidement. Un témoin s'allume à l'activation de ce mode. Le compresseur de climatiseur s'active également. Lorsque ce mode fonctionne durant les périodes où le degré de l'humidité est élevé la température extérieure fraîche, il peut y avoir davantage de buée sur les glaces. Si les glaces sont embuées, sélectionner le mode de dégivrage.

 **(climatisation):** Appuyer sur ce bouton pour mettre le système de climatisation en fonction ou hors fonction. Lorsque vous appuyez sur ce bouton, un témoin au-dessus du bouton s'allume pour vous faire savoir que le climatiseur est en marche.

Par temps chaud, abaisser les glaces pour laisser l'air chaud s'échapper de l'habitacle, puis les remonter. Ceci permet au climatiseur de rafraîchir l'air ambiant plus rapidement et en améliore l'efficacité.

Pour un refroidissement rapide par temps chaud :

1. Sélectionner le mode de recirculation.
2. Sélectionner le climatiseur.
3. Sélectionner la température la plus froide.
4. Sélectionner la vitesse la plus élevée du ventilateur.

Si vous utilisez ces réglages simultanément pendant de longues périodes, l'air à l'intérieur du véhicule peut devenir trop sec. Pour éviter que cela ne se produise, désactiver le mode de recirculation en appuyant de nouveau sur le bouton, une fois l'air a refroidi à l'intérieur de votre véhicule.

Le système de climatisation réduit le taux d'humidité de l'air, ce qui explique le léger écoulement d'eau que vous remarquerez parfois sous le véhicule lorsqu'il tourne au ralenti ou après l'arrêt du moteur. Cela est tout à fait normal.

## Désembuage et dégivrage

La présence de buée sur la surface intérieure des glaces est due à un taux d'humidité élevé avec condensation sur le verre froid. Cette condition peut être minimisée si vous utilisez le système de régulation de température de façon judicieuse. Votre système est muni de deux réglages pour désembuer ou dégivrer les glaces avant et latérales. Utiliser le mode de désembuage pour faire disparaître la buée ou l'humidité des glaces et réchauffer les passagers. Utiliser le mode de dégivrage pour faire disparaître la buée ou le givre du pare-brise plus rapidement. Pour obtenir de meilleurs résultats, enlever la neige et la glace du pare-brise avant le dégivrage.

Tourner le bouton gauche pour sélectionner le mode de désembuage ou de dégivrage.

 **(désembuage):** Ce mode permet de diriger la moitié de l'air vers les bouches d'air du pare-brise et des glaces latérales et l'autre moitié vers celles du plancher. Lorsque vous sélectionnez ce mode, le système fait fonctionner le compresseur du climatiseur. Pour désembuer les glaces rapidement, tourner le bouton de commande de la température dans le sens des aiguilles d'une montre au réglage le plus chaud.

 **(dégivrage):** Ce mode permet de diriger la plus grande partie de l'air vers le pare-brise, et le reste vers les bouches d'air des glaces latérales et du plancher. Lorsque vous sélectionnez ce mode, le système fait fonctionner le compresseur du climatiseur.

## Dégivreur de lunette

Le dégivreur de lunette utilise un réseau de fils chauffants pour enlever la buée de la lunette.

Le dégivreur de lunette ne fonctionne que lorsque la clé de contact est en position RUN (marche).

 **(arrière):** Appuyer sur le bouton pour activer ou désactiver le dégivreur de lunette. Veiller à dégager la plus grande quantité de neige possible de la surface de la lunette. Un témoin s'allume au-dessus du bouton pour vous signaler que le dégivreur de lunette est en fonction.

Le dégivreur de lunette se met hors fonction au bout d'environ 15 minutes après que vous ayez appuyé sur le bouton. Si vous le remettez en fonction, il ne fonctionnera que pendant environ cinq minutes. Vous pouvez également éteindre le dégivreur en appuyant de nouveau sur le bouton ou en arrêtant le moteur.

**Remarque:** Ne pas utiliser d'objets tranchants sur la surface intérieure de la lunette. Vous risqueriez de sectionner ou d'endommager le réseau de fils chauffants et les réparations ne seraient pas couvertes par votre garantie. Ne pas fixer de plaque d'immatriculation temporaire, de ruban adhésif, d'autocollant ou d'objet similaire sur la grille du dégivreur.

## Réglage de bouche de sortie

Régler les volets des bouches d'air pour modifier le sens de la circulation d'air.

## Conseils d'utilisation

- Dégager les prises d'air situées à la base du véhicule de la glace, de la neige ou des feuilles pouvant obstruer l'entrée d'air dans votre véhicule.
- L'utilisation de déflecteurs de capot non autorisés par GM peut compromettre le rendement du système.
- Ne rien mettre sous les sièges avant afin de permettre à l'air de circuler librement dans tout l'habitacle.

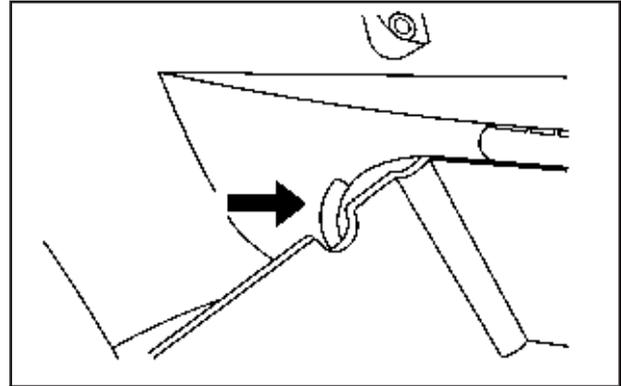
## Filtre à air de l'habitacle

L'air provenant de l'extérieur est acheminé à travers un filtre d'habitacle. Le filtre retient certains éléments, y compris le pollen et les particules de poussière. Une diminution de la circulation d'air, qui peut se produire plus rapidement dans les endroits poussiéreux, indique que le filtre doit être bientôt remplacé.

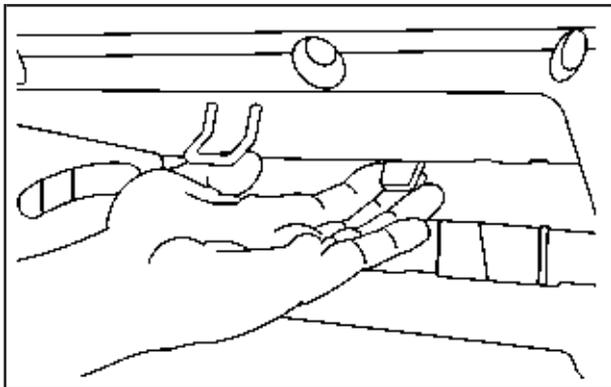
Le filtre doit être remplacé dans le cadre de l'entretien périodique régulier. Se reporter à la rubrique *Entretien prévu à la page 6-4* pour prendre connaissance des intervalles de remplacement. Voir votre concessionnaire pour obtenir des renseignements sur le changement du filtre. Pour savoir quel type de filtre utiliser, consulter la rubrique *Pièces de rechange d'entretien normal à la page 6-18*.

Pour accéder au filtre à air de l'habitacle, vous devez passer par la boîte à gants.

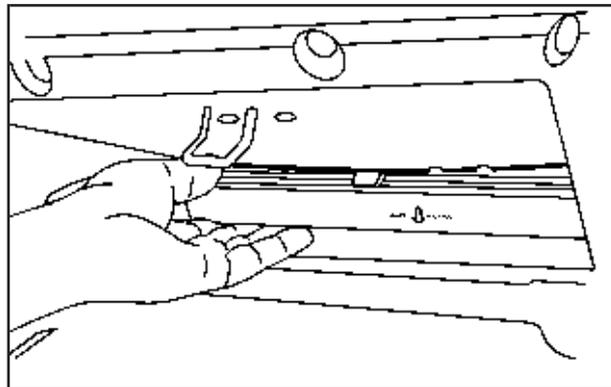
1. Ouvrir la boîte à gants et retirer tous les articles qui s'y trouvent.



2. Repérer les butées du panneau de chaque côté du compartiment à gants et les enlever.
3. Abaisser le panneau de la boîte à gants en appuyant de chaque côté de la boîte jusqu'à ce que le panneau puisse être abaissé par rapport à sa coulisse. Abaisser complètement le panneau de la boîte à gants.



4. Pour ouvrir le couvercle du filtre à air de l'habitacle, passer le bras par l'ouverture dans la partie arrière de la boîte à gants pour saisir la languette et la lever jusqu'à ce que le couvercle puisse s'ouvrir vers le bas.



5. Retirer le filtre en le glissant hors de son logement.

Lorsque vous installez un nouveau filtre à air, s'assurer que la flèche AIR FLOW (écoulement d'air) est orientée vers le bas. Effectuer les étapes 1 à 5 dans l'ordre inverse en s'assurant que le panneau de la boîte à gants s'enclenche à sa position d'origine.

## Feux de détresses, jauges et témoins

Cette rubrique décrit les témoins et les indicateurs qui peuvent se trouver sur votre véhicule. Les illustrations vous aideront à les trouver.

Les témoins et les indicateurs peuvent signaler une défaillance avant qu'elle ne devienne assez grave pour nécessiter une réparation ou un remplacement coûteux. Vous pouvez aussi réduire le risque de blessures tant à vous qu'à vos passagers en portant attention aux témoins et aux indicateurs.

Les témoins s'allument lorsqu'un défaillance risque de se produire ou se produit effectivement au niveau de l'une des fonctions de votre véhicule. Comme expliqué en plus de détails sur les pages suivantes, quelques témoins s'allument brièvement quand vous faites démarrer le moteur pour vous indiquer qu'ils sont en état de fonctionnement. Si vous vous familiarisez avec cette rubrique, vous ne serez pas inquiet lorsque ceci se produira.

Les indicateurs peuvent signaler un défaillance potentielle ou réelle de l'une des fonctions de votre véhicule. Les indicateurs et les témoins fonctionnent souvent ensemble pour vous prévenir d'une défaillance sur votre véhicule.

Quand l'un des témoins s'allume et reste allumé pendant que vous conduisez ou que l'un des indicateurs signale une défaillance possible, se reporter à la rubrique indiquant ce qu'il faut faire pour y remédier. Il peut être coûteux – et même dangereux – de remettre à plus tard les réparations. Veuillez donc vous familiariser avec les témoins et les indicateurs. Ils sont extrêmement utiles.

Votre véhicule peut aussi être équipé d'un centralisateur informatique de bord (CIB) qui fonctionne conjointement avec les témoins et les indicateurs. Se reporter à la rubrique *Centre de messages à la page 3-47*.



## Compteur de vitesse et compteur kilométrique

L'indicateur de vitesse affiche la vitesse en kilomètres par heure (km/h) et en milles par heure (mi/h).

Le compteur kilométrique est situé dans le centre de messages et il indique la distance parcourue par votre véhicule en kilomètres (Canada) ou en milles (États-Unis).

Lorsque des messages d'information sont affichés sur le centre de messages, ils le sont dans l'écran du compteur kilométrique. Pour afficher le compteur kilométrique après l'affichage de messages, effacer chaque message en appuyant sur le bouton de réinitialisation situé du côté droit de l'indicateur de vitesse. Se reporter à la rubrique *Centre de messages* à la page 3-47 pour obtenir plus de renseignements.

Votre véhicule est muni d'un compteur kilométrique infalsifiable. Vous vous demandez peut-être ce qui se produit lorsqu'il faut installer un nouveau compteur kilométrique dans votre véhicule. S'il est possible de régler le kilométrage total de l'ancien compteur kilométrique sur le nouveau, c'est ce qu'on fait. Si ce n'est pas possible, le nouveau compteur kilométrique est mis à zéro et on doit apposer une étiquette sur la porte du conducteur indiquant l'ancien kilométrage au moment où le nouveau compteur kilométrique est installé. Si le kilométrage est inconnu, l'étiquette doit afficher le message « kilométrage antérieur inconnu ».

## Totalisateur partiel

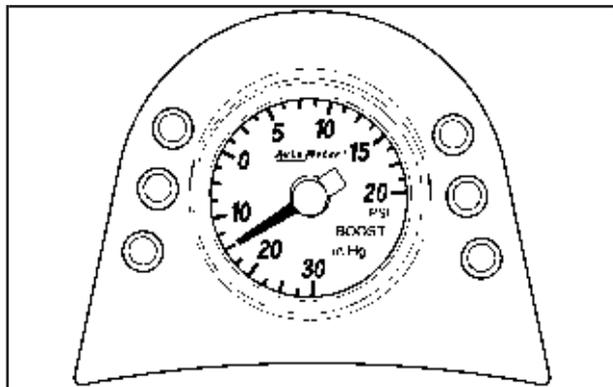
Le compteur journalier affiche la distance parcourue par le véhicule depuis la dernière fois qu'il a été réinitialisé. Pour remettre à zéro le compteur journalier, appuyer sur le bouton de réinitialisation pendant environ deux secondes.

## Tachymètre



Le compte-tours est situé sur le tableau de bord et affiche la vitesse de rotation du moteur en tours par minute (tr/min).

**Remarque:** Si l'on fait fonctionner le moteur alors que le tachymètre se situe dans la zone d'avertissement ombrée, le véhicule pourrait être endommagé et les dommages ne seraient pas couverts par la garantie. Ne pas faire fonctionner le moteur de manière à ce que le tachymètre se trouve dans la zone d'avertissement ombrée.



**Version américaine illustrée.  
Version canadienne semblable.**

Votre véhicule est peut-être aussi équipé d'un tachymètre gradué éclairé situé sur le dessus de la colonne de direction. Pour plus d'informations, se reporter à *Jauge de surpression à la page 3-46.*

## Témoin de rappel des ceintures de sécurité

Quand la clé est tournée à la position de marche ou de démarrage, un carillon retentira pendant plusieurs secondes pour rappeler aux passagers d'attacher leurs ceintures de sécurité, à moins que la ceinture de sécurité du conducteur ne soit déjà bouclée.



De plus, le témoin de rappel de bouclage des ceintures de sécurité s'allume et reste allumé pendant quelques secondes, puis il clignote pendant encore plus de secondes.

Si la ceinture du conducteur est déjà attachée, le carillon ne sonnera pas et le témoin ne s'allumera pas.

## Témoin de rappel de bouclage de la ceinture de sécurité du passager

Plusieurs secondes après avoir tourné la clé sur RUN (marche) ou START (démarrage), un carillon retentira pendant plusieurs secondes pour rappeler au passager avant qu'il doit boucler sa ceinture de sécurité. Ceci ne se produira que si le sac gonflable du passager est activé. Se reporter à la rubrique *Système de détection des occupants à la page 1-68* pour plus d'informations. Le témoin lumineux de la ceinture de sécurité du passager apparaîtra aussi et restera allumé pendant plusieurs secondes, il clignotera ensuite pendant plusieurs secondes.



Ce carillon et ce témoin fonctionneront de nouveau si le passager ne boucle pas sa ceinture de sécurité et que le véhicule se déplace.

Le carillon ne retentit pas et le témoin ne s'allume pas si la ceinture de sécurité du passager est bouclée.

## Témoin de sac gonflable prêt à fonctionner (AIRBAG)

Le tableau de bord renferme un témoin d'état du système de sacs gonflables, qui affiche le symbole de sac gonflable. Le système vérifie le circuit électrique des sacs gonflables pour repérer les défaillances. Le témoin vous avertit en cas de trouble électrique. Le système vérifie le détecteur et les modules de sacs gonflable, le câblage, le détecteur de chocs et le module de diagnostic. Se reporter à *Système de sac gonflable* à la page 1-58 pour plus de renseignements sur le système de sacs gonflables.



Ce témoin s'allume lorsque vous faites démarrer le moteur, puis il clignote pendant quelques secondes. Ensuite, il devrait s'éteindre, indiquant ainsi que le système est prêt.

Si le témoin de sac gonflable reste allumé après le démarrage du véhicule ou s'allume en cours de route, il se peut que votre système de sacs gonflables ne fonctionne pas correctement. Faire réparer votre véhicule immédiatement.

### ATTENTION:

**Si le témoin de sac gonflable reste allumé après le démarrage du véhicule, cela indique que le système de sacs gonflables ne fonctionne peut-être pas correctement. Les sacs gonflables dans votre véhicule pourraient ne pas se déployer lors d'une collision ou pourraient même se déployer sans qu'il y ait de collision. Pour éviter que vous ou d'autres personnes ne subissiez des blessures, vous devez faire réparer votre véhicule immédiatement si le témoin de sac gonflable reste allumé après le démarrage du véhicule.**

Le témoin d'état des sacs gonflables devrait clignoter pendant quelques secondes lorsque vous tournez la clé de contact à la position RUN (marche). Si le témoin ne s'allume pas, le faire réparer pour qu'il puisse vous avertir en cas de problème.

## Témoin de l'état du sac gonflable du passager

Si votre véhicule est équipé du système de détection du passager, le tableau de bord comporte un témoin d'état de sac gonflable du passager.



Témoin d'état du sac gonflable de passager – États-Unis



Témoin d'état de sac gonflable du passager – Canada

Lorsque le commutateur d'allumage est à la position RUN (marche) ou START (démarrage), le témoin d'état de sac gonflable du passager, ou le symbole d'activation et de désactivation, s'allume et s'éteint lors de la vérification d'état du système. Puis, quelques secondes plus tard, le témoin affiche ON (actif) ou OFF (inactif) ou le symbole correspondant, afin de vous renseigner sur l'état du sac gonflable frontal du passager avant droit.

Si le mot ON (actif) ou le symbole correspondant du témoin d'état de sac gonflable du passager est allumé, cela signifie que le sac gonflable frontal du passager avant droit est activé (peut se déployer).

### ⚠ ATTENTION:

Si le témoin s'allume quand un ensemble de retenue pour enfant orienté vers l'arrière est installé sur le siège passager avant droit, cela signifie que le système de détection de passager n'a pas mis hors fonction le sac gonflable frontal du passager. Un enfant assis dans un ensemble de retenue pour enfant orienté vers l'arrière peut être gravement blessé ou tué si le sac gonflable du passager avant droit se déploie. Ceci pourrait se produire car l'arrière de l'ensemble de retenue pour enfant orienté vers l'arrière serait très près du sac gonflable quand il se déploie. Ne pas utiliser un ensemble de retenue pour enfant orienté vers l'arrière sur un siège passager avant droit si le sac gonflable est en fonction.

Votre véhicule dispose d'un siège arrière pouvant être équipé d'un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière. Une étiquette apposée sur votre pare-soleil stipule : « Ne jamais mettre un siège pour enfant orienté vers l'arrière à l'avant du véhicule ». En effet, en cas de déploiement du sac gonflable, le risque pour un enfant assis dans un siège pour enfant orienté vers l'arrière est extrêmement élevé.

 **ATTENTION:**

**Même si le système de détection de passager est conçu pour mettre hors fonction le sac gonflable frontal du passager s'il détecte un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière, aucun système n'est infaillible et personne ne peut garantir qu'un sac gonflable ne se déploiera pas dans certaines circonstances inhabituelles, même s'il est hors fonction. nous recommandons ainsi qu'un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière soit fixé sur le siège arrière, même si le sac gonflable est désactivé.**

Si la mention ou le symbole OFF (arrêt) s'allume sur le témoin de sac gonflable, cela signifie que le système de détection a désactivé le sac gonflable frontal du passager

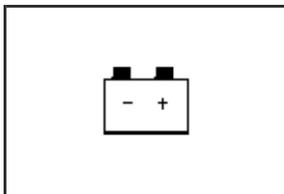
avant. Se reporter à la rubrique *Système de détection des occupants à la page 1-68* pour plus de détails, incluant des renseignements importants sur la sécurité.

Si, quelques secondes plus tard, tous les témoins d'état restent allumés ou s'ils sont tous éteints, cela peut indiquer l'existence d'un problème relatif aux témoins ou au système de détection du passager. Consulter le concessionnaire pour tout service d'entretien.

 **ATTENTION:**

**Si le témoin de désactivation et le témoin d'état de fonctionnement de sac gonflable venaient à s'allumer ensemble, cela voudrait dire que le système de sacs gonflables ne fonctionne pas correctement. Si cela devait arriver, faire vérifier le plus rapidement possible le véhicule, car une personne de taille adulte assise sur le siège passager avant droit pourrait ne pas être protégée par le sac gonflable frontal. Se reporter à *Témoin de sac gonflable prêt à fonctionner (AIRBAG)* à la page 3-33.**

## Témoin de batterie



Lorsque vous mettez le contact, le témoin de batterie s'allume brièvement par mesure de vérification. Il devrait s'éteindre lorsque vous démarrez.

S'il ne s'éteint pas au démarrage, faire immédiatement réparer le véhicule. Le témoin de batterie est peut-être défectueux. Si le témoin s'allume en cours de route, éteindre les accessoires telles que la radio et la climatisation. Faire immédiatement réparer le véhicule.

## Témoin de passage ascendant

Votre véhicule peut être muni d'un témoin de passage ascendant. Lorsque ce témoin s'allume, vous devriez passer à la vitesse supérieure si la température, les conditions routières et la circulation vous le permettent.



États-Unis seulement

Ce témoin est situé dans le groupe d'instruments du tableau de bord, à la gauche de l'indicateur de vitesse.

Se reporter à la rubrique *Fonctionnement de la boîte-pont manuelle* à la page 2-26 pour plus de renseignements.

## Témoin du système de freinage



États-Unis



Canada

Ce témoin devrait s'allumer brièvement lorsque le contact est mis. S'il ne s'allume pas à ce moment-là, le faire réparer de façon à pouvoir être averti en cas de problème.

Le système de freinage hydraulique de votre véhicule comporte deux parties. Si l'une d'elles ne fonctionne pas, l'autre peut encore fonctionner et vous permettre de vous arrêter. Pour un bon freinage, cependant, il faut que les deux parties fonctionnent comme il se doit.

Si le témoin du système de freinage s'allume, cela signifie que le système de freinage est défectueux. Vous devez le faire vérifier immédiatement.

Lorsque le contact est mis, le témoin BRAKE (système de freinage) s'allume lorsque vous serrez le frein de stationnement. Le témoin demeurera allumé si le frein de stationnement n'est pas complètement desserré. Un carillon retentira si, en plus, le véhicule est en mouvement. Si le témoin demeure allumé et que le frein de stationnement est complètement desserré, cela signale un problème de frein.

Le témoin BRAKE (système de freinage) s'allume également pour signaler un bas niveau de liquide de frein. Se reporter à *Freins à la page 5-43* pour obtenir plus de renseignements.

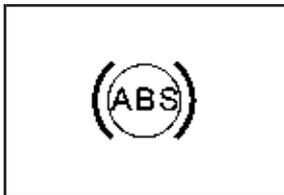
Si le témoin s'allume pendant que vous conduisez, quitter la route et s'arrêter prudemment. Vous remarquerez peut-être que la pédale est plus difficile à enfoncer ou plus proche du plancher. Le temps nécessaire pour s'arrêter aura peut-être augmenté. Vérifier que le frein de stationnement est complètement desserré. Couper le contact et attendre quelques secondes avant de redémarrer le véhicule. Si le témoin reste allumé, faire remorquer et réviser votre véhicule. Se reporter à la rubrique *Remorquage du véhicule à la page 4-39*.

### **ATTENTION:**

**Il se peut que le système de freinage ne fonctionne pas convenablement si le témoin du système de freinage est allumé. Si l'on conduit avec le témoin du système de freinage allumé, on risque d'avoir un accident. Si le témoin demeure allumé après avoir quitté la route et arrêté le véhicule prudemment, faire remorquer le véhicule pour qu'il soit vérifié.**

## Témoin du système de freinage antiblocage

Si votre véhicule est équipé du système de freinage antiblocage, le témoin ABS (système de freinage antiblocage) s'allumera brièvement, en guise de vérification, lorsque vous démarrerez votre véhicule. S'il ne s'allume pas, faire réparer votre véhicule pour que le témoin puisse vous avertir en cas de besoin.



Le témoin ABS (système de freinage antiblocage) est situé dans le groupe d'instruments du tableau de bord, à la gauche de l'indicateur de température du liquide de refroidissement.

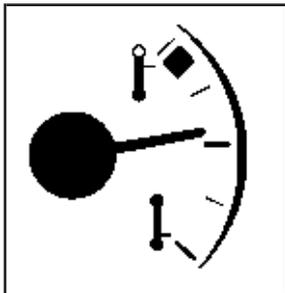
Si le témoin demeure allumé pendant plus de quelques secondes après que vous avez démarré le moteur, ou s'il s'allume et demeure allumé pendant que vous conduisez, tenter de réinitialiser le système. Pour réinitialiser le système, effectuer les étapes suivantes :

1. Si vous êtes en mouvement, quitter la route lorsqu'il sera sécuritaire de le faire.

2. S'assurer que le véhicule est à la position de stationnement (P).
3. Couper le contact.
4. Redémarrer le moteur.

Si le témoin demeure allumé après que vous avez réinitialisé le système ou s'il s'allume à nouveau pendant que vous conduisez, votre véhicule a besoin d'être réparé. Si le témoin ABS (système de freinage antiblocage) s'allume, mais que le témoin du système de freinage ordinaire n'est pas allumé, le système de freinage antiblocage ne fonctionne plus, mais les freins ordinaires fonctionnent. Faire réparer votre véhicule dans les plus brefs délais. Si les deux témoins de freinage sont allumés, le système de freinage antiblocage ne fonctionne plus, et vos freins ordinaires sont défectueux également. Faire remorquer votre véhicule pour le faire réparer. Se reporter à la rubrique *Remorquage du véhicule à la page 4-39*.

## Indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur



Cet indicateur du côté gauche mesure la température du liquide de refroidissement du véhicule. Si les aiguilles se déplacent dans la zone ombragée, le moteur surchauffe!

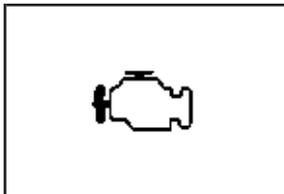
Si la température du liquide de refroidissement atteint 123°C (253°F), le message CHK GAGE (vérifier l'indicateur) s'affiche et un carillon retentit pour attirer votre attention sur l'indicateur de température du liquide de refroidissement. Se reporter à la rubrique *Centre de messages* à la page 3-47.

Si vous avez conduit votre véhicule dans des conditions normales, vous devriez quitter la route et arrêter votre véhicule, vous assurer que la climatisation est hors fonction, laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes, puis arrêter le moteur.

Si le système de contrôle du moteur détecte une défectuosité dans le circuit de température du liquide de refroidissement, le témoin de défectuosité du moteur s'allumera. L'indicateur du liquide de refroidissement pourrait indiquer le niveau maximal chaud ou froid. Le ventilateur de refroidissement du moteur se mettra en marche pour protéger le moteur et la boîte de vitesses. Se reporter à la rubrique *Témoin d'anomalie* à la page 3-40 pour obtenir plus de renseignements.

## Témoin d'anomalie

### Témoin Check Engine (vérifier le moteur)



Votre véhicule est équipé d'un ordinateur qui surveille le fonctionnement des systèmes d'alimentation, d'allumage et antipollution.

Ce système s'appelle OBD II (diagnostics embarqués, deuxième génération) et sert à vérifier que les gaz d'échappement sont d'un niveau acceptable tout au long de la durée de vie du véhicule, afin d'aider à protéger l'environnement. Le témoin de vérification du moteur s'allume pour indiquer qu'il y a un problème et qu'un entretien est nécessaire. Les défaillances sont souvent signalées par le système avant qu'elle n'apparaissent, ce qui aide à protéger votre véhicule contre les dommages les plus sérieux. Ce système est aussi conçu pour aider votre technicien à diagnostiquer correctement les défaillances.

**Remarque:** Si vous continuez à conduire votre véhicule avec ce témoin allumé, le dispositif antipollution risque de ne plus fonctionner comme il se doit, votre consommation de carburant pourrait augmenter et votre moteur risque de ne plus tourner de manière optimale, au bout d'une certaine période. Ceci pourrait entraîner des réparations coûteuses qui ne sont pas forcément couvertes par votre garantie.

**Remarque:** Les modifications apportées au moteur, à la boîte-pont ou au système d'échappement, d'admission ou d'alimentation de votre véhicule, ou le remplacement des pneus d'origine par des pneus dont les caractéristiques (TPC) ne sont pas les mêmes peuvent avoir un effet sur le dispositif antipollution de votre véhicule et peut faire allumer ce témoin. Les modifications effectuées sur ces systèmes pourraient entraîner des réparations coûteuses qui ne sont pas couvertes par votre garantie. De plus, ceci peut faire échouer un test obligatoire d'inspection/d'entretien du dispositif antipollution. Se reporter à la rubrique **Accessoires et modifications à la page 5-4.**

Ce voyant devrait s'allumer à titre de vérification lorsque le contact est mis et que le moteur ne tourne pas. S'il ne s'allume pas, le faire réparer. Ce voyant s'allume aussi lors d'une défaillance d'une des deux façons suivantes :

- **Voyant qui clignote** — Des ratés de moteur ont été détectés. Les ratés augmentent les gaz d'échappement du véhicule et peuvent endommager le dispositif antipollution. Votre véhicule a peut-être besoin d'un diagnostic et d'un entretien.
- **Voyant qui reste allumé** — Une défaillance dans le dispositif antipollution a été détectée dans votre véhicule. Votre véhicule a peut-être besoin d'un diagnostic et d'un entretien.

## Si le voyant clignote

Les actions suivantes peuvent prévenir des dommages plus importants au véhicule :

- Diminuer la vitesse du véhicule.
- Éviter les accélérations brusques.
- Éviter la montée de pentes raides.
- Si vous tirez une remorque, réduire la charge de la remorque dès que possible.

Si le voyant arrête de clignoter et reste allumé, se reporter à la rubrique suivante « Si le voyant reste allumé ».

Si le voyant continue de clignoter, arrêter le véhicule lorsque vous pouvez le faire en toute sécurité. Rechercher un endroit sûr pour stationner le véhicule. Couper le contact, attendre au moins 10 secondes et redémarrer le moteur. Si le voyant reste allumé, se reporter à la rubrique « Si le voyant reste allumé ». Si le voyant clignote toujours, suivre les étapes précédentes, puis se rendre dès que possible chez le concessionnaire pour faire réparer le véhicule.

## Si le voyant reste allumé

Vous pouvez peut-être remédier à la défaillance du dispositif antipollution en considérant ce qui suit :

Avez-vous fait le plein récemment?

Si oui, remettre le bouchon du réservoir de carburant et s'assurer qu'il est bien en place. Se reporter à la rubrique *Remplissage du réservoir à la page 5-9*. Le système de diagnostic peut déterminer si le bouchon du réservoir n'est plus là ou s'il a été mal posé. Un bouchon de réservoir de carburant manquant ou desserré permet au carburant de s'évaporer dans l'atmosphère. Quelques sorties en voiture avec un bouchon bien posé devraient faire éteindre le voyant.

Venez-vous tout juste de rouler dans une flaque d'eau profonde?

Si oui, il se peut que le système électrique soit mouillé. Cette condition se corrige normalement une fois que le système électrique est sec. Quelques sorties en voiture devraient faire éteindre le voyant.

Avez-vous récemment changé de marque de carburant?

Si oui, s'assurer de faire le plein avec du carburant de qualité. Se reporter à la rubrique *Indice d'octane à la page 5-6*. Votre moteur ne fonctionnera pas aussi efficacement que prévu avec un carburant de qualité inférieure. Vous pouvez remarquer cela par un calage du moteur après le démarrage ou lors de l'engagement d'un rapport, par des ratés du moteur, des hésitations ou des décélération momentanées au cours des accélérations. (Ces conditions peuvent disparaître lorsque le moteur s'est réchauffé.) Le système détecte ces problèmes, et, de ce fait, le voyant s'allume.

Si une ou plusieurs de ces conditions sont présentes, utiliser un carburant d'une autre marque. La consommation d'un plein réservoir de carburant approprié sera requise pour faire éteindre le voyant.

Si aucune des étapes ci-dessus n'a permis d'éteindre le voyant, demander au concessionnaire de vérifier le véhicule. Votre concessionnaire possède l'équipement d'essai et les outils de diagnostic nécessaires pour réparer toute défaillance électrique ou mécanique pouvant être présente.

## Programmes d'inspection de dispositifs antipollution et d'entretien

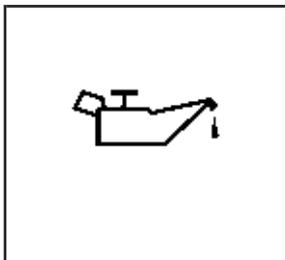
Certains gouvernements d'états/provinciaux et régionaux ont mis sur pied ou sont en train de mettre sur pied des programmes d'inspection du dispositif antipollution de votre véhicule. Si votre véhicule échoue à cette inspection, vous risquez de ne pouvoir immatriculer le véhicule.

Voici certaines choses que vous devriez savoir afin de vous assurer que votre véhicule n'échoue pas à l'inspection :

Le véhicule échouera à l'inspection si le témoin d'anomalie est allumé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

Votre véhicule échouera à l'inspection si le système de diagnostic embarqué (OBD) détermine que les systèmes principaux du dispositif antipollution n'ont pas été complètement diagnostiqués par le système. Le véhicule sera considéré comme n'étant pas prêt pour l'inspection. Ceci peut se produire si vous avez récemment remplacé la batterie ou si votre batterie est déchargée. Le système de diagnostic est conçu pour évaluer les systèmes principaux du dispositif antipollution pendant une conduite normale. Ceci peut exiger plusieurs jours de conduite normale. Si vous avez fait tout ce qu'il fallait et que votre véhicule ne satisfait toujours pas à la vérification d'état de marche du système de diagnostic embarqué, votre concessionnaire peut se charger de préparer votre véhicule pour l'inspection.

## Témoin de pression d'huile



Si la pression d'huile-moteur est trop basse, ce témoin restera allumé après le démarrage du moteur, ou s'allumera en cours de route. Ceci indique que l'huile ne circule pas suffisamment dans le moteur pour le garder lubrifié.

Il se peut que le moteur manque d'huile ou qu'il existe un autre problème relatif à la pression d'huile. Le faire réparer immédiatement.

Le témoin d'huile peut s'allumer aussi, lorsque le contact est mis mais que le moteur ne tourne pas, pour indiquer qu'il fonctionne, mais il s'éteindra lorsque vous tournerez le commutateur d'allumage à la position START (démarrage). S'il ne s'allume pas lorsque le contact est mis, il pourrait y avoir un problème de fusible ou d'ampoule. Faire réparer immédiatement.

### **ATTENTION:**

**Ne pas conduire le véhicule si la pression d'huile est basse. Si on le fait, le moteur risque de surchauffer au point de prendre feu. Le conducteur ou d'autres personnes pourraient être brûlés. Vérifier l'huile dès que possible et faire réparer le véhicule.**

**Remarque:** Un manque d'entretien de l'huile à moteur peut endommager le moteur. Les réparations ne seraient pas couvertes par la garantie. Suivre toujours le programme d'entretien donné dans le manuel pour les changements d'huile.

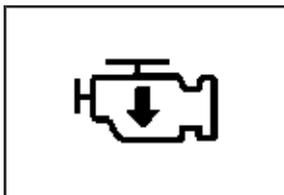
## Témoin Passlock®



Votre véhicule est équipé d'un système antivol Passlock®. Ce système fait en sorte que le témoin de sécurité clignote lorsque vous ouvrez une porte si le contact est coupé.

Pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à la rubrique *Passlock®* à la page 2-17.

## Témoin puissance du moteur réduite

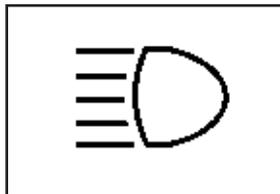


Ce témoin s'allume brièvement lorsque vous démarrez votre véhicule.

Ce témoin, ainsi que le témoin qui indique qu'on doit procéder bientôt à l'entretien du moteur s'allument lorsque le rendement du véhicule peut subir une réduction notable. Immobiliser le véhicule et couper le contact. Attendre 10 secondes et faire redémarrer, ce qui peut remédier à la situation.

Le véhicule peut être conduit à vitesse réduite lorsque le témoin de puissance réduite du moteur est allumé, mais il se peut que son accélération et sa vitesse soient réduites. Il se peut que le rendement réduit subsiste jusqu'à la prochaine occasion où vous conduirez votre véhicule. Si ce voyant reste allumé, vous devez consulter votre concessionnaire dès que possible pour qu'il procède au diagnostic et à la réparation.

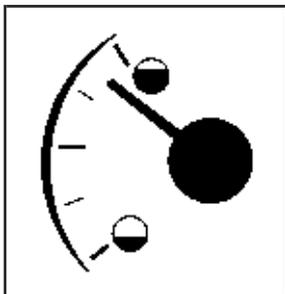
## Témoin de feux de route



Ce témoin s'allume lorsque les feux de route sont allumés.

Se reporter à la rubrique *Commande de feux de route et feux de croisement* à la page 3-9.

## Jauge de carburant



Lorsque le contact est mis, l'indicateur de niveau de carburant vous signale la quantité approximative de carburant qui reste dans le réservoir.

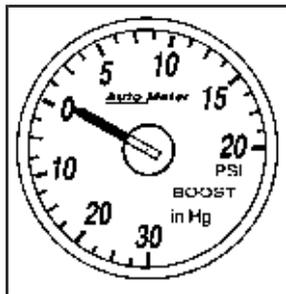
Lorsque l'indicateur montre que le réservoir est presque vide, le message **LOW FUEL** (bas niveau de carburant) s'affiche. Il vous reste encore un peu de carburant, mais vous devriez en ajouter sous peu. Consulter la rubrique *Message d'avertissement de bas niveau de carburant* à la page 3-51 pour obtenir plus de renseignements.

Voici quatre situations qui semblent préoccuper certains automobilistes. Aucune de ces situations n'est liée à un problème d'indicateur de carburant :

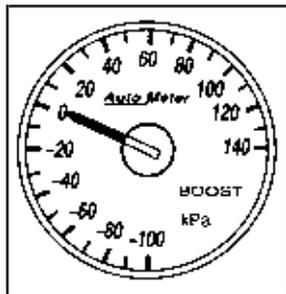
- À la station-service, la pompe s'arrête avant que l'aiguille n'indique que le réservoir est plein.
- Il faut un peu plus ou un peu moins de carburant pour remplir le réservoir que ce qu'indique l'aiguille. Par exemple, l'aiguille indique que le réservoir est à moitié plein, mais pour faire le plein il faut ajouter un peu plus ou un peu moins de carburant que la moitié de la capacité du réservoir.
- L'indicateur se déplace un peu lorsque vous tournez un coin ou lorsque vous accélérez.
- L'indicateur prend quelques secondes pour se stabiliser après que le contact est mis et il retourne au niveau vide une fois que vous avez coupé le contact.

Pour la contenance de votre réservoir de carburant, se reporter à la rubrique *Capacités et spécifications* à la page 5-122.

## Jauge de surpression



États-Unis



Canada

Si votre véhicule est équipé de cette jauge, celle-ci est située sur la colonne de direction.

Cet indicateur montre la dépression sous une accélération légère ou modérée et suralimentation sous une accélération avec papillon grand ouvert.

Cette jauge affiche le niveau de pression d'air dans le collecteur d'admission avant que l'air n'entre dans la chambre de combustion du moteur.

Cette jauge est automatiquement remise à zéro chaque fois que le commutateur d'allumage est en position RUN (marche). Le cas échéant, la dépression ou la surpression s'affichent à partir de ce point zéro.

La jauge de surpression est également équipée de trois paires de témoins situés de chaque côté de la jauge. Ces témoins permettent d'indiquer trois niveaux différents relatifs au régime du moteur. Par défaut, la paire de témoins inférieure est réglée sur 4 400 tr/min, la paire de témoins centrale est réglée sur 5 600 tr/min et la paire de témoins supérieure est réglée sur 6 200 tr/min. Les réglages s'effectuent en tournant la tige de valve située derrière chaque témoin. Pour que le témoin s'allume à un régime de moteur plus élevé, tourner la tige vers la gauche. Pour que le témoin s'allume à un régime de moteur moins élevé, tourner la tige vers la droite. Chaque fois que vous tournez la tige d'un tour, vous augmentez le réglage de 100 tr/min. Pour rétablir les paramètres par défaut, appuyer sur n'importe quelle tige et la maintenir enfoncée pendant trois secondes. Le témoin clignote alors trois fois.

Pour allumer ou éteindre les témoins, appuyer puis relâcher n'importe quelle tige.

## Centre de messages

Le centralisateur informatique de bord est situé dans le groupe d'instruments du tableau de bord. Il vous donne d'importants renseignements sur la sécurité et l'entretien.

Si plusieurs messages doivent s'afficher, ils seront tour à tour affichés pendant quelques secondes et ils reviendront jusqu'à ce qu'ils soient effacés. Pour effacer un message, appuyer sur le bouton de réinitialisation du compteur journalier pendant que ce message est affiché.

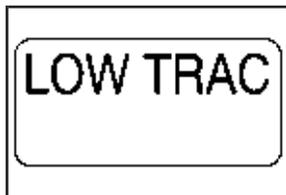
De nombreux messages sont accompagnés d'un carillon qui retentit pour signaler la présence du message.

## Changement de langue (Canada uniquement)

Les véhicules vendus à l'origine au Canada sont équipés d'un groupe d'instruments du tableau de bord qui affiche des messages en français ou en anglais. Pour changer la langue d'affichage, effectuer les étapes suivantes :

1. Mettre le contact.
2. Appuyer sur le bouton de réinitialisation du compteur journalier jusqu'à ce que la langue courante FRENCH (français) ou ENGLISH (anglais) soit affichée.
3. Appuyer sur le bouton de réinitialisation du compteur journalier pendant plusieurs secondes, jusqu'à ce que la langue d'affichage change.
4. Appuyer sur le bouton de réinitialisation du compteur journalier pour revenir à l'affichage du compteur kilométrique.

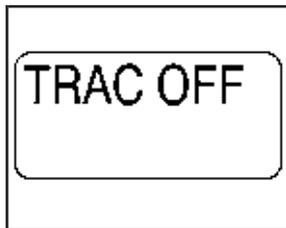
## Message de traction faible



Si votre véhicule est équipé du système de traction asservie améliorée (ETS), le message LOW TRAC (limite du patinage) s'affiche lorsque le système limite le patinage des roues.

Se reporter à la rubrique *Traction asservie améliorée* à la page 4-10 pour plus de renseignements.

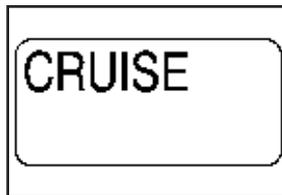
## Message de traction asservie désactivée



Si votre véhicule est équipé du système de traction asservie améliorée (ETS), le message TRAC OFF (traction asservie désactivée) s'affiche brièvement une fois que le système a été mis hors fonction.

Se reporter à la rubrique *Traction asservie améliorée* à la page 4-10 pour plus de renseignements.

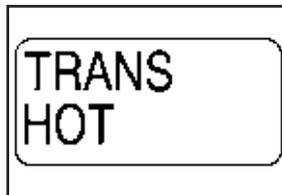
## Message de contrôle du régulateur de vitesse



Le message CRUISE (régulateur de vitesse) s'affiche brièvement lorsque votre régulateur de vitesse a été activé ou réglé à une vitesse déterminée.

Se reporter à la rubrique *Régulateur de vitesse automatique* à la page 3-11 pour plus de renseignements.

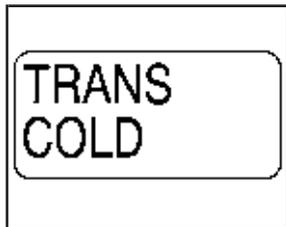
## Message relatif au liquide chaud de la boîte-pont



Si le message TRANS HOT (surchauffe de la boîte-pont) s'affiche, le liquide de la boîte-pont automatique pourrait surchauffer.

Se reporter à la rubrique *Surchauffe du moteur* à la page 5-31 pour plus de renseignements.

## Message relatif au liquide froid de la boîte-pont



Si le véhicule en est équipé, le message TRANS COLD (boîte-pont froide) s'affiche lorsque la température du liquide de la boîte-pont automatique est trop froide pour que celle-ci fonctionne correctement.

Lorsque cela se produit, il n'est pas possible de quitter la position de stationnement (P) tant que le liquide de la boîte-pont ne s'est pas réchauffé. Laisser tourner le moteur pendant quelques minutes jusqu'à ce que le message ne soit plus affiché. Il sera alors possible de quitter la position de stationnement (P).

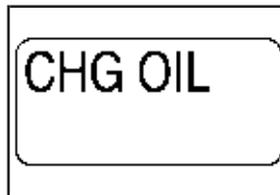
## Message d'avertissement de bas niveau de liquide de refroidissement



Lorsque le message COOLANT (liquide de refroidissement) s'affiche et que le moteur tourne, le niveau du liquide de refroidissement est bas.

Se reporter à la rubrique *Liquide de refroidissement* à la page 5-27 pour plus de renseignements.

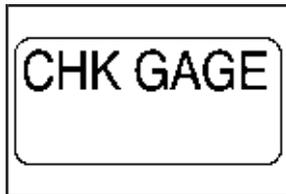
## Message de vidange d'huile pour moteur



Lorsque le témoin CHG OIL (vidanger l'huile-moteur) s'allume, c'est que votre véhicule a besoin d'entretien.

Se reporter aux rubriques *Entretien prévu* à la page 6-4 et *Huile à moteur* à la page 5-17 pour plus de renseignements.

## Message relatif à la vérification des jauges

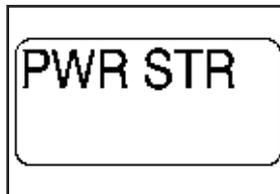


Si le message CHK GAGE (vérifier l'indicateur) s'affiche, le liquide de refroidissement pourrait surchauffer. Un carillon retentira pour attirer votre attention sur ce message.

Si ce message est affiché, vérifier l'indicateur de température du liquide de refroidissement. Si l'aiguille se trouve dans la section rouge, votre moteur pourrait surchauffer. Se reporter à *Indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur* à la page 3-39 et *Surchauffe du moteur* à la page 5-31 pour obtenir plus de renseignements.

**Remarque:** Le fait de continuer de rouler lorsque le centralisateur informatique affiche le message CHK GAGE (voir l'indicateur) ou COOLANT (liquide de refroidissement) et que l'indicateur de température du liquide de refroidissement du tableau de bord est au rouge risque de faire surchauffer le moteur. Se reporter à la rubrique « Surchauffe du moteur » sous *Surchauffe du moteur* à la page 5-31. Le véhicule risquerait d'être endommagé et ces dommages pourraient ne pas être couverts par la garantie.

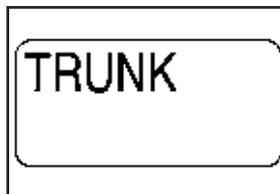
## Message relatif au servodirection



Si le message PWR STR (direction assistée) s'affiche, un problème a été détecté dans la direction assistée.

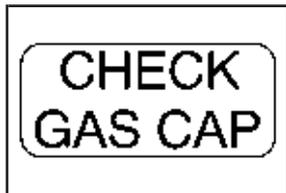
Si vous croyez que la direction assistée pourrait être défectueuse ou si le message PWR STR (direction assistée) s'affiche, voir votre concessionnaire pour faire réparer la direction assistée.

## Message d'avertissement de coffre ouvert



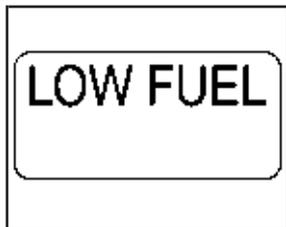
Lorsque le message TRUNK (coffre) s'affiche, cela signifie que le couvercle du coffre n'est pas complètement fermé.

## Message de vérification du bouchon du réservoir



Ce message s'affichera lorsque le contact est mis alors que le bouchon essence est ouvert.

## Message d'avertissement de bas niveau de carburant



Lorsque le message LOW FUEL (bas niveau de carburant) s'affiche, il reste moins de 5,5 litres (1,5 gallon) dans votre réservoir. Un carillon retentira pour vous signaler la présence de ce message.

Vous devriez ajouter immédiatement du carburant dans votre véhicule. Lorsque le réservoir de carburant contient plus de 11,5 litres (3,3 gallons), ce message disparaît de l'écran.

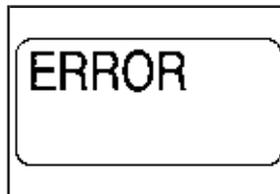
## Message d'entretien du véhicule



Si le message SERVICE VEHICLE (faire réparer le véhicule) s'affiche, un problème non lié au système antipollution s'est produit et il faut faire réparer le véhicule.

Ces problèmes peuvent ne pas être flagrants et peuvent nuire au rendement et à la durabilité du véhicule. Consulter votre concessionnaire pour faire les réparations nécessaires afin de maintenir le meilleur rendement du véhicule.

## Message d'erreur



Lorsque le message ERROR (erreur) est affiché, votre compteur kilométrique est défectueux.

Dans ce cas, voir votre concessionnaire pour faire réparer le compteur.

## Systèmes audio

Déterminer quelle radio équipe votre véhicule puis lire les pages suivantes pour vous familiariser avec ses fonctions.

Pour conduire en toute sécurité, il est impératif de ne pas être distrait. Se reporter à la rubrique *Conduite défensive* à la page 4-2. Consacrer quelques instants à la lecture de ce manuel pour vous familiariser avec le système audio de votre véhicule. Vous pourrez alors l'utiliser facilement et profiter de ses fonctions.

Lorsque votre véhicule est stationné, configurer le système audio en programmant vos stations de radio préférées et en réglant la tonalité ainsi que les haut-parleurs. Ensuite, lorsque les conditions de conduite le permettent, vous pouvez syntoniser vos stations préférées à l'aide des préréglages et des commandes au volant (si montées).

### ATTENTION:

**Ce système vous permet d'accéder à un nombre beaucoup plus important de stations audio et de listes de chansons. Si vous accordez trop d'attention aux tâches de divertissement pendant la conduite, vous risquez de provoquer une collision et de vous blesser ou de vous tuer ou de blesser ou tuer d'autres personnes. Toujours garder un oeil sur la route et se concentrer sur la conduite. Éviter de s'engager dans des recherches compliquées pendant la conduite.**

Se concentrer sur le trajet est important pour la sécurité. Pour plus d'information, se reporter à *Conduite défensive* à la page 4-2.

Voici quelques moyens qui vous éviteront d'être distraits pendant la conduite.

Lorsque votre véhicule est stationné :

- Se familiariser avec toutes ses commandes.
- Se familiariser avec son fonctionnement.
- Configurer le système audio en pré réglant vos stations de radio préférées, en réglant la tonalité et en réglant les haut-parleurs. Ensuite, lorsque les conditions routières le permettent, vous pouvez syntoniser vos stations de radio préférées à l'aide des pré réglages et des commandes au volant (si montées).

**Remarque:** Avant d'ajouter à votre véhicule tout matériel de sonorisation, comme un système audio, un lecteur de CD, une radio BP, un téléphone mobile ou un poste émetteur-récepteur, il convient de consulter le concessionnaire pour s'assurer de la compatibilité de ce matériel. Il faut également vérifier les règlements fédéraux portant sur les radios et les téléphones mobiles. S'il est possible d'ajouter du matériel de sonorisation, il convient de le faire de façon appropriée, car cela peut nuire au bon fonctionnement du moteur du véhicule, de la radio ou d'autres systèmes et pourrait même les endommager. Les systèmes de votre véhicule peuvent pour leur part nuire au bon fonctionnement du matériel sonore ajouté.

**Remarque:** Les carillons relatifs aux ceintures de sécurité, frein de stationnement, et autres fonctions marchent avec le système de radio/divertissement GM. Si cet équipement est remplacé ou si des équipements supplémentaires sont ajoutés à votre véhicule, les carillons risquent de ne plus fonctionner. S'assurer que les équipements de remplacement ou supplémentaires soient compatibles avec votre véhicule avant de les installer. Se reporter à la rubrique *Accessoires et modifications* à la page 5-4.

**Remarque:** Si la surface peinte de la radio entre en contact avec de la crème solaire, de la lotion ou du détergent pour les mains, la peinture risque de se craqueler et finira par peler. De tels dommages ne sont pas couverts par la garantie du véhicule. Il faut donc éviter de répandre de la crème solaire, de la lotion ou du détergent pour les mains sur la radio et, le cas échéant, l'essuyer immédiatement.

Votre véhicule est doté de la fonction de prolongation de l'alimentation des accessoires. Grâce à cette fonction, le système audio peut jouer même après que le contact a été coupé. Se reporter à la rubrique *Prolongation d'alimentation des accessoires* à la page 2-21 pour en savoir plus.

## Réglage de l'heure (Sans affichage de date)

Si votre véhicule est équipé d'une radio AM/FM de base avec lecteur pour un disque et boutons de présélection numérotés de un à six, la radio possède un bouton d'horloge destiné au réglage de l'heure. Vous pouvez régler l'heure comme suit :

1. Appuyer sur le bouton d'horloge jusqu'au clignotement des chiffres de l'heure. Appuyer sur le bouton d'horloge une seconde fois et les chiffres des minutes clignotent.
2. Quand les chiffres des heures ou des minutes clignent, faire tourner le bouton de tonalité dans un sens ou dans l'autre pour avancer ou reculer l'heure. Vous pouvez également effectuer le réglage de l'heure en appuyer sur les boutons SEEK (recherche) ou FWD (avance) ou REV (recul).
3. Réappuyer sur le bouton d'horloge, le clignotement est alors remplacé par l'affichage de l'heure ; sinon, le clignotement s'arrête après cinq secondes et l'heure affichée est réglée automatiquement.

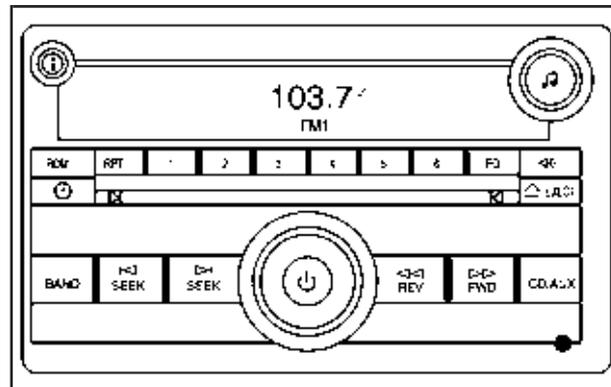
## Réglage de l'heure (Avec affichage de date)

Si votre véhicule possède un autoradio avec lecteur pour un disque, l'appareil possède un bouton d'horloge destiné au réglage de l'heure et de la date. Appuyer sur le bouton d'horloge et les indications suivantes s'affichent : HR, MIN, MM, DD, YYYY (heures, minutes, mois, jours et millésime). Appuyer sur le bouton-poussoir placé sous l'une des indications que vous désirez modifier. Chaque fois que vous réappuyez sur le bouton-poussoir, l'heure que vous voulez sélectionner augmente d'une unité. Une autre manière d'avancer l'heure ou la date est d'appuyer sur la flèche SEEK (recherche) de droite ou le bouton FWD (avance). Pour reculer dans l'heure ou la date, appuyer sur la flèche SEEK (recherche) de gauche ou le bouton REV (recul). Vous pouvez aussi faire tourner le bouton de syntonisation pour régler l'heure ou la date.

Si votre véhicule est équipé d'un autoradio avec lecteur pour 6 disques, l'appareil possède un bouton MENU à la place du bouton d'horloge destiné à régler l'heure et la date. Appuyer sur le bouton MENU. Quand l'option d'horloge est affiché, appuyer sur le bouton-poussoir placé sous cette indication. HR, MIN, MM, DD, YYYY (heures, minutes, mois, jour millésime). Pour modifier l'heure ou la date, suivre les instructions données plus haut dans ce chapitre.

Pour changer l'affichage par défaut de l'heure (12 heures ou 24 heures) ou pour modifier l'affichage par défaut (mois/jour/millésime ou jour/mois/millésime), appuyer sur le bouton d'horloge puis sur le bouton-poussoir placé sous la flèche d'avance. Une fois l'heure en 12H et 24H, et la date MM/DD/YYYY (mois, jour et millésime) DD/MM/YYYY (jour, mois et millésime) affichés, appuyer sur le bouton-poussoir placé l'option désirée. Réappuyer sur le bouton d'horloge ou de MENU pour sauvegarder le réglage par défaut sélectionné ou laisser simplement l'affichage disparaître.

## Radio avec lecteur de disques compacts (Base)



### Fonctionnement de la radio

 **(alimentation/volume):** Appuyer sur ce bouton pour allumer et éteindre le système audio.

Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume ou dans l'autre sens pour le diminuer.

L'autoradio mémorise le réglage de volume antérieur chaque fois qu'il est mis en fonction. Vous pouvez toujours régler manuellement le volume en utilisant le bouton de volume.

## Recherche d'une station

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton afin de passer d'une bande à l'autre : FM1, FM2 et AM. Votre sélection est affichée à l'écran.

**🎵 (syntonisation):** Tourner ce bouton pour syntoniser les stations.

**⏪ SEEK ⏩ (recherche):** Appuyer sur la flèche droite ou gauche de la touche SEEK (recherche) pour syntoniser la station suivante ou précédente et y demeurer.

Pour explorer les stations, appuyer sur l'une des flèches SEEK (recherche) pendant quelques secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse. La radio passe à une station, la joue pendant quelques secondes, puis passe à la station suivante. Appuyer de nouveau sur l'une des flèches SEEK (recherche) pour mettre fin à l'exploration.

La radio n'explore que les stations de signal fort se trouvant dans la bande sélectionnée.

**i (information):** Appuyer sur ce bouton pour passer de l'affichage de la fréquence de station radio à l'affichage de l'heure et vice-versa. Lorsque le contact est coupé, appuyer sur ce bouton pour afficher l'heure.

## Programmation des stations

Pour programmer jusqu'à 18 stations (6 FM1, 6 FM2 et 6 AM) au moyen des 6 boutons-poussoirs numérotés, exécuter les étapes suivantes :

1. Mettre en fonction la radio.
2. Appuyer sur le bouton BAND (bande) pour sélectionner la bande FM1, FM2 ou AM.
3. Syntoniser la station voulue.
4. Appuyer sur l'un des 6 boutons-poussoirs numérotés et le maintenir enfoncé jusqu'à ce qu'un bip retentisse. Une fois le bouton-poussoir programmé, il suffit d'appuyer dessus pour revenir à l'émetteur ainsi sélectionné.
5. Répéter les étapes de 2 à 4 pour chacun des boutons-poussoirs.

## Réglage de la tonalité (graves/aigus)

**BASS/TREB (basses/aigus):** Pour régler les basses ou les aigus, appuyer sur le bouton de tonalité ou sur le bouton BASS/TREBLE (basses/aigus) jusqu'à l'affichage de l'indication de commande de tonalité désirée. Faire tourner le bouton de tonalité dans un sens ou dans l'autre pour augmenter ou diminuer l'importance d'une plage de fréquence. Vous pouvez également effectuer le réglage en appuyant sur l'un des boutons SEEK (recherche) ou FWD (avance) ou REV (recul). L'écran affiche le niveau actuel de basses ou d'aigus. Si la fréquence d'un émetteur est faible, ou en cas de parasites, réduisez le niveau des aigus.

**EQ (égalisation):** Appuyer sur ce bouton pour sélectionner des réglages d'égalisation prédéfinis.

Pour retourner en mode manuel, appuyer sur le bouton EQ (égalisateur) jusqu'à l'affichage de Manual (manuel) ou commencer à régler manuellement les basses ou les aigus en appuyant sur le bouton de tonalité.

## Réglage des haut-parleurs (équilibre droit/gauche et avant/arrière)

 **BAL/FADE (équilibre gauche/droite et avant/arrière):** Pour régler l'équilibre droit/gauche et avant/arrière, appuyer sur ce bouton ou sur le bouton de tonalité jusqu'à l'affichage de la mention de commande des haut-parleurs. Faire tourner le bouton de tonalité dans un sens ou dans l'autre pour modifier le réglage. Vous pouvez également modifier le réglage en appuyant sur l'un des boutons SEEK (recherche) ou FWD (avance) ou REV (recul).

## Messages radio

**Calibration Error (erreur d'étalonnage):** Votre système audio a été étalonné en usine en fonction de votre véhicule. Si l'indication Calibration Error (erreur d'étalonnage) s'affiche, cela signifie que la radio n'a pas été correctement configurée et qu'il faut la renvoyer à votre concessionnaire pour corriger la situation.

## Écoute d'un CD (lecteur à un seul CD)

Insérer partiellement un CD dans la fente, étiquette vers le haut. Le lecteur le rentrera et devrait commencer à le jouer.

Si vous coupez le contact ou si la radio est éteinte pendant qu'un disque se trouve dans le lecteur, il restera dans le lecteur. Lorsque vous remettrez en marche le véhicule ou le système sonore, le disque commencera à jouer là où la lecture s'était arrêtée, à condition que le lecteur de disque ait été la dernière source audio sélectionnée.

Lorsque vous insérez un disque compact, l'indication CD apparaît sur l'affichage de la radio. Au début de chaque piste, son numéro apparaîtra également à l'écran.

Le lecteur de disques compacts peut lire des minidisques de 8 cm (3 po) insérés dans un adaptateur. Les disques standard et les minidisques sont insérés de la même façon.

La qualité sonore d'un disque compact réinscriptible peut être mauvaise en raison de la qualité du disque lui-même, de la méthode d'enregistrement, de la qualité de la musique enregistrée et de la façon dont le disque a été manipulé. Des sauts de lecture peuvent se produire et vous pouvez éprouver des difficultés à trouver des pistes et à charger ou à éjecter le disque compact.

En cas de problème, vérifiez la surface de lecture du disque. Si elle est endommagée (fendue, ébréchée, ou rayée), le disque ne peut être lu correctement. Si la surface du disque est sale, se reporter à *Entretien des disques compacts* à la page 3-82.

S'il n'y a pas de dommages apparents, essayer un disque compact dont vous savez qu'il est en bon état.

Ne pas ajouter d'étiquette à un disque compact, car elle pourrait rester accrochée dans le lecteur. Si un disque compact est enregistré sur un ordinateur et qu'une étiquette s'avère nécessaire, utiliser plutôt un stylo feutre pour inscrire les informations directement sur le dessus du disque.

**Remarque:** Si vous collez une étiquette sur un disque compact, insérez plusieurs disques compacts à la fois dans la fente ou tentez de lire des disques compacts rayés ou endommagés, vous risquez d'endommager le lecteur de disques compacts. Lorsque vous faites fonctionner le lecteur de disques compacts, utiliser uniquement des disques compacts en bon état et non munis d'étiquette, charger un disque compact à la fois et éloigner tous corps étrangers, liquides et débris du lecteur de disques compacts et de la fente de chargement.

Si une erreur s'affiche à l'écran, se reporter à « Messages du lecteur de disques compacts » plus loin dans cette section.

 **EJECT (éjection):** Appuyer sur le bouton d'éjection de CD pour éjecter le disque. Si le disque n'est pas retiré après plusieurs secondes, il est automatiquement récupéré par le lecteur.

 **(syntonisation):** Faire tourner ce bouton pour sélectionner les pistes du disque dont la lecture est en cours.

 **SEEK**  **(recherche):** Appuyer sur la flèche SEEK (recherche) de gauche pour aller au début du fichier MP3 en cours, si plus de 10 secondes de lecture se sont écoulées. Appuyer sur la flèche SEEK (recherche) de droite pour aller au fichier MP3 suivant. Si l'une des flèches SEEK (recherche) est maintenue enfoncée ou si elle est pressée plusieurs fois, le lecteur poursuivra son déplacement vers l'arrière ou l'avant à travers les fichiers MP3 du disque.

 **REV (recul):** Appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pour reculer la lecture rapidement dans une piste. Vous entendrez le son à un volume réduit. Relâcher le bouton pour reprendre la lecture de la piste. Le temps écoulé de la piste s'affiche à l'écran.

 **FWD (avance):** Appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pour avancer rapidement dans une piste. Vous entendrez le son à un volume réduit. Relâcher le bouton pour reprendre la lecture de la piste. Le temps écoulé de la piste s'affiche à l'écran.

**RDM (accès aléatoire):** Vous pouvez écouter les pistes d'un disque dans l'ordre séquentiel ou dans un ordre aléatoire. Pour la lecture aléatoire, agir comme suit :

1. Appuyer sur le bouton RDM (lecture aléatoire) pour lire les pistes du CD en cours dans un ordre aléatoire. L'icône de lecture aléatoire s'affiche.
2. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour mettre fin à la lecture aléatoire. L'icône de lecture aléatoire disparaît.

**RPT (répétition):** Avec la répétition, une piste ou un CD entier peut être répété (indéfiniment).

Pour utiliser cette fonction, effectuer les étapes suivantes :

- Pour répéter la lecture de la piste en cours, appuyer brièvement sur le bouton RPT (répétition). Une flèche s'affiche. Appuyer de nouveau sur le bouton RPT (répétition) pour mettre fin à la lecture répétitive.
- Pour répéter la lecture du CD en cours, appuyer sur le bouton RPT (répétition) pendant quelques secondes. Une flèche s'affiche. Appuyer de nouveau sur le bouton RPT (répétition) pour mettre fin à la lecture répétitive. Lorsque la lecture répétitive est désactivée, le symbole disparaît.

**i (information):** Appuyer sur ce bouton pour afficher le numéro de piste, le temps écoulé de la piste et l'heure. Quand le contact est coupé, appuyer sur ce bouton pour afficher l'heure.

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour écouter la radio lorsqu'une cassette ou un disque compact joue. La cassette ou le disque compact restera en sécurité dans le lecteur jusqu'à la prochaine lecture.

**CD/AUX (lecteur de disque/auxiliaire):** Appuyer sur ce bouton pour lire un CD lorsqu'un appareil audio portable est en cours d'utilisation.

Votre système de radio dispose d'une prise jack auxiliaire située du côté inférieur droit de la façade avant. Connecter un appareil audio externe comme un lecteur audio MP3 portable à la prise jack auxiliaire pour disposer d'une source audio supplémentaire.

Appuyer sur le bouton CD/AUX (lecteur de disque compact auxiliaire) pour que le système commence à jouer la musique du lecteur audio portable connecté. Si aucun lecteur audio portable n'est connecté, le message « no input device found » (aucun appareil connecté) s'affiche.

## Messages du lecteur de disques compacts

**CHECK DISC (vérification du disque):** Si ce message s'affiche et/ou que le disque compact s'éjecte, l'une des conditions suivantes peut être la cause de l'erreur :

- La température est très élevée. Lorsqu'elle reviendra à la normale, la lecture devrait reprendre.
- Vous conduisez sur une route en très mauvais état. Une fois que la route deviendra plus carrossable, le disque compact devrait se remettre à jouer.
- Le disque est sale, rayé, mouillé ou inséré à l'envers.
- Le taux d'humidité de l'air est très élevé. Attendre environ une heure et essayer de nouveau.
- Un problème est survenu lors de la gravure du disque CD-R.
- L'étiquette s'est coincée dans le lecteur.

Si le disque compact ne joue pas correctement pour toute autre raison, essayer un disque que vous savez être en bon état de fonctionnement.

Si une erreur se produit à maintes reprises ou si elle ne peut pas être corrigée, communiquer avec le concessionnaire. Si la radio affiche un message d'erreur, prendre celui-ci en note et le fournir au concessionnaire.

## Écoute d'un lecteur audio portable

Pour écouter un lecteur audio portable tel qu'un lecteur audio MP3 ou cassette au moyen de la radio et des haut-parleurs, utiliser un câble pour connecter votre lecteur audio portable à la prise d'entrée auxiliaire de la façade de la radio.

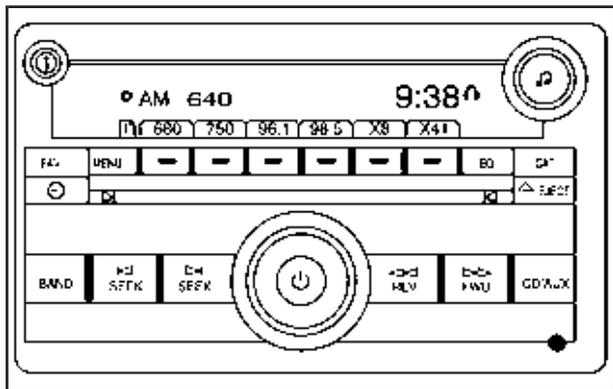
Lorsqu'un appareil est connecté, la radio commence automatiquement à retransmettre la musique de cet appareil dans les hauts-parleurs du véhicule.

 **(alimentation/volume):** Faire tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans l'autre sens pour augmenter ou diminuer le volume du lecteur portable. Des réglages de volume supplémentaires du dispositif portable peuvent s'avérer nécessaires si le volume est excessif ou insuffisant.

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour écouter la radio quand un dispositif audio portable fonctionne. Le dispositif audio portable continuera sa lecture et vous pourrez souhaiter l'arrêter ou le mettre hors fonction.

**CD/AUX (lecteur de disque/auxiliaire):** Appuyer sur ce bouton pour lire un CD quand un dispositif audio portatif fonctionne. Appuyer à nouveau sur ce bouton pour que le système commence à jouer la musique du lecteur audio portatif connecté. Si aucun lecteur audio portatif n'est connecté, le message « no input device found » (aucun appareil connecté) s'affiche.

## Radio avec lecteur de disques compacts (MP3)



Radio avec lecteur de CD illustrée, radio avec chargeur de CD six disques (MP3) similaire

## Système de radiocommunication de données (RDS)

Le système audio est muni d'un système de radiocommunication de données (RDS). La fonction RDS est disponible uniquement sur les stations FM diffusant des informations RDS. Ce système repose sur la réception d'informations spécifiques depuis ces stations et fonctionne uniquement lorsque les informations sont disponibles. Lorsque la radio est syntonisée sur une station FM-RDS, le nom ou l'indicatif d'appel de la station apparaît à l'écran. Dans de rares cas, une station de radio peut diffuser des informations incorrectes provoquant un mauvais fonctionnement de la radio. Dans ce cas, contacter la station de radio.

## Service de radio par satellite XM<sup>MC</sup>

XM<sup>MC</sup> est un service de radiodiffusion par satellite couvrant les 48 états contigus des États-Unis et le Canada (si accessible). XM<sup>MC</sup> offre plus de 100 stations d'émissions de musique, d'informations, de sport, de causeries, de bulletins de circulation, de bulletins météorologiques, ainsi que des émissions destinées aux enfants, dans toute la zone continentale.

Le système XM<sup>MC</sup> assure une transmission audio de qualité numérique et fournit des informations en format texte, notamment le titre des morceaux et le nom des artistes. L'utilisation du système XM<sup>MC</sup> est subordonnée à des frais de service. Pour obtenir de plus amples renseignements, contacter XM<sup>MC</sup> à l'adresse suivante : [www.xmradio.com](http://www.xmradio.com) ou composer le 1-800-852-XXXM (1-800-852-9696).

## Fonctionnement de la radio

 **(alimentation/volume):** Appuyer sur ce bouton pour allumer et éteindre le système audio.

Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume ou dans l'autre sens pour le diminuer.

## Recherche d'une station

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour basculer entre les mode AM, FM ou XM<sup>MC</sup> (si monté). L'écran affiche la sélection.

 **(syntonisation):** Tourner ce bouton pour syntoniser les stations.

 **SEEK**  **(recherche):** Appuyer sur la flèche droite ou gauche de la touche SEEK (recherche) pour syntoniser la station suivante ou précédente et y demeurer.

Pour explorer les stations, appuyer sur l'une des flèches SEEK (recherche) pendant quelques secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse. La radio passe à une station, la joue pendant quelques secondes, puis passe à la station suivante. Appuyer de nouveau sur l'une des flèches SEEK (recherche) pour mettre fin à l'exploration.

La radio n'explore que les stations de signal fort se trouvant dans la bande sélectionnée.

**i (information) (système de radiodiffusion par satellite XM<sup>MC</sup>, MP3 et fonctions RDS):** Appuyer sur le bouton d'information pour afficher d'autres informations liées à la station FM-RDS ou XM<sup>MC</sup> courante, ou bien à une chanson MP3 sous forme de texte. Une sélection d'informations supplémentaires telles que la station, la chanson, l'artiste, et la catégorie peuvent apparaître. Continuer d'appuyer sur le bouton d'information pour mettre en surbrillance l'inscription désirée, ou bien appuyer sur le bouton-poussoir situé sous l'une des inscriptions pour afficher les informations sur cette inscription.

Lorsque les informations ne sont pas disponibles, No Info (aucune information) apparaît à l'écran.

## Enregistrement d'une station de radio comme station préférée

Nous encourageons les conducteurs à configurer leurs stations de radio préférées lorsque leur véhicule est stationné. Syntoniser vos stations préférées à l'aide du bouton de pré-réglage des stations préférées et des commandes au volant (si montées). Se reporter à la rubrique *Conduite défensive à la page 4-2*.

**FAV (préférées):** Un maximum de 36 stations peuvent être programmées comme stations préférées à partir des six boutons-poussoirs situés sous les étiquettes de fréquence de station radio et à l'aide du bouton de la page des stations de radio préférées (bouton FAV). Appuyer sur le bouton FAV pour naviguer à l'intérieur de six pages de radios préférées au maximum, chaque page comportant six stations préférées. Chaque page de radios préférées peut comporter une combinaison de stations AM, FM ou XM<sup>MC</sup> (si montées). Pour enregistrer une station comme station préférée, exécuter les étapes suivantes :

1. Syntoniser la station de radio désirée.
2. Appuyer sur le bouton FAV pour afficher la page sur laquelle vous souhaitez enregistrer la station.

3. Appuyer sur l'un des six boutons-poussoirs et le maintenir enfoncé jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse. Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton puis le relâchez, vous revenez à la station sélectionnée.
4. Répétez ces étapes pour chaque station de radio que vous souhaitez enregistrer comme station préférée.

Vous pouvez définir le nombre de pages préférées à partir du bouton MENU. Pour configurer le nombre de pages préférées, exécuter les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton MENU pour afficher le menu de configuration de la radio.
2. Appuyer sur le bouton-poussoir situé sous l'inscription FAV 1-6.
3. Pour sélectionner le nombre désiré de pages préférées, appuyer sur le bouton-poussoir situé sous les numéros de page affichés.
4. Appuyer sur le bouton FAV ou bien attendre que le menu disparaisse pour pouvoir afficher l'écran radio principal d'origine présentant les étiquettes de fréquence de station radio et commencer le processus de programmation de vos stations préférées pour le nombre de pages numérotées désiré.

## Réglage de la tonalité (graves/aigus)

**BASS/MID/TREB (graves, moyens ou aigus):** Pour régler les graves, les moyens, et les aigus, appuyer sur le bouton de syntonisation jusqu'à ce que les étiquettes de commande de syntonisation apparaissent à l'écran. Continuer d'appuyer pour mettre en surbrillance l'étiquette désirée, ou bien appuyer sur le bouton-poussoir situé sous l'étiquette désirée. Tourner le bouton de syntonisation vers la droite ou vers la gauche pour procéder au réglage mis en surbrillance. Vous pouvez également procéder au réglage mis en surbrillance en appuyant sur l'un des boutons SEEK (recherche), FWD (avance), ou REV (retour) jusqu'à ce que vous atteigniez les niveaux désirés. En cas de mauvaise réception de la fréquence d'une station ou de parasites, diminuer les sons aigus.

Pour régler rapidement les sons graves, moyens ou aigus en position moyenne, appuyer sur le bouton-poussoir situé sous l'étiquette BASS (graves), MID (moyens) ou TREB (aigus) pendant plus de deux secondes. Un signal sonore retentit et le volume est réglé en position moyenne.

Pour régler rapidement toutes les commandes de tonalité et de haut-parleur en position moyenne, appuyer sur le bouton de syntonisation pendant plus de deux secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.

**EQ (égalisation):** Appuyer sur ce bouton pour sélectionner des réglages d'égalisation prédéfinis.

Pour repasser en mode manuel, appuyer sur le bouton EQ jusqu'à ce que Manual (manuel) apparaisse à l'écran ou bien régler manuellement les graves, les moyens et les aigus en appuyant sur le bouton de syntonisation.

## Réglage des haut-parleurs (équilibre droit/gauche et avant/arrière)

**BAL/FADE (équilibre gauche/droite et avant/arrière):** Pour régler l'équilibre droite-gauche ou l'équilibre avant-arrière, appuyer sur le bouton de syntonisation jusqu'à ce que les étiquettes de commande de haut-parleur apparaissent à l'écran. Continuer d'appuyer pour mettre en surbrillance l'étiquette désirée ou bien appuyer sur le bouton-poussoir situé sous l'étiquette désirée. Tourner le bouton de syntonisation vers la droite ou vers la gauche pour procéder au réglage mis en surbrillance. Vous pouvez également procéder au réglage mis en surbrillance en appuyant sur l'un des boutons SEEK (recherche), FWD (avance) ou REV (retour) jusqu'à ce que vous atteigniez les niveaux désirés.

Pour régler rapidement l'équilibre droite-gauche ou l'équilibre avant-arrière en position moyenne, appuyer sur le bouton-poussoir situé sous l'étiquette BAL (équilibre droite-gauche) ou FADE (équilibre avant-arrière) et le maintenir enfoncé pendant plus de deux secondes. Un signal sonore retentit et le niveau est réglé en position moyenne.

Pour régler rapidement toutes les commandes de haut-parleur et de tonalité en position moyenne, appuyer sur le bouton de syntonisation et le maintenir enfoncé pendant plus de deux secondes jusqu'à émission d'un signal sonore.

## Sélection d'une station CAT (catégorie)

**CAT (catégorie):** Le bouton CAT (catégorie) permet de rechercher des stations XM<sup>MC</sup> lorsque la radio est en mode XM<sup>MC</sup>. Pour rechercher des canaux XM<sup>MC</sup> au sein d'une catégorie désirée, exécuter les opérations suivantes :

1. Appuyer sur le bouton BAND (bande) jusqu'à ce que la fréquence XM<sup>MC</sup> s'affiche. Appuyer sur le bouton CAT (catégorie) pour afficher les étiquettes de catégorie situées sur l'écran de la radio. Continuer d'appuyer sur le bouton CAT (catégorie) jusqu'à ce que le nom de la catégorie désirée s'affiche.

2. Appuyer sur l'un des deux boutons situés sous l'étiquette de la catégorie désirée pour syntoniser immédiatement la première station XM<sup>MC</sup> associée à cette catégorie.
3. Tourner le bouton de syntonisation, appuyer sur les boutons situés sous les flèches de droite et de gauche affichées ou bien appuyer sur les boutons SEEK (recherche) de droite et de gauche pour passer à la station XM<sup>MC</sup> suivante ou revenir à la station XM<sup>MC</sup> précédente au sein de la catégorie sélectionnée.
4. Pour quitter le mode de recherche de la catégorie, appuyer sur le bouton FAV (préférée) ou sur le bouton BAND (bande) pour afficher à nouveau vos stations préférées.

Vous pouvez retirer les catégories XM<sup>MC</sup> que vous ne désirez pas à partir du menu de configuration. Pour retirer une catégorie non désirée, exécuter les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton MENU pour afficher le menu de configuration de la radio.
2. Appuyer sur le bouton-poussoir situé sous l'inscription XM CAT.
3. Tourner le bouton de syntonisation pour afficher la catégorie que vous souhaitez retirer.

4. Appuyer sur le bouton-poussoir situé sous l'inscription Remove (retirer) jusqu'à ce que le nom de la catégorie ainsi que le mot Removed (retiré) apparaisse à l'écran.
5. Pour retirer davantage de catégories, répéter ces étapes.

Pour restaurer les catégories retirées, appuyer sur le bouton-poussoir situé sous l'inscription Add (ajouter) lorsqu'une catégorie retirée est affichée ou appuyer sur le bouton-poussoir situé sous l'inscription Restore All (tout restaurer).

La radio ne vous permet pas de retirer ou d'ajouter des catégories lorsque le véhicule se déplace à une vitesse supérieure à 8 km/h (5 mi/h).

## Messages radio

**Calibration Error (erreur d'étalonnage):** Votre système audio a été étalonné en usine en fonction de votre véhicule. Si l'indication Calibration Error (erreur d'étalonnage) s'affiche, cela signifie que la radio n'a pas été correctement configurée et qu'il faut la renvoyer à votre concessionnaire pour corriger la situation.

### Messages radio XM<sup>MC</sup>

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
XL	La présence de la mention XL sur l'écran de la radio, à la suite du nom de la station, indique un contenu en langage explicite.	Un client peut demander le blocage de ces stations ou de toute autre station en composant le 1-800-852-XXXM (1-800-852-9696).
XM Updating	Mise à jour du code de chiffrement	Le code de chiffrement de votre récepteur est en cours de mise à jour et vous n'avez pas à intervenir. Cette opération ne dure pas plus de 30 secondes.

## Messages radio XM<sup>MC</sup> (suite)

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
No XM Signal	Perte de signal	Le système fonctionne correctement, mais le véhicule se trouve à un endroit où la réception du signal XM <sup>MC</sup> est bloquée. Le signal devrait revenir lorsque vous aurez quitté cet endroit.
Loading XM	Acquisition des données audio des stations (au bout de 4 secondes)	Les données audio et texte sont en cours d'acquisition et de traitement par votre système audio. Vous n'avez pas à intervenir. Ce message disparaîtra sous peu.
Channel Off Air	Station hors service	Cette station n'est pas actuellement en service. Vous devez en syntoniser une autre.
Channel Unavail	Cette station n'est plus disponible.	Cette station auparavant accessible, ne l'est plus. Syntoniser une autre station. Si vous aviez mémorisé cette station, vous pourriez en assigner une autre à ce bouton de préréglage.
No artist Info	Nom d'artiste ou informations non disponibles	Aucune information sur l'artiste n'est disponible en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.
No Title Info	Titre de chanson ou d'émission non disponible	Aucune information sur le titre de la chanson n'est disponible en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.

## Messages radio XM<sup>MC</sup> (suite)

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
No CAT Info	Nom de catégorie non disponible	Aucune information sur la catégorie n'est disponible en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.
No Information	Aucun message texte ou informatif disponible	Aucun message texte ou informatif n'est diffusé en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.
CAT Not Found	Aucune station offerte pour la catégorie choisie	Aucune station ne peut être syntonisée pour la catégorie que vous avez choisie. Votre système fonctionne correctement.
XM Theftlocked	Dispositif antivol activé	Le récepteur XM <sup>MC</sup> du véhicule a peut-être déjà été installé dans un autre véhicule. Pour des raisons de sécurité, les récepteurs XM <sup>MC</sup> ne peuvent pas être changés de véhicule. Si ce message apparaît après un entretien de votre véhicule, consulter votre concessionnaire.
XM Radio ID	Étiquette d'identification radio (canal 0)	Si la station 0 est syntonisée, ce message apparaît en alternance avec l'étiquette d'identification à 8 chiffres de la radio XM <sup>MC</sup> . Cette étiquette est nécessaire pour activer le système.

## Messages radio XM<sup>MC</sup> (suite)

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
Unknown	Identification radio inconnue (uniquement en cas de défaillance du matériel)	Si vous recevez ce message alors que vous avez syntonisé la station 0, le récepteur a un problème. Consulter votre concessionnaire.
Check XM Receivr	Défaillance du matériel	Si ce message ne s'efface pas après un court moment, le récepteur est peut-être défectueux. Consulter votre concessionnaire.
XM Not Found	XM non disponible	Si ce message ne s'efface pas après un court moment, le récepteur est peut-être défectueux. Consulter votre concessionnaire.

### Écoute d'un CD (lecteur à un seul CD)

Insérer partiellement un CD dans la fente, étiquette vers le haut. Le lecteur le rentrera et devrait commencer à le jouer.

### Écoute de CD(s) (lecteur CD à six disques)

**LOAD  (chargement):** Appuyer sur ce bouton pour charger des disques compacts dans le lecteur. Vous pouvez y charger jusqu'à 6 disques compacts.

Pour charger un disque, procéder de la façon suivante :

1. Appuyer et relâcher le bouton de chargement.
2. Attendre le message pour insérer le disque.
3. Insérer partiellement un disque dans la fente, l'étiquette vers le haut. Le lecteur tirera le disque vers l'intérieur.

Pour insérer plusieurs disques, procéder de la façon suivante :

1. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton de chargement pendant deux secondes. Vous entendrez un signal sonore et Load All Discs (charger tous les disques) sera affiché.
2. Suivre les instructions affichées pour savoir quand insérer les disques. Le lecteur de disques peut recevoir jusqu'à six disques.
3. Réappuyer sur le bouton de chargement pour annuler la fonction de chargement de plus de disque.

Si vous coupez le contact ou si la radio est éteinte pendant qu'un disque se trouve dans le lecteur, il restera dans le lecteur. Lorsque vous remettrez en marche le véhicule ou le système sonore, le disque commencera à jouer là où la lecture s'était arrêtée, à condition que le lecteur de disque ait été la dernière source audio sélectionnée.

Lorsque vous insérez un disque compact, l'indication CD s'affiche. Au début de chaque piste, son numéro apparaîtra également à l'écran.

Le lecteur de disques compacts peut lire des minidisques de 8 cm (3 po) insérés dans un adaptateur. Les disques standard et les minidisques sont insérés de la même façon.

La qualité sonore d'un disque compact réinscriptible peut être mauvaise en raison de la qualité du disque lui-même, de la méthode d'enregistrement, de la qualité de la musique enregistrée et de la façon dont le disque a été manipulé. Des sauts de lecture peuvent se produire et vous pouvez éprouver des difficultés à trouver des pistes et à charger ou à éjecter le disque compact. En cas de problème, vérifier la surface de lecture du disque. Si elle est endommagée (fendue, ébréchée, ou rayée), le disque ne peut être lu correctement. Si la surface du disque est sale, se reporter à *Entretien des disques compacts à la page 3-82*.

S'il n'y a pas de dommages apparents, essayer un disque compact dont vous savez qu'il est en bon état.

Ne pas ajouter d'étiquette à un disque compact, car elle pourrait rester accrochée dans le lecteur. Si un disque compact est enregistré sur un ordinateur et qu'une étiquette s'avère nécessaire, utiliser plutôt un stylo feutre pour inscrire les informations directement sur le dessus du disque.

**Remarque:** Si vous collez une étiquette sur un disque compact, insérez plusieurs disques compacts à la fois dans la fente ou tentez de lire des disques compacts rayés ou endommagés, vous risquez d'endommager le lecteur de disques compacts. Lorsque vous faites fonctionner le lecteur de disques compacts, utiliser uniquement des disques compacts en bon état et non munis d'étiquette, charger un disque compact à la fois et éloigner tous corps étrangers, liquides et débris du lecteur de disques compacts et de la fente de chargement.

Si une erreur s'affiche à l'écran, se reporter à « Messages du lecteur de disques compacts » plus loin dans cette section.

 **EJECT (éjection):** Appuyer sur le bouton d'éjection des disques pour éjecter le disque. Pour éjecter le disque en cours de lecture, appuyer sur ce bouton puis le relâcher. Vous entendrez un signal sonore et Ejecting Disc (éjection de disque) sera affiché. Une fois le disque éjecté, Remove Disc (retirer le disque) s'affichera. Le disque peut être retiré. Si, après plusieurs secondes, le disque n'est pas retiré, il retourne automatiquement dans le lecteur et sa lecture commence.

En cas de lecteur pour 6 disques, appuyer sur le bouton d'éjection et le maintenir enfoncé pendant deux secondes pour éjecter tous les disques.

 **(syntonisation):** Faire tourner ce bouton pour sélectionner les pistes du disque dont la lecture est en cours.

 **SEEK**  **(recherche):** Appuyer sur la flèche SEEK (recherche) de gauche pour aller au début de la piste actuelle, si plus de 10 secondes de lecture se sont écoulées. Appuyer sur la flèche SEEK (recherche) de droite pour passer à la piste suivante. Si l'une des flèches SEEK (recherche) est maintenue enfoncée ou si elle est pressée plusieurs fois, le lecteur continuera à se déplacer vers l'arrière ou l'avant à travers les pistes du disque.

◀◀ **REV (recul):** Appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pour reculer la lecture rapidement dans une piste. Vous entendrez le son à un volume réduit. Relâcher le bouton pour reprendre la lecture de la piste. Le temps écoulé de la piste s'affiche à l'écran.

▶▶ **FWD (avance):** Appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pour avancer rapidement dans une piste. Vous entendrez le son à un volume réduit. Relâcher le bouton pour reprendre la lecture de la piste. Le temps écoulé de la piste s'affiche à l'écran.

**RDM (accès aléatoire):** Avec cette fonction, un ordre aléatoire remplace l'ordre séquentiel de lecture de piste. Pour utiliser l'accès aléatoire, procéder de la façon suivante :

- Pour lire les pistes du CD que vous écoutez dans un ordre aléatoire, appuyer sur le bouton placé sous l'étiquette RDM (lecture aléatoire) jusqu'à l'affichage de Random Current Disc (lecture aléatoire du disque actuel). Appuyer à nouveau sur le bouton pour interrompre la fonction de lecture aléatoire.
- Pour lire dans un ordre aléatoire les pistes de tous les disques chargés dans le lecteur de 6 disques, appuyer sur le bouton-poussoir placé sous l'étiquette RDM (accès aléatoire) jusqu'à l'affichage de Randomize All Discs (lecture aléatoire de tous les disques). Réappuyer sur le bouton-poussoir pour quitter la fonction de lecture aléatoire.

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour écouter la radio lorsqu'une cassette ou un disque compact joue. La cassette ou le disque compact restera en sécurité dans le lecteur jusqu'à la prochaine lecture.

**CD/AUX (lecteur de disque/auxiliaire):** Appuyer sur ce bouton pour lire un CD pendant que vous écoutez la radio. L'icône CD et le numéro de piste s'affichent à l'écran lorsqu'un CD est dans le lecteur.

Votre système de radio dispose d'une prise jack auxiliaire située du côté inférieur droit de la façade avant. Vous pouvez connecter un appareil audio externe comme un lecteur audio portable à la prise jack auxiliaire pour disposer d'une source supplémentaire pour lire des CD.

Appuyer sur le bouton CD/AUX (lecteur de disque compact auxiliaire) pour que le système commence à jouer la musique du lecteur audio portable connecté. Si aucun lecteur audio portable n'est connecté, le message « no input device found » (aucun appareil connecté) s'affiche.

## Utilisation d'un MP3 CD-R

### Format MP3

Si vous gravez votre propre disque MP3 sur un ordinateur personnel :

- S'assurer que les fichiers MP3 sont enregistrés sur un disque CD-R.
- Lorsque vous gravez un disque MP3 en utilisant plusieurs sessions, s'assurer de finaliser le disque. Généralement, il vaut mieux graver le disque en une seule fois.
- Les fichiers peuvent être enregistrés selon différents débits binaires fixes ou variables. Vous pouvez afficher le titre de la chanson, le nom de l'artiste et le nom de l'album sur la radio lorsque vous procédez à l'enregistrement à l'aide d'étiquettes ID3 versions 1 et 2.
- Ne pas mélanger des fichiers audio standard et des fichiers MP3 sur un seul disque.
- S'assurer que les listes d'écoute comportent une extension .pls, .m3u ou .rmp. D'autres extensions de fichier pourraient ne pas fonctionner.

Le lecteur de disque peut lire et diffuser un maximum de 50 dossiers, 50 listes d'écoute, 10 sessions, et 255 fichiers. Les longs noms de fichier, de dossier ou de liste d'écoute peuvent utiliser plus d'espace mémoire disque que nécessaire. Pour conserver de l'espace sur le disque, minimiser la longueur des noms de fichier, de dossier et de liste d'écoute. Vous pouvez également lire un CD-R MP3 enregistré sans dossiers de fichiers. Le système accepte jusqu'à 11 dossiers en profondeur, cependant, limiter le nombre total de dossiers pour réduire la complexité et le risque de confusion lors des tentations de localisation d'un dossier particulier pendant la lecture. Si un CD-R contient davantage que le maximum de 50 dossiers, 50 listes d'écoute, 10 sessions, et 255 fichiers, le lecteur vous laissera accéder (et naviguer jusqu'au maximum), mais tous les éléments au-delà du maximum seront ignorés.

### Répertoire racine

Le répertoire racine du disque compact enregistrable est traité comme un dossier. Si le répertoire racine contient des fichiers audio compressés, le répertoire s'affichera comme suit : F1 ROOT (racine). Tous les fichiers contenus directement dans le répertoire racine seront lus avant ceux des dossiers créés dans le répertoire racine. Toutefois, les listes d'écoute (Px) seront toujours lues avant les dossiers ou fichiers du répertoire racine.

## Répertoire ou dossier vide

Lorsque la structure de fichiers contient un répertoire racine ou un dossier renfermant uniquement des dossiers ou sous-dossiers sans fichier compressé directement sous eux, le lecteur passera directement au dossier suivant contenant des fichiers audio compressés. Le dossier vide ne sera ni affiché ni numéroté.

## Absence de dossier

Si le CD-R renferme uniquement des fichiers compressés, ces fichiers seront situés dans le dossier racine. Si un CD-R a été enregistré sans dossiers ni listes d'écoute, les fonctions de dossier suivant et précédent ne seront pas affichées. En affichant le nom du dossier, la radio affichera ROOT (racine).

Lorsque le CD ne comporte pas de dossiers mais uniquement des listes de jeux et de fichiers audio compressés, tous les fichiers seront situés dans le dossier racine. Les boutons bas et haut de dossier rechercheront d'abord les listes d'écoute (Px) pour ensuite passer au dossier racine. Lorsque la radio affiche le nom du dossier, ROOT (racine) apparaît sur l'afficheur.

## Ordre des pièces

Les pistes enregistrées sur le CD-R seront lues dans l'ordre suivant :

- Le lecteur lira d'abord la première piste de la première liste de pièces et poursuivra de façon séquentielle pour toutes les pistes de chaque liste de pièces. Lorsque la dernière piste de la dernière liste de pièces sera lue, la lecture reprendra à la première piste de la première liste de pièces.
- Le lecteur lira d'abord la première piste du premier dossier et poursuivra de façon séquentielle pour toutes les pistes de chaque dossier. Lorsque la dernière piste du dernier dossier sera lue, la lecture reprendra à la première piste du premier dossier.

Lorsque la lecture d'un nouveau dossier débute, son nom n'est pas automatiquement affiché, à moins que le mode d'affichage par défaut soit le mode de dossier. Le nom de la nouvelle piste s'affiche à l'écran.

## Systeme de fichiers et noms

Le nom de la chanson affiché sera celui indiqué sur l'identificateur ID3. Lorsque l'identificateur ID3 ne fournit aucun nom, la radio affiche le nom de fichier sans son extension (par exemple .mp3) comme nom de piste.

Les noms de pistes dépassant 32 caractères ou 4 pages seront tronqués. La radio n'affichera pas une partie des mots de la dernière page textuelle, ni l'extension du nom de fichier.

## Listes de pièces présélectionnées

Vous pouvez accéder à des listes d'écoute présélectionnées cr ees à l'aide des logiciels WinAmp<sup>MC</sup>, MusicMatch<sup>MC</sup> ou Real Jukebox<sup>MC</sup>. Toutefois, vous ne pourrez éditer ces listes en utilisant la radio. Ces listes d'écoute seront traitées en tant que dossiers particuliers renfermant des fichiers audio compressés.

## Lecture d'un MP3

Insérer un CD-R partiellement dans la fente (lecteur de disque simple) ou appuyer sur le bouton de chargement et attendre l'affichage du message d'insertion de disque Six-Disc CD Player (lecteur de 6 disques), étiquette vers le haut. Le lecteur prendra le disque et commencera à le lire.

Si un disque compact enregistrable se trouve dans le lecteur lorsque vous coupez le contact ou éteignez la radio, il y reste. Lorsque vous remettez le contact ou rallumerez la radio, le disque compact enregistrable reprendra là où il s'est arrêté, si le lecteur est la dernière source audio sélectionnée.

Lorsque la lecture d'une nouvelle piste commence, son numéro s'affiche avec le titre du morceau.

Le lecteur de disques compacts peut lire des minidisques de 8 cm (3 po) insérés dans un adaptateur. Les disques standard et les minidisques sont insérés de la même façon.

La qualité sonore d'un disque compact réinscriptible peut être mauvaise en raison de la qualité du disque lui-même, de la méthode d'enregistrement, de la qualité de la musique enregistrée et de la façon dont le disque a été manipulé. Des sauts de lecture peuvent se produire et vous pouvez éprouver des difficultés à trouver des pistes et à charger ou à éjecter le disque compact. En cas de problème, vérifier la surface de lecture du disque. Si elle est endommagée (fendue, ébréchée, ou rayée), le disque ne peut être lu correctement. Si la surface du disque est sale, se reporter à *Entretien des disques compacts*   la page 3-82.

S'il n'y a pas de dommages apparents, essayer un disque compact dont vous savez qu'il est en bon état.

Ne pas ajouter d'étiquette à un disque compact, car elle pourrait rester accrochée dans le lecteur. Si un disque compact est enregistré sur un ordinateur et qu'une étiquette s'avère nécessaire, utiliser plutôt un stylo feutre pour inscrire les informations directement sur le dessus du disque.

**Remarque:** Si vous collez une étiquette sur un disque compact, insérez plusieurs disques compacts à la fois dans la fente ou tentez de lire des disques compacts rayés ou endommagés, vous risquez d'endommager le lecteur de disques compacts. Lorsque vous faites fonctionner le lecteur de disques compacts, utiliser uniquement des disques compacts en bon état et non munis d'étiquette, charger un disque compact à la fois et éloigner tous corps étrangers, liquides et débris du lecteur de disques compacts et de la fente de chargement.

Si une erreur s'affiche à l'écran, se reporter à « Messages du lecteur de disques compacts » plus loin dans cette section.

 **EJECT (éjection):** Appuyer sur le bouton d'éjection de disque pour éjecter les CD-R. Pour éjecter le disque en cours de lecture, appuyer sur ce bouton puis le relâcher. Vous entendrez une sonnerie et Ejecting Disc (éjection de disque) sera affiché. Une fois le disque éjecté, Remove Disc (retirer le disque) s'affichera. Le CD-R peut alors être retiré. Si après quelques secondes, le CD-R n'est pas retiré, il rentre dans le lecteur et est lu. Dans le cas d'un lecteur de 6 disques, appuyer sur le bouton d'éjection et le maintenir enfoncé pendant deux secondes pour éjecter tous les disques.

 **(syntonisation):** Faire tourner ce bouton pour sélectionner les fichiers MP3 du CD-R en cours de lecture.

 **SEEK**  **(recherche):** Appuyer sur la flèche SEEK (recherche) de gauche pour aller au début du fichier MP3 en cours, si plus de 10 secondes de lecture se sont écoulées. Appuyer sur la flèche SEEK (recherche) de droite pour aller au fichier MP3 suivant. Si l'une des flèches SEEK (recherche) est maintenue enfoncée ou si elle est pressée plusieurs fois, le lecteur poursuivra son déplacement vers l'arrière ou l'avant à travers les fichiers MP3 du disque.

  **(dossier précédent):** Appuyer sur le bouton-poussoir placé sous l'étiquette Folder (dossier) pour aller à la première piste du dossier précédent.

  **(dossier suivant):** Appuyer sur le bouton-poussoir placé sous l'étiquette Folder (dossier) pour aller à la première piste du dossier suivant.

 **REV (recul):** Appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pour inverser rapidement la lecture d'un fichier MP3. Vous entendrez le son à volume réduit. Relâcher ce bouton pour reprendre la lecture du fichier. Le temps écoulé du fichier s'affiche à l'écran.

 **FWD (avance):** Appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pour avancer rapidement la lecture du fichier MP3. Vous entendrez le son à volume réduit. Relâcher ce bouton pour reprendre la lecture du fichier. Le temps écoulé du fichier s'affiche à l'écran.

**RDM (accès aléatoire):** Avec la fonction aléatoire, vous pouvez écouter les fichiers MP3 du CD-R dans un ordre aléatoire plutôt que séquentiel, sur un disque ou sur tous les disques d'un lecteur de 6 disques. Pour utiliser la lecture aléatoire, effectuer l'une des opérations suivantes :

1. Pour lire les fichiers MP3 du CD-R dans un ordre aléatoire, appuyer sur le bouton-poussoir placé sous l'étiquette RDM (lecture aléatoire) jusqu'à l'affichage de Random Current Disc (lecture aléatoire du disque actuel). Réappuyer sur le même bouton-poussoir pour quitter la fonction de lecture aléatoire.
2. Pour écouter tous les morceaux de tous les disques chargés dans un lecteur de 6 disques dans un ordre aléatoire, appuyer sur le bouton-poussoir, placé sous l'étiquette RDM (accès aléatoire) jusqu'à l'affichage de Randomize All Discs (lecture aléatoire de tous les disques). Réappuyer sur le même bouton-poussoir pour quitter la fonction de lecture aléatoire.

 **(navigateur de musique):** Utiliser la fonction de navigateur de musique pour écouter les fichiers MP3 du CD-R dans l'ordre des artistes ou des albums. Appuyer sur le bouton-poussoir placé sous l'étiquette du navigateur de musique. Le lecteur parcourt alors le disque pour trier les fichiers par indicateur ID3 d'artiste et d'album. Le parcours du disque peut prendre plusieurs minutes en fonction du nombre des fichiers MP3 enregistrés sur le CD-R. La radio peut commencer la lecture pendant le balayage du disque en arrière-plan. Quand le balayage est terminé, le CD-R recommence la lecture.

Quand le disque a été parcouru, le lecteur lira les fichiers MP3 par ordre d'artiste. Le nom de l'artiste dont le morceau est écouté s'affiche à la seconde ligne de l'écran entre les flèches. Quand tous les morceaux de cet artiste ont été lus, le lecteur passe à l'artiste suivant dans l'ordre alphabétique du CD-R et commence la lecture des fichiers MP3 de cet artiste. Si vous désirez écouter des fichiers MP3 d'un autre artiste, appuyer sur le bouton-poussoir placé sous l'une des flèches. Vous passerez à l'artiste suivant ou précédent dans l'ordre alphabétique. Continuer à appuyer sur l'un des boutons jusqu'à l'affichage du nom de l'artiste désiré.

Pour passer d'une sélection par artiste à une sélection par album, appuyer sur le bouton-poussoir placé sous l'étiquette Sort By (trié par). Depuis l'écran de tri, appuyer sur l'un des boutons sous le bouton d'album. Appuyer sur le bouton-poussoir sous l'étiquette Back (retour) pour retourner à l'écran principal du navigateur de musique. À présent, le nom d'album s'affiche à la seconde ligne entre les flèches et les morceaux de l'album en cours sont lus. Quand tous les morceaux de cet album ont été lus, le lecteur passe à l'album suivant dans l'ordre alphabétique du CD-R et commence à lire les fichiers MP3 de cet album.

Pour quitter le mode navigateur de musique mode, appuyer sur le bouton sous l'étiquette Back (retour) pour retourner à lecture MP3 normale.

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour écouter la radio lorsqu'une cassette ou un disque compact joue. La cassette ou le disque compact restera en sécurité dans le lecteur jusqu'à la prochaine lecture.

**CD/AUX (lecteur de disque/auxiliaire):** Appuyer sur ce bouton pour lire un CD lorsqu'un appareil audio portatif est en cours d'utilisation.

Votre système de radio dispose d'une prise jack auxiliaire située du côté inférieur droit de la façade avant. Connecter un appareil audio externe comme un lecteur audio MP3 portatif à la prise jack auxiliaire pour disposer d'une source audio supplémentaire.

Appuyer sur le bouton CD/AUX (lecteur de disque compact auxiliaire) pour que le système commence à jouer la musique du lecteur audio portatif connecté. Si aucun lecteur audio portatif n'est connecté, le message « no input device found » (aucun appareil connecté) s'affiche.

**CD/AUX (lecteur de disque/auxiliaire):** Appuyer sur ce bouton pour lire un CD pendant que vous écoutez la radio. L'icône CD et le numéro de piste s'affichent à l'écran lorsqu'un CD est dans le lecteur.

Votre système de radio dispose d'une prise jack auxiliaire située du côté inférieur droit de la façade avant. Vous pouvez connecter un appareil audio externe comme un lecteur audio portatif à la prise jack auxiliaire pour disposer d'une source supplémentaire pour lire des CD.

Appuyer sur le bouton CD/AUX (lecteur de disque compact auxiliaire) pour que le système commence à jouer la musique du lecteur audio portatif connecté. Si aucun lecteur audio portatif n'est connecté, le message « no input device found » (aucun appareil connecté) s'affiche.

## Messages du lecteur de disques compacts

**CHECK DISC (vérification du disque):** Si ce message s'affiche et/ou que le disque compact s'éjecte, l'une des conditions suivantes peut être la cause de l'erreur :

- La température est très élevée. Lorsqu'elle reviendra à la normale, la lecture devrait reprendre.
- Vous conduisez sur une route en très mauvais état. Une fois que la route deviendra plus carrossable, le disque compact devrait se remettre à jouer.
- Le disque est sale, rayé, mouillé ou inséré à l'envers.
- Le taux d'humidité de l'air est très élevé. Attendre environ une heure et essayer de nouveau.
- Un problème est survenu lors de la gravure du disque compact.
- L'étiquette s'est coincée dans le lecteur.

Si le disque compact ne joue pas correctement pour toute autre raison, essayer un disque que vous savez être en bon état de fonctionnement.

Si une erreur se produit à maintes reprises ou si elle ne peut pas être corrigée, communiquer avec le concessionnaire. Si la radio affiche un message d'erreur, prendre celui-ci en note et le fournir au concessionnaire.

## Écoute d'un lecteur audio portable

Pour écouter un lecteur audio portable tel qu'un lecteur audio MP3 ou cassette au moyen de la radio et des haut-parleurs, utiliser un câble pour connecter votre lecteur audio portable à la prise d'entrée auxiliaire de la façade de la radio.

Lorsqu'un appareil est connecté, la radio commence automatiquement à retransmettre la musique de cet appareil dans les hauts-parleurs du véhicule.

 **(alimentation/volume):** Faire tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans l'autre sens pour augmenter ou diminuer le volume du lecteur portable. Des réglages de volume supplémentaires du dispositif portable peuvent s'avérer nécessaires si le volume est excessif ou insuffisant.

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour écouter la radio quand un dispositif audio portable fonctionne. Le dispositif audio portable continuera sa lecture et vous pourrez souhaiter l'arrêter ou le mettre hors fonction.

**CD/AUX (lecteur de disque/auxiliaire):** Appuyer sur ce bouton pour lire un CD quand un dispositif audio portatif fonctionne. Appuyer à nouveau sur ce bouton pour que le système commence à jouer la musique du lecteur audio portatif connecté. Si aucun lecteur audio portatif n'est connecté, le message « no input device found » (aucun appareil connecté) s'affiche.

## Réception radio

Il est possible que vous subissiez des interférences de fréquence et des parasites lors de la réception normale de la radio si des éléments tels que des chargeurs de téléphones cellulaires, des accessoires de confort pour le véhicule et des dispositifs électroniques externes sont branchés à la prise électrique pour accessoires. En cas d'interférence ou de parasites, débrancher le dispositif en cause de la prise électrique pour accessoire.

### AM

La portée de la plupart des stations AM est supérieure à celle des stations FM, en particulier la nuit. Une portée plus importante peut provoquer des interférences entre les stations. Pour une meilleure réception de la radio, la plupart des stations radio AM augmentent les niveaux de puissance en journée, puis les réduisent la nuit. Des parasites peuvent également se produire lorsque des tempêtes et lignes électriques interfèrent avec la réception radio. Dans ce cas, essayer de réduire le niveau des aigus sur la radio.

### FM stéréo

La FM stéréo offre un meilleur son, mais les signaux FM n'ont une portée que d'environ 16 à 65 km (10 à 40 milles). Les grands édifices et les collines peuvent interférer avec les signaux FM et atténuer par moment la réception.

## Service de radio par satellite XM<sup>MC</sup>

Le service de radio par satellite XM<sup>MC</sup> vous offre une réception radio numérique d'un océan à l'autre dans les 48 états contigus des États-Unis et au Canada (si disponible). Tout comme pour les stations FM, les grands édifices et les collines peuvent interférer avec les signaux radio par satellite, atténuant ainsi la réception à certains moments. Par ailleurs, le fait de voyager ou de se trouver sous des feuillages épais, des ponts, des garages ou des tunnels peut entraîner une perte du signal XM pendant une certaine durée. Le message NO SIGNAL XM (aucun signal XM) peut s'afficher sur la radio pour signaler une interférence.

## Téléphone cellulaire

L'usage d'un téléphone cellulaire peut causer des interférences avec la radio de votre véhicule. Ces interférences peuvent se produire lorsque vous faites ou recevez des appels, lorsque vous rechargez la batterie du téléphone ou tout simplement lorsque le téléphone est en fonction. Ces interférences se manifestent sous la forme d'un accroissement des parasites pendant que vous écoutez la radio. Si vous entendez de telles perturbations, débrancher le téléphone cellulaire et le mettre hors fonction.

## Entretien des disques compacts

Manipuler les disques compacts avec précaution. Les ranger dans leurs boîtiers d'origine ou dans d'autres boîtiers de protection et les éloigner des rayons du soleil et de la poussière. Le lecteur de disques compacts explore la surface inférieure du disque. Si la surface d'un disque compact est endommagée, notamment fendue, brisée ou rayée, le disque compact ne pourra pas être lu correctement, voire pas du tout. Si la surface d'un disque compact est souillée, utiliser un tissu doux et non pelucheux ou bien humecter un tissu doux et propre dans une solution détergente neutre et douce pour la nettoyer. S'assurer de procéder à l'essuyage en partant du centre pour revenir vers le bord.

Ne pas toucher le côté inférieur d'un disque compact lors de sa manipulation. Vous risqueriez d'endommager la surface. Saisir les disques compacts par les bords extérieurs ou par l'ouverture centrale et le bord extérieur.

## Entretien du lecteur de disques compacts

L'utilisation de nettoyeurs de lentille de disques compacts pour lecteurs de disques compacts n'est pas recommandée en raison du risque de contamination de la lentille interne des capteurs optiques du disque compact par les lubrifiants.

## Antenne fixe

L'antenne fixe peut passer dans la plupart des lave-autos sans dommage. Si elle en ressort légèrement pliée, elle peut être redressée à la main. Toutefois, si la pliure est accentuée, l'antenne doit être remplacée.

Vérifier le mât à l'occasion pour s'assurer qu'il est bien vissé sur la base de l'antenne située sur le capot. S'il a besoin d'être resserré, le faire à la main.

## Système d'antenne autoradio satellite XM<sup>MC</sup> (États-Unis seulement)

L'antenne radio satellite XM<sup>MC</sup> se trouve sur le toit du véhicule. Éviter l'accumulation de neige ou de glace dessus pour conserver la qualité de la réception.

Si votre véhicule est équipé d'un toit ouvrant, les performances du système XM<sup>MC</sup> peuvent être affectées si le toit ouvrant est ouvert.

La disposition d'objets sur le toit peut également nuire au rendement du système XM<sup>MC</sup>. S'assurer que l'antenne radio satellite XM<sup>MC</sup> n'est pas obstruée.



# Section 4 Conduite de votre véhicule

---

<b>Votre conduite, la route et votre véhicule</b> .....	4-2	Conduite sous la pluie et sur routes humides	.....	4-20
Conduite défensive .....	4-2	Conduite en ville .....	4-23	
Conduite en état d'ébriété .....	4-3	Conduite sur les autoroutes .....	4-24	
Contrôle du véhicule .....	4-6	Avant de partir pour un long trajet .....	4-25	
Freinage .....	4-6	Hypnose de la route .....	4-26	
Système de freinage antiblocage .....	4-7	Routes onduleuses et de montagne .....	4-26	
Freinage d'urgence .....	4-9	Conduite hivernale .....	4-28	
Traction asservie améliorée .....	4-10	Si vous êtes pris dans le sable/la boue/la neige/sur la glace .....	4-33	
Différentiel à glissement limité .....	4-11	Secouer le véhicule pour le sortir .....	4-34	
Direction .....	4-12	Chargement du véhicule .....	4-34	
Reprise tout terrain .....	4-15	<b>Remorquage</b> .....	4-39	
Manoeuvre de dépassement .....	4-15	Remorquage du véhicule .....	4-39	
Perte de contrôle .....	4-17	Remorquage d'un véhicule récréatif .....	4-39	
Conduite compétitive et course .....	4-18	Traction d'une remorque .....	4-43	
Conduite de nuit .....	4-18			

# Votre conduite, la route et votre véhicule

## Conduite défensive

Le meilleur conseil qu'on puisse donner est : conduire de manière prévoyante.

Prière de commencer en employant un dispositif de sécurité très important de votre véhicule : boucler votre ceinture de sécurité. Se reporter à la rubrique *Ceintures de sécurité : Pour tous à la page 1-12.*

### ATTENTION:

**Une conduite défensive signifie réellement « Soyez prêt à tout. » En ville, sur les routes de campagne ou sur les voies rapides, cela signifie « Prévoyez toujours l'imprévu. » S'attendre à ce que les piétons ou d'autres conducteurs soient insouciants et fassent des erreurs. Prévoir ce qu'ils pourraient faire et se tenir prêt. Les collisions arrière sont quasiment les accidents les plus évitables. Pourtant ils sont fréquents. Augmenter les distances de sécurité.**

**La conduite défensive exige que le conducteur se concentre sur la conduite. Tout élément susceptible de le distraire de la conduite complique la conduite défensive et risque même de provoquer une collision et de blesser des personnes. Demander à un passager de vous aider à effectuer certaines tâches ou bien s'arrêter sur le bas côté de la route en lieu sûr pour les réaliser. Ces techniques simples de conduite défensive peuvent vous sauver la vie.**

## Conduite en état d'ébriété

La mort et les blessures associées à la conduite en état d'ébriété constituent une tragédie nationale. La conduite en état d'ébriété contribue plus que tout autre facteur aux accidents fatals des autoroutes : elle fait des milliers de morts chaque année.

La consommation d'alcool prive un conducteur de quatre facultés dont il a besoin pour conduire un véhicule :

- Le discernement
- La coordination musculaire
- L'acuité visuelle
- La vigilance

Les archives de la police montrent que l'alcool est la cause de presque la moitié des accidents mortels de la route. Dans la plupart des cas, c'est la conduite en état d'ébriété qui cause l'accident fatal. Dans les dernières années, les accidents de la route dans lesquels l'alcool était un facteur on fait quelque 16 000 morts et plus de 300 000 blessés annuellement.

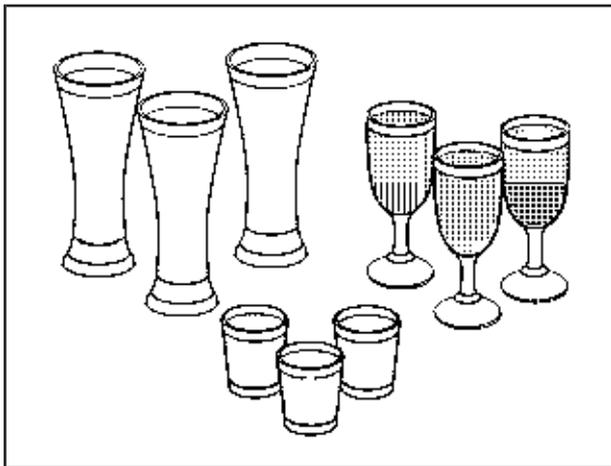
On estime que presque la moitié de la population adulte choisit de ne pas boire d'alcool. Par conséquent, ces personnes ne conduisent pas après avoir consommé de l'alcool. Aux États-Unis, il est illégal de consommer de l'alcool avant l'âge de 21 ans. Ces lois existent pour de bonnes raisons médicales, psychologiques, ou liées à la croissance.

La façon la plus évidente de résoudre ce problème important de sécurité routière est de ne pas boire d'alcool avant de conduire. Mais que faire dans le cas contraire? Combien d'alcool est « trop » d'alcool? La quantité d'alcool qui affectera la conduite est beaucoup plus petite que vous ne le pensez. Bien que cette quantité varie selon la personne et la situation, voici des faits généraux sur ce sujet :

Le taux d'alcoolémie d'un consommateur d'alcool dépend de quatre facteurs :

- Quantité d'alcool consommée
- Poids du consommateur
- Quantité de nourriture consommée avant et pendant la consommation d'alcool
- Rapidité de consommation de l'alcool

Selon l'American Medical Association, une personne pesant 82 kg (180 lb) qui boit trois bouteilles de bière de 355 ml (12 oz) en une heure aura un taux d'alcoolémie d'environ 0,06%. Cette personne obtiendrait le même taux d'alcoolémie en buvant trois verres de vin de 120 ml (4 oz) ou trois verres contenant chacun 45 ml (1-1/2 oz) d'alcool comme du whisky, du gin ou de la vodka.



C'est la quantité d'alcool qui compte. Par exemple, si la même personne boit trois martinis doubles (90 ml or 3 onces de spiritueux chacun) en une heure,

son taux d'alcoolémie sera près de 0,12%. Une personne qui mange juste avant de boire ou pendant qu'elle boit aura un taux d'alcoolémie légèrement moins élevé.

Il y a aussi une différence entre les sexes. En général, les femmes ont un pourcentage relatif d'eau dans le corps plus bas que les hommes. Puisque c'est l'eau dans le corps qui transporte l'alcool, une femme atteint un taux d'alcoolémie plus élevé qu'un homme du même poids, si les deux ont bu la même quantité d'alcool.

Au Canada et dans un nombre croissant d'États américains, la loi fixe la limite légale à 0,08%. Dans certains autres pays, la limite est inférieure à ceci. Par exemple, en France et en Allemagne, la limite est à 0,05%. La limite légale du taux d'alcoolémie pour tous les chauffeurs commerciaux aux États-Unis est à 0,04%.

Le taux d'alcoolémie dépasse 0,10% après la consommation de trois à six verres (en une heure). Évidemment, comme nous l'avons vu, cela dépend de la quantité d'alcool consommée et de la rapidité de consommation.

Cependant, la capacité de conduire est affectée par des taux d'alcoolémie bien au-dessous de 0,10%. Les études montrent que les facultés de beaucoup de conducteurs sont nettement affaiblies par des taux d'alcoolémie près de 0,05% et que les effets sont encore plus marquants la nuit.

Tous les conducteurs sont affectés par des taux d'alcoolémie supérieurs à 0,05%. Les statistiques montrent que le risque d'entrer en collision augmente beaucoup quand le taux d'alcoolémie d'un conducteur est à 0,05% ou plus. Un conducteur ayant un taux d'alcoolémie de 0,06% voit son risque d'accident doubler. Si le taux d'alcoolémie est à 0,10%, le risque d'accident augmente de 12. À un taux de 0,15%, le risque augmente de 25 fois!

Il faut environ une heure pour que le corps élimine l'alcool d'un seul verre. Ni la consommation de café ni les douches froides n'accéléreront le processus. « Je ferai attention » n'est également pas une bonne solution. Qu'arrive-t-il en cas d'urgence quand il faut prendre une décision rapide si, par exemple, un enfant se précipite sur la route? Même un conducteur ayant un taux d'alcoolémie moyen ne sera peut-être pas capable de réagir assez rapidement pour éviter un collision.

Bien des gens ignorent le fait suivant à propos de la conduite en état d'ébriété : la recherche médicale révèle que la gravité des blessures peut augmenter s'il y a de l'alcool dans le sang des victimes. Ceci est particulièrement vrai dans les cas de blessures au cerveau, à la moelle épinière et au coeur. Cela veut dire qu'en cas d'accident, quiconque a bu de l'alcool — le conducteur ou un passager — risque de perdre la vie ou d'être invalide pour le reste de ses jours comparativement à quelqu'un qui n'a pas bu.

## **ATTENTION:**

**Il est très dangereux de conduire après avoir bu. Même une petite quantité d'alcool peut affecter vos réflexes, vos perceptions, votre concentration et votre discernement. Si vous conduisez après avoir bu, vous pouvez avoir un accident sérieux, ou même fatal. Ne pas conduire après avoir bu et ne pas accepter d'être le passager d'un conducteur qui a bu. Rentrer à la maison en taxi ou, si vous sortez en groupe, choisir un conducteur qui s'abstiendra de boire.**

## Contrôle du véhicule

Trois systèmes permettent à votre véhicule d'aller là où vous voulez qu'il aille. Ce sont les freins, le volant et l'accélérateur. Ces trois systèmes doivent fonctionner aux endroits où les pneus entrent en contact avec la route.

Parfois, notamment lorsque vous conduisez sur la glace ou la neige, il est facile de demander plus à ces systèmes de commande que ce que la route et les pneus peuvent fournir. Cela signifie que vous pouvez perdre la maîtrise de votre véhicule. Se reporter à la rubrique *Traction asservie améliorée à la page 4-10*.

Le montage d'accessoires de marque autre que Saturn peut avoir un impact négatif sur les performances de votre véhicule. Se reporter à *Accessoires et modifications à la page 5-4*.

## Freinage

Se reporter à la rubrique *Témoin du système de freinage à la page 3-36*.

Le freinage implique un temps de perception et un temps de réaction.

Vous devez d'abord décider d'appuyer sur la pédale de frein. C'est le temps de perception. Vous devez ensuite lever votre pied et le faire. C'est le temps de réaction.

Le temps de réaction moyen est d'environ 3/4 de seconde. Mais cela n'est qu'une moyenne. Ce temps peut être inférieur pour certains conducteurs et atteindre jusqu'à deux ou trois secondes pour d'autres conducteurs. L'âge, l'état physique, la vivacité d'esprit, la coordination et la vision jouent tous un rôle à cet égard. Tout comme l'alcool, les drogues et la frustration. Mais, même en 3/4 de seconde, un véhicule se déplaçant à 100 km/h (60 mi/h) parcourra 20 m (66 pi). Cela pourrait représenter une distance considérable en cas d'urgence. Il est donc important de garder une distance suffisante entre votre véhicule et les autres.

Et, évidemment, les distances réelles d'arrêt varient considérablement selon la surface de la route, qu'elle soit pavée ou gravillonnée; l'état de la chaussée, qu'elle soit mouillée, sèche ou verglacée; la bande de roulement du pneu, l'état de vos freins; le poids du véhicule et la force de freinage appliquée.

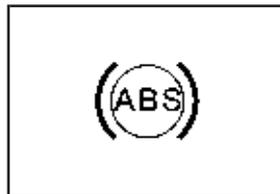
Il faut éviter de freiner très fort inutilement. Certaines personnes conduisent par à-coups — des accélérations importantes suivies de freinage important — plutôt que de suivre le flot de la circulation. C'est une erreur. Vos freins pourraient ne pas avoir le temps de refroidir entre les arrêts brusques. Vos freins s'useront donc beaucoup plus rapidement si vous freinez brusquement. Si vous suivez la circulation et gardez une distance appropriée entre votre véhicule et les autres, vous éliminerez beaucoup de freinage inutile. Il en résultera un meilleur freinage et une plus longue durée de vie des freins.

Si votre moteur s'arrête de tourner pendant que vous roulez, freiner normalement sans pomper vos freins. Si vous le faites, la pédale pourra être plus difficile à enfoncer. Si votre moteur s'arrête de tourner, vous aurez quand même accès à une certaine assistance du servofrein. Cependant, vous l'utiliserez au moment de freiner. Une fois que l'assistance du servofrein est épuisée, le freinage sera plus lent et la pédale de frein sera plus difficile à enfoncer.

Le montage d'accessoires de marque autre que Saturn peut avoir un impact négatif sur les performances de votre véhicule. Se reporter à *Accessoires et modifications à la page 5-4*.

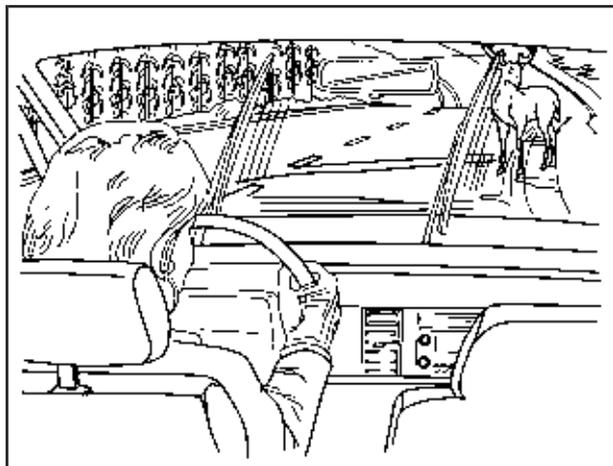
## Système de freinage antiblocage

Votre véhicule peut être équipé de freins antiblocage. Le système de freinage antiblocage est un système de freinage électronique avancé qui aidera à éviter un dérapage à la suite d'un freinage.



Si votre véhicule est équipé de freins antiblocage, ce témoin d'avertissement sur le tableau de bord s'allume brièvement lorsque vous démarrez votre véhicule.

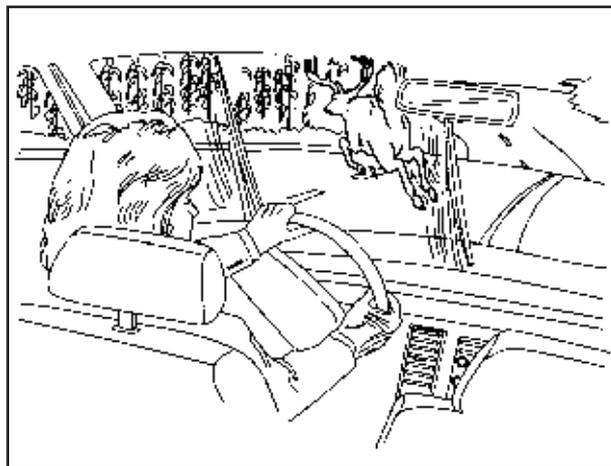
Lorsque vous démarrez le moteur, ou lorsque votre véhicule commence à se déplacer, le système de freinage antiblocage effectuera une autovérification. Il se peut que vous entendiez un bruit momentané du moteur ou des cliquetis et que vous constatiez que votre pédale de frein bouge ou vibre un peu. C'est normal.



Supposons que la chaussée est sèche et que vous conduisez de façon sécuritaire. Soudain, un animal surgit devant vous. Vous enfoncez la pédale de frein et continuez à freiner. Voici ce qui se produit grâce au système de freinage antiblocage :

L'ordinateur s'aperçoit que les roues tournent moins vite. Si une roue est sur le point d'arrêter de tourner, l'ordinateur actionne séparément les freins de chaque roue.

Le système de freinage antiblocage peut modifier la pression de freinage plus rapidement que ne pourrait le faire n'importe quel conducteur. L'ordinateur est programmé pour tirer le plus grand avantage des conditions de la route et des pneus. Cela pourra vous aider à contourner l'obstacle tout en freinant très fort.



Lorsque vous freinez, l'ordinateur continue à recevoir des mises à jour sur la vitesse des roues et contrôle la pression de freinage en fonction de ces données.

Vous devez vous rappeler que le freinage antiblocage ne modifie pas le temps pendant lequel vous devez appuyer sur la pédale de frein, en plus de ne pas toujours diminuer la distance d'arrêt. Si vous suivez de trop près le véhicule devant vous, vous n'aurez pas le temps de freiner si ce véhicule ralentit ou s'arrête soudainement. La distance séparant votre véhicule des autres doit être suffisante pour vous permettre de vous arrêter, même si votre véhicule est équipé d'un système de freinage antiblocage.

### **Utilisation adéquate du système de freinage antiblocage**

Vous ne devez pas pomper les freins. Il faut maintenir la pédale de frein solidement enfoncée et laisser le système de freinage antiblocage travailler pour vous. Vous pourrez sentir une légère pulsation au niveau de la pédale de frein ou entendre certains bruits : c'est normal.

## **Freinage d'urgence**

À un moment donné, presque tous les conducteurs vivent une situation qui les oblige à freiner brusquement.

Si vous avez des freins antiblocage, vous pourrez continuer à diriger votre véhicule tout en freinant. Cependant, si vous n'avez pas de système antiblocage, votre première réaction — freiner d'un coup sec et tenir la pédale enfoncée — pourrait ne pas être la meilleure chose à faire. Vos roues peuvent s'arrêter de tourner. Une fois qu'elles sont bloquées, vous ne pouvez plus maîtriser la conduite du véhicule. L'élan entraînera le véhicule dans la direction vers laquelle il se dirigeait lorsque les roues se sont arrêtées de tourner. Cela pourrait être en dehors de la route, ce que vous vouliez justement éviter, ou bien dans la circulation.

Si vous n'avez pas de freins antiblocage, utiliser une technique de freinage « par serrement ». Cela vous donnera un freinage maximal tout en vous permettant de contrôler le véhicule. Vous pouvez réaliser cela en enfonçant la pédale de frein en y appliquant une pression de plus en plus forte.

En cas d'urgence, vous voudrez probablement ne pas bloquer vos roues au freinage. Si vous entendez ou sentez les roues glisser, relâcher la pression sur la pédale de frein. Vous pourrez ainsi conserver le contrôle de votre véhicule. Si votre véhicule est muni de freins antiblocage, la manoeuvre est différente. Se reporter à *Système de freinage antiblocage à la page 4-7*.

Dans bon nombre de situations d'urgence, pouvoir diriger le véhicule vous aidera plus que le meilleur freinage.

## Traction asservie améliorée

Votre véhicule est peut-être équipé de la traction asservie améliorée (ETS) qui limite le patinage des roues, ce qui est particulièrement utile sur les routes glissantes. Le système n'entre en action que s'il détecte qu'au moins une des roues avant patine ou commence à perdre de l'adhérence. Quand cela se produit, le système réduit la puissance du moteur et peut aussi faire passer la boîte-pont à une vitesse plus élevée pour limiter le patinage des roues.

Le message LOW TRAC (limite de patinage) s'affichera lorsque le système de traction asservie amélioré limite le patinage des roues. Se reporter à la rubrique *Message de traction faible à la page 3-48*. Vous pouvez sentir ou entendre le système fonctionner, mais c'est normal.

Si le régulateur automatique de vitesse est activé quand le système de traction asservie commence à limiter le patinage des roues, le régulateur automatique de vitesse se désengage automatiquement. Vous pouvez remettre le régulateur automatique de vitesse en fonction lorsque les conditions routières vous permettent de vous en servir en toute sécurité. Se reporter à *Régulateur de vitesse automatique à la page 3-11*.

Le système de traction asservie amélioré fonctionne à toutes les positions du levier de vitesses de la boîte-pont. Cependant, le système ne peut pas faire passer la boîte-pont à une vitesse plus élevée que celle où se trouve le levier des vitesses. Vous ne devriez donc conduire en basse vitesse que lorsque c'est nécessaire.

Le système de traction asservie amélioré s'active automatiquement lorsque vous démarrez le véhicule. Le témoin sur le bouton de traction asservie s'allume également pour vous indiquer que le système est activé. Pour limiter le patinage des roues, en particulier lorsque la chaussée est glissante, vous devriez toujours laisser le système en fonction. Mais vous pouvez le désactiver en cas de besoin. Vous devriez désactiver le système si votre véhicule est pris dans le sable, la boue ou la neige et que vous devez faire avancer et reculer le véhicule. Se reporter aux rubriques *Secouer le véhicule pour le sortir à la page 4-34* et *Si vous êtes pris dans le sable/la boue/la neige/sur la glace à la page 4-33*.



Pour activer ou désactiver le système, appuyer sur le bouton du système de traction asservie améliorée situé sur le tableau de bord.

Lorsque vous désactivez le système, le message TRAC OFF (traction asservie désactivée) s'affichera. Si le système de traction asservie améliorée est en train de limiter le patinage des roues au moment où vous appuyez sur le bouton pour désactiver le système, le message TRAC OFF (traction asservie désactivée) s'affichera, mais le système ne se désactivera pas jusqu'à ce qu'il n'y ait plus besoin de limiter le patinage des roues. Vous pouvez réactiver le système n'importe quand en appuyant de nouveau sur le bouton. Le message TRAC OFF (traction asservie désactivée) ne s'affichera plus.

Le montage d'accessoires de marque autre que Saturn peut avoir un impact négatif sur les performances de votre véhicule. Pour de plus amples renseignements, se reporter à *Accessoires et modifications à la page 5-4*.

## Différentiel à glissement limité

Votre véhicule peut être équipé de cette fonction. Une boîte-pont à glissement limité vous offre une traction supplémentaire sur la neige, la boue, la glace, le sable et le gravier. La plupart du temps, elle fonctionne comme une boîte-pont normale. Cependant, lorsque l'une des roues avant perd de sa traction, cette fonction permet à la roue ayant conservé sa traction de faire rouler le véhicule.

## Direction

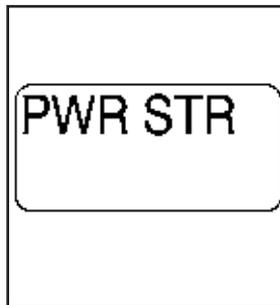
### Direction à assistance électrique

Si le moteur cale pendant que vous conduisez, la direction assistée continuera de fonctionner jusqu'à ce que vous soyez en mesure d'immobiliser le véhicule.

Si la direction assistée lâche en raison d'un arrêt du moteur ou d'une panne du système, vous pourrez quand même diriger votre véhicule, mais cela demandera beaucoup plus d'efforts.

Si vous tournez le volant dans un sens puis dans l'autre à plusieurs reprises avant de l'immobiliser ou si le volant est maintenu dans une position immobile pendant un certain temps, vous constaterez peut-être une efficacité réduite de la direction assistée. L'efficacité normale devrait se rétablir rapidement après quelques manœuvres ordinaires du volant.

Le système de direction assistée ne nécessite pas d'entretien régulier.



Si vous croyez que la direction assistée peut être défectueuse et/ou si le message PWR STR (direction assistée) s'affiche, consulter votre concessionnaire pour faire réviser la direction assistée. Se reporter à *Message relatif au servodirection à la page 3-50.*

### Conseils en matière de direction

Il est important de prendre les virages à une vitesse raisonnable.

Un grand nombre d'accidents de type « perte de contrôle du conducteur » signalés dans les bulletins d'information se produisent dans les virages. Voici pourquoi :

Tant les conducteurs expérimentés que les conducteurs débutants sont soumis aux mêmes lois de la physique lors de la conduite d'un véhicule dans un virage. La traction des pneus contre la surface de la route fait en sorte qu'il est possible de changer la direction du véhicule lorsque vous tournez les roues avant.

S'il n'y a pas de traction, l'inertie fait que le véhicule poursuit son trajet dans la même direction. Si vous avez déjà essayé de changer de direction sur de la glace mouillée, vous comprendrez de quoi il s'agit.

La traction que vous pouvez obtenir dans un virage dépend de l'état de vos pneus et de la surface de la route, de l'angle d'inclinaison du virage, ainsi que de la vitesse du véhicule. Dans un virage, la vitesse constitue le seul facteur que vous pouvez contrôler.

Supposons que vous êtes en train de négocier un virage prononcé. Tout à coup, vous freinez. Les deux systèmes de contrôle du véhicule — direction et freinage — doivent faire leur travail à l'endroit où les pneus sont en contact avec la route. Sauf si vous disposez d'un système de freinage antiblocage aux quatre roues, un freinage énergique peut exiger trop de ces points de contact. Vous pouvez perdre le contrôle.

La même chose peut se produire si vous êtes en train de négocier un virage prononcé et que vous accélérez de manière soudaine. Ces deux systèmes de contrôle du véhicule — direction et accélération — peuvent exiger trop des points de contact du véhicule sur la route et vous pouvez subir une perte de contrôle. Se reporter à la rubrique *Traction asservie améliorée* à la page 4-10.

Que devez-vous faire si cela se produit? Relâcher la pédale de freinage ou d'accélérateur, tourner le volant dans la direction où vous voulez aller et ralentir.

Les panneaux de limitation de vitesse situés près des virages vous avertissent que vous devez réduire votre vitesse. Bien entendu, les vitesses affichées sont établies en supposant des conditions météorologiques et routières optimales. Dans des conditions moins favorables, il vous faudra rouler plus lentement.

Si vous devez réduire votre vitesse à l'approche d'un virage, vous devez le faire avant d'entrer dans le virage, alors que vos roues avant sont parallèles au véhicule.

Essayer d'ajuster votre vitesse de manière à ce que vous puissiez « conduire » dans le virage. Garder une vitesse raisonnable et constante. Attendre d'être sorti du virage avant d'accélérer et le faire en douceur, une fois en ligne droite.

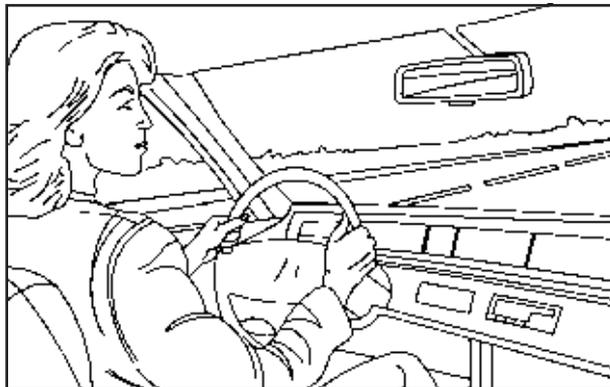
Le montage d'accessoires de marque autre que Saturn peut avoir un impact négatif sur les performances de votre véhicule. Se reporter à *Accessoires et modifications* à la page 5-4.

## Manipulation du volant en situations d'urgence

Il y a des moments où un coup de volant peut être plus efficace que le freinage. Par exemple, vous passez le sommet d'une colline et vous vous apercevez qu'un camion est arrêté dans votre voie, une voiture sort soudainement de nulle part ou un enfant surgit entre deux voitures stationnées et s'immobilise directement devant vous. Vous pouvez effectuer une manoeuvre de freinage pour remédier à cela — si vous pouvez vous arrêter à temps. Mais parfois, cela est impossible, car la distance entre vous et l'obstacle est trop courte. Voilà le moment de faire appel aux mesures d'évitement — se servir du volant pour éviter les obstacles.

Votre véhicule peut se comporter de manière très satisfaisante dans de telles situations d'urgence. Freiner d'abord — mais, sauf si vous avez l'antiblocage, pas au point de bloquer les roues.

Se reporter à la rubrique *Freinage à la page 4-6*. Il est préférable de réduire la vitesse au maximum à l'approche d'une éventuelle collision. Contourner ensuite l'obstacle, vers la droite ou la gauche, selon l'espace disponible.

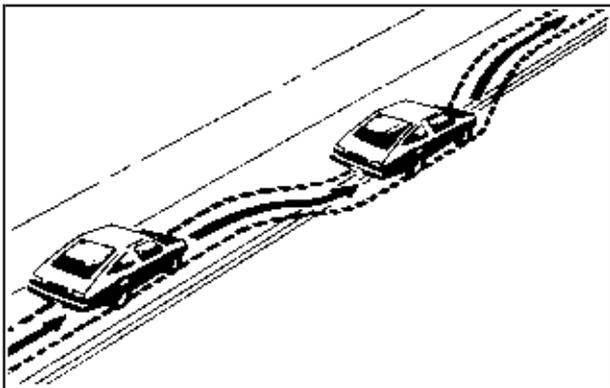


Une telle situation d'urgence nécessite une grande attention et une prise de décision rapide. Si vous tenez le volant aux positions 9 et 3 heures recommandées, vous pouvez le tourner très rapidement de 180 degrés complets en gardant les deux mains sur le volant. Mais vous devez agir vite, tourner le volant rapidement et revenir tout aussi rapidement en ligne droite une fois que vous avez évité l'obstacle.

Le fait que de telles situations d'urgence sont toujours possibles constitue une bonne raison pour adopter un style de conduite préventif en tout temps et pour bien attacher sa ceinture de sécurité.

## Reprise tout terrain

Il est possible que vous ayez le sentiment que vos roues droites se déportent du bord de la route sur l'accotement lorsque vous roulez.



Si le niveau de l'accotement ne se trouve que légèrement sous la chaussée, vous devez pouvoir récupérer le véhicule relativement facilement. Relâcher la pédale d'accélérateur puis, si aucun obstacle n'est en vue, diriger le véhicule de sorte qu'il passe entre le bord de la chaussée. Vous pouvez tourner le volant d'un quart de tour au maximum jusqu'à ce que le pneu avant droit entre en contact avec le bord de la chaussée. Tourner ensuite le volant pour rouler en ligne droite sur la route.

## Manoeuvre de dépassement

Le conducteur qui veut dépasser un autre véhicule sur une grande route à deux voies attend le moment propice, accélère, contourne le véhicule qui le précède et revient sur la voie de droite. C'est simple, non?

Pas nécessairement! Le dépassement sur une grande route à deux voies est une manoeuvre dangereuse, car le véhicule qui dépasse occupe pendant plusieurs secondes la même voie que les véhicules venant en sens inverse. Si le conducteur fait une erreur de calcul ou de discernement, ou s'il a un accès de frustration ou de colère, il risque d'avoir le pire genre d'accident : la collision frontale.

Voici donc quelques conseils pour dépasser :

- Vous devez être prévoyant. Il faut regarder la route loin devant soi et sur les côtés, et vérifier les intersections, à la recherche de situations qui pourraient vous obliger à modifier votre manoeuvre de dépassement. Si vous avez le moindre doute quant au succès de la manoeuvre, attendre un moment plus propice.
- Faire attention aux panneaux de signalisation, aux marques et aux lignes de chaussée. Si vous apercevez au loin un panneau indiquant un virage ou une intersection, retarder votre dépassement.

Si la ligne médiane n'est pas continue, vous avez généralement le droit de dépasser (pourvu qu'il n'y ait pas de circulation en sens inverse). Ne jamais franchir une ligne continue de votre côté ou une ligne continue double, même s'il vous semble qu'il n'y a pas de circulation en sens inverse.

- Ne pas trop vous approcher du véhicule que vous voulez dépasser pendant que vous attendez le moment propice. D'abord, cela réduit votre champ de vision, surtout si vous suivez un gros véhicule. Ensuite, vous n'aurez pas assez de temps pour freiner si le véhicule qui vous précède s'arrête ou ralentit brusquement. Garder une distance raisonnable entre votre véhicule et celui qui vous précède.
- Quand il vous semble que vous pouvez dépasser, commencer à accélérer tout en restant sur la voie de droite et en gardant une certaine distance par rapport au véhicule à dépasser. Planifier votre manoeuvre de façon à pouvoir accélérer lorsque vous changez de voie. Si la route est libre, vous pouvez prendre de l'élan, ce qui compensera largement la distance que vous avez laissée avec le véhicule devant vous. Si un événement quelconque empêche le dépassement, vous n'aurez qu'à ralentir et à attendre un meilleur moment.
- Si plusieurs véhicules font la file pour dépasser un véhicule lent, attendre son tour. Toutefois, vous assurer que personne n'essaie de vous doubler quand vous changez de voie pour dépasser. Ne pas oublier de jeter un coup d'oeil vers l'arrière et de vérifier les angles morts.
- Avant de quitter la voie de droite pour dépasser, vérifier les rétroviseurs, jeter un coup d'oeil vers l'arrière et allumer le clignotant gauche. Une fois que vous avez suffisamment dépassé le véhicule qui vous précédait pour en voir l'avant dans votre rétroviseur intérieur, allumer le clignotant droit et revenir sur la voie de droite. Se rappeler que le rétroviseur du côté passager extérieur est convexe. Le véhicule que vous venez de dépasser peut sembler plus éloigné qu'il ne l'est en réalité.
- Ne pas essayer de dépasser plus d'un véhicule à la fois sur une route à deux voies. Réévaluer la situation avant de dépasser le véhicule suivant.
- Ne pas dépasser trop vite un véhicule qui roule lentement. Ses feux de freinage pourraient ne pas fonctionner et ne pas indiquer qu'il ralentit ou qu'il se prépare à tourner.
- Si on vous dépasse, faciliter la tâche à l'autre conducteur en serrant la droite de la route.

## Perte de contrôle

Il peut arriver que le point de contact des pneus avec la chaussée ne soit pas suffisant pour que les trois systèmes de commande — freins, direction et accélération — puissent réagir aux manoeuvres du conducteur. Voici ce que nous conseillent les experts de l'industrie automobile dans ces cas-là.

Peu importe la situation d'urgence, ne pas désespérer. Essayer de contrôler le volant et chercher continuellement une voie de sortie ou un chemin moins dangereux.

## Dérapiage

Lors d'un dérapage, le conducteur risque de perdre le contrôle du véhicule. Les conducteurs qui conduisent sur la défensive sont en mesure d'éviter la plupart des dérapages en adaptant leur conduite aux conditions existantes et en n'« abusant » pas de ces conditions. Toutefois, les dérapages sont quand même possibles.

Les trois types de dérapages correspondent aux trois systèmes de commande de votre véhicule. Lors d'un dérapage au freinage, les roues ne tournent pas. Dans un dérapage en virage, une trop grande vitesse dans une courbe fait que les pneus glissent ou perdent leur force de virage. En outre, dans un dérapage en accélération, une trop grande accélération fait que les roues motrices patinent.

Vous contrôlerez plus facilement un dérapage en virage en retirant votre pied de l'accélérateur.

Si votre véhicule est équipé d'un système de traction asservie (ETS), se rappeler qu'il permet uniquement d'éviter le dérapage en accélération. Se reporter à la rubrique *Traction asservie améliorée* à la page 4-10. Si votre véhicule n'est pas équipé d'un système de traction asservie, ou si le système est désactivé, alors un dérapage en accélération se contrôle mieux en relâchant la pression de votre pied sur la pédale d'accélérateur.

Si votre véhicule se met à glisser, enlever votre pied de l'accélérateur et orienter rapidement le véhicule dans la direction désirée. Si vous tournez le volant assez rapidement, le véhicule peut se redresser. Être toujours prêt à manoeuvrer le véhicule au cas où le dérapage se reproduit.

Évidemment, la traction est réduite en présence d'eau, de neige, de glace, de roches ou d'autres matériaux sur la route. Pour votre sécurité, vous devriez ralentir et ajuster votre conduite selon ces conditions. Il est important de ralentir sur les surfaces glissantes puisque la distance de freinage du véhicule sera plus longue et que le contrôle du véhicule sera réduit.

Lorsque vous conduisez sur une surface dont la traction est réduite, faire de votre mieux pour éviter les coups de volant ou les accélérations ou freinages brusques y compris le freinage moteur par le passage à une vitesse inférieure. Tout changement brusque pourrait entraîner le glissement des pneus. Il est possible que vous ne réalisiez pas que la surface est glissante avant que le véhicule ne commence à dérapé. Apprendre à reconnaître les signes d'avertissement — s'il y a suffisamment d'eau, de glace ou de neige tassée sur la route pour créer une surface réfléchissante — et à ralentir lorsque vous avez des doutes.

Si votre véhicule est équipé d'un système de freinage antiblocage (ABS), se souvenir : qu'il aidera à éviter le dérapage à la suite du freinage. Si votre véhicule n'est pas équipé de freins antiblocage, pendant le dérapage à la suite du freinage lorsque les roues ne tournent plus, relâcher suffisamment la pédale de frein afin que les roues puissent recommencer à tourner. Cela vous permettra de contrôler de nouveau la direction. Lorsque vous devez vous arrêter soudainement, appuyer sur la pédale de frein de façon régulière. Tant que les roues tournent, vous pouvez contrôler la direction.

## Conduite compétitive et course

Se reporter au livret de garantie avant d'utiliser le véhicule pour la course ou tout autre type de conduite sportive. Après consultation du livret de garantie, se reporter au site ou au catalogue GM Performance Parts (pièces haute performance GM) et contacter les autorités sportives, par exemple, la Sports Car Club of America (SCCA) ou Grand American, pour connaître les pièces et équipements obligatoires en compétition ou en conduite sportive.

## Conduite de nuit

Il est plus dangereux de conduire la nuit que le jour. Il en est ainsi parce que les facultés de certains conducteurs sont plus susceptibles d'être affaiblies par l'alcool, la drogue, la fatigue ou en raison d'une mauvaise vision nocturne.

Voici quelques conseils sur la conduite de nuit.

- Être prévoyant.
- Ne pas conduire en état d'ébriété.
- Régler le rétroviseur intérieur pour réduire l'éblouissement des phares des véhicules qui vous suivent.

- Puisque votre vision est réduite, il faudra peut-être ralentir et augmenter la distance vous séparant des autres véhicules.
- Ralentir, surtout sur les routes à circulation plus rapide. La portée des phares de votre véhicule ne peut couvrir qu'une certaine distance.
- Dans les régions éloignées, faire attention aux animaux.
- Si vous êtes fatigué, s'arrêter dans un endroit sûr et se reposer.

Personne ne voit aussi bien la nuit que le jour. En outre, avec l'âge cette différence est encore plus marquée. La nuit, un conducteur âgé de 50 ans peut avoir besoin d'au moins deux fois plus de lumière pour voir la même chose qu'un conducteur âgé de 20 ans.

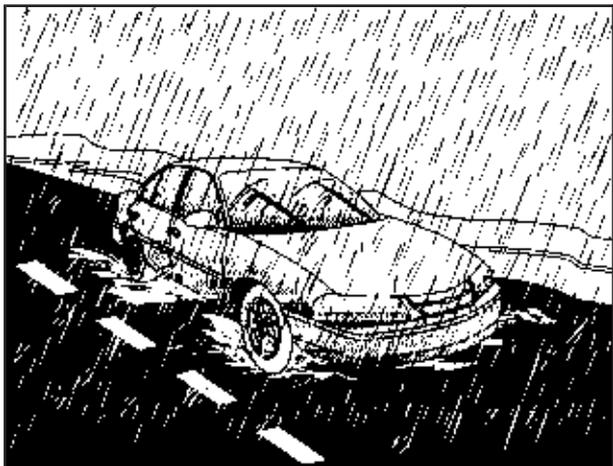
Vos activités de la journée peuvent aussi influencer sur votre vision nocturne. Par exemple, si vous passez la journée en plein soleil, il est prudent de porter des lunettes de soleil de façon à ce que vos yeux aient moins de difficulté à s'adapter à l'obscurité. Cependant, si vous conduisez la nuit, ne pas porter de lunettes de soleil. Elles peuvent réduire l'éblouissement des phares, mais elles rendront aussi beaucoup de choses invisibles.

Les phares d'un véhicule roulant dans la voie inverse peuvent vous aveugler pendant un certain temps. Il vous faudra une seconde ou deux et même plus pour que vos yeux se réadaptent à l'obscurité. Si vous subissez un éblouissement important, un conducteur roulant avec ses phares de route allumés ou phares d'un véhicule mal orientés, ralentir. Éviter de regarder directement les phares.

Garder le pare-brise et toutes les glaces de votre véhicule propres — tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. L'éblouissement de nuit empire considérablement quand les glaces sont sales. Même la face intérieure de vos glaces peut être recouverte d'une pellicule de poussière. Une glace sale rend les lumières plus aveuglantes et plus scintillantes qu'une glace propre, faisant se contracter vos pupilles de manière répétée.

Se rappeler que dans un virage, les phares éclairent une moins grande partie de la route. Ne pas garder les yeux fixes de façon à pouvoir repérer plus facilement les objets peu éclairés. Tout comme il faut faire vérifier le réglage des phares, vous devez faire examiner régulièrement vos yeux. Certains conducteurs souffrent de cécité nocturne (inaptitude à percevoir dans les faibles quantités de lumière) sans le savoir.

## Conduite sous la pluie et sur routes humides



La conduite sous la pluie et sur les chaussées mouillées est dangereuse. Sur une surface mouillée, l'adhérence est moindre que sur une route sèche et vous ne pourrez pas vous arrêter, accélérer ou prendre les virages aussi facilement.

De plus, si les pneus sont usés, l'adhérence sera encore moindre. Il est toujours préférable de ralentir lorsqu'il commence à pleuvoir quand vous conduisez. La route peut devenir mouillée soudainement alors que vos réflexes sont habitués à la conduite sur route sèche.

Plus la pluie est forte, plus la visibilité est réduite. Même si vous avez des essuie-glaces en bon état, quand il pleut fort, vous voyez moins bien les panneaux de signalisation, les feux de circulation, les marques sur la chaussée, le bord de la route et même les piétons.

Il est prudent de maintenir les essuie-glaces en bon état et le réservoir de lave-glace rempli de liquide. Remplacer les lames d'essuie-glace lorsqu'elles laissent des traînées ou des espaces non essuyés sur le pare-brise ou bien lorsque des bandes de caoutchouc commencent à se détacher des lames.

 **ATTENTION:**

**Des freins mouillés peuvent provoquer des accidents. Ils ne fonctionneront pas aussi bien lors d'un arrêt brusque et pourraient tirer d'un côté. On risque de perdre la maîtrise du véhicule.**

**Après avoir traversé une grande flaque d'eau ou après être passé dans un lave-auto, enfoncer légèrement la pédale de freinage jusqu'à ce que les freins fonctionnent normalement.**

La conduite trop rapide dans de grandes flaques d'eau ou même le passage du véhicule dans un lave-auto peuvent aussi causer des problèmes. L'eau peut altérer le fonctionnement de vos freins. Essayer d'éviter les flaques d'eau, sinon essayer de ralentir avant de les traverser.

## **Aquaplanage**

L'aquaplanage est dangereux. Une quantité importante d'eau peut s'amasser sous les pneus que de fait vous conduisez sur de l'eau. Une telle situation peut se produire si la route est assez mouillée et si vous conduisez suffisamment rapidement. En aquaplanage, il y a peu ou pas de contact entre votre véhicule et la route.

L'aquaplanage est rare, mais il peut se produire si les pneus sont usés, si la pression d'au moins un des pneus est basse ou s'il y a beaucoup d'eau sur la route. Si vous pouvez voir le reflet des arbres, des poteaux téléphoniques ou d'autres véhicules et que les gouttes de la pluie rident la surface de l'eau, il y a danger d'aquaplanage.

L'aquaplanage se produit généralement à grande vitesse. Il est impossible de toujours prévoir l'aquaplanage. Le meilleur conseil est de ralentir quand il pleut.

## Conduite dans des flaques d'eau profonde

**Remarque:** Si vous traversez trop rapidement des flaques ou des trous d'eau profonds, l'eau risque de pénétrer par la prise d'air du moteur et d'endommager gravement votre moteur. Ne jamais conduire dans des flaques d'eau qui atteignent presque le dessous du véhicule. Si vous ne pouvez pas éviter les flaques ou trous d'eau profonds, les traverser alors très lentement.

## Conduite dans un courant d'eau vive

### ATTENTION:

L'eau courante ou les déferlements d'eau abondante créent des courants forts. Si l'on tente de rouler dans de l'eau courante, comme on le ferait pour traverser un cours d'eau peu profond, le véhicule peut être emporté.

... /

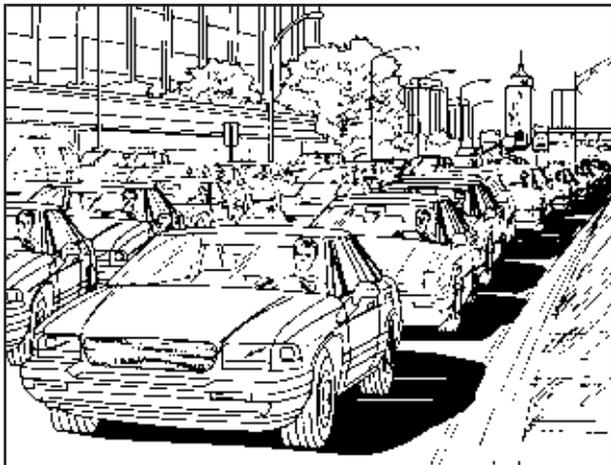
### ATTENTION: (suite)

Un courant d'eau d'une profondeur de six pouces seulement peut emporter un petit véhicule. Si cela se produit, le conducteur et d'autres occupants du véhicule pourraient se noyer. Ne pas ignorer les panneaux d'avertissement de la police, et essayer de ne pas conduire dans les nappes d'eau.

## Autres conseils pour la conduite sous la pluie

- En plus de ralentir, augmenter la distance entre votre véhicule et celui qui vous précède. Faire particulièrement attention en dépassant un autre véhicule. Prévoir plus d'espace pour manoeuvrer et s'attendre à une visibilité réduite par suite d'éclaboussures de la route.
- Garder toujours les pneus en bon état, avec une semelle d'une profondeur adéquate. Se reporter à la rubrique *Pneus à la page 5-62*.

## Conduite en ville



Un des plus grands problèmes des routes urbaines est le nombre de véhicules. Vous devez vous méfier des autres conducteurs et prêter attention à la signalisation routière.

Voici quelques façons d'augmenter votre sécurité quand vous conduisez en ville :

- Connaître le meilleur itinéraire pour vous rendre à destination. Obtenir une carte de la ville et définir à l'avance votre trajet vers un endroit inconnu de la ville, comme vous le feriez pour un voyage d'un bout à l'autre du pays.
- Essayer d'emprunter les autoroutes qui contournent et croisent la plupart des grandes villes. Vous y gagnerez temps et énergie. Se reporter à la rubrique *Conduite sur les autoroutes* à la page 4-24.
- Considérer un feu vert comme un avertissement. S'il y a des feux de circulation, c'est que l'intersection est assez encombrée pour en justifier la présence. Quand le feu de circulation passe au vert et juste avant de commencer à rouler, regarder des deux côtés pour s'assurer que l'intersection est libre et que personne ne brûle un feu rouge.

## Conduite sur les autoroutes



Pour une même distance, les autoroutes (qu'il s'agisse d'autoroutes à péage ou non) sont les routes les plus sûres. Elles ont toutefois leurs propres règles.

Le conseil le plus important pour la conduite sur autoroute est de suivre le flot de la circulation et garder la droite. Rouler à la même vitesse que celle de la plupart des autres conducteurs. Une conduite trop rapide ou trop lente nuit à la circulation. Considérer la voie de gauche comme voie de dépassement.

À l'entrée d'une autoroute, il y a généralement une bretelle d'accès. Si vous avez une bonne vue de l'autoroute pendant que vous conduisez sur la bretelle d'accès, vous devriez commencer à regarder la circulation. Essayez de voir où vous vous joindrez à la circulation. Tenter de vous joindre à la circulation à une vitesse se rapprochant de celle des autres véhicules. Allumer votre clignotant, regarder dans les rétroviseurs et vérifier les angles morts autant qu'il est nécessaire. Essayez de vous joindre doucement à la circulation.

Une fois sur l'autoroute, régler votre vitesse à la vitesse autorisée ou à celle de la circulation si elle est plus lente. Rester sur la voie de droite sauf pour dépasser.

Avant de changer de voie, regarder dans les rétroviseurs et allumer votre clignotant.

Juste avant de quitter la voie, jeter un coup d'oeil vers l'arrière pour s'assurer qu'il n'y a pas de véhicule dans votre angle mort.

Une fois sur l'autoroute, garder une distance raisonnable entre votre véhicule et celui qui vous précède.

S'attendre à conduire un peu plus lentement la nuit.

Quand vous voulez sortir de l'autoroute, passer sur la bonne voie bien à l'avance. Si vous manquez votre sortie, ne jamais s'arrêter pour reculer. Conduire jusqu'à la sortie suivante.

Le tournant de la bretelle de sortie peut être parfois très serré. La vitesse de sortie autorisée est normalement indiquée. Ralentir selon votre indicateur de vitesse et non pas selon votre instinct. Après avoir conduit à grande vitesse pendant un certain temps, vous aurez tendance à croire que vous conduisez plus lentement qu'en réalité.

## Avant de partir pour un long trajet

Il faut bien se préparer. Essayer de bien se reposer avant le départ. Si le conducteur doit prendre la route lorsqu'il est fatigué — après une journée de travail, par exemple — il doit veiller à ne pas effectuer un trop long parcours en début de voyage. Porter des vêtements confortables et des chaussures convenables pour conduire.

Le véhicule est-il prêt pour un long voyage? S'il a été bien entretenu, il est prêt à prendre la route. Faire effectuer tout entretien nécessaire avant de partir. Il est bien entendu possible de trouver partout en Amérique du Nord des experts en réparation expérimentés chez les détaillants Saturn. Ils se feront un plaisir d'offrir de l'aide en cas de besoin.

Voici ce qu'il faut vérifier avant un voyage :

- *Liquide de lave-glace* : Le réservoir est-il plein? Toutes les glaces sont-elles propres à l'intérieur et à l'extérieur?
- *Raclettes d'essuie-glace* : Sont-elles en bon état?
- *Carburant, huile-moteur et autres liquides* : Les niveaux ont-ils tous été vérifiés?
- *Phares et feux* : Fonctionnent-ils tous? Les lentilles sont-elles propres?
- *Pneus* : Il est vital qu'ils soient en bon état pour assurer la sécurité et éviter des ennuis pendant le voyage. Les semelles sont-elles en bon état pour un long voyage? Les pneus sont-ils tous gonflés à la pression recommandée?
- *Prévisions météorologiques* : Quelles prévisions sont annoncées pour le trajet planifié? Devrait-on retarder un peu le voyage pour éviter une tempête?
- *Cartes routières* : Les cartes routières sont-elles récentes?

## Hypnose de la route

Est-ce qu'il existe une hypnose sur les grandes routes? Ou est-ce qu'on s'endort simplement au volant? Appeler ceci l'hypnose sur les grandes routes, la somnolence ou ce qu vous voulez.

Sur une route facile, sans paysages intéressants, le murmure des pneus sur la route ou celui du moteur et le bruit du vent contre le véhicule peuvent vous rendre somnolent. S'assurer que cela ne vous arrive pas! Si cela se produisait, votre véhicule pourrait quitter la route en moins d'une seconde et vous pourriez avoir une collision et vous blesser.

Que pouvez vous faire pour éviter l'hypnose sur les grandes routes? D'abord, on doit savoir qu'elle peut se produire.

Suivre ensuite ces conseils :

- S'assurer que la ventilation du véhicule est bonne et qu'il fait assez frais dans le véhicule.
- Ne pas garder les yeux fixes. Scruter la route devant vous et sur les côtés. Vérifier souvent les rétroviseurs et les instruments de bord.
- Si vous devenez somnolent, quitter la route et aller dans un terrain de repos, une station-service ou un terrain de stationnement pour y faire la sieste, prendre de l'exercice ou les deux. Par mesure de sécurité, considérer la somnolence sur les grandes routes comme un cas d'urgence.

## Routes onduleuses et de montagne



La conduite sur les pentes abruptes ou les routes de montagne diffère de la conduite sur un terrain plat ou vallonné.

Si vous conduisez régulièrement dans des régions montagneuses ou si vous projetez en visiter, voici quelques conseils pratiques qui rendront vos déplacements plus sûrs et plus agréables :

- Assurer un bon entretien du véhicule. Vérifier le niveau de tous les liquides ainsi que les freins, les pneus, le système de refroidissement et la boîte-pont. Ces pièces sont mises à rude épreuve sur les routes de montagne.

 **ATTENTION:**

**Si la rétrogradation n'est pas utilisée, la surchauffe des freins peut faire en sorte de diminuer le travail des freins. On risque de n'avoir que peu ou pas de puissance de freinage lors de la descente. On risque d'avoir une collision. Rétrograder pour que le moteur puisse aider les freins quand on descend une pente raide.**

 **ATTENTION:**

**Il est dangereux de descendre une côte en roue libre, avec le levier des vitesses au point mort (N) ou avec le contact coupé. Dans ce cas, les freins doivent faire tout le travail de ralentissement. La surchauffe des freins peut faire en sorte de diminuer le travail des freins. On risque de n'avoir que peu ou pas de puissance de freinage lors de la descente. On risque d'avoir une collision. Toujours garder le moteur en marche et une vitesse engagée en descendant une côte.**

- Apprendre comment descendre les côtes. Le conseil le plus important est le suivant : laisser le moteur contribuer au ralentissement du véhicule. Rétrograder à une vitesse plus basse sur les pentes abruptes ou longues.
- Apprendre comment monter les côtes. Il peut s'avérer utile de rétrograder à une vitesse plus basse. Les vitesses plus basses aident à refroidir le moteur et la boîte-pont, ce qui facilite l'ascension des côtes.

- Rester dans votre voie lorsque vous conduisez sur les routes à deux voies d'une pente ou d'une route montagneuse. Ne pas prendre de larges virages et ne pas traverser la ligne médiane. Conduire à une vitesse qui vous permet de rester dans votre voie.
- Faire attention quand vous passez la crête d'une côte. Il pourrait y avoir un obstacle sur votre voie comme un véhicule en panne ou un accident.
- Sur les routes de montagne, vous verrez peut-être des panneaux de signalisation qui vous préviennent de certains dangers, Par exemple de longues pentes, des zones de dépassement ou de dépassement interdit, des chutes de pierres, ou des routes tortueuses. Faire attention et prendre les mesures nécessaires.

## Conduite hivernale



Voici des conseils sur la conduite en hiver :

- Vous devez entretenir votre véhicule de manière appropriée pour la conduite en hiver.
- Vous voudrez peut-être garder des articles de secours dans votre coffre.

Se reporter également à la rubrique *Pneus à la page 5-62*.



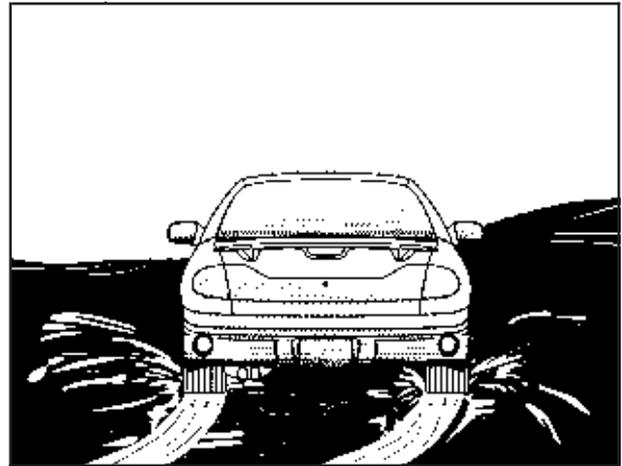
Y placer un grattoir à glace, une petite brosse ou un petit balai, du liquide de lave-glace, un chiffon, des vêtements d'hiver, une petite pelle, une lampe de poche, une pièce de tissu rouge et deux triangles de signalisation réfléchissants. Dans les conditions de conduite difficiles, ajouter un petit sac de sable, un vieux morceau de tapis ou deux sacs de toile de jute pour améliorer l'adhérence du véhicule. S'assurer de bien ranger ces articles dans le véhicule.

## Conduite dans la neige ou sur la glace

Dans la plupart des cas, les pneus auront une bonne adhérence à la route.

Toutefois, en cas de neige ou de glace entre les pneus et la chaussée, le véhicule risque de glisser.

L'adhérence diminuera nettement et vous devrez donc être très prudent.



Quelle est la situation la plus dangereuse? De la glace mouillée. Une chaussée couverte de neige très froide ou de glace peut être glissante et entraîner une conduite très difficile.

Mais la glace mouillée est plus dangereuse, car elle offre encore moins d'adhérence. La glace mouillée survient par températures environnant le point de congélation 0°C (32°F), et quand de la pluie verglaçante commence à tomber. Il faut éviter de conduire dans ces conditions jusqu'à ce que les équipes d'épandage de sel et de sable aient fait leur travail.

Quelles que soient les conditions — Glace lisse, neige compacte, neige folle ou soufflée par le vent — conduire avec prudence.

Si votre véhicule dispose du système de traction asservie améliorée (ETS), sa capacité d'accélération sur chaussée glissante s'en trouve améliorée. Même si votre véhicule dispose de l'ETS, vous devez ralentir et adapter votre conduite aux conditions routières. Dans certaines conditions, il peut s'avérer utile de désactiver le système, notamment en cas de conduite sur neige épaisse ou sur gravier meuble, afin de permettre au véhicule de continuer à avancer à vitesse réduite. Se reporter à la rubrique *Traction asservie améliorée* à la page 4-10.

Accélérer doucement si votre véhicule n'est pas pourvu du système de traction asservie améliorée. Vous devez essayer de ne pas perdre le peu d'adhérence qu'il y a. Si vous accélérez trop rapidement, les roues motrices patineront et poliront encore davantage la surface sous les pneus.

À moins d'avoir le système de freinage antiblocage (ABS), vous devriez également freiner très doucement. Si votre véhicule est équipé d'un système ABS, se reporter à *Système de freinage antiblocage* à la page 4-7. L'ABS améliore la stabilité de votre véhicule lorsque vous freinez brusquement sur une route glissante. Que vous ayez ou non un système de freinage antiblocage, vous devriez commencer à freiner plus tôt que vous ne le feriez sur une chaussée sèche. Sans ABS, si vous sentez que votre véhicule commence à glisser, relâcher un peu la pédale de freins. Appuyer sur la pédale de freins de façon constante pour obtenir le plus d'adhérence possible.

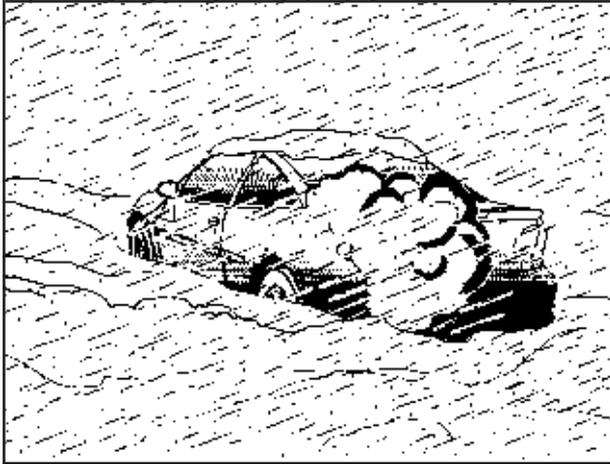
Se rappeler qu'à moins que vous n'avez un système de freinage antiblocage, vous ne ferez que glisser si vous freinez tellement fort que les roues s'arrêtent de rouler. Freiner de façon à ce que les roues continuent toujours de rouler et que vous puissiez encore contrôler le volant.

- Quel que soit votre système de freinage, laisser une plus grande distance entre votre véhicule et les autres sur une route glissante.
- Se méfier des plaques glissantes. La route peut sembler correcte jusqu'à ce que votre véhicule roule sur une plaque de glace. Sur une route autrement sans glace, il peut se former des plaques de glace à des endroits ombragés que le soleil ne peut pas atteindre ; tel que près de groupes d'arbres, derrière des bâtiments ou sous les ponts. Il peut arriver qu'un virage ou qu'un viaduc routier reste glissant quand d'autres routes ne le sont plus. Si vous apercevez une plaque de glace, freiner avant de l'atteindre. Éviter de freiner ou de tourner brusquement sur la glace.

## Si vous êtes surpris par un blizzard

Si la neige immobilise votre véhicule, vous risquez d'être en danger. Vous devriez probablement rester dans votre véhicule, à moins que vous ne sachiez avec certitude que vous pouvez obtenir l'aide de personnes se trouvant à proximité et que vous pouvez marcher dans la neige. Voici ce que vous pouvez faire pour indiquer que vous avez besoin d'aide et pour assurer votre sécurité et celle de vos passagers :

- Allumer les feux de détresse du véhicule.
- Attacher une pièce de tissu rouge au véhicule pour avertir la police que votre véhicule est coincé dans la neige.
- Mettre des vêtements supplémentaires ou s'enrouler dans une couverture. Si vous n'avez ni couverture ni vêtements supplémentaires, se protéger contre le froid avec des journaux, des sacs en jute, des chiffons, les tapis du véhicule — enfin, tout ce que vous pouvez utiliser pour vous couvrir ou placer sous vos vêtements pour vous tenir au chaud.



Vous pouvez faire tourner le moteur pour vous réchauffer, mais il faut être prudent.

### ATTENTION:

La neige peut provoquer l'accumulation de gaz d'échappement sous le véhicule. Du monoxyde de carbone (CO), un gaz mortel, pourrait alors s'infiltrer dans l'habitacle et vous pourriez perdre connaissance et mourir. Le monoxyde de carbone étant incolore et inodore, vous ne vous rendez peut-être pas compte de sa présence. Enlever la neige accumulée autour de votre véhicule, surtout si elle bloque le tuyau d'échappement et vérifier de temps en temps que la neige ne s'y amasse pas.

Ouvrir un peu la glace du côté qui se trouve à l'abri du vent pour empêcher le CO de s'infiltrer dans le véhicule.

Faire tourner le moteur seulement le temps qu'il faut, afin d'économiser le carburant. Lorsque le moteur tourne, le faire tourner un peu plus rapidement qu'au ralenti. C'est-à-dire appuyer légèrement sur la pédale d'accélérateur. De cette façon, vous utiliserez moins de carburant pour la chaleur obtenue et la batterie gardera sa charge.

Vous aurez besoin d'une batterie en bon état pour démarrer de nouveau et éventuellement pour allumer les phares pour indiquer que vous avez besoin d'aide. Vous devriez laisser fonctionner le chauffage pendant un certain temps.

Arrêter ensuite le moteur et monter presque totalement la glace pour conserver la chaleur. Répéter l'opération lorsque le froid devient vraiment inconfortable, mais il faut éviter de le faire trop souvent. Économiser le carburant aussi longtemps que possible. Sortir du véhicule et faire des exercices vigoureux toutes les 30 minutes, afin de réchauffer vos muscles jusqu'à ce qu'on vous vienne en aide.

## Si vous êtes pris dans le sable/la boue/la neige/sur la glace

Pour dégager votre véhicule lorsqu'il est immobilisé, vous devez faire patiner les roues, mais pas trop rapidement. La manoeuvre de va-et-vient peut vous permettre de vous dégager, mais vous devez être prudent.

Si votre véhicule est équipé du système de traction asservie améliorée (ETS), celui-ci peut souvent aider à dégager un véhicule embourbé. Se reporter à la rubrique *Traction asservie améliorée à la page 4-10*. Si le véhicule est trop difficile à dégager avec l'ETS, désactiver l'ETS et utiliser des manoeuvres de va-et-vient.

### **ATTENTION:**

**Si l'on fait patiner les pneus à grande vitesse, ils peuvent éclater et blesser quelqu'un. De plus, la boîte-pont ou d'autres pièces du véhicule peuvent surchauffer. Ce qui pourrait provoquer un incendie dans le compartiment-moteur ou d'autres dommages. Lorsque le véhicule est pris, éviter de faire patiner les roues. Ne pas faire patiner les roues à plus 55 km/h (35 mi/h) tel qu'indiqué sur l'indicateur de vitesse.**

**Remarque:** Le patinage des roues peut détruire des pièces de votre véhicule ainsi que les pneus. Si vous faites tourner les roues trop vite tout effectuant un va-et-vient avec les vitesses de la boîte-pont, vous risquez de détruire la boîte-pont. Se reporter à la rubrique *Secouer le véhicule pour le sortir à la page 4-34*.

Pour plus d'informations sur l'utilisation de chaînes à neige sur votre véhicule, se reporter à *Chaînes à neige à la page 5-82*.

## Secouer le véhicule pour le sortir

D'abord, tourner le volant vers la gauche et vers la droite afin de dégager la zone située autour des roues avant. Si le véhicule est équipé du système de traction asservie améliorée (ETS), le désactiver. Se reporter à la rubrique *Traction asservie améliorée à la page 4-10*. Ensuite, passer alternativement de la marche arrière (R) à une vitesse de marche avant, ou dans le cas d'une boîte de vitesses manuelle, entre la première vitesse (1) ou la deuxième vitesse (2) et la marche arrière (R), en faisant patiner les roues le moins possible. Relâcher l'accélérateur pendant que vous changez de vitesse et appuyer légèrement sur la pédale d'accélérateur quand la boîte de vitesses est engagée. En faisant lentement patiner les roues vers l'avant puis vers l'arrière, vous obtiendrez un mouvement de va-et-vient qui peut dégager votre véhicule. Si cette manoeuvre ne donne pas de résultats après quelques essais, vous devrez peut-être faire remorquer votre véhicule. Le cas échéant, se reporter à la rubrique *Remorquage du véhicule à la page 4-39*.

## Chargement du véhicule

Il est très important que vous connaissiez la charge que votre véhicule peut transporter. Ce poids est appelé capacité nominale du véhicule et comprend le poids des occupants, du chargement et de toutes les options montées après la fabrication. Deux étiquettes apposées sur votre véhicule indiquent le poids qui peut être transporté en toute sécurité : l'étiquette de pression des pneus et de charge maximale et l'étiquette de conformité.

### ATTENTION:

**Ne pas dépasser ni le PNBV ni le PNBE tant pour l'essieu avant que pour le pont arrière. Autrement, il se peut que des pièces de votre véhicule brisent, ce qui peut modifier la tenue de route et provoquer une perte de maîtrise et causer une collision. De plus, la surcharge peut réduire la durée utile du véhicule.**

## Étiquette d'information sur les pneus et le chargement

TIRE PNEU	ORIGINAL SIZE TAILLE D'ORDRE F	COLD TIRE PRESSURE LA PRESSION FROID DE PNEU
FRONT		
REAR		
PASSENGERS		

Exemple d'étiquette

L'étiquette d'information sur les pneus et le chargement se trouve sur le montant central (montant B). Si vous ouvrez la porte du conducteur, vous trouverez cette étiquette sous le butoir du verrou de porte. Elle comporte le nombre de places assises (A), et le poids maximum du véhicule (B), en kilogrammes et en livres.

L'étiquette d'information sur les pneus et le chargement indique également les dimensions des pneus d'origine (C) et la pression recommandée à froid (D). Pour plus de renseignements sur les pneus et leur pression, se reporter aux rubriques *Pneus à la page 5-62* et *Gonflément - Pression des pneus à la page 5-71*.

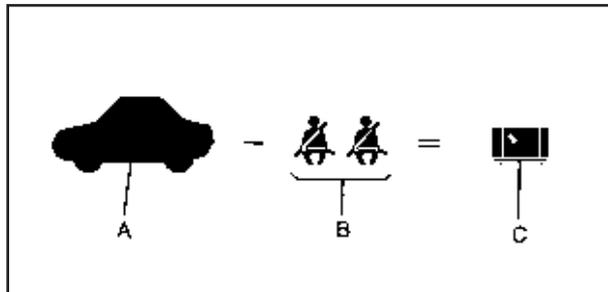
L'étiquette de conformité renferme aussi des renseignements importants relatifs à la charge. Le poids nominal brut du véhicule (PNBV) et le poids nominal brut sur l'essieu (PNBE) pour les essieux avant et arrière y sont reportés. Se reporter à la rubrique « Étiquette de conformité » plus loin dans cette section.

### Étapes afin de déterminer le poids de la charge maximal

1. Rechercher la mention « The combined weight of occupants and cargo should never exceed XXX kg or XXX lbs » (le poids combiné des occupants et du chargement ne doit jamais excéder XXX kg ou XXX lbs) située sur l'étiquette de votre véhicule.
2. Déterminer le poids combiné du conducteur et des passagers qui prendront place dans le véhicule.
3. Soustraire le poids combiné du conducteur et des passagers de XXX kg ou XXX lbs.

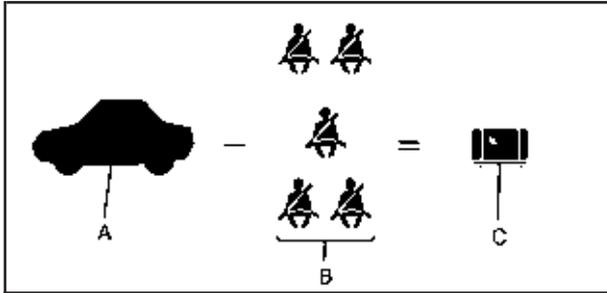
4. Le poids obtenu représente le poids de la charge et des bagages disponible. Par exemple, si le poids XXX égale 1 400 lb et que cinq occupants pesant 150 lb chacun prendront place dans le véhicule, le poids de la charge et des bagages disponible sera de 650 lb ( $1\ 400 - 750 (5 \times 150) = 650$  lb).
5. Déterminer le poids combiné des bagages et de la charge ajoutés au véhicule. Ce poids ne peut excéder pas le poids de la charge et des bagages déterminé à l'étape 4.
6. Si vous tractez une remorque à l'aide de votre véhicule, la charge de cette remorque sera transférée à votre véhicule. Consulter ce manuel afin de connaître l'incidence du tractage d'une remorque sur le poids de la charge et des bagages que votre véhicule peut transporter.

Si votre véhicule peut tracter une remorque, se reporter à la rubrique *Traction d'une remorque à la page 4-43* pour obtenir des renseignements importants sur la façon de tracter une remorque de manière sécuritaire.



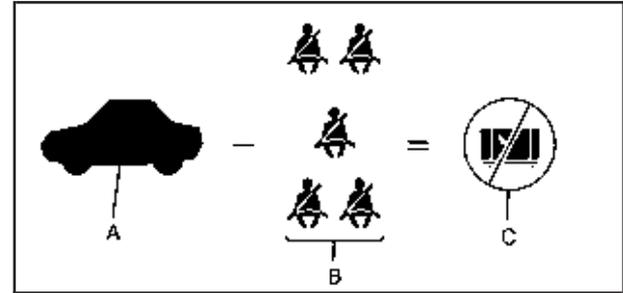
**Exemple 1**

Article	Description	Total
A	Poids maximum du véhicule dans l'exemple 1 =	453 kg (1 000 lb)
B	Soustraire le poids des occupants évalué à $68 \text{ kg } (150 \text{ lb}) \times 2 =$	136 kg (300 lb)
C	Poids disponible pour les occupants et le chargement =	317 kg (700 lb)



Exemple 2

Article	Description	Total
A	Poids maximum du véhicule dans l'exemple 2 =	453 kg (1 000 lb)
B	Soustraire le poids des occupants évalué à 68 kg (150 lb) × 5 =	340 kg (750 lb)
C	Poids disponible pour le chargement =	113 kg (250 lb)

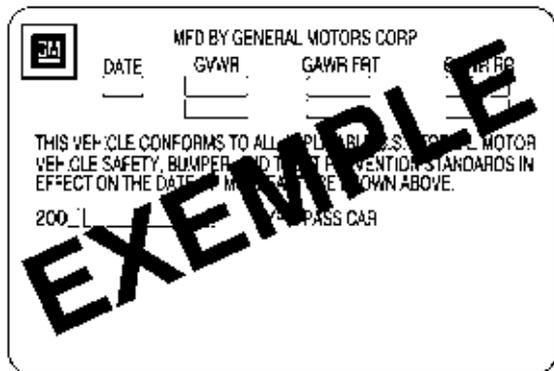


Exemple 3

Article	Description	Total
A	Poids maximum du véhicule dans l'exemple 3 =	453 kg (1000 lb)
B	Soustraire le poids des occupants évalué à 91 kg (200 lb) × 5 =	453 kg (1 000 lb)
C	Poids disponible pour le chargement =	0 kg (0 lb)

Se reporter à l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement pour connaître avec précision le poids maximum de votre véhicule et le nombre de places assises. Le poids combiné du conducteur, des passagers et de la charge ne doit jamais dépasser le poids maximum du véhicule.

## Étiquette de conformité



L'étiquette de conformité du véhicule se trouve sur le bord arrière de la porte conducteur.

L'étiquette indique la capacité nominale du véhicule, appelée poids nominal brut du véhicule (PNBV). Le PNBV comprend le poids du véhicule, de tous les occupants, du carburant et de la charge.

Ne jamais dépasser le PNBV de votre véhicule ni le PNBE, tant pour l'essieu avant que pour l'essieu arrière.

De plus, si vous transportez une charge lourde, vous devriez la répartir. Ne pas transporter plus de 68 kg (150 lb) dans le coffre.

### ATTENTION:

**Ne pas dépasser ni le PNBV ni le PNBE tant pour l'essieu avant que pour le pont arrière. Autrement, il se peut que des pièces de votre véhicule brisent, ce qui peut modifier la tenue de route et provoquer une perte de maîtrise et causer une collision. De plus, la surcharge peut réduire la durée utile du véhicule.**

**Remarque:** En surchargeant le véhicule, on risque de l'endommager. Les réparations ne seront pas couvertes par la garantie. Ne pas surcharger le véhicule.

Si vous mettez des objets dans votre véhicule, notamment des valises, des outils, des paquets ou autre chose, ils se déplaceront aussi rapidement que votre véhicule. Si vous devez freiner ou effectuer un virage rapidement ou si vous avez une collision, ces objets continueront à se déplacer.

## **ATTENTION:**

**Les objets déposés dans le véhicule peuvent heurter et blesser des personnes lors d'un arrêt brusque, d'un virage soudain ou d'une collision.**

- **Mettre les objets dans le coffre du véhicule. Dans le coffre, les placer le plus à l'avant possible. Essayer de répartir uniformément la charge.**
- **Ne jamais empiler des objets lourds dans l'habitacle, comme des valises, plus haut que les dossiers de siège.**
- **Ne pas laisser un dispositif de retenue pour enfant libre dans le véhicule.**
- **Lorsqu'on transporte un objet dans l'habitacle, dans la mesure du possible, il faut l'attacher.**
- **Ne pas laisser un siège replié à moins que cela soit nécessaire.**

## **Remorquage**

### **Remorquage du véhicule**

Consulter votre concessionnaire ou un service de remorquage si vous avez besoin de faire remorquer votre véhicule en panne. Se reporter à la rubrique *Programme d'assistance routière à la page 7-6.*

Pour faire remorquer votre véhicule derrière un autre véhicule à des fins récréatives (tel qu'une autocaravane), se reporter à « Remorquage récréatif » suivant.

### **Remorquage d'un véhicule récréatif**

Le remorquage de véhicules de plaisance veut dire remorquer votre véhicule derrière un autre véhicule, par exemple derrière une autocaravane. Les deux types les plus communs de remorquage de véhicules de plaisance sont appelés « remorquage pneumatique » (remorquer votre véhicule en laissant les quatre roues sur la route) et le « remorquage avec chariot » (remorquer votre véhicule en laissant deux roues sur la route et deux autres roues surélevées à l'aide d'un appareil appelé « chariot »).

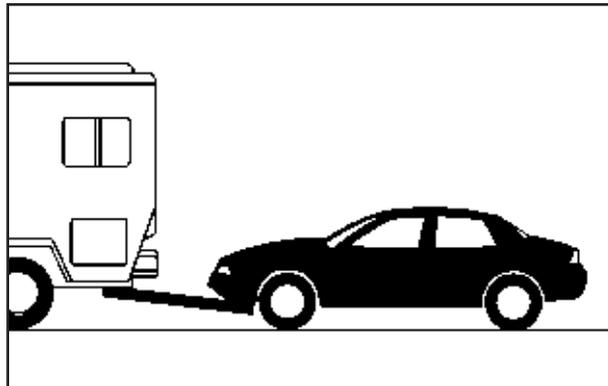
Avec la préparation et l'équipement appropriés, de nombreux véhicules peuvent être remorqués de ces façons. Se reporter aux rubriques « Remorquage pneumatique » et « Remorquage avec diablo » ci-après.

Voici certaines choses importantes dont vous devez tenir compte avant de remorquer un véhicule de plaisance :

- Quelle est la capacité de remorquage du véhicule tracteur? Bien lire les recommandations du fabricant du véhicule tracteur.
- Sur quelle distance prévoit-on effectuer le remorquage? Certains véhicules comportent des restrictions quant à la distance et à la durée du remorquage.
- Avez-vous le matériel de remorquage approprié? Consulter votre concessionnaire ou professionnel en remorquage pour obtenir des conseils supplémentaires et des recommandations sur les équipements.
- Votre véhicule est-il prêt à être remorqué? Tout comme vous préparez votre véhicule pour de longs déplacements, vous devez vous assurer que votre véhicule est prêt à être remorqué. Se reporter à la rubrique *Avant de partir pour un long trajet* à la page 4-25.

## Remorquage pneumatique (toutes les boîtes-ponts)

**Remarque:** Le remorquage avec chariot ou pneumatique de votre véhicule risque de l'endommager en raison de la garde au sol réduite. Toujours remorquer votre véhicule en suivant la procédure de remorquage avec chariot ou pneumatique indiquée dans cette section ou bien placer votre véhicule sur un camion à plateau.



Pour remorquer votre véhicule à partir de l'avant et avec les quatre roues sur la route, effectuer les étapes suivantes :

1. Actionner le frein de stationnement.
2. Tourner le commutateur d'allumage à la position ACC (accessoires) pour débloquer le volant de direction.
3. Mettre la boîte-pont à la position de point mort (N).
4. Desserrer le frein de stationnement.

Pour éviter que la batterie se décharge lors de longs trajets, retirer le fusible IP BATT 2 (#41) du bloc-fusibles du compartiment-moteur. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Bloc-fusibles de compartiment moteur à la page 5-114*.

Une fois votre destination atteinte, s'assurer de remettre ce fusible à son emplacement d'origine.

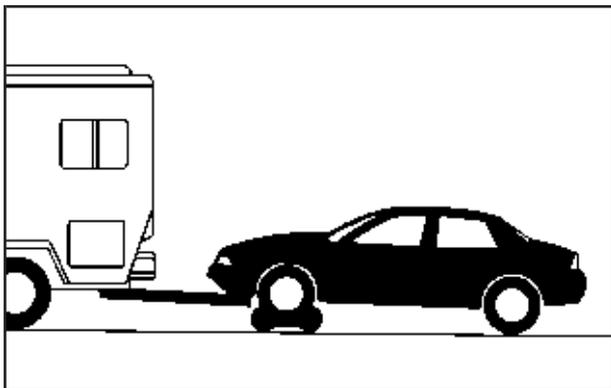
**Remarque:** Si vous dépassez 105 km/h (65 mi/h) pendant le remorquage de votre véhicule, il pourrait subir des dommages. Ne jamais dépasser 105 km/h (65 mi/h) lors du remorquage de votre véhicule.

**Remarque:** Le véhicule peut subir des dommages s'il est remorqué par l'arrière. De plus, les dommages que peut entraîner ce type de remorquage ne sont pas couverts par la garantie. Ne jamais faire remorquer ce véhicule par l'arrière.

**Remarque:** Ne pas remorquer le véhicule avec les roues avant au sol si l'une de ces roues est une roue de secours compacte. Le fait de remorquer un véhicule dont les roues avant sont de taille différente risque d'endommager sérieusement la boîte-pont.

## Remorquage avec diabolos (toutes les boîtes-ponts)

**Remarque:** Le remorquage avec chariot ou pneumatique de votre véhicule risque de l'endommager en raison de la garde au sol réduite. Toujours remorquer votre véhicule en suivant la procédure de remorquage avec chariot ou pneumatique indiquée dans cette section ou bien placer votre véhicule sur un camion à plateau.



Pour remorquer votre véhicule à partir de l'avant avec deux roues sur la route, effectuer les étapes suivantes :

1. Mettre les roues avant sur le chariot.
2. Si vous avez une boîte-pont automatique, engager la boîte-pont à la position de stationnement (P).  
Si vous avez une boîte-pont manuelle, passer à la deuxième vitesse (2).
3. Serrer le frein de stationnement, puis retirer la clé.
4. Bloquer le volant en position droit devant à l'aide d'un dispositif de serrage conçu pour le remorquage.
5. Desserrer le frein de stationnement.

## Traction d'une remorque

### **ATTENTION:**

**Si une conduite inadéquate ou un équipement inadéquat est utilisé, une perte de contrôle peut se produire lorsqu'une remorque est tirée. Par exemple, si la remorque est trop lourde, il est possible que les freins ne fonctionnent pas correctement ou même pas du tout. Le conducteur et ses passagers pourraient être gravement blessés. On risque également d'endommager son véhicule, et les réparations nécessaires ne seraient pas couvertes par la garantie. Ne tirer une remorque que si l'on a suivi toutes les étapes de cette rubrique. Consulter son concessionnaire pour obtenir des conseils et des renseignements sur la traction d'une remorque par ce véhicule.**

**Remarque:** Tracter une remorque de manière incorrecte peut endommager le véhicule et entraîner des réparations coûteuses non couvertes par la garantie. Vous trouverez dans la présente section des conseils sur la traction des remorques. Vous pourrez également obtenir des renseignements importants concernant à ce sujet auprès de votre concessionnaire.

Votre véhicule peut tracter une remorque s'il possède l'équipement approprié pour le remorquage. Pour connaître la capacité de remorquage de votre véhicule, lire les renseignements à la rubrique « Poids de la remorque » plus loin dans cette section. Le remorquage est différent de la conduite d'un véhicule sans remorque. La traction d'une remorque modifie la façon de conduire, l'usure des pièces et la consommation de carburant. La traction d'une remorque de manière sûre et sans problèmes exige l'utilisation appropriée de l'équipement adéquat.

Voilà la raison de cette rubrique. Vous y trouverez des conseils importants sur la traction de remorque et des règles de sécurité, testés à l'usage, et qui sont importants pour votre sécurité et celle de vos passagers. Alors, lire cette rubrique attentivement avant de tracter une remorque.

Les éléments tracteurs comme le moteur, la boîte-pont, le pont arrière, les roues et les pneus doivent fournir un gros effort pour compenser le poids supplémentaire à tirer. Le moteur doit fonctionner à un régime plus élevé et sous de plus lourdes charges, ce qui produit plus de chaleur. De plus, la remorque augmente considérablement la résistance aérodynamique, augmentant l'effort de remorquage.

## Si vous décidez de tirer une remorque

Voici quelques points importants à prendre en ligne de compte :

- Plusieurs lois, telles que celles qui s'appliquent aux limites de vitesse, régissent la traction de remorque. S'assurer que l'ensemble véhicule-remorque est conforme non seulement aux lois de votre province ou territoire, mais aussi à celles des régions où vous voyagerez. Vous pouvez vous renseigner à ce sujet auprès de la police provinciale ou d'État.
- Considérer l'utilisation d'un dispositif antiroulis. Demander à un marchand d'attelages des renseignements sur les dispositifs antiroulis.
- Ne tirer aucune remorque au cours des premiers 1600 km (1000 milles) de conduite de votre nouveau véhicule. Le moteur, le pont ou d'autres pièces pourraient être endommagés. Les réparations ne seraient pas couvertes par la garantie.
- Ensuite, pour les 805 premiers kilomètres (500 milles) de remorquage, ne pas conduire à plus de 80 km/h (50 mi/h) et ne pas faire de démarrage avec papillon grand ouvert. Le respect de ces directives facilitera le rodage du moteur et d'autres pièces du véhicule pour la traction de lourdes charges.
- Respecter les limites de vitesse lors de la traction de remorque. Ne pas conduire à des vitesses supérieures à celle indiquée pour la traction de remorque, ou pas plus de 90 km/h (55 mi/h), afin de réduire l'usure des pièces de votre véhicule.
- Ne pas tirer une remorque lorsque la température extérieure est supérieure à 38°C (100°F).

Trois considérations importantes sont à prendre en compte avec le poids :

- Le poids de la remorque
- Le poids au timon
- Et le poids total reposant sur les pneus du véhicule.

## Poids de la remorque

Quel est le poids maximal de la remorque que votre véhicule peut tracter en toute sécurité?

Elle ne devrait jamais peser plus de 454 kg (1 000 lb). Cependant, même cela peut être trop lourd.

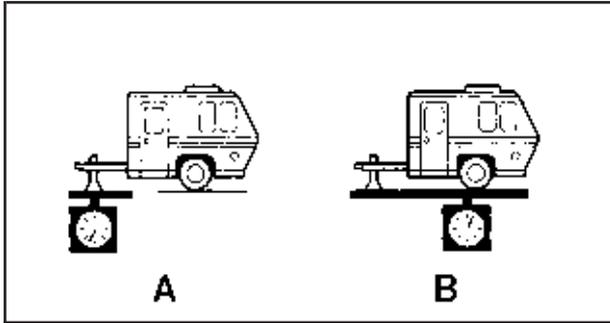
Cela dépend de la façon dont vous envisagez de conduire l'ensemble véhicule-remorque. Par exemple, la vitesse, l'altitude, la déclivité, la température extérieure et la fréquence d'utilisation du véhicule pour tracter une remorque sont tous des facteurs importants. Cela dépend aussi de l'équipement spécial monté sur le véhicule, et du poids au timon que votre véhicule peut supporter. Pour de plus amples renseignements, se reporter à « Poids au timon ».

Le poids maximal de la remorque est calculé en supposant que seul le conducteur prend place dans le véhicule remorqueur et que celui-ci est équipé de tout le matériel nécessaire à la traction de la remorque. Le poids du matériel optionnel supplémentaire, des passagers et du chargement doit être soustrait du poids maximal de la remorque.

Vous pouvez interroger votre concessionnaire pour obtenir des renseignements ou des conseils sur le remorquage.

## Poids au timon

La charge sur le timon (A) de toute remorque est un poids important à mesurer parce qu'elle affecte le poids total ou brut du véhicule. Le poids nominal brut du véhicule (PNBV) inclut le poids à vide du véhicule, tout chargement transporté ainsi que les occupants du véhicule. De plus, si un remorquage est prévu, il est nécessaire d'ajouter la charge sur le timon au poids nominal brut du véhicule parce que votre véhicule transporte également ce poids. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-34* pour plus de renseignements sur la charge admise maximale de votre véhicule.



Si vous utilisez un attelage simple, le timon de la remorque (A) devrait peser 10% du poids total de la remorque chargée (B). Si vous utilisez un attelage répartiteur de charge, le poids au timon (A) devrait être 12% du poids total de la remorque chargée (B).

Une fois la remorque chargée, peser séparément la remorque et ensuite le timon, pour voir si les poids sont appropriés. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez peut-être y remédier simplement en déplaçant certains articles dans la remorque.

## Poids total reposant sur les pneus du véhicule

S'assurer que les pneus du véhicule sont gonflés jusqu'à la limite maximale recommandée pour des pneus froids. Ces chiffres figurent sur l'étiquette de chargement des pneus. Se reporter à *Chargement du véhicule* à la page 4-34. Ensuite s'assurer de ne pas dépasser le PBV, en incluant le poids au timon.

## Attelages

Il est important d'avoir l'équipement d'attelage approprié. Vous aurez besoin d'un attelage adéquat à cause de plusieurs facteurs comme des vents de travers, des croisements de gros camions et l'irrégularité des routes qui peuvent affecter votre attelage. Voici quelques directives à ce sujet :

- Le pare-chocs arrière de votre véhicule n'est pas conçu pour y attacher un attelage. Ne pas y attacher d'attelage de location ou d'autres types d'attelage. Utiliser uniquement des attelages s'attachant au châssis du véhicule.

- Devrez-vous faire des trous de montage dans la carrosserie de votre véhicule quand vous installerez un attelage de remorque? Si oui, s'assurer de bien les sceller quand vous enlèverez l'attelage. Si vous ne le faites pas, le monoxyde de carbone (CO), un gaz mortel dans les gaz d'échappement, risque de s'infiltrer dans votre véhicule. Se reporter à la rubrique *Échappement du moteur* à la page 2-34. La saleté et l'eau peuvent également y pénétrer.

## Chaînes de sécurité

Vous devez toujours attacher des chaînes entre votre véhicule et la remorque. Croiser les chaînes de sécurité sous le timon afin qu'il ne tombe pas sur la route s'il se sépare de l'attelage. Des directives sur les chaînes de sécurité sont parfois fournies par le fabricant de l'attelage ou le fabricant de la remorque. Suivre les recommandations du fabricant pour attacher les chaînes et ne pas les attacher au pare-chocs. Laisser toujours suffisamment de dégagement pour pouvoir effectuer un virage avec votre ensemble véhicule-remorque. De plus, ne jamais laisser les chaînes de sécurité traîner sur le sol.

## Freins de remorque

Si votre véhicule est équipé du système de freinage antiblocage, ne pas essayer de raccorder les freins de remorque au système de freinage de votre véhicule. Si vous le faites, les deux systèmes de freinage ne fonctionneront pas bien ou pas du tout.

S'assurer de lire et de suivre les directives sur les freins de remorque afin de pouvoir les installer, les régler et les entretenir correctement.

## Conduite avec une remorque

La traction d'une remorque exige une certaine expérience. Avant de partir sur la route, il faut connaître son équipement. Se familiariser avec les effets de l'addition d'une remorque sur la maniabilité et sur le freinage du véhicule. De plus, ne jamais oublier que le véhicule que vous conduisez est bien plus long et n'est plus aussi maniable que lorsque vous ne tractez pas de remorque.

Avant le départ, vérifier l'attelage et la remorque (et les pièces de fixation), les chaînes de sécurité, le branchement électrique, les feux, les pneus et le réglage des rétroviseurs. Si la remorque est équipée de freins électriques, mettre le véhicule et la remorque en marche et serrer les freins de cette dernière à la main pour vous assurer qu'ils fonctionnent. Cela permet également de vérifier le branchement électrique.

Au cours du voyage, vérifier de temps en temps la fixation de la charge, de même que les feux et les freins de remorque pour s'assurer de leur bon fonctionnement.

## Distance entre les véhicules

Garder au moins deux fois plus de distance entre votre véhicule et celui qui vous précède que lorsque vous ne tractez pas de remorque. Cette mesure de sécurité vous aidera à éviter des situations qui exigent un freinage brusque et des virages inattendus.

## Manoeuvre de dépassement

Vous aurez besoin d'une distance d'accélération plus grande pour dépasser quand vous tractez une remorque. De plus, à cause de la longueur combinée du véhicule et de la remorque, vous aurez besoin d'une plus grande distance à la suite d'un dépassement avant de revenir dans votre voie.

## Marche arrière

Placer une main sur le bas du volant. Ensuite, pour faire reculer la remorque vers la gauche, tourner la main vers la gauche. Pour faire reculer la remorque vers la droite, tourner la main vers la droite. Reculer toujours lentement et, si possible, se faire guider.

## Virages

**Remarque:** Lors de virages très serrés en traction de remorque, celle-ci pourrait venir en contact avec le véhicule. Votre véhicule pourrait être endommagé. Éviter les virages très serrés lorsque vous tirez une remorque.

Quand vous tractez une remorque, prendre les virages plus larges qu'à l'habitude. Ainsi, la remorque ne montera pas sur l'accotement ou sur les trottoirs et n'accrochera pas les panneaux de signalisation, les arbres ou d'autres objets. Éviter les manoeuvres brusques et soudaines. Allumer les clignotants bien à l'avance.

## Les clignotants et le remorquage

Lorsque vous tirez une remorque, vous devrez peut-être installer d'autres clignotants et des fils supplémentaires. Consulter votre concessionnaire. Les flèches au tableau de bord clignotent chaque fois que vous signalez un virage ou un changement de voie. Si les feux de remorque sont bien branchés, ils clignoteront également pour avertir les autres conducteurs que vous êtes sur le point de tourner, de changer de voie ou de vous arrêter.

En traction de remorque, les flèches au tableau de bord clignotent même si les ampoules des feux de remorque sont grillées. Donc, vous pourriez croire que les conducteurs qui vous suivent voient votre signal alors que ce ne serait pas le cas. Il est donc important de vérifier de temps en temps que les feux de remorque fonctionnent encore.

## Conduite en pente

**Remarque:** Ne pas tirer de remorque sur des pentes raides plus longues que 9,6 km (6 milles). Si la température du moteur et de la boîte-pont dépasse la température normale pendant une longue période, ceci peut endommager votre véhicule. Il est important de vous arrêter souvent afin de laisser le temps au moteur et à la boîte-pont de se refroidir.

Ralentir et rétrograder à une vitesse plus basse avant de descendre une pente longue ou raide. Si vous ne rétrogradez pas, vous devrez peut-être freiner tellement que les freins surchaufferont et ne fonctionneront pas bien.

Lorsque vous amorcez une longue montée, rétrograder et réduire votre vitesse à environ 70 km/h (45 mi/h) pour ne pas risquer de faire surchauffer le moteur et la boîte de vitesses. Si le moteur surchauffe, se reporter à *Surchauffe du moteur à la page 5-31*.

## Stationnement en pente

### **ATTENTION:**

**Vous ne devriez pas stationner en côte quand une remorque est attachée à votre véhicule. En cas de problème, votre ensemble véhicule-remorque pourrait se mettre à rouler. Des personnes peuvent être blessées. Votre véhicule et la remorque peuvent être endommagés.**

Cependant, si vous devez stationner en côte, voici comment le faire :

1. Serrer les freins ordinaires, mais ne pas passer tout de suite en position de stationnement (P), s'il s'agit d'un véhicule muni d'une boîte-pont automatique, ou ne pas embrayer immédiatement, s'il s'agit d'une boîte-pont manuelle.

Quand vous stationnez en côte, tourner les roues vers la route. Quand vous stationnez dans le sens de la descente, tourner les roues vers le trottoir.

2. Faire placer des cales contre les roues de la remorque.
3. Quand les cales sont en place, desserrer les freins ordinaires jusqu'à ce que les cales absorbent le poids.
4. Serrer de nouveau les freins ordinaires, puis serrer le frein de stationnement et passer en position de stationnement (P), s'il s'agit d'un véhicule muni d'une boîte de vitesses automatique, ou en marche arrière (R) dans le cas d'une boîte de vitesses manuelle.
5. Desserrer les freins ordinaires.

### **Reprise de la route après avoir stationné en pente**

1. Serrer les freins ordinaires, maintenir la pédale enfoncée et :
  - Démarrer le moteur
  - Passer en vitesse.
  - Desserrer le frein de stationnement.
2. Relâcher la pédale de frein.
3. Avancer lentement pour libérer les cales.
4. Arrêter, faire enlever et ranger les cales.

## **Entretien du véhicule lorsque vous tractez une remorque**

Votre véhicule aura plus fréquemment besoin d'entretien quand vous tirez une remorque. Se reporter à *Entretien prévu à la page 6-4* pour obtenir plus de renseignements à ce sujet. Ce qui est très important lors de la traction de remorque, c'est de vérifier le liquide de la boîte-pont automatique (ne pas trop remplir), l'huile-moteur, le lubrifiant de pont, la courroie d'entraînement, le système de refroidissement et le système de freinage. Vous trouverez rapidement toutes ces rubriques dans ce guide grâce à l'index. Si vous tirez une remorque, il est conseillé de revoir ces rubriques avant de partir en voyage.

Vérifier périodiquement que tous les écrous et boulons d'attelage de la remorque sont serrés.

## **Refroidissement du moteur quand vous tractez une remorque**

Le système de refroidissement du véhicule peut surchauffer temporairement lors des conditions de fonctionnement rigoureuses. Se reporter à la rubrique *Surchauffe du moteur à la page 5-31*.

## **Le changement d'un pneu et le remorquage**

Si l'un de vos pneus crève pendant que vous tirez une remorque, s'assurer de placer la remorque en sûreté et la séparer du véhicule avant de changer le pneu.



# Section 5 Réparation et entretien de l'apparence

---

<b>Entretien</b> .....	5-4	Liquide de refroidissement .....	5-27
Accessoires et modifications .....	5-4	Bouchon de réservoir d'expansion du liquide	
Avertissement sur proposition 65 - Californie .....	5-5	de refroidissement .....	5-31
Entretien par le propriétaire .....	5-5	Surchauffe du moteur .....	5-31
Ajout d'équipement à l'extérieur de votre		Système de refroidissement .....	5-34
véhicule .....	5-6	Liquide de lave-glace .....	5-42
<b>Carburant</b> .....	5-6	Freins .....	5-43
Indice d'octane .....	5-6	Batterie .....	5-47
Spécifications de l'essence .....	5-7	Démarrage avec batterie auxiliaire .....	5-48
Carburant - Californie .....	5-7	<b>Réglage de la portée des phares</b> .....	5-53
Additifs .....	5-7	<b>Remplacement d'ampoules</b> .....	5-53
Carburants dans les pays étrangers .....	5-8	Ampoules à halogène .....	5-53
Remplissage du réservoir .....	5-9	Phares (Coupé) .....	5-54
Remplissage d'un bidon de carburant .....	5-11	Phares (Berline) .....	5-55
<b>Vérification sous le capot</b> .....	5-12	Clignotants avant, feux de stationnement et	
Levier d'ouverture du capot .....	5-13	feux de circulation de jour (FCJ) (Coupé) .....	5-57
Aperçu du compartiment moteur .....	5-14	Clignotants avant, feux de stationnement et	
Huile à moteur .....	5-17	feux de circulation de jour (FCJ) (Berline) .....	5-58
Indicateur d'usure d'huile à moteur .....	5-22	Feu de freinage central surélevé .....	5-59
Filtre à air du moteur .....	5-24	Feux arrière, feux d'arrêt et feux de recul .....	5-59
Liquide de boîte-pont automatique .....	5-26	Ampoules de rechange .....	5-60
Liquide de boîte-pont manuelle .....	5-27	<b>Remplacement de la raclette d'essuie-glace</b> .....	5-60
Embrayage à commande hydraulique .....	5-27		

## Section 5 Réparation et entretien de l'apparence

---

<b>Pneus</b> .....	5-62	<b>Entretien de l'apparence</b> .....	5-101
Étiquette sur paroi latérale du pneu .....	5-64	Nettoyage de l'intérieur du véhicule .....	5-101
Terminologie et définitions de pneu .....	5-68	Tissu et tapis .....	5-103
Gonflement - Pression des pneus .....	5-71	Tableau de bord, surfaces en vinyle et autres surfaces en plastique .....	5-104
Inspection et permutation des pneus .....	5-73	Entretien des ceintures de sécurité .....	5-104
Quand faut-il remplacer les pneus? .....	5-76	Joints d'étanchéité .....	5-105
Achat de pneus neufs .....	5-76	Lavage du véhicule .....	5-105
Pneus et roues de dimensions variées .....	5-78	Nettoyage de l'éclairage extérieur et des lentilles .....	5-105
Classification uniforme de la qualité des pneus ....	5-78	Soin de finition .....	5-105
Réglage de la géométrie et équilibrage des pneus .....	5-80	Pare-brise et lames d'essuie-glace .....	5-106
Remplacement de roue .....	5-80	Roues aluminium .....	5-107
Chaînes à neige .....	5-82	Pneus .....	5-107
Au cas d'un pneu à plat .....	5-83	Tôle endommagée .....	5-108
Remplacement d'un pneu à plat .....	5-84	Finition endommagée .....	5-108
Dépose du pneu de secours et des outils .....	5-86	Entretien du dessous de la carrosserie .....	5-108
Dépose d'un pneu crevé et installation du pneu de rechange .....	5-90	Peinture endommagée par retombées chimiques .....	5-109
Entreposage d'un pneu crevé ou d'un pneu de secours et des outils .....	5-97	Matériaux d'entretien/d'aspect du véhicule .....	5-109
Pneu de secours compact .....	5-100		

## Section 5 Réparation et entretien de l'apparence

---

<b>Identification du véhicule</b> .....	5-110	Glaces à commande électrique et autres	
Numéro d'identification du véhicule (NIV) .....	5-110	équipements électriques .....	5-112
Étiquette d'identification des pièces de		Fusibles et disjoncteurs .....	5-112
rechange .....	5-111	Bloc-fusibles de console de plancher .....	5-112
<b>Réseau électrique</b> .....	5-111	Bloc-fusibles de compartiment moteur .....	5-114
Équipement électrique complémentaire .....	5-111	<b>Capacités et spécifications</b> .....	5-122
Fusibles d'essuie-glace .....	5-111		

## Entretien

Votre concessionnaire Saturn est la personne qui connaît le mieux votre véhicule, et il souhaite que vous en soyez satisfait. Nous espérons que vous aurez recours à lui pour tous vos besoins d'entretien. Vous aurez la garantie d'y trouver des pièces d'origine Saturn et des techniciens d'entretien formés et assistés par Saturn.

Nous espérons que vous voudrez que votre véhicule soit uniquement équipé de pièces Saturn.

Les pièces d'origine Saturn portent l'une de ces marques.

***ACDelco.***

---



**SATURN®**

## Accessoires et modifications

Lorsque vous ajoutez des accessoires non Saturn à votre véhicule, ceux-ci peuvent affecter les performances et la sécurité de votre véhicule, notamment le freinage, la stabilité, la conduite et la maniabilité, les systèmes d'émissions, l'aérodynamisme, la durabilité, et les systèmes électroniques tels que les freins antiblocage, la commande de traction asservie et la commande de stabilité. Certains de ces accessoires peuvent même entraîner des dysfonctionnements ou des dommages qui ne seraient pas couverts par votre garantie.

Les accessoires Saturn sont conçus pour compléter, et fonctionner avec d'autres systèmes montés sur votre véhicule. Votre concessionnaire Saturn peut équiper votre véhicule avec des accessoires Saturn d'origine. Lorsque vous demandez des accessoires Saturn à votre concessionnaire Saturn, ce sont des techniciens d'entretien formés et assistés par Saturn qui réalisent le travail en utilisant des accessoires Saturn d'origine.

## Avertissement sur proposition 65 - Californie

La plupart des véhicules, y compris celui-ci, comportent et/ou émettent des produits ou émanations chimiques dont il a été prouvé en Californie qu'ils peuvent provoquer le cancer, des anomalies congénitales ou des troubles des fonctions reproductrices.

L'échappement du moteur, ainsi que de nombreux systèmes et pièces (dont certains se trouvent à l'intérieur du véhicule), de nombreux liquides et certains sous-produits dus à l'usure des composants contiennent et/ou émettent ces produits chimiques.

## Entretien par le propriétaire

### ATTENTION:

**Vous pouvez être blessé et votre véhicule pourrait être endommagé si vous essayez de faire vous-même les travaux d'entretien sans savoir exactement comment vous y prendre.**

- **Avant de faire vous-même un travail d'entretien, s'assurer que vous possédez les connaissances et l'expérience nécessaires et que vous avez les pièces de rechange et les outils appropriés.**
- **S'assurer que les écrous, les boulons et les autres pièces d'attache sont appropriés. On peut facilement confondre les pièces d'attache des systèmes anglais et métrique. Si vous utilisez les mauvaises pièces d'attache, elles risquent à la longue de se briser ou de se détacher. Vous pourriez être blessé.**

Si vous voulez effectuer vous-même certains travaux d'entretien, vous devriez vous procurer le manuel d'entretien approprié. Il vous renseignera beaucoup plus sur l'entretien de votre véhicule que ce guide.

Pour commander le manuel d'entretien approprié, se reporter à *Renseignements sur la commande de guides de réparation à la page 7-15*.

Votre véhicule est équipé d'un système de sacs gonflables. Avant d'essayer d'effectuer vous-même l'entretien sur votre véhicule, se reporter à *Réparation d'un véhicule muni de sacs gonflables à la page 1-72*.

Vous devriez garder un dossier avec tous les reçus des pièces et faire une liste du kilométrage et des dates auxquels les travaux ont été effectués. Se reporter à la rubrique *Fiche d'entretien à la page 6-19*.

## Ajout d'équipement à l'extérieur de votre véhicule

Certaines pièces ajoutées sur l'extérieur du véhicule peuvent affecter la circulation d'air autour de celui-ci. Elles pourraient causer des bruits d'infiltration d'air et affecter l'efficacité du lave-glace. Demander au détaillant avant d'ajouter un équipement à l'extérieur du véhicule.

## Carburant

Le 8e chiffre du numéro d'identification de votre véhicule (NIV) indique la lettre ou le numéro de code qui identifie votre moteur. Vous trouverez le numéro d'identification du véhicule (NIV) sur la partie supérieure gauche du tableau de bord. Se reporter à la rubrique *Numéro d'identification du véhicule (NIV) à la page 5-110*.

## Indice d'octane

Si le véhicule est équipé d'un moteur L4 (cod NIV F) de 2,2 L, utiliser de l'essence sans plomb ordinaire à indice d'octane d'au moins 87. Si l'indice d'octane est inférieur à 87, vous pourriez entendre un cognement fort durant la conduite, communément appelé détonation. Si cela se produit, utiliser de l'essence à indice d'octane d'au moins 87 dans les plus brefs délais. Si vous utilisez déjà de l'essence à indice d'octane d'au moins 87 et que vous entendez des détonations fortes, votre moteur doit être révisé.

Si le véhicule est équipé d'un moteur L4 (code NIV B) de 2,4 L ou d'un moteur suralimenté de 2,0 L (code NIV P), utiliser du supercarburant sans plomb à indice d'octane d'au moins 91. Vous pouvez aussi utiliser de l'essence sans plomb ordinaire à indice d'octane d'au moins 87, mais la puissance du véhicule peut en être légèrement réduite et vous pourriez entendre un cognement léger pendant la conduite, communément appelé détonation. Si l'indice d'octane est inférieur à 87, vous pourriez entendre un cognement fort pendant la conduite. Dans ce cas, utiliser dès que possible une essence d'un indice d'octane de 87 ou plus. Sinon, vous risquez des dégâts au moteur. En cas de cognement important malgré l'utilisation d'essence d'un indice d'octane de 87 ou plus, votre moteur doit être révisé.

## Spécifications de l'essence

L'essence doit au minimum être conforme à la norme ASTM D 4814 aux États-Unis ou CAN/CGSB-3.5 au Canada. Il est possible que certaines essences contiennent un additif qui augmente l'indice d'octane appelé manganèse méthyl-cyclopentadiémylique-tricarbonyle (MMT). General Motors vous déconseille d'utiliser de l'essence contenant du MMT. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Additifs* à la page 5-7.

## Carburant - Californie

Si votre véhicule est conforme aux normes d'émission automobile de la Californie, il est conçu pour fonctionner avec les carburants qui satisfont à ces normes. Voir l'étiquette de dispositif antipollution sous le capot. Il se peut que votre État ou province ait adopté ces normes californiennes, mais que ce carburant n'y soit pas offert. Votre véhicule fonctionnera tout de même de façon satisfaisante avec les carburants conformes aux exigences fédérales, mais le rendement de votre système antipollution en sera peut-être réduit. Le témoin d'anomalie peut s'allumer et votre véhicule peut échouer une vérification antipollution. Se reporter à la rubrique *Témoin d'anomalie* à la page 3-40.

Dans ce cas, consulter votre concessionnaire Saturn pour le diagnostic. Si le type de carburant utilisé est la cause du mauvais fonctionnement de votre véhicule, les réparations nécessaires peuvent ne pas être couvertes par la garantie.

## Additifs

Afin d'améliorer la qualité de l'air, toutes les essences aux États-Unis doivent désormais contenir des additifs qui empêchent la formation de dépôts dans le moteur et dans le circuit de carburant pour permettre un fonctionnement correct de votre système antipollution. Dans la plupart des cas, vous n'avez rien à ajouter au carburant. Cependant, certaines essences contiennent uniquement la quantité minimale d'additifs fixée par les réglementations de l'Environmental Protection Agency (agence de protection de l'environnement) américaine. Pour garantir la propreté des injecteurs de carburant et des soupapes d'admission, ou bien si votre véhicule rencontre des problèmes liés à des injecteurs ou soupapes sales, veiller à utiliser de l'essence dite TOP TIER Detergent Gasoline. Par ailleurs, votre concessionnaire dispose d'additifs permettant de corriger et d'éviter la plupart des problèmes de dépôts.

Les essences contenant des composés oxygénés, tels que l'éther et l'éthanol, ainsi que les essences reformulées peuvent être disponibles dans votre région. General Motors vous recommande d'utiliser ces essences si elles sont conformes aux spécifications décrites plus haut. Cependant, l'E85 (85% d'éthanol) et d'autres carburants contenant plus de 10% d'éthanol ne doivent pas être utilisés dans les véhicules non conçus pour ces carburants.

**Remarque: Le véhicule n'a pas été conçu pour fonctionner avec un carburant contenant du méthanol. Ne pas utiliser de carburant contenant du méthanol. Il peut corroder les pièces métalliques du système d'alimentation en carburant et endommager les pièces en plastique et en caoutchouc. De tels dommages pourraient ne pas être couverts par la garantie.**

Certaines essences non reformulées pour réduire les émissions peuvent contenir un additif qui augmente l'indice d'octane appelé manganèse méthyl-cyclopentadiémylique-tricarbonyle (MMT); se renseigner auprès de votre station-service afin de savoir si le carburant utilisé contient ce produit. La General Motors recommande de ne pas utiliser de telles essences. Le carburant contenant du MMT peut réduire la durée de vie des bougies et altérer le rendement du système antipollution. Le témoin d'anomalie pourrait s'allumer. Dans ce cas, faire vérifier votre véhicule chez votre concessionnaire Saturn.

## Carburants dans les pays étrangers

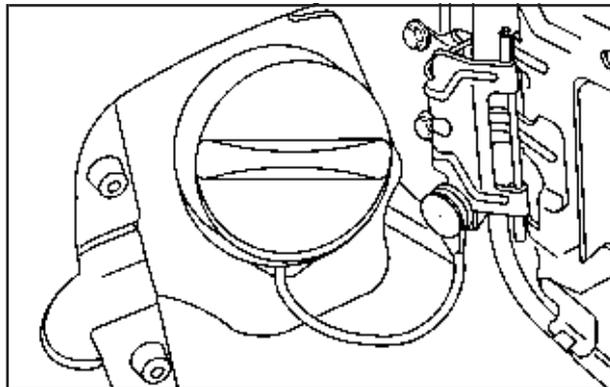
Si on compte utiliser le véhicule ailleurs qu'au Canada ou aux États-Unis, le carburant approprié peut être difficile à trouver. Ne jamais utiliser d'essence avec plomb ou tout autre carburant qui n'est pas recommandé dans la rubrique précédente. Les coûts élevés de réparation qu'entraînera l'utilisation d'un carburant inapproprié ne seront pas couverts par la garantie.

Pour vérifier la disponibilité du carburant approprié, se renseigner auprès d'un club automobile, ou contacter une importante entreprise pétrolière présente dans le pays où on se rendra avec le véhicule.

## Remplissage du réservoir

### **ATTENTION:**

**Les vapeurs de carburant brûlent violemment et un feu de carburant peut causer de sérieuses blessures. Afin d'éviter des blessures à vous-même et aux autres, suivre toutes les instructions sur l'îlot des pompes de la station service. Éteindre votre moteur pendant que vous faites le plein. Ne pas fumer lorsque vous êtes près du carburant ou pendant que vous faites le plein de votre véhicule. Tenir à l'écart du carburant les étincelles, les flammes ou les accessoires de fumeur. Ne pas laisser la pompe à carburant sans surveillance pendant que vous refaites le plein de votre véhicule - ceci contrevient à la loi dans certains endroits. Tenir les enfants éloignés de la pompe à carburant; ne jamais laisser des enfants refaire le plein de carburant.**



Le bouchon du réservoir se trouve derrière un volet d'accès à charnière du côté passager du véhicule.

Pour retirer le bouchon du réservoir de carburant, le tourner lentement vers la gauche. Le bouchon de réservoir de carburant est muni d'un ressort; si vous le relâchez trop rapidement, il revient vers la droite.

Lors du ravitaillement en carburant, laisser le bouchon de réservoir de carburant pendre par la sangle sous l'ouverture de remplissage du réservoir de carburant.

 **ATTENTION:**

**Si vous éclaboussez de l'essence et qu'elle s'enflamme, vous pourriez être gravement brûlé. L'essence peut jaillir du réservoir si vous ouvrez le bouchon du réservoir de carburant trop rapidement. Ceci peut se produire si le réservoir est presque plein et surtout par temps chaud. Dévisser lentement le bouchon de réservoir de carburant. Si vous entendez un sifflement attendre que le bruit cesse avant de continuer. Dévisser ensuite le bouchon complètement.**

Ne pas renverser de carburant. Ne pas remplir le réservoir à ras bord ou de façon excessive et attendre quelques secondes avant de retirer le pistolet. Nettoyer le plus tôt possible le carburant déversé sur les surfaces peintes. Se reporter à la rubrique *Lavage du véhicule* à la page 5-105.

Lorsque vous remettez en place le bouchon de réservoir, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au clic. S'assurer que le bouchon est bien en place. Le dispositif de diagnostic peut déterminer si le bouchon de réservoir n'a été remplacé ou a été mal revissé. Une telle erreur permet au carburant de s'évaporer. Se reporter à la rubrique *Témoin d'anomalie* à la page 3-40.

De plus, le message CHECK GAS CAP (vérifier le bouchon d'essence) s'affichera sur le centre de messages si le bouchon n'est pas remis correctement. Se référer à la rubrique *Message de vérification du bouchon du réservoir* à la page 3-51 pour plus de renseignements.

 **ATTENTION:**

**Si un feu se déclare lors du plein du véhicule, ne pas retirer le bec. Arrêter le débit de carburant en fermant la pompe ou en informant le préposé de la station. Quitter immédiatement la zone.**

**Remarque:** Le bouchon du réservoir de carburant ne peut être remplacé que par le modèle approprié. Il est possible de s'en procurer un chez un concessionnaire. Un bouchon inapproprié risque de ne pas s'adapter comme il faut. Cela pourrait faire allumer le témoin d'anomalie et le réservoir de carburant et le dispositif antipollution pourraient être endommagés. Se reporter à la rubrique *Témoin d'anomalie* à la page 3-40.

## Remplissage d'un bidon de carburant

### ATTENTION:

Ne jamais remplir un bidon de carburant pendant qu'il est dans le véhicule. La décharge d'électricité statique du contenant peut faire enflammer la vapeur d'essence. Si cela se produit, vous pouvez être gravement brûlé et votre véhicule peut être endommagé.

... /

### ATTENTION: (suite)

Pour aider à éviter des blessures à vous et à d'autres personnes :

- Mettre de l'essence seulement dans un bidon approuvé.
- Ne pas remplir un bidon pendant qu'il est à l'intérieur d'un véhicule, dans le coffre d'un véhicule, dans la caisse d'une camionnette ou sur toute surface autre que le sol.
- Amener le bec de remplissage en contact avec l'intérieur de l'ouverture de remplissage avant d'actionner le bec. Le contact devrait être maintenu jusqu'à la fin du remplissage.
- Ne pas fumer pendant que vous faites le plein d'essence.

## Vérification sous le capot

### ATTENTION:

Un ventilateur électrique sous le capot peut se mettre à tourner et vous blesser, même si le moteur est arrêté. Garder mains, vêtements et outils loin de tout ventilateur électrique sous le capot.

### ATTENTION:

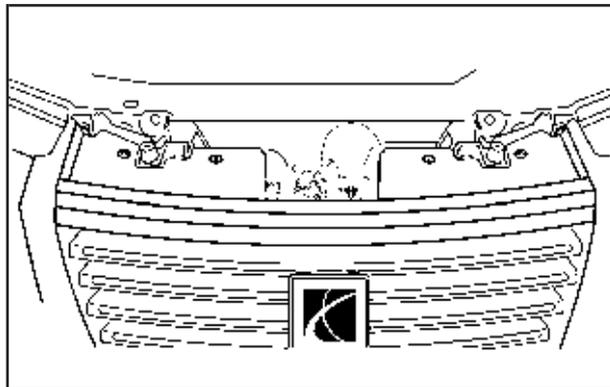
Des matières inflammables peuvent toucher aux pièces chaudes du moteur et provoquer un incendie. Celles-ci incluent des liquides comme l'essence, l'huile, le liquide de refroidissement, le liquide à freins, le liquide de lave-glace et l'autres liquides ainsi que le plastique et le caoutchouc. Vous ou d'autres personnes pourriez être brûlés. Faire attention de ne pas laisser tomber ou de ne pas renverser des matières inflammables sur un moteur chaud.

## Levier d'ouverture du capot

Pour ouvrir le capot, effectuer les étapes suivantes :



1. Tirer sur la poignée intérieure d'ouverture du capot portant ce symbole. Elle est située à gauche de la colonne de direction sous le tableau de bord.

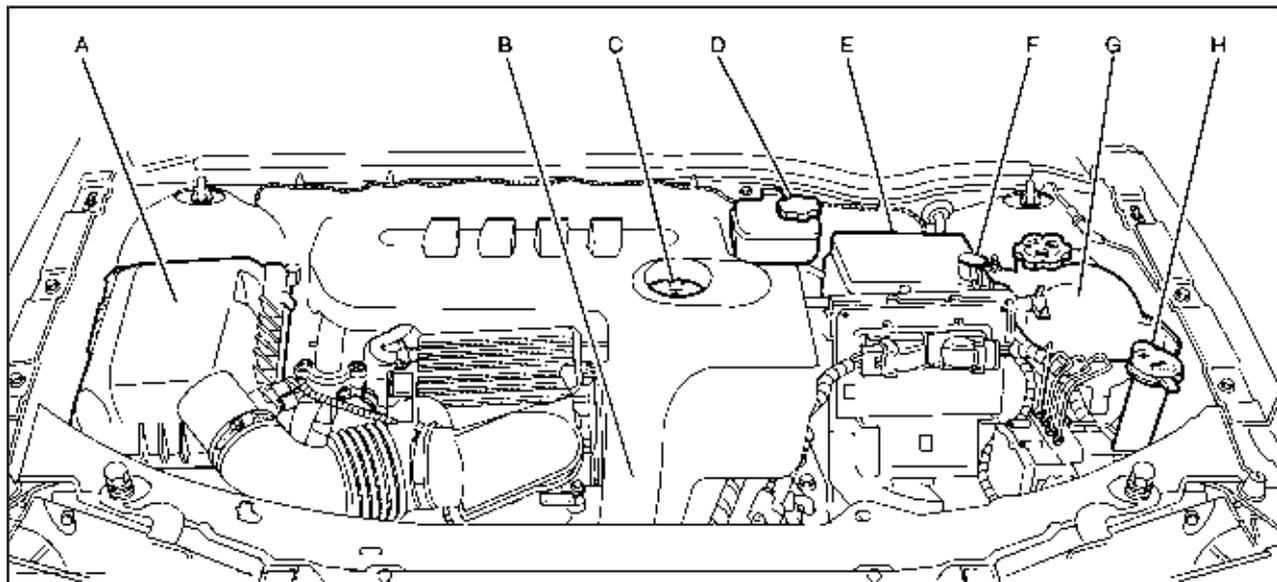


2. Pousser vers la droite le levier secondaire d'ouverture du capot, situé sous le centre du capot au-dessus de la calandre, pour le dégager.
3. Lever le capot, dégager le support de capot de son dispositif de retenue et le placer dans la fente du capot.

Avant de fermer le capot, s'assurer que tous les bouchons de remplissage sont fermés correctement. Puis soulever le capot pour relâcher la pression sur le support de capot. Retirer le support de capot de la fente du capot et le replacer dans son dispositif de retenue. Enfin, simplement laisser tomber le capot et bien le fermer.

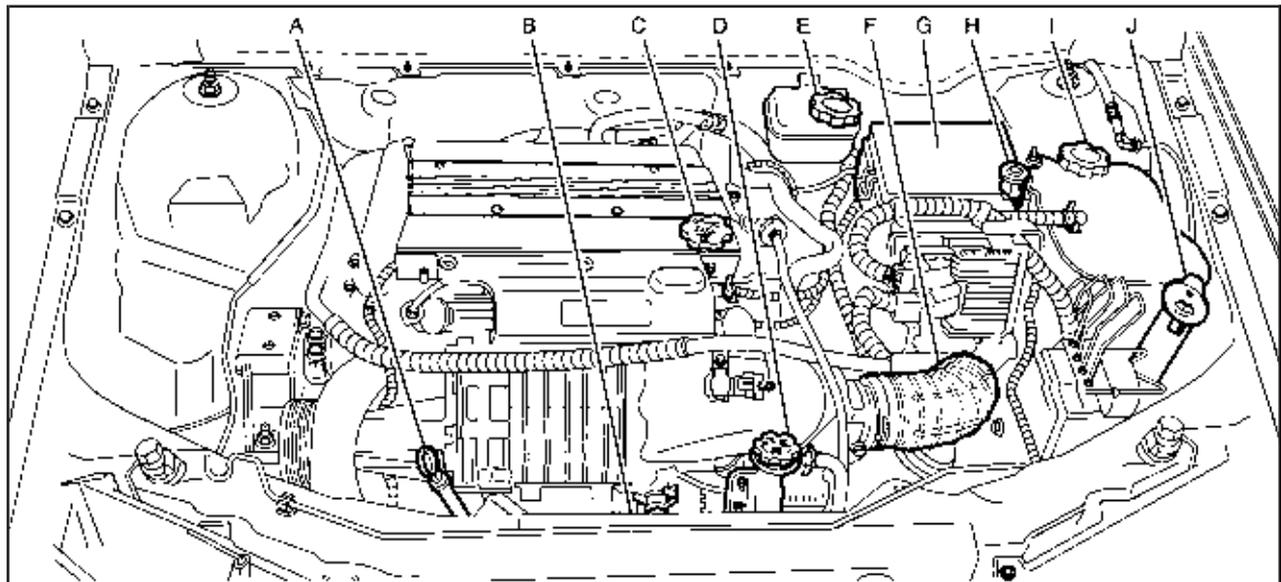
## Aperçu du compartiment moteur

À l'ouverture du capot du moteur L4 de 2,2 L (moteur suralimenté L4 de 2,4 L semblable), vous trouvez les composants suivants :



- A. Filtre à air. Se reporter à la rubrique *Filtre à air du moteur à la page 5-24.*
- B. Jauge d'huile moteur (non illustrée). Se reporter à « Vérification de l'huile moteur » sous la rubrique *Huile à moteur à la page 5-17.*
- C. Bouchon de remplissage d'huile moteur. Se reporter à « Quand ajouter de l'huile moteur » à la rubrique *Huile à moteur à la page 5-17.*
- D. Réservoir du maître-cylindre de liquide de freins. Se reporter à la rubrique « Liquide de freins » des sections *Freins à la page 5-43* et *Embrayage à commande hydraulique à la page 5-27.*
- E. Boîte de fusibles du compartiment-moteur. Se reporter à la rubrique *Bloc-fusibles de compartiment moteur à la page 5-114.*
- F. Borne positive (+) éloignée. Se reporter à la rubrique *Démarrage avec batterie auxiliaire à la page 5-48.*
- G. Réservoir d'expansion de liquide de refroidissement. Se reporter à la rubrique *Liquide de refroidissement à la page 5-27.*
- H. Réservoir de liquide de lave-glace. Se reporter à « Ajout de liquide de lave-glace » sous la rubrique *Liquide de lave-glace à la page 5-42.*

Lorsque vous ouvrez le capot du moteur L4 de 2,2 L suralimenté, vous y trouvez les composants suivants :



- A. Jauge d'huile moteur. Se reporter à « Vérification de l'huile moteur » à la rubrique *Huile à moteur à la page 5-17*.
- B. Ventilateur électrique de refroidissement du moteur. Se reporter à la rubrique *Système de refroidissement à la page 5-34*.
- C. Bouchon de remplissage d'huile moteur. Se reporter à « Quand ajouter de l'huile moteur » à la rubrique *Huile à moteur à la page 5-17*.
- D. Bouchon de radiateur du refroidisseur intermédiaire. Se reporter à la rubrique *Liquide de refroidissement à la page 5-27*.
- E. Réservoir du maître-cylindre de liquide de freins. Se reporter à la rubrique « Liquide de freins » des sections *Freins à la page 5-43* et *Embrayage à commande hydraulique à la page 5-27*.
- F. Filtre à air. Se reporter à la rubrique *Filtre à air du moteur à la page 5-24*.
- G. Boîte de fusibles du compartiment-moteur. Se reporter à la rubrique *Bloc-fusibles de compartiment moteur à la page 5-114*.
- H. Borne positive (+) éloignée. Se reporter à la rubrique *Démarrage avec batterie auxiliaire à la page 5-48*.
- I. Réservoir d'expansion de liquide de refroidissement. Se reporter à la rubrique *Bouchon de réservoir d'expansion du liquide de refroidissement à la page 5-31*.

- J. Réservoir de liquide de lave-glace. Se reporter à « Ajout de liquide de lave-glace » sous la rubrique *Liquide de lave-glace à la page 5-42*.

## **Huile à moteur**

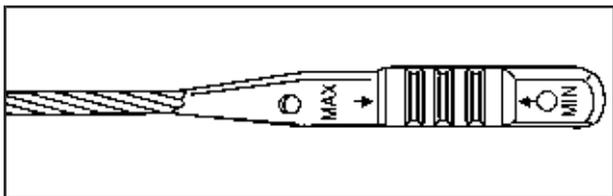
### **Vérification de l'huile moteur**

Il est bon de vérifier le niveau de l'huile moteur chaque fois que vous faites le plein. Pour obtenir une lecture précise, il faut que l'huile soit chaude et que le véhicule soit stationné sur une surface de niveau.

La poignée de la jauge d'huile moteur est en forme d'anneau et de couleur jaune. Voir *Aperçu du compartiment moteur à la page 5-14* pour connaître l'emplacement précis de la jauge d'huile moteur.

1. Couper le contact et attendre plusieurs minutes pour permettre à l'huile de revenir dans le carter. Sinon, la jauge d'huile n'indiquera peut-être pas le niveau actuel.
2. Retirer la jauge d'huile, la nettoyer avec un essuie-tout ou un chiffon, puis l'enfoncer de nouveau à fond.
3. Sortir la jauge à nouveau, en gardant la pointe orientée vers le bas et vérifier le niveau d'huile.

## Ajout d'huile moteur

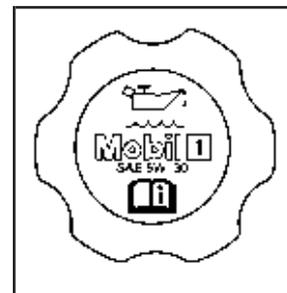


Si le niveau d'huile se trouve sous le repère MIN (minimum), il est nécessaire d'ajouter au moins un litre d'huile. Mais vous devez utiliser de l'huile appropriée. La présente section vous indique quelle huile utiliser. Pour connaître la contenance du carter d'huile moteur, se reporter à la rubrique *Capacités et spécifications* à la page 5-122.

**Remarque:** Ne pas ajouter trop d'huile. Si le moteur a une telle quantité d'huile que le niveau dépasse le repère supérieur de la gamme de fonctionnement adéquate, le moteur pourrait être endommagé.



**Moteurs L4 de 2,2 L et  
L4 de 2,4 L**



**Moteur L4 de 2,0 L  
suralimenté**

Voir *Aperçu du compartiment moteur* à la page 5-14 pour connaître l'emplacement précis du bouchon de remplissage d'huile.

S'assurer d'ajouter assez d'huile pour amener le niveau dans la plage de fonctionnement appropriée. À la fin de l'opération, repousser complètement la jauge en place.

## Huile moteur appropriée

Pour les véhicules équipés du moteur  
L4 de 2,2 L ou L4 de 2,4 L

**HUILE-MOTEUR SAE DE LA VISCOSITÉ RECOMMANDÉE**

**TEMPS CHAUD**



**RECHERCHEZ  
CE SYMBOLE  
ET LES  
NORMES  
GM6094M DE  
GM**



**SAE 5W-30**

**N'UTILISE PAS DE L'HUILE  
SAE 10W-40, SAE 20W-50.  
NI AUCUNE HUILE NON  
RECOMMANDÉE**

**TEMPS FROID**

- SAE5W-30

Tel qu'indiqué dans le tableau de viscosité, l'huile SAE 5W-30 est l'huile qui convient le mieux à votre véhicule.

Ces chiffres indiqués sur le contenant d'huile indiquent sa viscosité ou son épaisseur. Ne pas utiliser d'huile de viscosité différente, telle que l'huile d'indice SAE 20W-50.



Les contenants d'huiles conformes à ces exigences devraient également porter le symbole d'étoile, qui indique que l'huile a été approuvée par l'American Petroleum Institute (API).

Rechercher deux choses :

- GM6094M

Il faut utiliser dans votre véhicule une huile conforme à la norme GM6094M. Vous devez donc rechercher et utiliser uniquement une huile conforme à la norme GM6094M.

Vous devriez le rechercher sur le contenant d'huile et utiliser *seulement* les huiles qui sont indiquées comme conformes à la norme GM6094M et dont le contenant porte le sceau dentelé.

**Remarque:** N'utiliser que de l'huile-moteur répondant aux normes GM6094M et portant le symbole étoilé de l'American Petroleum Institute (API) pour les moteurs à essence. L'utilisation d'huile-moteur inapproprié peut causer des dommages au moteur qui ne seraient pas couverts par la garantie.

L'huile moteur GM Goodwrench® satisfait à toutes les exigences de votre véhicule.

Si vous vivez dans une région très froide où la température descend sous  $-29^{\circ}\text{C}$  ( $-20^{\circ}\text{F}$ ), vous devrez utiliser plutôt une huile synthétique SAE 5W-30 ou SAE 0W-30. Par temps très froid, ces deux huiles faciliteront le démarrage à froid et offriront une meilleure protection à votre moteur.

## Uniquement pour les véhicules équipés du moteur L4 de 2,0 L suralimenté

HUILE-MOTEUR SAE DE LA VISCOSITÉ RECOMMANDÉE

TEMPS CHAUD



RECHERCHEZ CE SYMBOLE ET LES NORMES GM4718M DE GM



TEMPS FROID

N'UTILISE PAS DE L'HUILE SAE 10W-40, SAE 20W-50. NI AUCUNE HUILE NON RECOMMANDÉE

Rechercher deux choses :

- GM4718M

Le moteur de votre véhicule nécessite une huile spéciale conforme à la norme GM4718M, telle que Mobil 1® ou équivalent. Les huiles qui répondent à cette norme sont qualifiées d'huiles synthétiques.

Toutefois, les huiles *synthétiques* ne sont pas toutes conformes à la norme GM. Utiliser uniquement une huile conforme à la norme GM4718M.

**Remarque: L'utilisation d'huiles non conformes à la norme GM4718M peut causer des dommages au moteur, non couverts par la garantie.**

- SAE5W-30

Tel qu'indiqué dans le tableau de viscosité, l'huile SAE 5W-30 est l'huile qui convient le mieux à votre véhicule.

Ces chiffres indiqués sur le contenant d'huile indiquent sa viscosité ou son épaisseur. Ne pas utiliser d'huile de viscosité différente, telle que l'huile d'indice SAE 20W-50.



Les contenants d'huiles conformes à ces exigences devraient également porter le symbole d'étoile, qui indique que l'huile a été approuvée par l'American Petroleum Institute (API).

Vous devriez rechercher cet indice sur le contenant d'huile, et utiliser *seulement* les huiles conformes à la norme GM4718M et dont le contenant porte le sceau dentelé.

Le moteur de votre véhicule est rempli en usine d'huile synthétique Mobil 1<sup>®</sup> satisfaisant à toutes ses exigences.

Huile moteur de remplacement : lorsque vous devez ajouter de l'huile pour en compléter le niveau, il est possible que vous ne trouviez pas d'huile conforme à la norme GM4718M. Vous pouvez alors utiliser une huile de remplacement d'indice SAE 5W-30, portant le sceau dentelé, quelle que soit la température. Ne pas utiliser d'huile de remplacement non conforme à la norme GM4718M lors d'une vidange.

## Additifs pour huile moteur

Ne rien ajouter à l'huile. Les huiles recommandées qui portent le sceau dentelé et qui sont conformes à la norme GM suffisent à assurer le bon rendement de votre moteur et à le protéger.

## Indicateur d'usure d'huile à moteur

### Intervalles de vidange d'huile-moteur

Votre véhicule est équipé d'un ordinateur qui vous signale à quel moment faire la vidange de l'huile moteur et remplacer le filtre. Ceci est calculé selon les tours-minute du moteur et la température de fonctionnement du moteur et non selon le kilométrage. Selon les conditions de conduite, le kilométrage auquel une vidange d'huile sera signalée peut varier considérablement. Pour que l'indicateur de vidange d'huile moteur fonctionne correctement, vous devrez réinitialiser l'indicateur à chaque vidange d'huile.

Quand l'indicateur a calculé que la durée de vie de l'huile a été réduite, il indiquera qu'une vidange d'huile est nécessaire. Un message CHG OIL (vidange d'huile moteur) s'affichera. Se reporter à la rubrique *Message de vidange d'huile pour moteur* à la page 3-49 pour plus de renseignements sur ce message. Il faut faire la vidange aussitôt que possible au cours des prochains 1 000 kilomètres (600 milles). Si vous conduisez dans des conditions idéales, il est possible que l'indicateur de vidange d'huile n'indique pas la nécessité d'effectuer une vidange d'huile pendant un an ou plus.

Toutefois, l'huile moteur doit être vidangée et le filtre doit être remplacé au moins une fois par année et l'indicateur doit être réinitialisé à ce moment-là. Votre concessionnaire travaille avec des techniciens formés qui se chargeront d'effectuer cet entretien, avec des pièces Saturn authentiques, et de réinitialiser le système. Il est également important de vérifier l'huile régulièrement et de la garder au niveau approprié.

Si l'indicateur a été réinitialisé par mégarde, vous devez remplacer l'huile 5 000 km (3 000 milles) après la dernière vidange d'huile. Ne pas oublier de réinitialiser l'indicateur de vidange d'huile lorsque la vidange d'huile est effectuée.

### Comment réinitialiser l'indicateur de vidange d'huile moteur

L'indicateur d'usure d'huile à moteur calcule la fréquence de remplacement de l'huile moteur et du filtre en fonction des habitudes de conduite. À chaque vidange, il convient de remettre le système à zéro pour lui permettre de calculer le moment de la prochaine vidange. Si la vidange est effectuée avant l'apparition du message CHG OIL (vidanger l'huile), l'indicateur doit être réinitialisé.

La vidange faite, procéder comme suit pour réinitialiser le système :

1. Appuyer sur le bouton de remise à zéro du compteur journalier et le maintenir enfoncé jusqu'à l'apparition du message OIL LIFE (durée de vie de l'huile).
2. Appuyer de nouveau sur ce bouton et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le carillon retentisse cinq fois de suite et jusqu'à l'apparition du message RESET (réinitialisé).

Une fois le système réinitialisé, le compteur kilométrique réapparaît dans l'afficheur du centre de messages.

3. Mettre le commutateur d'allumage à LOCK (verrouillage).

La réapparition du message CHG OIL (vidanger l'huile) au démarrage du moteur indique que le système n'a pas été correctement réinitialisé. Dans ce cas, il convient de répéter la manoeuvre.

Votre véhicule est équipé d'une cartouche filtrante unique. Lors de l'installation du bouchon de remplissage, ne pas serrer à plus de 25 N•m (18 lb-pi ). Vérifier l'état du joint torique et le remplacer s'il est endommagé. Consulter votre concessionnaire Saturn pour de plus amples renseignements.

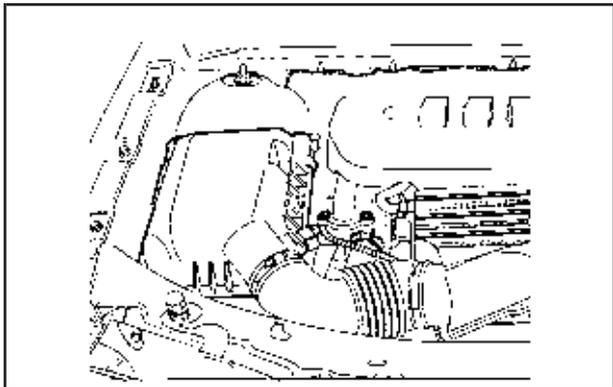
## Que faire de l'huile de rebut?

L'huile moteur usée renferme certains éléments qui peuvent être malsains pour la peau et qui risquent même de provoquer le cancer. Il faut donc éviter tout contact prolongé avec la peau. Nettoyer la peau et les ongles avec de l'eau savonneuse ou un nettoyant pour les mains de bonne qualité. Laver ou éliminer de façon appropriée les vêtements ou chiffons imbibés d'huile moteur usée. Voir les avertissements du fabricant sur l'utilisation et la mise au rebut des produits d'huile.

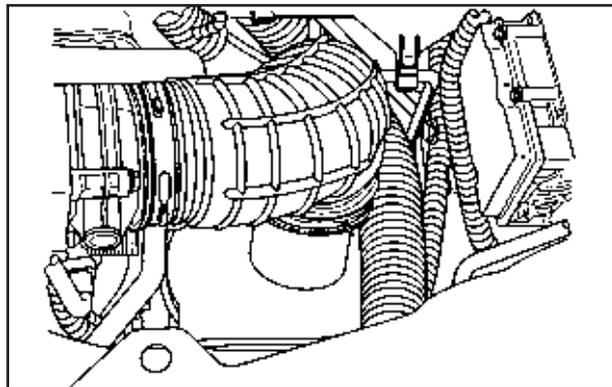
L'huile de rebut présente de sérieux risques de pollution pour l'environnement. Si vous faites la vidange vous-même, prendre soin de vider le filtre de toute son huile avant de le jeter. Ne jamais jeter l'huile à la poubelle, la déverser sur le sol, dans les égouts, dans les ruisseaux ou dans les plans d'eau pour s'en débarrasser. L'apporter à un centre de récupération à des fins de recyclage. Si vous ne savez pas comment vous débarrasser proprement de l'huile de vidange, s'adresser à votre concessionnaire, à une station-service ou à un centre de recyclage de votre localité.

## Filtre à air du moteur

Remplacer le filtre à air du moteur.



**Moteur L4 de 2,2 L illustré,  
moteur L4 de 2,4 L similaire**



**Moteur L4 de 2,0 L suralimenté**

Voir *Aperçu du compartiment moteur* à la page 5-14 pour connaître l'emplacement du filtre à air du moteur.

## Quand inspecter le filtre à air du moteur

Inspecter le filtre à air lors de l'Entretien II et le remplacer à la première vidange d'huile après 83 000 km (50 000 milles). Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Entretien prévu à la page 6-4*. Si vous roulez sur des routes poussiéreuses ou sales, inspecter le filtre à chaque vidange d'huile moteur.

## Comment inspecter le filtre à air du moteur

Pour inspecter le filtre à air, le retirer du véhicule et le secouer légèrement pour faire tomber les particules de saleté et la poussière. Si la saleté forme une « croûte collée » dans le filtre, il faut le remplacer.

Pour inspecter ou remplacer le filtre à air, procéder comme suit :

1. Desserrer le collier du tuyau raccordé au conduit d'entrée du couvercle du boîtier du filtre et tirer sur le tuyau pour le débrancher.
2. Pour les véhicules équipés du moteur L4 de 2,2 L ou du moteur L4 de 2,4 L, défaire les deux attaches et relever le couvercle pour libérer les charnières. Pour les véhicules équipés du moteur L4 de 2,0 L suralimenté, retirer les trois vis du couvercle.
3. Déposer le couvercle du boîtier puis retirer la cartouche filtrante. Si elle est sale, la remplacer. Si elle n'est que poussiéreuse, la nettoyer au jet d'air comprimé (air soufflé du côté propre) en prenant soin de se tenir à l'écart du compartiment-moteur.
4. Essuyer l'intérieur du boîtier pour en éliminer la poussière et examiner le filtre et le tube d'entrée pour confirmer l'absence de fissures, de coupures et de détérioration. Si le tube d'entrée est endommagé, le remplacer.

5. Installer la cartouche, le tuyau, le collier et le couvercle du boîtier.
6. Pour les véhicules équipés du moteur L4 de 2,2 L ou du moteur L4 de 2,4 L, fermer les deux attaches. Pour les véhicules équipés du moteur L4 de 2,0 L suralimenté, remettre les trois vis.

### **ATTENTION:**

**Si vous faites fonctionner le moteur sans filtre à air, vous ou d'autres personnes pourriez être brûlés. Le filtre à air non seulement nettoie l'air, mais il assure également une protection en cas de retour de flamme. S'il n'est pas en place et qu'un retour de flammes se produit, vous risquez d'être brûlé. Ne pas rouler sans filtre à air et être prudent lorsqu'on travaille sur un moteur dépourvu de filtre à air.**

**Remarque:** Si le filtre à air est enlevé, un retour de flamme peut causer un incendie qui endommagera le moteur. De plus, la saleté peut facilement s'infiltrer dans le moteur, ce qui peut l'endommager. Toujours avoir le filtre à air en place en conduisant.

## **Liquide de boîte-pont automatique**

Il n'est pas nécessaire de vérifier le niveau du liquide de boîte-pont. Une perte de liquide de boîte-pont ne peut provenir que d'une fuite. En cas de fuite, ramener le véhicule au service après-vente du concessionnaire et le faire réparer le plus vite possible.

Changer le liquide et le filtre selon les intervalles indiqués en *Réparations additionnelles requises à la page 6-7*, et veiller à utiliser le liquide de boîte-pont indiqué en *Liquides et lubrifiants recommandés à la page 6-15*.

**Remarque:** L'utilisation d'un liquide de boîte-pont automatique non approprié risque d'endommager votre véhicule et d'entraîner des réparations qui ne seraient pas couvertes par votre garantie. Toujours utiliser le liquide de boîte-pont automatique indiqué dans la section *Liquides et lubrifiants recommandés à la page 6-15*.

## Liquide de boîte-pont manuelle

Il n'est pas nécessaire de vérifier le niveau du liquide de la boîte-pont. Une perte de liquide de la boîte-pont ne peut provenir que d'une fuite. En cas de fuite, amener le véhicule au service après-vente de votre concessionnaire et le faire réparer dès que possible. Pour savoir quel type de liquide utiliser, se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés à la page 6-15*.

## Embrayage à commande hydraulique

La timonerie de l'embrayage hydraulique de votre véhicule est autoréglable. Le circuit hydraulique de l'embrayage, qui ne comporte pas de réservoir, est alimenté par le réservoir du maître-cylindre des freins.

Se reporter à la rubrique *Freins à la page 5-43* pour plus de renseignements.

## Liquide de refroidissement

Le système de refroidissement de votre véhicule est rempli avec le liquide de refroidissement DEX-COOL®. Ce liquide de refroidissement est conçu pour rester dans votre véhicule pendant 5 ans ou 240 000 km (150 000 milles), selon la première éventualité, si vous ajoutez seulement du liquide de refroidissement DEX-COOL® de longue durée.

Ce qui suit explique le fonctionnement du système de refroidissement et comment ajouter du liquide de refroidissement quand le niveau est bas. Si le moteur surchauffe, voir *Surchauffe du moteur à la page 5-31*.

Un mélange à 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL®:

- Protégera contre le gel jusqu'à  $-37^{\circ}\text{C}$  ( $-34^{\circ}\text{F}$ ).
- Protégera contre l'ébullition jusqu'à  $129^{\circ}\text{C}$  ( $265^{\circ}\text{F}$ ).
- Protégera contre la rouille et la corrosion.
- Aidera à garder le moteur à la température appropriée.
- Permettra aux témoins et aux indicateurs de fonctionner normalement.

**Remarque:** L'utilisation d'un autre liquide de refroidissement que DEX-COOL® peut entraîner une corrosion prématurée du moteur, du corps de chauffe ou du radiateur. De plus, il peut être nécessaire de vidanger le liquide de refroidissement plus tôt, soit après 50 000 km (30 000 milles) ou 24 mois, selon la première échéance. Toutes les réparations ne sont pas couvertes par votre garantie. Toujours utiliser le liquide de refroidissement DEX-COOL® (sans silicate) dans votre véhicule.

## Utiliser ce qui suit

Utiliser un mélange à 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL<sup>®</sup> qui n'endommagera pas les pièces en aluminium. Si vous utilisez ce mélange de liquide de refroidissement, vous n'aurez pas besoin d'ajouter autre chose.

### ATTENTION:

Il peut être dangereux de n'ajouter que de l'eau ordinaire au système de refroidissement. L'eau ordinaire, ou un autre liquide comme l'alcool, peut bouillir plus tôt que le mélange approprié de liquide de refroidissement. Le système d'avertissement relatif au liquide de refroidissement du véhicule est réglé pour le mélange approprié de liquide de refroidissement. Avec de l'eau pure ou le mauvais mélange, le moteur pourrait surchauffer, sans que l'avertissement de surchauffe n'apparaisse. Le moteur pourrait prendre feu, et le conducteur ou d'autres personnes pourraient être brûlés. Utiliser un mélange à 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL<sup>®</sup>.

**Remarque:** Si un mélange inapproprié de liquide de refroidissement est utilisé, le moteur pourrait surchauffer et être gravement endommagé. Les coûts de réparation ne seront pas couverts par la garantie. Trop d'eau dans le mélange peut geler et faire fendre le moteur, le radiateur, le faisceau de chaufferette et d'autres pièces.

S'il est nécessaire d'ajouter du liquide de refroidissement plus de quatre fois par an, faire vérifier le système de refroidissement par le concessionnaire.

**Remarque:** Si vous utilisez des inhibiteurs supplémentaires et/ou si vous ajoutez des additifs dans le système de refroidissement, vous risquez d'endommager votre véhicule. Utiliser uniquement le mélange approprié de liquide de refroidissement indiqué dans le présent manuel pour le système de refroidissement. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés* à la page 6-15.

## Vérification du niveau de liquide de refroidissement



Le réservoir d'expansion se trouve dans le compartiment-moteur, côté passager. Voir *Aperçu du compartiment moteur* à la page 5-14 pour des précisions sur son emplacement.

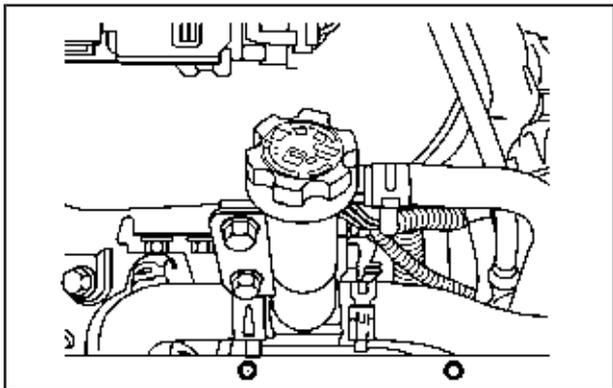
### ATTENTION:

**Si quelqu'un dévisse le bouchon du réservoir d'expansion quand le moteur et le radiateur sont chauds, de la vapeur et des liquides bouillants risquent de jaillir et de brûler gravement la personne. Ne jamais tourner le bouchon de pression du réservoir d'équilibre, même un peu, lorsque le moteur et le radiateur sont chauds.**

Le véhicule doit se trouver sur une surface de niveau. Lorsque le moteur est froid, le liquide de refroidissement doit arriver près du repère du niveau à froid. Lorsque le moteur est chaud, il doit arriver à la hauteur du repère de niveau à froid ou légèrement au-dessus.

Si le message du témoin COOLANT (liquide de refroidissement) apparaît et demeure à l'écran, cela signifie que le liquide de refroidissement du moteur est insuffisant. Se reporter à la rubrique *Message d'avertissement de bas niveau de liquide de refroidissement* à la page 3-49.

## Vérification du liquide de refroidissement du refroidisseur intermédiaire (moteur L4 de 2,0 L seulement)



Stationner votre véhicule sur une surface plane et couper le moteur. Moteur froid, le niveau du liquide de refroidissement doit être juste visible au travers de la section de tube horizontal du goulot de remplissage.

Moteur chaud, le niveau du liquide de refroidissement doit atteindre la hauteur de la ligne FULL HOT (plein à chaud), ou un peu plus haut. La ligne FULL HOT (plein à chaud) possède une flèche dirigée vers elle.

**Remarque:** Ce véhicule exige une méthode spécifique de remplissage le liquide de refroidissement. Si vous ne suivez pas cette méthode, le moteur risque de surchauffer et d'être gravement endommagé.

### Ajout de liquide de refroidissement

S'il vous faut plus de liquide de refroidissement, ajouter le bon mélange de liquide de refroidissement DEX-COOL® au réservoir d'expansion ou à l'orifice de remplissage du refroidisseur intermédiaire, mais uniquement lorsque le moteur est froid. Se reporter à la rubrique *Système de refroidissement à la page 5-34* pour obtenir les directives sur la façon d'ajouter du liquide de refroidissement au réservoir d'expansion ou à l'orifice de remplissage du refroidisseur intermédiaire.

## ATTENTION:

**On risque de se brûler si l'on renverse du liquide de refroidissement sur des pièces chaudes du moteur. Le liquide de refroidissement contient de l'éthylène glycol qui brûle si les pièces du moteur sont suffisamment chaudes. Ne pas déverser de liquide de refroidissement sur un moteur chaud.**

Lors de la remise en place du bouchon du radiateur, s'assurer qu'il est bien serré à la main et bien en place.

## Bouchon de réservoir d'expansion du liquide de refroidissement

**Remarque:** Si le bouchon de pression n'est pas installé fermement, il peut y avoir une perte de liquide de refroidissement et le moteur peut subir des dommages. S'assurer que le bouchon est bien fermé.

Si le capuchon du réservoir d'expansion de liquide refroidisseur doit être remplacé, un capuchon Saturn est nécessaire.

## Surchauffe du moteur

Vous trouverez un indicateur de température de liquide de refroidissement et un avertissement de niveau bas du liquide de refroidissement sur le tableau de bord de votre véhicule. Se reporter aux rubriques *Indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur à la page 3-39* et *Message d'avertissement de bas niveau de liquide de refroidissement à la page 3-49*.

Vous disposez également d'un message de contrôle des instruments et message de surchauffe du liquide de la boîte-pont. Se reporter aux rubriques *Message relatif à la vérification des jauges à la page 3-50* et *Message relatif au liquide chaud de la boîte-pont à la page 3-48*.

**Remarque:** Le fait de continuer de rouler lorsque le centralisateur informatique affiche le message **CHK GAGE** (voir l'indicateur) ou **COOLANT** (liquide de refroidissement) et que l'indicateur de température du liquide de refroidissement du tableau de bord est au rouge risque de faire surchauffer le moteur. Se reporter à la rubrique « **Surchauffe du moteur** » sous **Surchauffe du moteur à la page 5-31**. Le véhicule risquerait d'être endommagé et ces dommages pourraient ne pas être couverts par la garantie.

## Au cas où de la vapeur s'échappe de votre moteur

### **ATTENTION:**

La vapeur s'échappant d'un moteur surchauffé peut vous brûler gravement, même si vous ne faites qu'ouvrir le capot. Rester loin du moteur si vous voyez ou si vous entendez le sifflement de la vapeur qui s'échappe du moteur.

... /

### **ATTENTION: (suite)**

Arrêter simplement le moteur et éloigner tout le monde du véhicule jusqu'à ce que le moteur refroidisse. Attendre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus signe de vapeur ni de liquide de refroidissement avant d'ouvrir le capot.

Si vous continuez de conduire quand le moteur surchauffe, les liquides du moteur peuvent prendre feu. Vous ou d'autres personnes pourriez être gravement brûlés. Si le moteur surchauffe, l'arrêter et quitter le véhicule jusqu'à ce que le moteur soit refroidi.

*Remarque:* Si le moteur prend feu à cause de la conduite sans liquide de refroidissement, votre véhicule risque d'être gravement endommagé. Les réparations coûteuses ne seraient pas couvertes par la garantie.

## **Au cas où aucune vapeur ne s'échappe de votre moteur**

Si l'indication de surchauffe se manifeste sans messages d'avertissement ni dégagement de vapeur, le problème n'est probablement pas bien grave. Il arrive parfois que le moteur chauffe un peu trop lorsque vous :

- Roulez sur une longue côte au cours d'une journée chaude.
- Vous arrêtez à la suite d'une conduite à haute vitesse.
- Roulez au ralenti pendant de longues périodes dans un embouteillage.
- Tirez une remorque.

Si vous obtenez un avertissement de surchauffe sans qu'il y ait de la vapeur, procéder comme suit pendant une minute ou deux :

1. Si votre véhicule est équipé d'un climatiseur et qu'il est en marche, le mettre hors fonction.
2. Mettre le chauffage et le ventilateur à la position maximale et ouvrir la fenêtre, au besoin.

3. Essayer de réduire la charge du moteur. Si le véhicule est bloqué dans un embouteillage, le mettre au point mort (N). Sinon, choisir le rapport le plus élevée possible pendant la conduit.

S'il n'y a plus d'avertissement de surchauffe, vous pouvez continuer à conduire. Pour plus de sécurité, conduire plus lentement pendant environ 10 minutes. Si le témoin ne se rallume pas, vous pouvez conduire normalement.

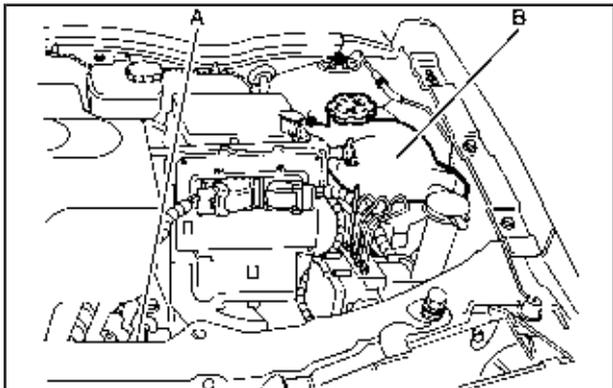
Si l'avertissement continue et que vous roulez toujours, quitter la route, s'arrêter et garer le véhicule immédiatement.

S'il n'y a toujours aucun signe de vapeur, laisser tourner le moteur au ralenti sur place pendant trois minutes. Si le témoin de surchauffe reste allumé, couper le contact et faire descendre tout le monde du véhicule jusqu'à ce que le moteur refroidisse.

Il est peut-être préférable de ne pas soulever le capot et d'appeler un centre de service immédiatement.

## Système de refroidissement

Lorsque vous décidez qu'il est possible de soulever le capot sans danger, voici ce que vous y trouverez :



**Moteur L4 de 2,2 L illustré, moteurs suralimentés L4 de 2,0 L et L4 de 2,4 L semblables**

- A. Ventilateur électrique de refroidissement du moteur
- B. Réservoir d'expansion du liquide de refroidissement avec bouchon de pression

### **ATTENTION:**

**Un ventilateur électrique de refroidissement du moteur sous le capot peut se mettre en marche et vous blesser même si le moteur ne tourne pas. Garder mains, vêtements et outils loin de tout ventilateur électrique sous le capot.**

Si le liquide de refroidissement du réservoir d'expansion bout, ne rien faire avant qu'il refroidisse. Le véhicule doit être garé sur une surface à niveau.

Le liquide de refroidissement doit arriver au repère du niveau de remplissage à froid. Si ce n'est pas le cas, il se peut qu'il y ait une fuite au niveau des durites du radiateur, des tuyaux de chauffage, du radiateur, de la pompe à eau, ou ailleurs dans le circuit de refroidissement.

 **ATTENTION:**

**Les durites du radiateur et les conduits de chauffage, ainsi que d'autres pièces du moteur, peuvent être très chauds. Ne pas les toucher. Si on les touche, on risque de se brûler.**

**Ne pas mettre le moteur en marche si une fuite existe. Si on fait tourner le moteur, il risque de perdre tout le liquide de refroidissement. Le moteur pourrait alors prendre feu et le conducteur pourrait se brûler. Faire réparer toute fuite avant de conduire le véhicule.**

S'il ne semble pas y avoir de fuites, lorsque le moteur tourne, vérifier si le ventilateur électrique de refroidissement du moteur tourne. Si le moteur surchauffe, le ventilateur devrait tourner. S'il ne tourne pas, votre véhicule a besoin d'entretien. Arrêter le moteur.

**Remarque:** Les dommages au moteur causés par une utilisation du moteur sans liquide de refroidissement ne sont pas couverts par la garantie.

**Remarque:** Utiliser un autre liquide de refroidissement que DEX-COOL® peut causer une corrosion prématurée du moteur, du radiateur de chauffage ou du radiateur. De plus, il peut falloir vidanger le liquide de refroidissement du moteur plus tôt, soit à 50 000 km (30 000 milles) ou 24 mois, selon la première éventualité. Aucune réparation ne sera couverte par votre garantie. Toujours utiliser le liquide de refroidissement DEX-COOL® (sans silicate) dans votre véhicule.

## Comment remplir le réservoir d'expansion de liquide de refroidissement

Si aucune anomalie n'a été détectée, vérifier si le liquide de refroidissement est visible dans le réservoir d'expansion. S'il est visible, mais n'atteint pas le repère de remplissage à froid, ajouter un mélange à 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL<sup>®</sup> au réservoir d'expansion, après s'être assuré que le système de refroidissement, y compris le bouchon de radiateur du réservoir d'expansion, a refroidi. Se reporter à la rubrique *Liquide de refroidissement* à la page 5-27 pour plus de détails.

### ATTENTION:

**La vapeur et les liquides en ébullition peuvent jaillir d'un système de refroidissement chaud et brûler gravement celui qui y touche. Ils sont sous pression et si le bouchon de pression du réservoir d'équilibre de liquide de refroidissement est tourné, même un peu, ils peuvent jaillir à une très grande vitesse. Ne jamais tourner le bouchon lorsque le système de refroidissement est chaud, y compris le bouchon du réservoir d'expansion. S'il faut absolument tourner le bouchon du système de refroidissement, attendre que le système de refroidissement et le bouchon du réservoir d'expansion soient refroidis.**

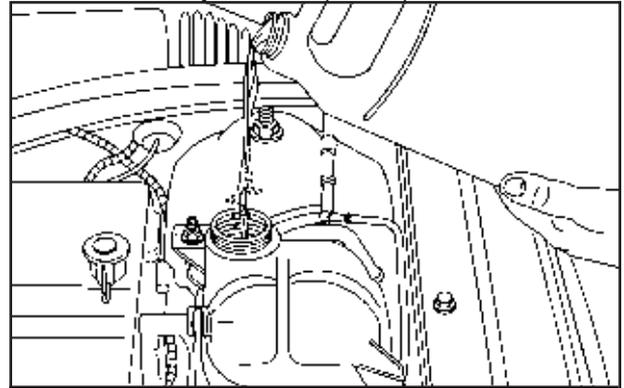
 **ATTENTION:**

Il peut être dangereux de n'ajouter que de l'eau ordinaire au système de refroidissement. L'eau ordinaire, ou un autre liquide comme l'alcool, peut bouillir plus tôt que le mélange approprié de liquide de refroidissement. Le système d'avertissement relatif au liquide de refroidissement du véhicule est réglé pour le mélange approprié de liquide de refroidissement. Avec de l'eau pure ou le mauvais mélange, le moteur pourrait surchauffer, sans que l'avertissement de surchauffe n'apparaisse. Le moteur pourrait prendre feu, et le conducteur ou d'autres personnes pourraient être brûlés. Utiliser un mélange à 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL®.

*Remarque:* Par temps froid, l'eau peut geler et faire fendre le moteur, le radiateur, le faisceau de chaufferette et d'autres pièces. Utiliser le liquide de refroidissement recommandé et le mélange approprié de liquide de refroidissement.

 **ATTENTION:**

On risque de se brûler si l'on renverse du liquide de refroidissement sur des pièces chaudes du moteur. Le liquide de refroidissement contient de l'éthylène glycol qui brûlerait si les pièces du moteur sont suffisamment chaudes. Ne pas déverser de liquide de refroidissement sur un moteur chaud.



1. Le bouchon de radiateur du réservoir d'expansion peut-être enlevé lorsque le système de refroidissement, y compris la durite de radiateur supérieure, n'est plus chaud. Tourner lentement le bouchon de radiateur d'un quart de tour environ, dans le sens antihoraire. S'il laisse échapper un sifflement, attendre que le sifflement s'arrête avant de continuer pour donner le temps à la pression résiduelle de s'échapper par le flexible de refoulement.
2. Ensuite, continuer à faire tourner le bouchon de pression lentement et le retirer.
3. Remplir le réservoir d'expansion jusqu'au repère de remplissage à froid avec du liquide de refroidissement DEX-COOL® de la concentration appropriée.
4. Sans remettre le bouchon de pression du réservoir d'expansion, mettre le moteur en marche et le laisser tourner jusqu'à ce que vous sentiez que la durite supérieure de radiateur commence à chauffer. Faire attention au ventilateur de refroidissement du moteur.

Il se peut que le niveau du liquide de refroidissement ait baissé dans le réservoir d'expansion. Dans ce cas, rajouter du mélange du liquide de refroidissement DEX-COOL® au réservoir d'expansion jusqu'au niveau plein à froid.

5. Ensuite, replacer le bouchon de pression. S'assurer que le bouchon de pression est bien serré à la main et bien en place.

Vérifier le niveau du liquide de refroidissement dans le réservoir d'expansion une fois que le système de refroidissement est refroidi. S'il ne convient pas, répéter les étapes 1 à 3 et revisser le bouchon de pression. Si le liquide de refroidissement n'est pas au niveau recommandé lorsque le système est de nouveau refroidi, s'adresser à votre concessionnaire.

### **Ajout de liquide de refroidissement à l'orifice de remplissage du refroidisseur intermédiaire (moteur L4 de 2,0 L suralimenté uniquement)**

Si vous n'avez toujours pas trouvé le problème, couper le moteur et le laisser refroidir, puis vérifier si le liquide de refroidissement est visible dans la section horizontale du tube du goulot de remplissage. Si le liquide n'est pas visible, ajouter un mélange à 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL® dans le goulot de remplissage.

S'assurer que le système de refroidissement intermédiaire y compris son bouchon à pression soit refroidi avant de le faire. Se reporter à la rubrique *Liquide de refroidissement à la page 5-27* pour plus de renseignements.

#### **ATTENTION:**

**Dévisser le bouchon de radiateur du refroidisseur intermédiaire lorsque le moteur et le refroidisseur sont chauds risque de causer une éruption de la vapeur et des liquides brûlants et de vous brûler gravement. Ne jamais dévisser le bouchon de radiateur du refroidisseur intermédiaire, même un peu, lorsque le moteur et le refroidisseur sont chauds.**

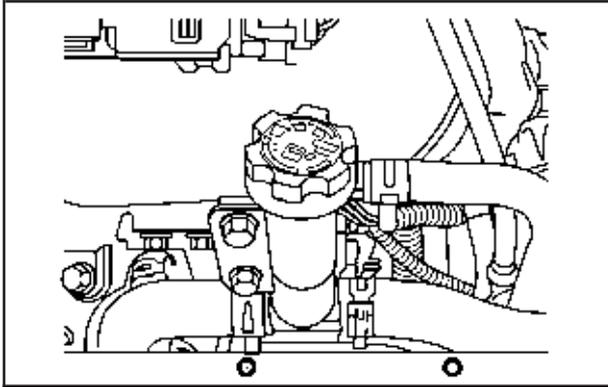
 **ATTENTION:**

Il peut être dangereux de n'ajouter que de l'eau ordinaire au système de refroidissement. L'eau ordinaire, ou un autre liquide comme l'alcool, peut bouillir plus tôt que le mélange approprié de liquide de refroidissement. Le système d'avertissement relatif au liquide de refroidissement du véhicule est réglé pour le mélange approprié de liquide de refroidissement. Avec de l'eau pure ou le mauvais mélange, le moteur pourrait surchauffer, sans que l'avertissement de surchauffe n'apparaisse. Le moteur pourrait prendre feu, et le conducteur ou d'autres personnes pourraient être brûlés. Utiliser un mélange à 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL®.

*Remarque:* Par temps froid, l'eau peut geler et faire fendre le moteur, le radiateur, le faisceau de chaufferette et d'autres pièces. Utiliser le liquide de refroidissement recommandé et le mélange approprié de liquide de refroidissement.

 **ATTENTION:**

On risque de se brûler si l'on renverse du liquide de refroidissement sur des pièces chaudes du moteur. Le liquide de refroidissement contient de l'éthylène glycol qui brûlerait si les pièces du moteur sont suffisamment chaudes. Ne pas déverser de liquide de refroidissement sur un moteur chaud.



1. Le bouchon à pression du système de refroidissement intermédiaire peut être enlevé lorsque le système de refroidissement intermédiaire, notamment le flexible supérieur du refroidisseur intermédiaire, n'est plus chaud. Tourner lentement le bouchon de radiateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'environ un quart de tour. Si un sifflement se produit, attendre qu'il cesse avant de continuer pour donner le temps à la pression résiduelle de s'échapper.
2. Ensuite, continuer à faire tourner le bouchon de pression lentement et le retirer.

3. Ajouter le mélange approprié de liquide de refroidissement DEX-COOL® dans le goulot de remplissage jusqu'à ce que le liquide soit visible dans la section de tube horizontal du goulot de remplissage.
4. Avec le bouchon à pression du système de refroidissement intermédiaire retiré, démarrer le moteur et le laisser tourner quelques minutes. Faire attention au ventilateur de refroidissement du moteur. Couper le moteur.

A ce stade, le niveau du liquide de refroidissement dans le goulot peut être plus bas. Si le niveau baisse au point que le liquide ne soit plus visible dans la section de tube horizontal du goulot de remplissage, couper le moteur et ajouter davantage de mélange de liquide de refroidissement DEX-COOL® dans le goulot de remplissage jusqu'à ce que le niveau soit à nouveau visible dans la section de tube horizontale.

5. Ensuite, replacer le bouchon de pression. S'assurer que le bouchon de pression est bien serré à la main et bien en place.

Si le liquide de refroidissement ne se trouve pas au bon niveau lorsque le système refroidit de nouveau, consulter votre détaillant.

## Liquide de lave-glace

### Utiliser ce qui suit

Bien lire les directives du fabricant avant d'utiliser du liquide de lave-glace. Si vous projetez de conduire votre véhicule dans une région où la température extérieure peut baisser sous le point de congélation, il faut utiliser un liquide qui offre assez de protection contre le gel.

### Ajout de liquide de lave-glace



Enlever le bouchon marqué du symbole de lave-glace. Ajouter du liquide jusqu'à ce que le réservoir soit plein. Voir *Aperçu du compartiment moteur à la page 5-14* pour connaître l'emplacement du réservoir.

### Remarque:

- Pour l'utilisation de lave-glace concentré, suivre les directives du fabricant pour ajouter de l'eau.
- **Ne pas mélanger d'eau avec un liquide lave-glace prêt à l'emploi.** L'eau risque de faire geler la solution et d'endommager le réservoir de liquide de lave-glace et d'autres pièces du système. De plus, l'eau ne nettoie pas aussi bien que le liquide lave-glace.
- Remplir le réservoir de lave-glace aux trois quarts seulement lorsqu'il est très froid. Ceci permettra la dilatation du liquide en cas de gel. Si le réservoir est rempli complètement, la dilatation du liquide pourrait l'endommager.
- **Ne pas utiliser de liquide de refroidissement (antigel) dans le système de lave-glace.** Il peut endommager le système de lave-glace et la peinture.

## Freins

### Liquide de frein



L'embrayage hydraulique et le maître-cylindre des freins utilisent le même réservoir. Le réservoir est rempli de liquide pour freins DOT-3. Se reporter à la rubrique *Aperçu du compartiment moteur à la page 5-14* pour connaître l'emplacement du réservoir.

Si le niveau du liquide de frein baisse dans le réservoir, deux explications sont possibles. Soit il s'agit d'une baisse du liquide à un niveau acceptable due à l'usure normale des garnitures de freins. Lors du remplacement des garnitures, le niveau remonte. Soit il s'agit d'une fuite dans le circuit des freins ou celui de l'embrayage hydraulique, si le véhicule est équipé d'une boîte-pont manuelle. Si tel est le cas, il convient de faire vérifier, le cas échéant, de faire réparer ces deux circuits qui risquent tôt ou tard de ne plus fonctionner correctement, voire de tomber en panne complètement.

Il n'est donc pas recommandé d'ajouter du liquide de frein. L'ajout de liquide ne supprimera pas les fuites. Si vous ajoutez du liquide quand les garnitures de freins sont usées, le niveau de liquide sera trop élevé quand vous remplacerez les garnitures.

Il convient d'ajouter ou d'enlever du liquide de freins au réservoir uniquement lors de la réparation du système hydraulique des freins ou de l'embrayage.

 **ATTENTION:**

**Si le niveau du liquide à freins est trop haut, le liquide peut couler sur le moteur. Le liquide brûlera si le moteur est assez chaud. Vous ou d'autres personnes pourriez être brûlés et le véhicule pourrait être endommagé. Ajouter du liquide à freins seulement lorsque des travaux sont effectués sur le système de freinage hydraulique.**

Lorsque le niveau du liquide de frein est bas, le témoin du système de freinage s'allume. Se reporter à *Témoin du système de freinage* à la page 3-36.

## Vérification du liquide de frein

Pour vérifier le niveau du liquide, il n'est pas nécessaire de retirer le bouchon du réservoir, il suffit de regarder le réservoir. Le liquide doit arriver au niveau, ou en dessous, du repère MAX (maximum). Après la réparation du circuit hydraulique de freinage, vérifier que le liquide ne dépasse pas le repère MAX (maximum) du réservoir.

## Liquide approprié

Si vous devez ajouter du liquide de frein, utiliser seulement du liquide DOT-3. Utiliser uniquement du liquide de frein neuf provenant d'un contenant scellé. Se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés* à la page 6-15.

Nettoyer toujours le bouchon du réservoir de liquide de frein ainsi que la surface autour du bouchon avant de l'enlever. Cela aidera à empêcher la saleté de pénétrer dans le réservoir.

 **ATTENTION:**

**Si vous n'utilisez pas le liquide à freins approprié dans le système de freinage, vos freins pourraient mal fonctionner ou ne pas fonctionner du tout. Ceci pourrait provoquer une collision. Utiliser toujours le liquide à freins approprié.**

**Remarque:**

- L'emploi d'un liquide incorrect peut sérieusement endommager les composants du système de freinage. Il suffit par exemple de quelques gouttes d'une huile à base minérale, comme de l'huile-moteur, dans votre système de freinage pour endommager les pièces de ce système au point de devoir les remplacer. Ne laissez personne ajouter un type de liquide incorrect.
- Si vous renversez du liquide de frein sur les surfaces peintes du véhicule, la peinture de finition peut être endommagée. Veiller à éviter tout renversement de liquide de frein sur votre véhicule. Si cela se produit, nettoyer immédiatement. Se reporter à la rubrique *Lavage du véhicule à la page 5-105*.

## Usure des freins

Votre véhicule est équipé de freins à disque à l'avant et soit de freins à tambour soit de freins à disque à l'arrière.

Les plaquettes de freins à disque ont des indicateurs d'usure intégrés qui font un bruit strident en guise d'avertissement quand les plaquettes de freins sont usées et doivent être remplacées. Le bruit peut être permanent ou occasionnel lorsque vous conduisez, sauf lorsque vous enfoncez fermement la pédale de frein.

## ATTENTION:

Le son d'avertissement d'usure des freins signifie que bientôt les freins ne fonctionneront plus correctement. Ce qui pourrait entraîner un accident. Lorsqu'on entend le bruit d'avertissement d'usure des freins, faire réparer le véhicule.

**Remarque:** Si vous continuez à conduire alors que les plaquettes de freins sont usées, ceci peut entraîner des réparations de freins coûteuses.

Certaines conditions de conduite ou climatiques peuvent produire un crissement des freins lorsque vous serrez les freins pour la première fois ou légèrement. Ce crissement n'est pas un signe d'une défaillance des freins.

Il est nécessaire de serrer les écrous de roues au couple approprié pour éviter les pulsations des freins. Lors de la permutation des pneus, examiner l'état des plaquettes et serrer les écrous des roues uniformément dans l'ordre approprié selon les indications de Saturn.

Les freins à tambour des roues arrière n'ont pas d'indicateurs d'usure. Cependant, si un bruit de frottement provient de ces freins, il convient d'en faire inspecter les garnitures immédiatement. Il est bon également de toujours faire déposer et inspecter les tambours lors de la permutation ou du remplacement des pneus. Lors du remplacement des plaquettes de freins avant, il est bon de faire inspecter les freins arrière.

Les garnitures pour les deux roues du même essieu devraient toujours être remplacées ensemble.

## **Course de la pédale de freinage**

Si la pédale de frein ne revient pas à sa hauteur normale ou si la course de la pédale augmente subitement, s'adresser à votre concessionnaire. Il pourrait s'agir d'une défaillance du système de freinage.

## **Réglage des freins**

Chaque fois que vous arrêtez le véhicule en exerçant sur la pédale de frein une force modérée, les freins s'ajustent pour compenser l'usure. S'il vous arrive rarement d'appuyer modérément ou fortement sur la pédale pour vous arrêter, il se peut que les freins ne s'ajustent pas correctement. Dans ce cas, il est recommandé d'effectuer plusieurs arrêts de suite en appuyant modérément – mais très prudemment – sur la pédale environ tous les 1 600 km (1 000 milles) pour permettre au freins de s'ajuster correctement.

## **Remplacement des pièces du système de freinage**

Le système de freinage d'un véhicule est complexe. Ses nombreuses pièces doivent être de qualité supérieure et doivent bien fonctionner ensemble pour assurer un très bon freinage. Votre véhicule a été conçu et testé avec des pièces de freins de qualité supérieure. Lorsque le moment est venu de remplacer des pièces du système de freinage, par exemple les garnitures de freins lorsqu'elles sont usées, n'accepter que des pièces de rechange Saturn approuvées et neuves sous peine d'entraver le bon fonctionnement des freins. Par exemple, l'installation par un mécanicien de garnitures de freins qui ne conviennent pas au véhicule peut nuire à l'équilibre entre les freins avant et arrière. L'emploi de pièces de rechange inappropriées peut influencer de bien d'autres façons les performances de freinage que vous attendez de votre véhicule.

## Batterie

Votre véhicule est équipé d'une batterie sans entretien. Quand vient le temps de remplacer la batterie, il faut s'en procurer une ayant le même numéro de remplacement que celui indiqué sur l'étiquette de la batterie d'origine. Nous vous recommandons l'utilisation d'une batterie de rechange ACDelco®.

La batterie de votre véhicule se trouve dans le coffre, à côté de la roue de secours compacte. Pour accéder à la batterie, utiliser le loquet de la moquette du coffre pour soulever le couvercle.

**Avertissement:** Les bornes de batterie, les cosses ainsi que les accessoires connexes contiennent du plomb et des composés de plomb, des produits chimiques que la Californie reconnaît comme étant carcinogènes et nuit à la reproduction. Se laver les mains après avoir manipulé ces pièces.

## Entreposage du véhicule

Si vous ne comptez pas utiliser votre véhicule pendant 25 jours ou plus, débrancher le câble négatif (-) noir de la batterie afin d'empêcher la batterie de se décharger.

### ATTENTION:

**Les batteries contiennent de l'acide qui peut brûler la peau et des gaz qui peuvent exploser. La prudence est de mise pour éviter les blessures graves. Se reporter à Démarrage avec batterie auxiliaire à la page 5-48 pour obtenir des conseils relatifs au travail autour de la batterie afin d'éviter les blessures.**

## Démarrage avec batterie auxiliaire

Si la batterie est à plat, il est possible de démarrer le véhicule en reliant la batterie à celle d'un autre véhicule avec des câbles volants. Les indications qui suivent vous permettront d'effectuer cette manoeuvre en toute sécurité.

### ATTENTION:

**Les batteries peuvent blesser. Elles sont dangereuses pour les raisons suivantes :**

- Elles contiennent de l'acide qui peut brûler la peau.
- Elles contiennent des gaz qui peuvent exploser ou s'enflammer.
- Elles contiennent assez d'électricité pour brûler la peau.

**Si ces étapes ne sont pas suivies à la lettre, des blessures pourraient survenir.**

**Remarque:** Si ces étapes ne sont pas suivies, il pourrait en résulter des dommages coûteux sur le véhicule et qui ne seraient pas couverts par la garantie.

**Il ne faut pas tenter de faire démarrer le véhicule en le poussant ou en le tirant, sans quoi le véhicule risque d'être endommagé.**

1. Vérifier l'autre véhicule. Il doit avoir une batterie de 12 volts ainsi qu'un système de masse négative.

**Remarque:** Si l'autre système du véhicule n'est pas un système à 12 volts avec une prise de masse négative, les deux véhicules risquent d'être endommagés. N'utiliser que des véhicules ayant des systèmes à 12 volts avec prise de masse négative pour faire une connexion provisoire de la batterie du véhicule.

2. Rapprocher les véhicules suffisamment pour que les câbles volants puissent être à la portée, mais s'assurer que les véhicules ne se touchent pas. Le cas échéant, cela provoquera une connexion de masse dont vous ne voulez certainement pas. Vous ne pourriez faire démarrer votre véhicule et la mauvaise mise à la masse pourrait endommager les systèmes électriques.

Serrer fermement le frein de stationnement des deux véhicules pour éviter qu'ils roulent. Si la boîte-pont est automatique, la mettre en position de stationnement (P) et si elle est manuelle, la mettre au point mort (N) avant de serrer le frein de stationnement.

**Remarque:** Si la radio est allumée ou si d'autres accessoires sont en marche pendant la procédure de connexion provisoire de la batterie, ils risquent d'être endommagés. Les réparations ne seraient pas couvertes par la garantie. Toujours éteindre la radio et les autres accessoires en faisant une connexion provisoire de la batterie d'un véhicule.

3. Couper le contact des deux véhicules. Débrancher tout accessoire inutile de l'allume-cigarette ou de la prise électrique pour accessoires (le cas échéant). Éteindre la radio et toutes les lampes inutiles. Cela permettra d'éviter des étincelles et des dommages aux deux batteries, ainsi que des dommages à la radio!

4. Ouvrir les capots et repérer l'emplacement des bornes positives (+) et négatives (-) sur chaque véhicule.

Vous n'avez pas besoin d'accéder à la batterie pour procéder au démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire. Votre véhicule est équipé d'une borne de démarrage à distance positive (+) et négative (-).

La borne de démarrage à distance positive (+) est située sur le bloc-fusibles du compartiment-moteur, sous un capuchon rouge. Pour plus d'informations sur son emplacement, se reporter à la rubrique *Aperçu du compartiment moteur à la page 5-14*.

La borne de démarrage à distance négative (-) consiste en un boulon situé sous le cadre métallique soutenant le radiateur. Elle se trouve en face du compartiment-moteur, côté conducteur du véhicule et elle est munie d'une étiquette marquée GND (-).

### **ATTENTION:**

**Un ventilateur électrique peut se mettre en marche et vous blesser même si le moteur ne tourne pas. Garder mains, vêtements et outils loin de tout ventilateur électrique sous le capot.**

## ATTENTION:

L'utilisation d'une allumette près d'une batterie peut provoquer une explosion des gaz de batterie. Des personnes ont été blessées par ces explosions et quelques-unes sont même devenues aveugles. Utiliser une lampe de poche si vous avez besoin de plus d'éclairage.

S'assurer que la batterie contient assez d'eau. Vous n'avez pas besoin d'ajouter d'eau à la batterie installée dans votre véhicule neuf.

Cependant, si une batterie a des bouchons de remplissage, s'assurer que la quantité de liquide contenue est adéquate. Si le niveau est bas, ajouter d'abord de l'eau. Si vous ne le faites pas, il pourrait y avoir des gaz explosifs.

Le liquide de batterie contient de l'acide qui peut vous brûler. Il faut éviter de le toucher. Si par mégarde vous en éclaboussez dans les yeux ou sur la peau, rincer à l'eau et faire immédiatement appel à un médecin.

## ATTENTION:

**Les ventilateurs et d'autres pièces mobiles du moteur peuvent vous blesser gravement. Une fois que les moteurs sont en marche, garder les mains loin des pièces mobiles du moteur.**

5. S'assurer que l'isolant des câbles volants n'est pas lâche ou manquant. Le cas échéant, vous pourriez recevoir un choc. Les véhicules pourraient également être endommagés.

Avant de brancher les câbles, voici quelques éléments de base à connaître. Le positif (+) ira au positif (+) ou à une borne positive (+) auxiliaire si le véhicule en est doté. La borne négative (-) sera reliée à une pièce métallique lourde non peinte du moteur ou à une borne négative (-) auxiliaire si le véhicule en est équipé.

Ne pas relier la borne positive (+) à la borne négative (-) sous peine de causer un court-circuit qui pourrait endommager la batterie et d'autres pièces. Ne pas brancher le câble négatif (-) à la borne négative (-) de la batterie déchargée sous peine de provoquer des étincelles.



6. Enlever le couvercle de borne et brancher le câble positif (+) rouge à la borne positive (+) du véhicule dont la batterie est déchargée. Utiliser une borne (+) positive auxiliaire si le véhicule est ainsi équipé.

7. Ne pas laisser l'autre extrémité toucher le métal. La relier à la borne positive (+) de la batterie chargée. Utiliser une borne positive (+) auxiliaire si le véhicule est ainsi équipé.

8. À présent, brancher le câble noir négatif (-) à la borne négative (-) de la batterie chargée. Utiliser une borne négative (-) auxiliaire si le véhicule en est équipé.

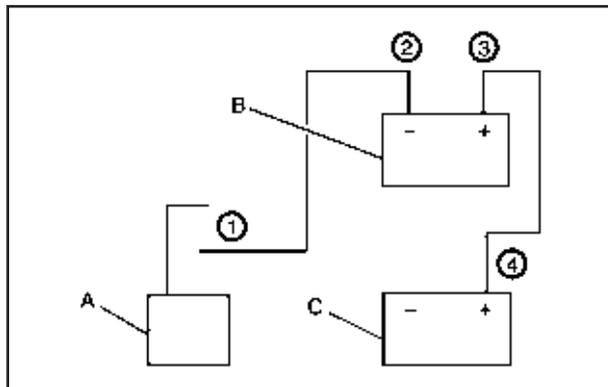
Empêcher l'autre extrémité du câble d'entrer en contact avec un autre élément avant l'étape suivante. L'autre extrémité du câble négatif (-) ne doit pas être reliée à la batterie déchargée. Elle doit être reliée à une pièce de moteur en métal solide non peinte ou à la borne négative (-) auxiliaire du véhicule dont la batterie est déchargée.

9. Brancher l'autre extrémité du câble négatif (-) d'au moins 45 cm (18 po) de la batterie vide, mais pas à proximité des pièces mobiles du moteur. La connexion électrique convient ici et le risque d'étincelles touchant la batterie est moindre.

Votre véhicule est équipé d'une borne à distance négative (-) à cet effet.

10. Démarrer le véhicule de dépannage et laisser son moteur tourner pendant quelques instants.
11. Appuyer sur le bouton de déverrouillage de l'émetteur de télédéverrouillage pour désarmer le dispositif de sécurité, le cas échéant.
12. Essayer de faire démarrer le véhicule dont la batterie était déchargée. S'il ne démarre pas après quelques essais, le véhicule doit être réparé.

**Remarque:** Si les câbles volants ne sont pas raccordés ou déposés dans le bon ordre, un court-circuit électrique peut survenir et endommager le véhicule. Les réparations ne seraient pas couvertes par votre garantie. Toujours raccorder et déposer les câbles volants dans l'ordre correct, en s'assurant que les câbles ne se touchent pas et qu'ils ne sont pas en contact avec une autre pièce métallique.



**Retrait des câbles volants**

- A. Lourde pièce métallique non peinte du moteur
- B. Bonne batterie
- C. Batterie à plat

Pour débrancher les câbles volants des deux véhicules, procéder comme suit :

1. Débrancher le câble noir négatif (-) du véhicule dont la batterie est déchargée.
2. Débrancher le câble noir négatif (-) du véhicule dont la batterie est chargée.
3. Débrancher le câble rouge positif (+) du véhicule dont la batterie est chargée.
4. Débrancher le câble rouge positif (+) de l'autre véhicule.
5. Remettre à sa position d'origine le capuchon protecteur rouge.

## Réglage de la portée des phares

Le réglage des phares a été effectué à l'usine et ne devrait nécessiter aucun autre ajustement.

Si votre véhicule est endommagé à la suite d'un accident, le réglage des phares peut être affecté. Il peut s'avérer nécessaire de régler l'orientation des phares de croisement s'il est difficile de distinguer les lignes sur la route (réglage horizontal) ou si les conducteurs venant en sens inverse vous font un appel de phares (réglage vertical). Si vous croyez que les phares ont besoin d'être réglés, nous vous recommandons de vous rendre chez votre concessionnaire pour l'entretien.

## Remplacement d'ampoules

Se reporter à la rubrique *Ampoules de rechange* à la page 5-60 concernant le type d'ampoule à utiliser.

Pour toute directive relative au remplacement d'ampoule qui ne figure pas dans cette rubrique, consulter votre concessionnaire.

## Ampoules à halogène

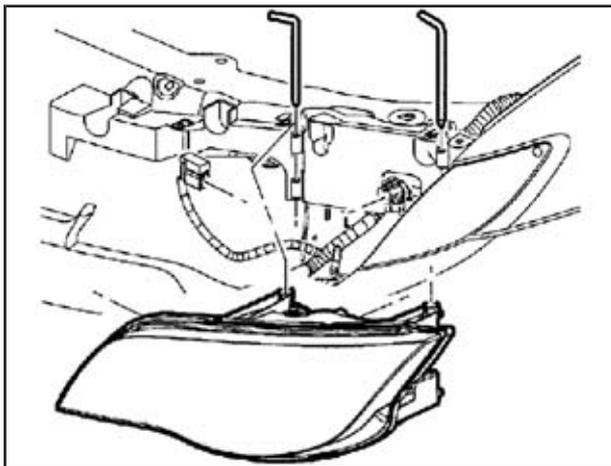
### ATTENTION:

**Les ampoules aux halogènes contiennent un gaz sous pression. Elles peuvent éclater si vous les laissez tomber ou les égratignez. Vous ou d'autres personnes pourriez être blessés. S'assurer de lire et de suivre les directives sur l'emballage de l'ampoule.**

## Phares (Coupé)

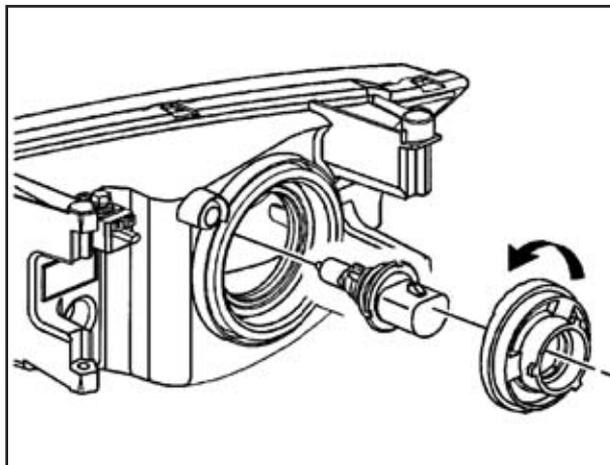
Pour changer une ampoule de phare sur un coupé, procéder comme suit :

1. Ouvrir le capot. Pour de plus amples renseignements, se reporter à la rubrique *Levier d'ouverture du capot* à la page 5-13.



2. Tirer sur les pattes de retenue du phare pour les retirer du bloc phare.
3. Retirer le phare du véhicule et débrancher le connecteur électrique.

4. Soulever la patte de verrouillage et détacher le connecteur du culot de l'ampoule en tirant dessus.

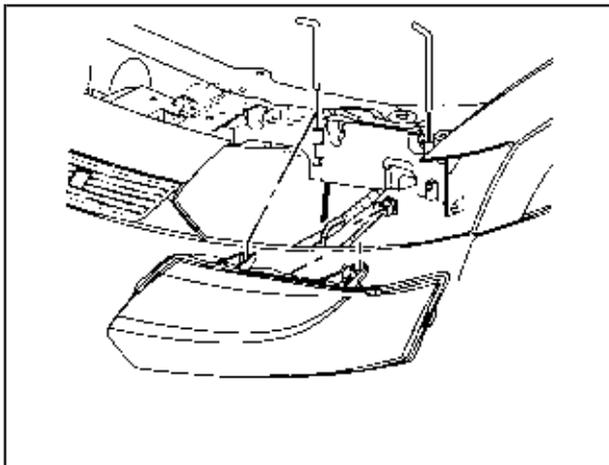


5. Retirer le boulon de retenue en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6. Déposer l'ampoule et la remplacer par une ampoule appropriée.
7. Répéter ces étapes dans le sens inverse pour remonter le phare.

## Phares (Berline)

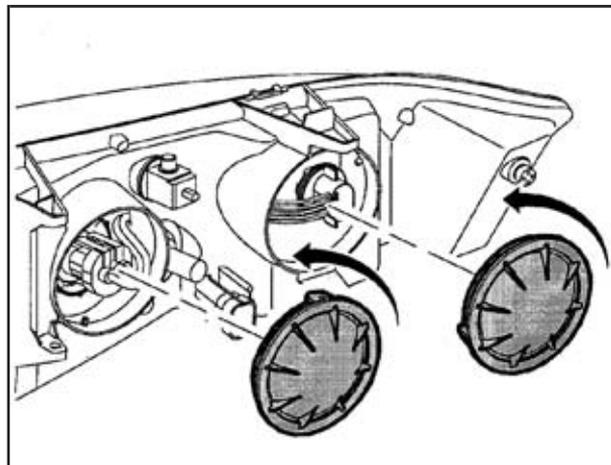
Pour changer une ampoule de phare sur une berline, procéder comme suit :

1. Ouvrir le capot. Pour de plus amples renseignements, se reporter à la rubrique *Levier d'ouverture du capot* à la page 5-13.

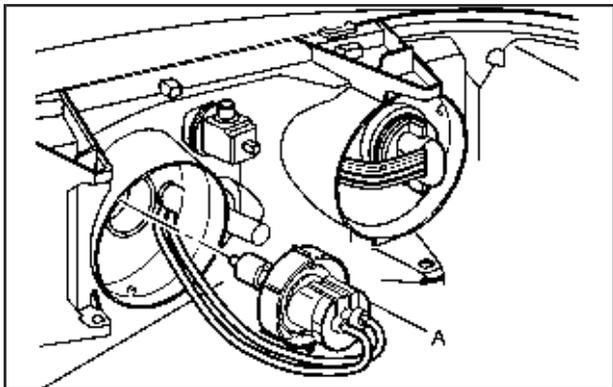


2. Tirer sur les pattes de retenue du phare pour les retirer du bloc phare.

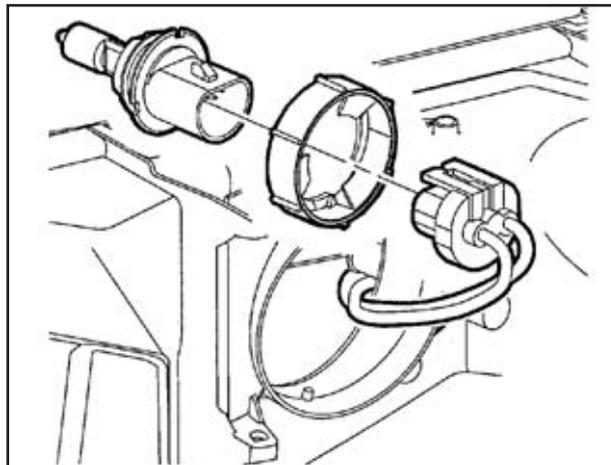
3. Retirer le phare du véhicule et débrancher le connecteur électrique.



4. Pour accéder à l'ampoule, tourner le cache-poussière dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.



5. Soulever la patte de verrouillage et tirer sur le connecteur (A) du culot de l'ampoule pour l'extraire.

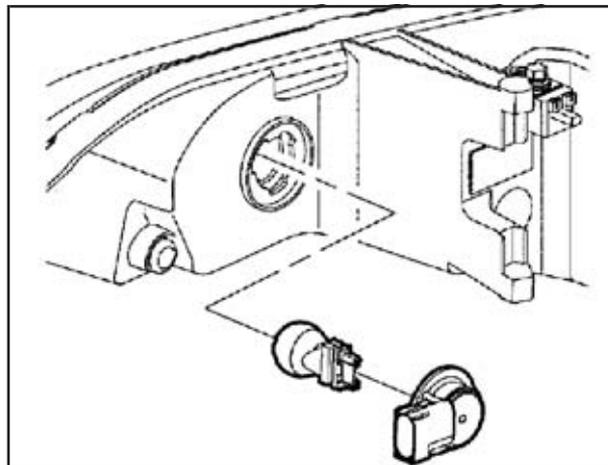


6. Retirer le boulon de retenue de l'ampoule en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
7. Déposer l'ampoule et la remplacer par une ampoule appropriée.
8. Inverser les étapes pour remettre l'ensemble du feu.

## Clignotants avant, feux de stationnement et feux de circulation de jour (FCJ) (Coupé)

Pour changer cette ampoule sur un coupé, procéder comme suit :

1. Ouvrir le capot. Pour de plus amples renseignements, se reporter à la rubrique *Levier d'ouverture du capot* à la page 5-13.
2. Accéder à l'arrière du phare, de l'intérieur du compartiment-moteur.
3. Tourner la douille d'ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la sortir du boîtier.

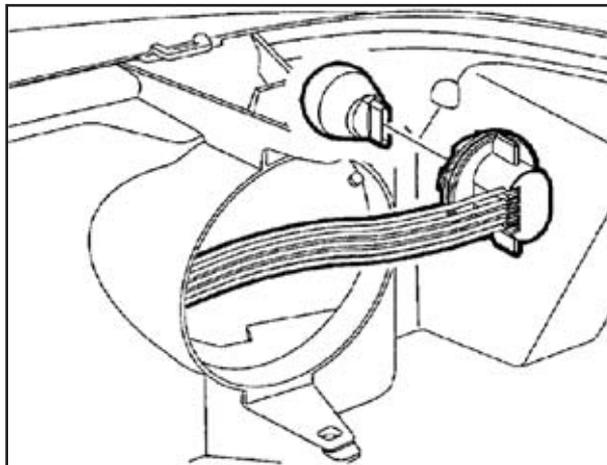


4. Tirer sur l'ampoule pour l'extraire de la douille. Installer une ampoule de rechange appropriée.
5. Remettre en place la douille d'ampoule en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Clignotants avant, feux de stationnement et feux de circulation de jour (FCJ) (Berline)

Pour changer cette ampoule sur une berline, procéder comme suit :

1. Suivre les étapes 1 à 4 pour retirer le bloc de phare. Se reporter à l'extraction du bloc de phare de berline sous *Phares (Coupé)* à la page 5-54 or *Phares (Berline)* à la page 5-55. Cette ampoule se trouve près de l'ampoule de feu de route/de croisement.

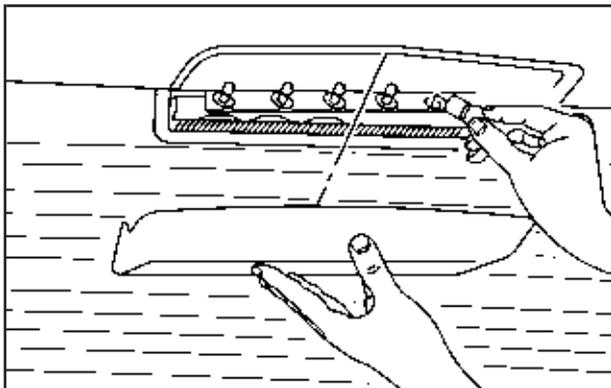


2. Retirer la douille d'ampoule en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Déposer l'ampoule et la remplacer par une ampoule appropriée.
4. Inverser les étapes pour remettre l'ensemble du feu.

## Feu de freinage central surélevé

Pour remplacer une ampoule de feu de stop central surélevé, procéder comme suit :

1. Déposer le capot du feu d'arrêt central surélevé (CHMSL) en le saisissant par les bords et en tirant vers le bas depuis l'intérieur du véhicule.

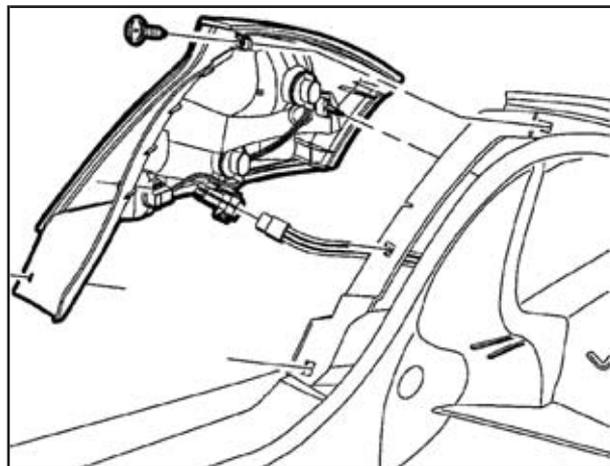


2. Tourner la douille d'ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la retirer.
3. La remplacer par une ampoule appropriée.
4. Remettre en place la douille d'ampoule en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Remettre le couvercle en place.

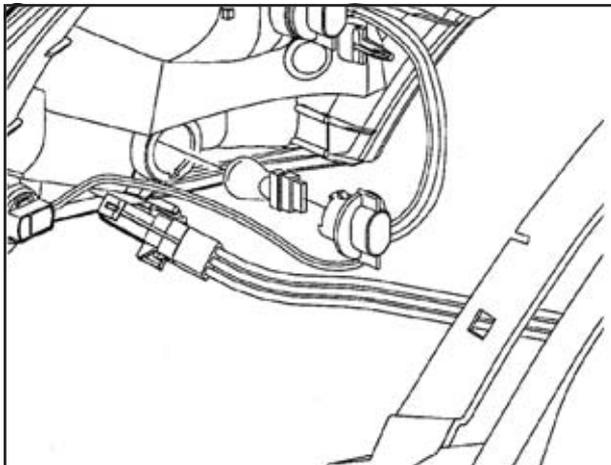
## Feux arrière, feux d'arrêt et feux de recul

Pour remplacer l'une de ces ampoules, procéder comme suit :

1. Ouvrir le coffre. Se reporter à la rubrique *Coffre* à la page 2-12 pour en savoir plus.
2. Retirer les trois vis de retenue de l'ensemble du feu arrière.



3. Glisser le bloc de feux arrière vers l'arrière et l'extraire du panneau de custode.



4. Retirer la douille de l'ampoule en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Tirer sur l'ampoule pour l'extraire de la douille. Installer une ampoule de rechange appropriée.
6. Répéter ces étapes dans le sens inverse pour réinstaller l'ensemble du feu arrière.

## Ampoules de rechange

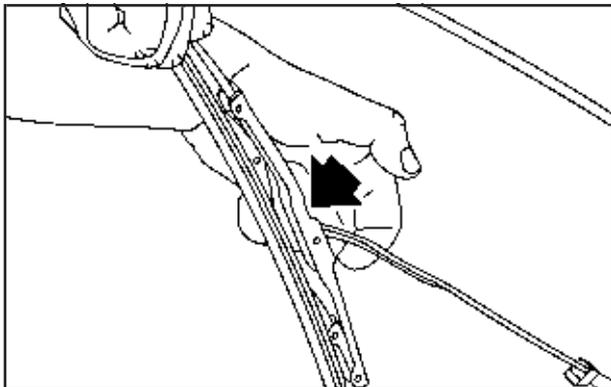
Éclairage extérieur	Numéro d'ampoule
Feux de recul	921
CHMSL	PC-175
Clignotant avant/feu de stationnement/feu de circulation de jour avant	5702KA*
Phares	9007
Feux d'arrêt et feux arrières (haut)	3057K
* Phillips uniquement	

Pour obtenir les ampoules de rechange non répertoriées ici, contacter un concessionnaire.

## Remplacement de la raclette d'essuie-glace

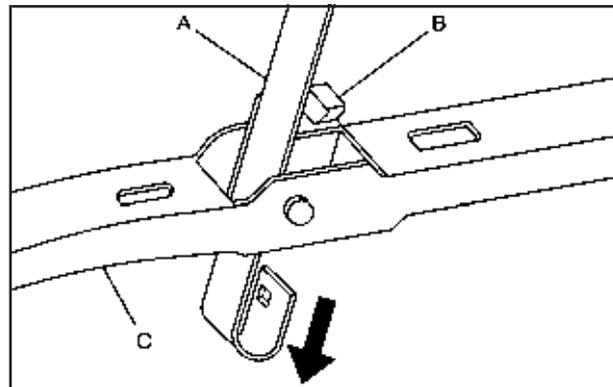
Vous devez inspecter périodiquement les balais des essuie-glaces à la recherche d'usure et de fissure. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Entretien prévu à la page 6-4*.

Il existe divers types de lames de rechange qui se retirent de manière différente. Pour connaître la longueur et le type de lames à utiliser, se reporter à la rubrique *Pièces de rechange d'entretien normal à la page 6-18*.



Pour remplacer les lames d'essuie-glace, effectuer les étapes suivantes :

1. Soulever le bras d'essuie-glace du pare-brise.



2. Appuyer sur le levier de déverrouillage (B) pour dégager le crochet et appuyer sur le bras de l'essuie-glace (A) pour le sortir de la lame (C).
3. Pousser la nouvelle raclette d'essuie-glaces solidement en place sur le bras d'essuie-glaces jusqu'à ce que vous entendiez le dé clic de l'attache de désenclenchement.

# Pneus

Votre véhicule neuf est équipé de pneus de haute qualité fabriqués par un des plus importants fabricants de pneus. Si vous avez des questions à poser au sujet de la garantie de vos pneus ou si vous désirez savoir où faire effectuer leur entretien, consulter le guide de garantie Saturn pour obtenir de plus amples détails. Pour obtenir d'autres renseignements, consulter le livret du fabricant des pneus, inclus dans le guide du propriétaire.

## ATTENTION:

- Des pneus mal entretenus ou incorrectement utilisés sont dangereux.
- La surcharge des pneus peut les faire surchauffer par suite de friction excessive. Ils pourraient perdre de l'air et provoquer un accident grave. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-34.

... /

## ATTENTION: (suite)

- Des pneus sous-gonflés posent le même danger que des pneus surchargés. Ceci pourrait entraîner un accident et causer des blessures graves. Vérifier fréquemment tous les pneus afin de maintenir la pression recommandée. La pression des pneus doit être vérifiée quand les pneus sont froids.
- Les pneus surgonflés sont plus susceptibles d'être entaillés, crevés ou ouverts sous un impact soudain, comme quand vous passez sur un nid-de-poule. Garder les pneus à la pression recommandée.
- Les pneus vieux et usés peuvent causer des accidents. Si la bande de roulement des pneus est très usée ou si les pneus ont été endommagés, les remplacer.

Se reporter à la rubrique *Gonflement - Pression des pneus* à la page 5-71 pour connaître le réglage de pression de gonflage pour la conduite à haute vitesse.

## Pneu haute performance à profil bas (Red Line)

Si votre véhicule est équipé de pneus 215/45ZR17, ceux-ci sont classés parmi les pneus « haute performance à profil bas ». Ils sont conçus pour procurer une très grande maniabilité sur chaussée mouillée ou sèche. Il se peut également que vous notiez que les pneus haute performance à profil bas sont plus bruyants et qu'ils s'usent plus rapidement.

**Remarque:** Les pneus à profil bas sont plus susceptibles d'être endommagés par les avaries routières et les impacts sur la bordure de la chaussée que les pneus à profil standard. Les dommages aux pneus et aux ensembles de roue peuvent survenir par suite d'un contact avec des imperfections ou des obstacles sur la chaussée, comme des nids de poule, ou des objets tranchants, ou du frottement sur une bordure. Votre garantie GM ne couvre pas ce genre de dommage. Vous devez maintenir la pression de gonflage appropriée et, autant que possible, éviter le contact avec les bordures, les nids de poule, et autres avaries routières.

Dans des conditions de conduite par temps froid, il peut être préférable d'utiliser des pneus conçus pour la neige et la glace. Consulter le concessionnaire pour obtenir des détails sur le choix de pneus d'hiver appropriés et sur leur disponibilité. Se reporter également à la rubrique *Achat de pneus neufs à la page 5-76*.

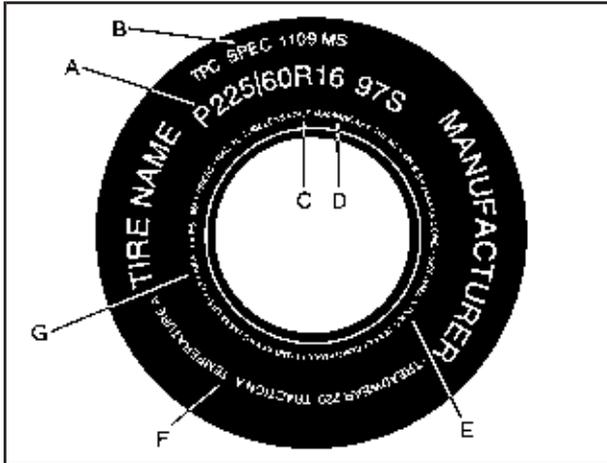
Si vous optez pour des pneus d'hiver :

- Utiliser la même marque et le même type de semelle pour les quatre pneus.
- N'utiliser que des pneus à carcasse radiale ayant les mêmes dimensions, la même limite de charge et la même cote de vitesse que les pneus d'origine.

Certains pneus ayant des cotes de vitesse H, V, W et ZR peuvent ne pas avoir d'équivalent en version pneus d'hiver. Si vous choisissez des pneus d'hiver ayant une cote de vitesse moins élevée, vous ne devez jamais dépasser leur capacité de vitesse maximale.

## Étiquette sur paroi latérale du pneu

Des renseignements utiles sont moulés sur le flanc du pneu. Les exemples ci-dessous illustrent les renseignements qui se trouvent habituellement sur le flanc d'un pneu de tourisme ou d'une roue de secours compacte.



Exemple d'un pneu de véhicule de tourisme  
(taille P-Metric)

**(A) Dimensions du pneu:** Le code de dimensions du pneu est une combinaison de lettres et de chiffres qui définit la largeur, la hauteur, le rapport d'aspect, le type de construction, et la description d'utilisation d'un pneu. Se reporter à l'illustration « Code de dimension du pneu » plus loin dans cette section pour de plus amples détails.

**(B) Code TPC (Tire Performance Criteria, critère de performance d'un pneu):** Les pneus d'origine montés sur les véhicules GM répondent aux exigences de performance établies par GM et le code TPC qui est moulé sur leurs flancs. Ces exigences de performance respectent les normes de sécurité établies par le gouvernement fédéral.

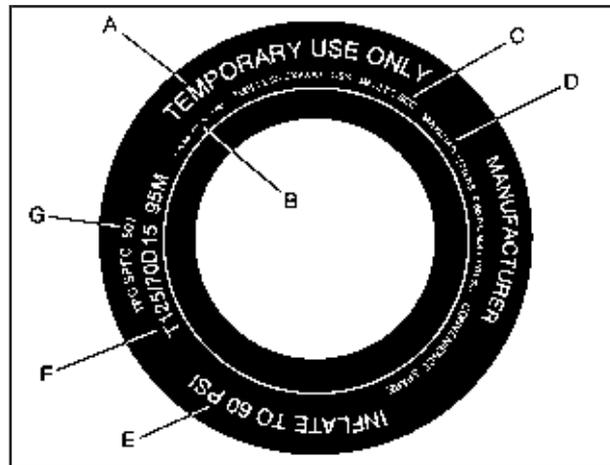
**(C) DOT (Department of Transportation) (ministère des transports des États-Unis):** Le code DOT indique que le pneu répond aux normes de sécurité des véhicules à moteur établies par le ministère des transports des États-Unis.

**(D) Tire Identification Number (TIN) (numéro d'identification du pneu):** Les lettres et les chiffres suivant le code DOT (Department of Transportation) représentent le numéro d'identification du pneu (TIN). Ce numéro indique le nom du fabricant et le code d'usine, la dimension du pneu et sa date de fabrication. Le numéro est moulé sur les deux flancs du pneu, même si un seul côté porte la date de fabrication.

**(E) Composition de la carcasse du pneu:** Type de câble et nombre de plis sur les flancs et sous la bande de roulement.

**(F) Normes UTQG (Uniform Tire Quality Grading) (système de classement uniforme de la qualité des pneus):** Les fabricants de pneus doivent coter les pneus en fonction de trois facteurs de performance : l'usure de la bande de roulement, l'adhérence et la résistance à la chaleur. Pour plus de renseignements se reporter à la rubrique *Classification uniforme de la qualité des pneus* à la page 5-78.

**(G) Charge et pression de gonflage maximales à froid:** Charge maximale que le pneu peut transporter et pression maximale du pneu nécessaire pour soutenir cette charge.



**Exemple de roue de secours compacte**

**(A) Usage temporaire seulement:** La durée de vie utile de la bande de roulement de la roue de secours compacte ou du pneu à usage temporaire est d'environ 5 000 kilomètres (3 000 milles) et sa vitesse maximale ne doit pas dépasser 105 km/h (65 mi/h). La roue de secours compacte doit être utilisée en cas d'urgence lorsque le pneu habituel a une fuite d'air ou qu'il est à plat. Se reporter aux rubriques *Pneu de secours compact* à la page 5-100 et *Au cas d'un pneu à plat* à la page 5-83.

**(B) Composition de la carcasse du pneu:** Type de câble et nombre de plis sur les flancs et sous la bande de roulement.

**(C) Tire Identification Number (TIN) (numéro d'identification du pneu):** Les lettres et les chiffres suivant le code DOT (Department of Transportation) représentent le numéro d'identification du pneu (TIN). Ce numéro indique le nom du fabricant et le code d'usine, la dimension du pneu et sa date de fabrication. Le numéro est moulé sur les deux flancs du pneu, même si un seul côté porte la date de fabrication.

**(D) Charge et pression de gonflage maximales à froid:** Charge maximale que le pneu peut transporter et pression maximale du pneu nécessaire pour soutenir cette charge.

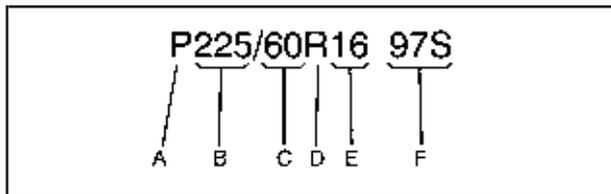
**(E) Pression du pneu:** Le pneu de la roue de secours compacte doit être gonflé à 420 kPa (60 lb/po<sup>2</sup>). Pour plus de renseignements sur la pression et le gonflage des pneus, se reporter à la rubrique *Gonflement - Pression des pneus à la page 5-71.*

**(F) Dimensions du pneu:** Le code de dimensions du pneu est une combinaison de lettres et de chiffres qui définit la largeur, la hauteur, le rapport d'aspect, le type de construction et la description d'utilisation d'un pneu. La lettre « T » en début de code signifie que le pneu est destiné à une usage temporaire seulement.

**(G) Code TPC (Tire Performance Criteria Specification, critère de performance d'un pneu):** Les pneus d'origine montés sur les véhicules GM répondent aux exigences de performance établies par GM et le code TPC qui est moulé sur leurs flancs. Ces exigences de performance respectent les normes de sécurité établies par le gouvernement fédéral.

## Dimensions des pneus

L'illustration suivante concerne un exemple de pneu typique de voiture de tourisme.



### (A) Pneu de tourisme (grandeur « P-Metric »):

Version américaine du système de dimensions métriques. La lettre P initiale indique un pneu de voiture de tourisme conforme aux normes de la Tire and Rim Association américaine.

**(B) Largeur de section:** Mesure (trois premiers chiffres) indiquant la largeur de section du pneu en millimètres d'un flanc à l'autre.

**(C) Rapport d'aspect:** Nombre à deux chiffres indiquant le rapport hauteur/largeur du pneu. Par exemple, un rapport d'aspect de 60, tel qu'indiqué au repère C de l'illustration, signifie que la hauteur du pneu équivaut à 60% de sa largeur.

**(D) Type de construction:** Lettre utilisée pour indiquer le type de construction de la carcasse du pneu. La lettre R indique qu'il s'agit d'un pneu à structure radiale, la lettre D indique qu'il s'agit d'un pneu à structure diagonale, la lettre B indique qu'il s'agit d'un pneu à structure diagonale ceinturée.

**(E) Diamètre de jante:** Diamètre de la roue en pouces.

**(F) Description d'utilisation:** Ces caractères représentent la limite de charge et la cote de vitesse du pneu. L'indice de charge représente la charge nominale approuvée qu'un pneu peut transporter. L'indice de charge peut varier entre 1 et 279. La cote de vitesse est la vitesse maximale approuvée à laquelle un pneu peut transporter une charge. Les cotes de vitesse varient entre A et Z.

## Terminologie et définitions de pneu

**Pression d'air:** Force exercée par l'air à l'intérieur du pneu exprimée en livres par pouce carré (lb/po<sup>2</sup>) ou en kilopascals (kPa).

**Poids des accessoires:** Poids combinés des accessoires en option. Quelques exemples d'accessoires en option : boîte de vitesses automatique, direction assistée, freins assistés, lève-glaces à commande électrique et climatiseur.

**Rapport d'aspect:** Rapport entre la hauteur et la largeur du pneu.

**Ceinture:** Ensemble de câbles caoutchoutés situés entre les plis et la bande de roulement. Ces câbles peuvent être faits d'acier ou d'autres matériaux de renforcement.

**Talon:** Partie du pneu contenant les câbles d'acier et qui s'appuient contre la jante lorsqu'il est monté sur une roue.

**Pneu à carcasse diagonale:** Pneu dont les plis se croisent à un angle inférieur à 90° par rapport à l'axe longitudinal de la bande de roulement.

**Pression de gonflage à froid:** Quantité d'air dans un pneu, mesurée en livres par pouce carré (lb/po<sup>2</sup>) ou en kilopascals (kPa), avant que la température du pneu n'ait augmenté en raison du roulement. Se reporter à la rubrique *Gonflement - Pression des pneus à la page 5-71*.

**Poids à vide:** Poids total du véhicule comprenant les équipements de série et les équipements en option, de même que la capacité maximale de carburant, d'huile moteur et de liquide de refroidissement, mais sans passager ni chargement.

**Marquage DOT:** Code moulé sur le flanc d'un pneu signifiant qu'il répond aux normes de sécurité des véhicules à moteur du U.S. Department of Transportation (DOT) (ministère des transports des États-Unis). Le marquage DOT comporte le numéro d'identification du pneu, une indication alphanumérique qui identifie également le fabricant, l'usine de fabrication, la marque et la date de fabrication.

**PNBV:** Poids nominal brut du véhicule. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-34*.

**PNBE AVANT:** Poids nominal brut sur l'essieu avant. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-34*.

**PNBE ARRIÈRE:** Poids nominal brut sur l'essieu arrière. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-34.

**Côté d'installation d'un pneu asymétrique:** Côté d'un pneu asymétrique devant toujours se trouver sur le côté extérieur du véhicule.

**Kilopascal (kPa):** Unité métrique pour la pression d'air.

**Pneu de camionnette (grandeur « LT-Metric »):** Pneu monté sur les camionnettes et sur certains véhicules de tourisme multifonctions.

**Indice de charge:** Nombre situé entre 1 et 279 et représentant la capacité de charge d'un pneu.

**Pression de gonflage maximale:** Pression d'air maximale à laquelle un pneu froid peut être gonflé. La pression d'air maximale est moulée sur le flanc du pneu.

**Charge maximale:** Limite de charge qu'un pneu gonflé à la pression d'air maximale permise peut supporter.

**Poids maximal du véhicule en charge:** Somme du poids à vide, du poids des accessoires, de la capacité nominale du véhicule et du poids des options d'usine.

**Poids normal des occupants:** Poids déterminé par le nombre de sièges, multiplié par 68 kg (150 lb). Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-34.

**Répartition des occupants:** Places assises désignées

**Côté d'installation d'un pneu asymétrique:** Côté d'un pneu asymétrique devant toujours se trouver sur le côté extérieur du véhicule. Côté du pneu dont le flanc est blanc et qui comporte des lettres blanches ou le nom du fabricant, la marque et/ou le modèle du pneu moulé sur le pneu et dont le relief est plus accentué que celui des mêmes renseignements indiqués sur l'autre flanc.

**Pneu de tourisme (grandeur « P-Metric »):** Pneu monté sur les voitures de tourisme et sur certains véhicules de tourisme multifonctions.

**Pression de gonflage recommandée:** Pression de gonflage du pneu recommandée par le fabricant et indiquée sur l'étiquette des pneus. Se reporter aux rubriques *Gonflement - Pression des pneus* à la page 5-71 et *Chargement du véhicule* à la page 4-34.

**Pneu radial:** Pneu dont les plis de la carcasse se croisent à un angle de 90° par rapport à l'axe longitudinal de la bande de roulement.

**Jante:** Support de métal d'un pneu et sur lequel s'appuie le talon.

**Flanc:** Partie du pneu située entre la bande de roulement et le talon.

**Cote de vitesse:** Système alphanumérique indiquant la capacité d'un pneu à rouler à une vitesse déterminée.

**Adhérence:** Friction entre le pneu et la chaussée. Degré d'adhérence fournie.

**Bande de roulement:** Partie du pneu en contact avec la chaussée.

**Indicateurs d'usure:** Minces bandes, appelées parfois repères d'usure, qui apparaissent sur la bande de roulement pour indiquer que la profondeur des sculptures n'est plus que de 1,6 mm (1/16 po). Se reporter à la rubrique *Quand faut-il remplacer les pneus?* à la page 5-76.

**Normes de qualité de pneus uniformes:** Système d'information sur les pneus fournissant aux consommateurs des cotes sur la traction, la température et l'usure de la bande de roulement des pneus. Les cotes sont déterminées par chaque fabricant de pneus, selon les procédures d'essais gouvernementales. Ces cotes sont moulées sur le flanc des pneus. Se reporter à la rubrique *Classification uniforme de la qualité des pneus* à la page 5-78.

**Capacité nominale du véhicule:** Nombre de places assises désignées, multiplié par 68 kg (150 lb), plus poids de la charge établi. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-34.

**Charge maximale sur le pneu:** Charge exercée sur un pneu en raison du poids à vide, du poids des accessoires, du poids des occupants et du poids de la charge.

**Étiquette du véhicule:** Une étiquette, apposée en permanence à un véhicule, affichant la capacité nominale du véhicule et indiquant la dimension des pneus d'origine et la pression de gonflage recommandée. Se reporter à « *Étiquette d'information sur les pneus et le chargement* » sous la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-34.

## Gonflement - Pression des pneus

Pour bien fonctionner, la pression d'air des pneus doit être adéquate.

**Remarque:** Ne pas écouter ceux qui disent qu'un pneu sous-gonflé ou surgonflé ne pose pas de problème. C'est faux. Un pneu pas assez gonflé (sous-gonflé) :

- S'écrase trop
- Surchauffe
- Subit une surcharge
- S'use prématurément ou irrégulièrement
- Réduit la maniabilité du véhicule
- Augmente la consommation de carburant

Un pneu surgonflé :

- S'use prématurément
- Réduit la maniabilité du véhicule
- Rend la conduite inconfortable
- Est plus vulnérable aux dangers routiers

Une étiquette d'information sur les pneus et le chargement est fixée sur le montant central, sous le loquet de porte du conducteur ou dans la boîte à gants. L'étiquette indique la dimension des pneus d'origine du véhicule et la pression de gonflage à froid recommandée, cette dernière donnée représentant la quantité minimum de pression d'air requise pour supporter la capacité de charge maximale du véhicule.

Pour obtenir plus de renseignements sur la charge pouvant être transportée par le véhicule et un exemple de l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement, se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-34*. La charge ajoutée à votre véhicule influence la tenue de route du véhicule et le confort de la suspension. Ne jamais dépasser le poids prévu pour la charge du véhicule.

## Quand les vérifier

Vérifier les pneus au moins une fois par mois. Ne pas oublier de vérifier la roue de secours compacte, dont la pression devrait s'établir à 420 kPa (60 lb/po<sup>2</sup>). Pour obtenir plus d'information au sujet de la roue de secours compacte, se reporter à la rubrique *Pneu de secours compact* à la page 5-100.

## Comment procéder à la vérification

Utiliser un manomètre pour pneus de poche de bonne qualité pour vérifier la pression de gonflage des pneus. Il est impossible de savoir si la pression de gonflage des pneus est appropriée uniquement en procédant à une inspection visuelle. Les pneus à carcasse radiale peuvent sembler être gonflés à la pression appropriée alors qu'ils sont en fait insuffisamment gonflés. Vérifier la pression de gonflage appropriée des pneus à froid, c'est-à-dire lorsque le véhicule est immobile depuis au moins trois heures ou qu'il a parcouru une distance inférieure à 1,6 km (1 mille).

Retirer le bouchon de la tige de valve. Appuyer fermement le manomètre pour pneus contre la valve afin de mesurer la pression. La pression de gonflage à froid doit correspondre à celle recommandée sur l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement. Si ce n'est pas le cas, vous devez ajouter de l'air jusqu'à ce vous atteigniez la pression de gonflage recommandée.

Si vous surgonflez le pneu, laissez échapper de l'air en appuyant sur la tige en métal au centre de la valve du pneu. Vérifier à nouveau la pression de gonflage du pneu à l'aide d'un manomètre pour pneus.

Voir à remettre les bouchons de valve en place sur les tiges de valve. Ils contribuent à empêcher les fuites en protégeant les valves de la saleté et de l'humidité.

## Utilisation à haute vitesse (Red Line)

### **ATTENTION:**

**La conduite à haute vitesse, 160 km/h (100 mi/h) ou plus, met une contrainte sur les pneus. Une conduite à haute vitesse soutenue entraîne une accumulation de chaleur excessive, ce qui peut causer une défaillance soudaine des pneus. Vous risquez d'avoir une collision et de vous tuer ainsi que de tuer d'autres personnes. Certains pneus cotés pour la haute vitesse exigent un réglage de pression de gonflage pour une utilisation à haute vitesse. Lorsque la limite de vitesse et les conditions routières sont telles qu'il est possible de conduire un véhicule à haute vitesse, s'assurer que les pneus sont cotés pour une utilisation à haute vitesse, sont en bonne condition et sont réglés à la bonne pression de gonflage des pneus froids pour la charge du véhicule.**

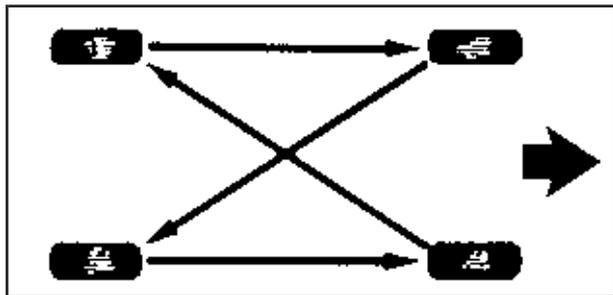
Si votre véhicule est équipé de pneus de 215/45ZR17, régler la pression de gonflage à froid à 227 kPa (32 lb/po<sup>2</sup>) pour les pneus avant et arrière lorsque vous utilisez le véhicule dans des conditions de conduite à haute vitesse. Lorsque l'utilisation à haute vitesse est terminée, ramener la pression de gonflage à froid des pneus aux valeurs indiquées sur l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement.

## Inspection et permutation des pneus

Les pneus doivent être permutés tous les 8 000 à 13 000 km (5 000 à 8 000 milles).

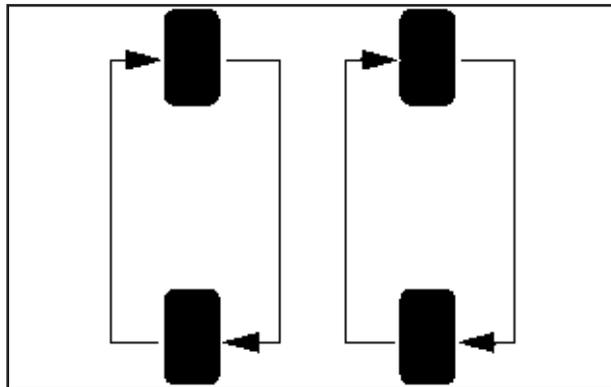
En cas de détection d'une usure anormale, permuter les pneus dès que possible et vérifier le parallélisme des roues. Examiner aussi les pneus et les roues pour voir s'ils sont endommagés. Se reporter aux rubriques *Quand faut-il remplacer les pneus?* à la page 5-76 et *Remplacement de roue* à la page 5-80 pour plus de renseignements.

Le but de la permutation périodique est d'obtenir une usure uniforme de tous les pneus du véhicule. La première permutation est la plus importante. Se reporter à la rubrique *Entretien prévu à la page 6-4*.



**Pneus non unidirectionnels**

Toujours utiliser l'ordre de permutation illustré ici lors de la permutation des pneus non unidirectionnels.



**Pneus unidirectionnels**

Si votre véhicule est équipé de pneus 215/45ZR17, ceux-ci sont unidirectionnels et leur rotation doit donc s'effectuer dans un sens déterminé pour qu'ils offrent un rendement optimal. Une flèche inscrite sur la paroi latérale du pneu indique le sens approprié de la rotation. Étant donné qu'il s'agit de pneus unidirectionnels, leur permutation doit s'effectuer conformément aux directives décrites ici. Ces pneus ne doivent être permutés que de l'avant vers l'arrière et de l'arrière vers l'avant du même côté du véhicule.

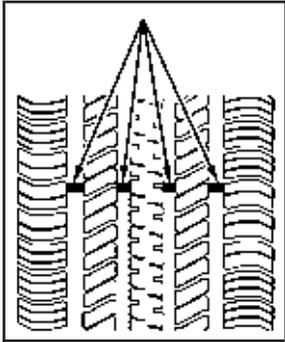
Ne pas inclure la roue de secours compacte dans la permutation des pneus.

Après avoir procédé à la permutation des pneus, régler la pression de gonflage des pneus avant et arrière comme indiqué sur l'étiquette d'information relative aux pneus et au chargement. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-34 pour voir un exemple d'étiquette d'information relative aux pneus et au chargement ainsi que les informations relatives à son emplacement sur le véhicule. S'assurer que tous les écrous de roue sont correctement serrés. Se reporter à la rubrique « Couple de serrage des écrous de roue » dans la section *Capacités et spécifications* à la page 5-122.

### **ATTENTION:**

**S'il y a de la rouille ou de la saleté sur la roue ou sur les pièces auxquelles elle est attachée, les boulons peuvent à la longue se desserrer. La roue pourrait alors se détacher et provoquer un accident. Lors du remplacement d'une roue, enlever toute rouille ou toute saleté des pièces du véhicule auxquelles la roue s'attache. En cas d'urgence, vous pouvez utiliser un linge ou un essuie-tout pour le faire, mais s'assurer d'utiliser un grattoir ou une brosse à poils métalliques plus tard, au besoin, pour enlever toute rouille et toute saleté. Se reporter à *Remplacement d'un pneu à plat* à la page 5-84.**

## Quand faut-il remplacer les pneus?



Pour savoir à quel moment il est nécessaire de changer les pneus, vérifiez les indicateurs d'usure qui apparaissent lorsque la bande de roulement restante est inférieure ou égale à 1,6 mm (1/16 po).

Remplacer le pneu lorsque l'une des affirmations suivantes se vérifie :

- Les indicateurs apparaissent à trois endroits au moins autour du pneu.
- Le câblé ou la trame au travers du caoutchouc du pneu sont visibles.
- La semelle ou le flanc est fendillé, coupé ou entaillé suffisamment pour exposer le câblé ou la trame.
- Le pneu a une bosse, un ballonnement ou une déchirure.
- Le pneu est crevé, entaillé ou a des dommages impossibles à réparer de façon satisfaisante du fait de leur importance ou de leur emplacement.

## Achat de pneus neufs

GM a développé et adapté des pneus spécifiques pour votre véhicule. Les pneus d'équipement d'origine installés sur votre véhicule neuf ont été conçus pour répondre aux caractéristiques nominales du code TPC (critère de performance d'un pneu) de General Motors. Si vos pneus doivent être remplacés, GM vous recommande fortement d'acquérir des pneus de caractéristiques nominales TPC identiques. De cette manière, votre véhicule aura toujours des pneus conçus pour procurer les mêmes performances et la même sécurité du véhicule que les pneus d'origine en utilisation normale.

Le système de code TPC exclusif GM prend en compte plus d'une douzaine de spécifications critiques qui affectent les performances globales de votre véhicule, notamment les performances du système de freinage, la tenue de route et la maniabilité, la traction asservie, et la surveillance de la pression des pneus. Le numéro du code TPC de GM a été moulé sur le flanc du pneu par le fabricant du pneu. Si les pneus sont équipés d'une sculpture de bande de roulement toutes saisons, le code TPC est suivi des lettres MS, pour la boue et la neige. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Étiquette sur paroi latérale du pneu à la page 5-64*.

 **ATTENTION:**

L'installation de pneus différents risque de vous faire perdre le contrôle du véhicule. Si vous utilisez des pneus de différentes tailles ou marques ou de différents types (radial et à pli diagonal ceinturé), vous risquez de perdre le contrôle du véhicule et provoquer un accident. L'utilisation de pneus de différentes tailles ou marques ou de différents types peut également endommager votre véhicule. Veiller à utiliser des pneus de taille, marque et type corrects sur les quatre roues. Néanmoins, vous pouvez conduire temporairement avec la roue de secours compacte car elle a été conçue pour votre véhicule. Se reporter à la rubrique *Pneu de secours compact* à la page 5-100.

 **ATTENTION:**

Si vous utilisez des pneus à carcasse diagonale, les rebords de jante de roue pourraient développer des fissures à la longue. Un pneu ou une roue pourrait défailir soudainement, provoquant une collision. Utiliser seulement des pneus à carcasse radiale sur les roues de votre véhicule.

Si vous devez remplacer les pneus de votre véhicule par des pneus non munis d'un code TPC, s'assurer qu'ils sont de mêmes dimensions, qu'ils possèdent la même limite de charge, la même cote de vitesse et le même type de fabrication (pneus radiaux et pneus à carcasse diagonale ceinturée) que les pneus d'origine de votre véhicule.

Les caractéristiques des pneus d'origine de votre véhicule sont indiquées sur l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement. Cette étiquette est fixée sur le montant central du véhicule (montant B). Se reporter à *Chargement du véhicule* à la page 4-34, pour plus d'informations sur l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement et son emplacement sur votre véhicule.

## Pneus et roues de dimensions variées

Si vous ajoutez des roues ou des pneus de dimensions différentes des roues et pneus d'origine, cela risque d'affecter les performances de votre véhicule, notamment les caractéristiques de freinage, de conduite et de maniabilité, ainsi que la stabilité, et la résistance au capotage. Par ailleurs, si votre véhicule dispose de systèmes électroniques tels que des freins antiblocage, la traction asservie, et la commande de stabilité électronique, les performances de ces systèmes peuvent être affectés.

### ATTENTION:

**En cas de montage de roues de taille différente, le niveau de performance ou de sécurité du véhicule peut devenir insuffisant si des pneus qui ne sont pas recommandés pour ces roues sont montés. Cela risque d'augmenter les risques d'accident et de blessures graves. N'utiliser que des ensembles spécifiques de roues et de pneus Saturn conçus pour votre véhicule, et les faire monter par un technicien agréé Saturn.**

Pour plus de renseignements, se reporter aux rubriques *Achat de pneus neufs à la page 5-76* et *Accessoires et modifications à la page 5-4*.

## Classification uniforme de la qualité des pneus

Le classement de qualité des pneus peut être trouvé là où il est applicable sur le flanc du pneu entre la bande de roulement et la largeur maximale de la section. Par exemple :

### Treadwear 200 Traction AA Temperature A

L'information suivante se rapporte au système élaboré par la National Highway Traffic Safety Administration aux États-Unis qui classe les pneus selon la résistance de la semelle à l'usure, l'adhérence et la résistance à l'échauffement. (Ceci ne s'applique qu'aux véhicules vendus aux États-Unis.) Les taux sont indiqués sur le flanc de la plupart des pneus des voitures de tourisme. Le classement uniforme de qualité des pneus ne s'applique pas aux pneus d'hiver à semelle épaisse, aux pneus de secours à encombrement réduit ou temporaires, aux pneus avec un diamètre nominal de jante de 25 à 30 cm (10 à 12 po) ou à certains pneus de fabrication limitée.

Même si les pneus sur les voitures de tourisme et les camionnettes de la General Motors peuvent varier d'après leur classement, ils doivent tous satisfaire aux normes fédérales de sécurité ainsi qu'aux normes de rendement (TPC) de la General Motors.

### **Usure de la semelle**

Le taux d'usure de la semelle est un taux comparatif basé sur des tests dans des circonstances contrôlées sur une piste d'essai spécifiée par le gouvernement. Par exemple, un pneu ayant un taux de 150 s'userait 1,5 fois plus lentement qu'un pneu ayant un taux de 100 les tests étant effectués sur cette piste gouvernementale. Le rendement relatif des pneus dépend toutefois des conditions d'utilisation et peut nettement diverger des normes, en fonction des habitudes de conduite, des services d'entretien, de l'état des routes et du climat.

### **Adhérence – AA, A, B, C**

Les taux d'adhérence, du plus haut au plus bas, sont AA, A, B, et C. Ces taux représentent la capacité d'arrêt d'un pneu sur route mouillée, telle que mesurée dans des conditions contrôlées sur des pistes pavées et bétonnées spécifiées par le gouvernement. Un pneu portant le taux C peut avoir une adhérence limitée. Avertissement : Le taux attribué à ce pneu est basé sur des tests d'adhérence en freinage sur ligne droite et ne comprend pas l'adhérence en accélération, en virage, en aquaplanage, ou les caractéristiques d'adhérence maximum.

### **Échauffement – A, B, C**

Les taux d'échauffement sont A (le plus haut), B et C qui représentent la résistance du pneu à la chaleur engendrée et sa capacité à la dissiper lorsque testé dans des conditions contrôlées sur un testeur de roues spécifique en laboratoire intérieur. Une température élevée prolongée peut provoquer une détérioration du matériau du pneu et réduire sa durabilité. Des températures extrêmes peuvent causer sa soudaine défaillance. Le taux C correspond à un niveau de rendement satisfaisant à la norme 109. du Federal Motor Vehicle Safety Standard en ce qui concerne les pneus des voitures de tourisme. Les taux B et A représentent des niveaux de rendement sur testeur de roues de laboratoire supérieurs au minimum requis par la loi.

Avertissement : Le taux d'échauffement pour ce pneu suppose que sa pression est celle recommandée et qu'il n'est pas surchargé. Des excès de vitesse, un sous-gonflage ou des surcharges, individuellement ou en combinaison, peuvent provoquer une surchauffe et éventuellement une défaillance du pneu.

## Réglage de la géométrie et équilibrage des pneus

Les roues et les pneus de votre véhicule ont été soigneusement alignés et équilibrés en usine pour vous offrir la plus grande durée de vie de pneus et les meilleurs résultats possibles. Des réglages de l'alignement des roues et l'équilibrage des pneus ne seront pas nécessaires de façon régulière. Cependant, si vous constatez une usure inhabituelle des pneus, ou que votre véhicule tire d'un côté ou de l'autre, l'alignement a besoin d'être vérifié. Si vous constatez que votre véhicule vibre pendant que vous conduisez sur une route plate, vos pneus et roues peuvent avoir besoin d'être rééquilibrés. Consulter votre concessionnaire pour un diagnostic approprié.

## Remplacement de roue

Remplacer toute jante tordue, fissurée ou trop rouillée ou corrodée. Si les écrous de roue ne tiennent pas serrés, remplacer la roue, les boulons et les écrous de roue. Si la jante fuit, la remplacer (sauf dans le cas de certaines jantes en aluminium parfois réparables). Si l'un de ces cas se présente, s'adresser à votre concessionnaire.

Votre concessionnaire connaît le type de roue adapté à votre véhicule.

La nouvelle jante doit avoir la même capacité de charge, le même diamètre, la même largeur et le même déport et être montée de la même manière que la jante qu'elle remplace.

Si vous devez remplacer une jante, un boulon ou un écrou de roue, utilisez exclusivement des pièces Saturn d'origine neuves. De cette façon, vous serez sûr que ces nouvelles pièces conviennent à votre véhicule.

 **ATTENTION:**

Il est dangereux de ne pas utiliser de roues de secours, de boulons de roue ou d'écrous de roue corrects sur votre véhicule. Vous risquez d'affecter le freinage et la maniabilité de votre véhicule, d'entraîner des fuites d'air au niveau des roues et de perdre le contrôle. Vous pourriez avoir un accident et vous blesser ou blesser d'autres personnes. Toujours utiliser les roues de secours, boulons de roues et écrous de roues corrects.

**Remarque:** Un roue incorrecte peut causer des problèmes de durée de vie de palier, de refroidissement des freins, de calibrage de compteur de vitesse ou de totalisateur, de portée des projecteurs, de hauteur de pare-chocs, de garde au sol du véhicule et espace entre les pneus ou les chaînes de pneu par rapport à la carrosserie et au châssis.

Se reporter à la rubrique *Remplacement d'un pneu à plat* à la page 5-84 pour plus de renseignements.

## Roues de rechange d'occasion

 **ATTENTION:**

Il est dangereux d'installer une roue d'occasion sur votre véhicule. Vous ne pouvez pas savoir dans quelles conditions et sur quelle distance elle a été utilisée. Elle pourrait éclater subitement et provoquer un accident. Si vous devez remplacer une roue, utiliser une roue neuve d'origine Saturn.

## Chaînes à neige

### **ATTENTION:**

Si votre véhicule est équipé de pneus P195/60R15, P205/55R16 ou 215/45ZR17, ne pas utiliser de chaînes antidérapantes car le dégagement n'est pas suffisant.

Des chaînes antidérapantes utilisées sur un véhicule n'ayant pas le dégagement suffisant peuvent causer des dommages aux freins, à la suspension ou à d'autres pièces du véhicule. L'endroit endommagé par les chaînes pourrait causer une perte de contrôle de votre véhicule et d'autres personnes ou vous pourriez subir des blessures lors d'une collision.

... /

### **ATTENTION: (suite)**

Utiliser un autre type de dispositif de traction uniquement si son fabricant le recommande pour votre véhicule, les dimensions de vos pneus et pour les conditions routières. Suivre les directives de ce fabricant. Pour éviter d'endommager le véhicule, conduire lentement, régler ou enlever le dispositif s'il entre en contact avec votre véhicule et ne pas faire patiner les roues.

Si vous trouvez un dispositif servant à améliorer la traction qui convient à votre véhicule, l'installer sur les pneus avant.

**Remarque:** Pour les véhicules équipés de pneus de dimensions autres que P195/60R15, P205/55R16 ou 215/45ZR17, utiliser des chaînes à neige uniquement en cas de besoin et seulement là où la loi le permet. Utiliser uniquement des chaînes SAE de type « S » de dimensions adaptées aux pneus. Les installer sur les pneus avant et les serrer aussi fort que possible en prenant soin d'en attacher solidement les extrémités. Conduire lentement en respectant les directives du fabricant des chaînes. Si les chaînes cognent contre le véhicule, s'arrêter et les resserrer. Si elles continuent de cogner, ralentir jusqu'à ce que le bruit cesse. Ne pas conduire trop vite ni faire patiner les roues sous peine d'endommager le véhicule.

## Au cas d'un pneu à plat

Il est rare qu'un pneu éclate pendant la conduite, surtout si les pneus du véhicule sont bien entretenus. En cas de fuite, l'air s'échappera du pneu probablement très lentement. Toutefois, en cas d'éclatement d'un pneu, voici quelques informations sur ce qui risque de se produire et ce que vous devez faire :

Si un pneu avant est dégonflé, il produira un frottement qui entraînera le véhicule vers ce côté-là. Retirer votre pied de la pédale d'accélérateur et saisir fermement le volant. Maintenir votre position, puis freiner doucement pour vous arrêter entièrement sorti de la voie de circulation.

En cas d'éclatement d'un pneu arrière, particulièrement dans un virage, le véhicule se comportera comme lors d'un dérapage. Les effets de l'éclatement devront donc être corrigés comme s'il s'agissait d'un dérapage. Relâcher alors l'accélérateur. Conserver le contrôle du véhicule en l'orientant dans la direction voulue.

Le véhicule sera très instable et bruyant, mais vous pourrez toujours le diriger. Freiner doucement jusqu'à l'arrêt complet — bien à l'écart de la route, si possible.

 **ATTENTION:**

**Il est dangereux de soulever un véhicule et d'aller sous le véhicule pour effectuer un entretien ou des réparations sans l'équipement de sécurité et la formation appropriés. Le cric fourni avec le véhicule est conçu uniquement pour changer un pneu à plat. S'il est utilisé pour autre chose, des blessures graves ou même un décès pourraient survenir si le véhicule glisse du cric. Utiliser le cric fourni avec le véhicule uniquement pour changer un pneu à plat.**

Si un pneu se dégonfle, la partie suivante vous indique la façon d'utiliser l'équipement de levage pour changer un pneu dégonflé en toute sécurité.

## Remplacement d'un pneu à plat

Si un pneu se dégonfle, éviter tout autre dommage au pneu et à la roue en conduisant très lentement vers un terrain plat. Allumer les feux de détresse.

 **ATTENTION:**

**Changer un pneu peut présenter des dangers. Le véhicule peut glisser du cric et se renverser ou tomber sur vous ou sur d'autres personnes. Vous pourriez être gravement blessé ou même tué. Trouver un endroit plat où changer le pneu.**

... /

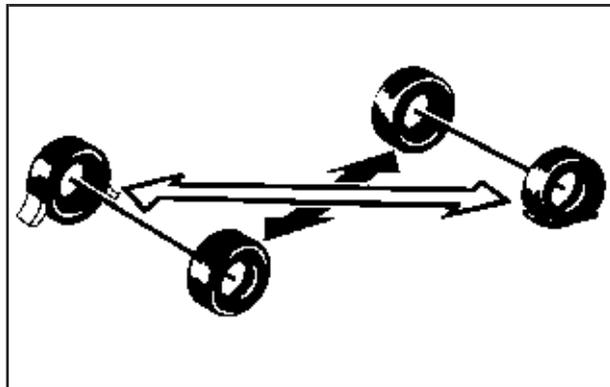
## **ATTENTION: (suite)**

**Pour empêcher le véhicule de bouger :**

- 1. Serrer fermement le frein de stationnement.**
- 2. Déplacer le levier des vitesses d'une boîte-pont automatique à la position de stationnement (P) ou le levier des vitesses d'une boîte-pont manuelle en première vitesse (1) ou en marche arrière (R).**
- 3. Couper le contact et ne pas redémarrer le véhicule lorsqu'il est soulevé.**
- 4. Demander aux occupants de sortir du véhicule.**

**Pour être encore plus certain que le véhicule ne se déplacera pas, mettre des cales devant et derrière le pneu le plus éloigné de celui à remplacer, c'est-à-dire celui de l'autre côté, à l'extrémité opposée.**

En cas de crevaison, suivre l'exemple suivant pour vous aider à poser les cales de roues.



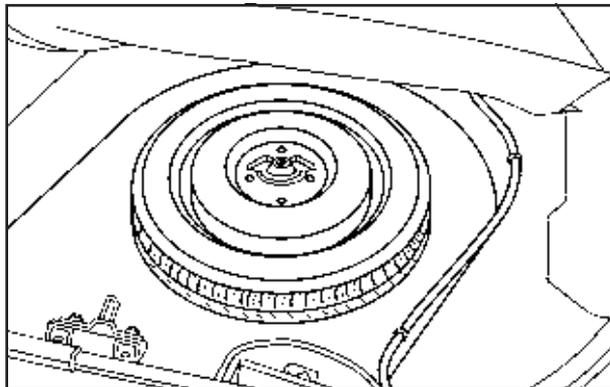
Les informations suivantes décrivent la procédure d'utilisation du cric et de changement d'un pneu.

## Dépose du pneu de secours et des outils

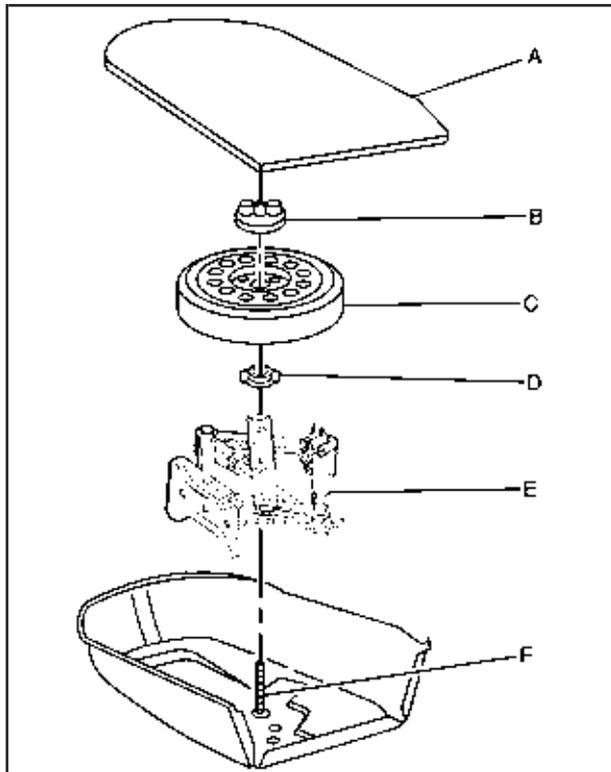
L'équipement dont vous aurez besoin se trouve dans le coffre.

### Modèles équipés d'un moteur L4 de 2,2 L ou 2,4 L

1. Ouvrir le coffre. Se reporter à la rubrique *Coffre à la page 2-12* pour en savoir plus.



2. Soulever le tapis du coffre pour avoir accès au pneu de secours et aux outils.

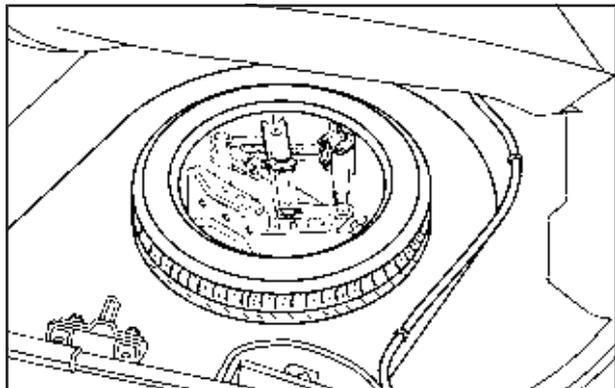


- A. Cache-roue
- B. Élément de retenue
- C. Pneu de secours
- D. Écrou à oreilles
- E. Cric et clé de roues
- F. Boulon

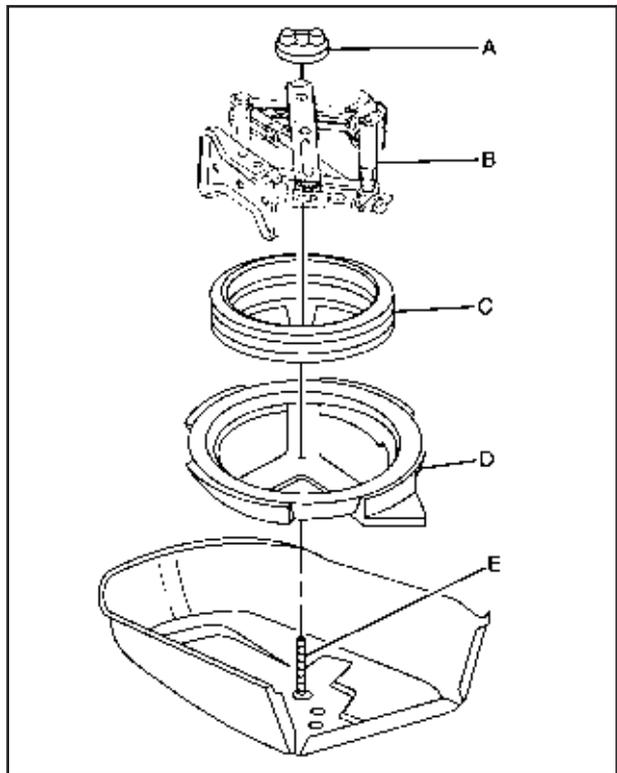
3. Retirer le dispositif de retenue (B) qui maintient le pneu de secours. Se reporter à la rubrique *Pneu de secours compact* à la page 5-100.
4. Pour sortir la roue de secours (C), la saisir des deux mains aux positions 4 et 8 heures et la tirer doucement vers le haut et hors du coffre.
5. Déposer l'écrou à oreilles (D) qui maintient le cric en place et sortir le cric et la clé de roue (E).

## Modèles équipés d'un moteur suralimenté L4 de 2,0 L

1. Ouvrir le coffre. Se reporter à la rubrique *Coffre à la page 2-12* pour en savoir plus.

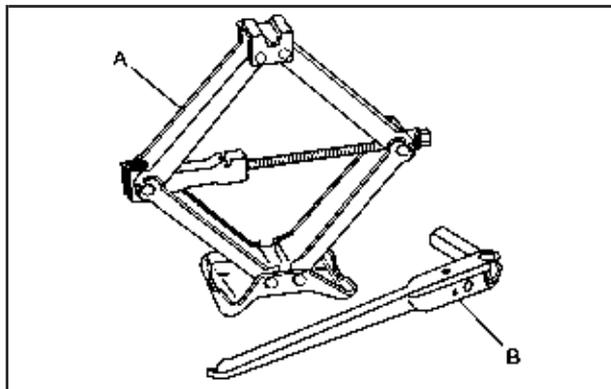


2. Soulever le tapis du coffre pour avoir accès au pneu de secours et aux outils.

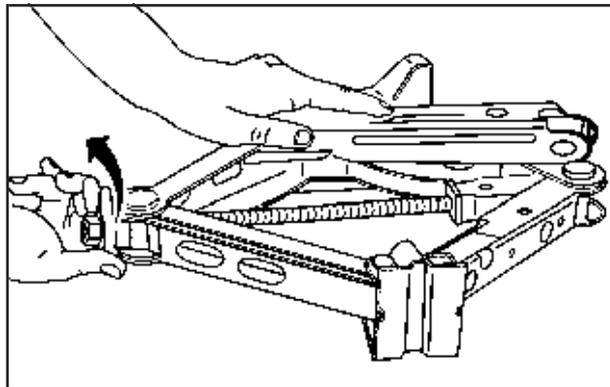


- A. Élément de retenue
- B. Cric et clé de roues
- C. Pneu de secours
- D. Support de mousse
- E. Boulon

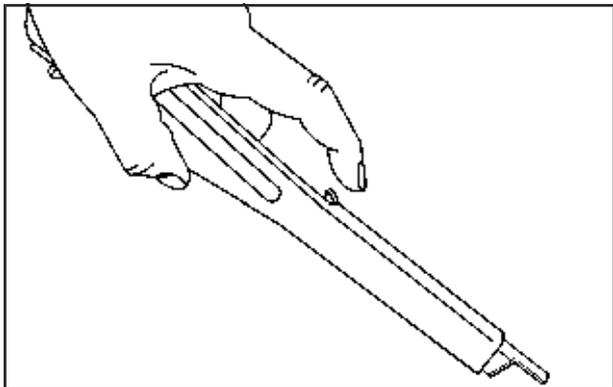
3. Retirer le dispositif de retenue (A) qui maintient le cric, la clé de roue (B) et le pneu de secours (C).
4. Pour sortir la roue de secours, la saisir des deux mains aux positions 4 et 8 heures et la tirer doucement vers le haut et hors du coffre.



Les outils dont vous aurez besoin incluent le cric (A) et la clé pour écrous de roues (B).



Tourner l'écrou de roue en plastique dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour libérer la clé du cric.



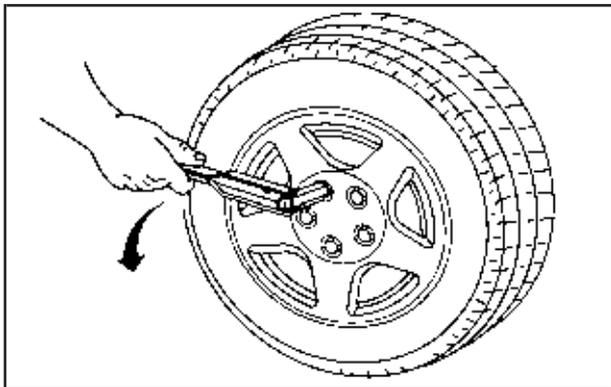
Appuyer sur le bouton et tirer sur l'extrémité de la clé pour sortir la poignée.

## Dépose d'un pneu crevé et installation du pneu de rechange

1. Si votre véhicule est équipé d'enjoliveurs de roue en plastique, utiliser la clé de roue pour desserrer les capuchons d'écrous de roues en plastique.

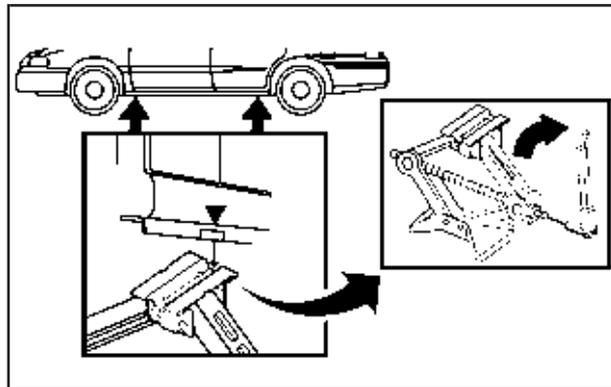
Une fois desserrés les capuchons d'écrous de roues en plastique avec la clé de roue, finir de les desserrer à la main. Les capuchons sont solidaires des enjoliveurs. Au moyen de l'extrémité aplatie de la clé, soulever le bord de l'enjoliveur tout autour de manière à le libérer de la roue.

Si votre véhicule est doté de roues en aluminium, retirer tout d'abord le chapeau central à l'aide de la clé de roue.



2. Prendre ensuite la clé pour desserrer tous les écrous de roue. Ne pas les enlever tout de suite.

**Remarque:** S'assurer que la tête du cric est placée à l'endroit approprié, sinon on risque d'endommager le véhicule. Les réparations ne seraient pas couvertes par la garantie.



3. Installer la tête du cric sous le point de levage le plus près du pneu dégonflé. Les points de levage avant se trouvent à environ 17,8 cm (7 po) de l'arrière des passages de roues avant. Ceux de derrière se trouvent à environ 5,1 cm (2 po) de l'avant des passages de roues arrière.

La tête du cric doit reposer contre l'appui-cric ménagé sous la carrosserie. Ne pas placer le cric sous le panneau de carrosserie en plastique.

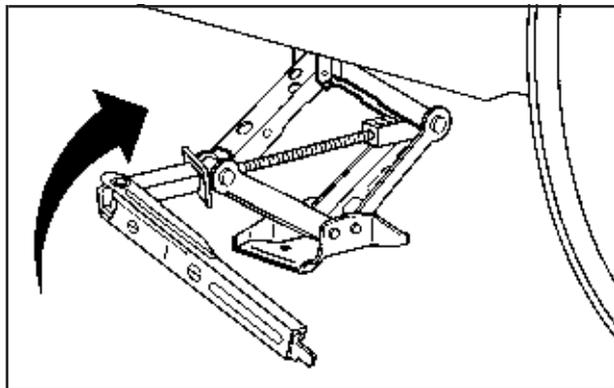
4. Placer la roue de secours compacte près de soi.

 **ATTENTION:**

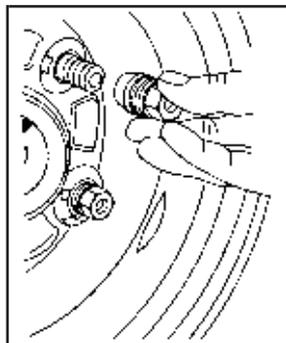
**Il est dangereux de se glisser sous un véhicule lorsqu'il est soutenu par un cric. Si le véhicule glisse du cric, vous risquez d'être gravement blessé ou même tué. Ne jamais glisser sous un véhicule lorsqu'il n'est soutenu que par un cric.**

 **ATTENTION:**

**Le levage de votre véhicule par un cric mal placé risque d'endommager votre véhicule ou même de le faire tomber. Pour aider à éviter des blessures ou d'endommager le véhicule, s'assurer de bien placer la tête de levage du cric au bon endroit avant de lever votre véhicule.**



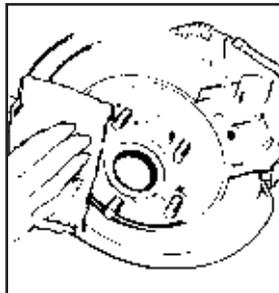
5. Lever le véhicule en tournant la poignée du cric dans le sens des aiguilles d'une montre. Le soulever juste assez pour pouvoir monter la roue de secours compacte.



6. Enlever tous les écrous de roue.

**⚠ ATTENTION:**

La présence de rouille ou de saleté sur la roue ou sur les pièces auxquelles elle est fixée peuvent, à la longue, entraîner un desserrement des écrous de roue. La roue pourrait alors se détacher et provoquer un accident. Lors du remplacement d'une roue, retirer toute rouille ou saleté aux endroits de fixation de la roue au véhicule. En cas d'urgence, utiliser un linge ou un essuie-tout, mais au besoin, veiller à utiliser ultérieurement un grattoir ou une brosse à poils métalliques pour retirer toute la rouille et toute la saleté.



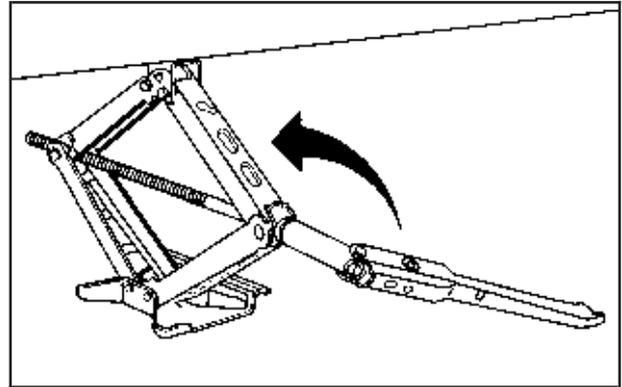
7. Enlever toute rouille et toute saleté des boulons de roue, des surfaces de montage et de la roue de secours.

- Placer la roue de secours compacte sur la surface de montage.

**⚠ ATTENTION:**

**Ne jamais utiliser d'huile ni de graisse sur les goujons et sur les écrous, car les écrous pourraient se desserrer. La roue pourrait se détacher, entraînant un accident grave.**

- Remettre les écrous de roue, le bout arrondi vers la roue. Serrer chaque écrou à la main jusqu'à ce que la roue soit bien en place contre le moyeu.

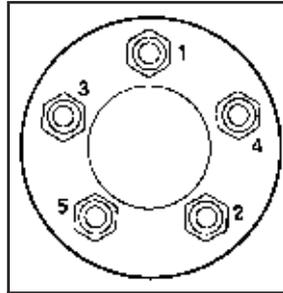
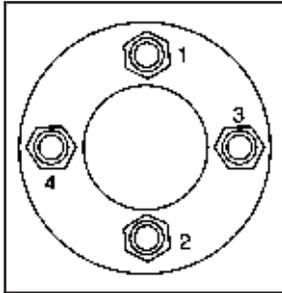


- Abaisser le véhicule en tournant le levier du cric dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Abaisser complètement le cric.

 **ATTENTION:**

Une roue peut se desserrer et même se détacher si les écrous de roue ne sont pas serrés comme il faut ou s'ils sont inappropriés. Ceci pourrait entraîner un accident. S'assurer que les écrous de roue sont appropriés. S'il faut les remplacer, s'assurer d'obtenir des écrous de roue GM authentiques neufs. S'arrêter dès que possible et faire serrer les écrous avec une clé dynamométrique au couple prescrit. Voir la rubrique *Capacités et spécifications à la page 5-122* pour connaître le couple de serrage des écrous de roues.

**Remarque:** Des écrous de roue mal serrés peuvent entraîner la pulsation des freins et endommager le rotor. Pour éviter des réparations coûteuses des freins, serrer les écrous de roue également et fermement, dans l'ordre approprié et au couple adéquat. Pour le couple de serrage des écrous de roues, se reporter à la rubrique *Capacités et spécifications à la page 5-122*.



11. Serrer les écrous de roue fermement en croix, selon le schéma.

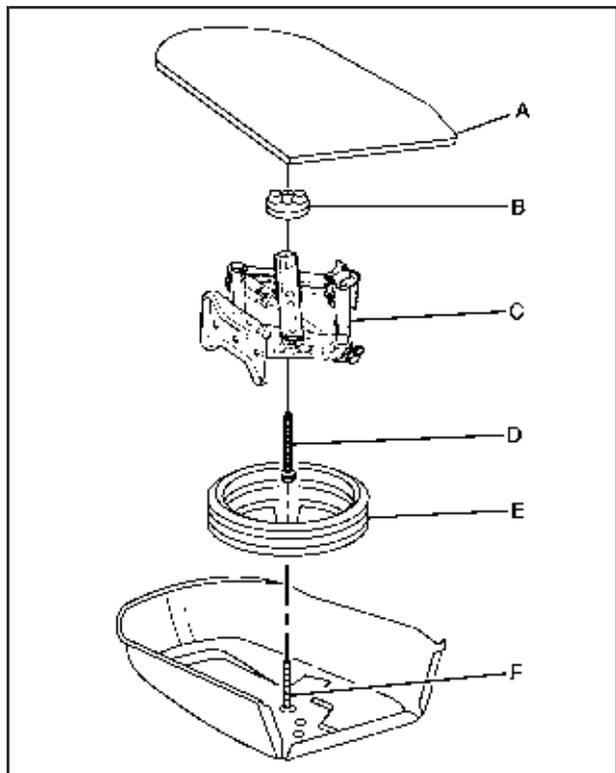
**Remarque:** On ne peut installer un enjoliveur sur le pneu de secours compact. Le pneu de secours ou l'enjoliveur pourraient subir des dommages si l'on tentait d'installer un enjoliveur sur le pneu de secours compact.

Ne pas tenter de remettre l'enjoliveur sur la roue de secours compacte. Il ne tiendra pas. Le ranger dans le coffre jusqu'à ce que le pneu à plat soit réparé ou remplacé.

## Entreposage d'un pneu crevé ou d'un pneu de secours et des outils

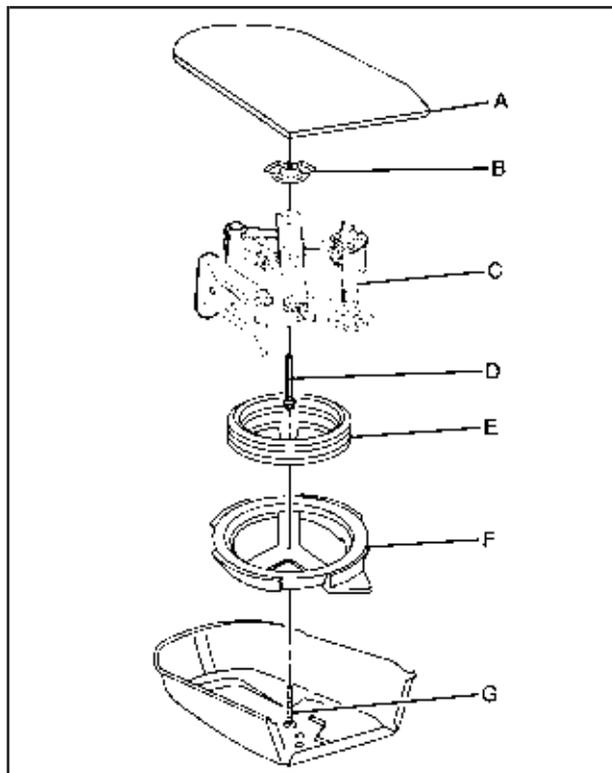
### ATTENTION:

Le remisage d'un cric, d'un pneu ou d'autre équipement dans l'habitacle du véhicule pourrait causer des blessures. Lors d'un arrêt soudain ou d'une collision, l'équipement non attaché pourrait heurter quelqu'un. Ranger tout l'équipement à l'endroit approprié.



- A. Cache-roue
- B. Élément de retenue
- C. Cric et clé de roues
- D. Rallonge du boulon d'arrimage
- E. Pneu de secours
- F. Boulon

**Moteur L4 de 2,2 L et 2,4 L**



- A. Cache-roue
- B. Élément de retenue
- C. Cric et clé de roues
- D. Rallonge du boulon d'arrimage
- E. Pneu de secours
- F. Support de mousse
- G. Boulon

**Moteur L4 de 2,0 L suralimenté**

Pour ranger une roue crevée ou une roue de secours et les outils, procéder comme suit :

1. Retirer la gaine et la tige rallonge du boulon d'arrimage du cric.
2. Rattacher la clé de roue au cric.
3. Placer la roue crevée face en bas dans le logement de roue de secours en prenant soin de ne pas érafler la jante en aluminium, si c'est le cas, contre le boulon de fixation.
4. Visser la tige rallonge du boulon d'arrimage et la gaine dans le boulon de fixation de roue de secours existant.
5. Placer le cric au milieu du pneu, en prenant soin de ne pas érafler l'intérieur de la jante.
6. Ranger le petit écrou de retenue du cric en lieu sûr pour réinstaller la roue de secours compacte quand le pneu sera réparé.
7. Retirer la gaine en plastique de la tige rallonge du boulon d'arrimage. Fixer le cric et la roue au moyen de la grosse attache en plastique.

La roue de secours compacte est destinée exclusivement à un usage temporaire. La remplacer par une roue pleine grandeur le plus tôt possible.

## Pneu de secours compact

Même si le pneu de la roue de secours compact était bien gonflé quand le véhicule était neuf, il peut perdre de l'air après un certain temps. Vérifier régulièrement la pression de gonflage. Elle devrait atteindre 420 kPa (60 lb/po<sup>2</sup>).

Après avoir installé la roue de secours compacte sur le véhicule, arrêter le véhicule dès que possible afin de s'assurer que le pneu de la roue de secours est bien gonflé. La roue de secours compacte est conçue pour bien fonctionner jusqu'à une vitesse de 105 km/h (65 mi/h) pour une distance maximale de 5 000 kilomètres (3 000 milles), vous pouvez donc terminer votre déplacement et faire réparer ou remplacer le pneu de taille normale quand cela vous conviendra. Il est bien sûr préférable de remplacer la roue de secours par un pneu de taille normale dès que possible. La roue de secours durera plus longtemps et sera en bon état pour les fins d'urgence possibles.

**Remarque:** Ne pas passer dans un lave-auto automatique équipé de rails de guidage quand vous employez un pneu de secours compact. Le pneu de secours compact peut rester coincé dans les rails de guidage. Ceci peut endommager le pneu, la roue et peut-être d'autres pièces de votre véhicule.

Ne pas installer la roue de secours compact sur d'autres véhicules.

De plus, ne pas monter le pneu de la roue de secours compact sur une roue ordinaire ou vice-versa, car ils ne s'adaptent pas. Garder le pneu de secours et sa roue ensemble.

**Remarque:** Les chaînes antidérapantes ne pourront être mises sur la roue de secours compacte. Leur utilisation risque d'endommager le véhicule ainsi que les chaînes. Ne pas utiliser de chaînes antidérapantes sur la roue de secours compacte.

## Entretien de l'apparence

### Nettoyage de l'intérieur du véhicule

L'intérieur de votre véhicule sera toujours aussi joli si vous le nettoyez régulièrement. Bien qu'elles ne soient pas toujours visibles, la poussière et la saleté peuvent s'accumuler sur les garnitures. La poussière peut endommager les tapis, tissus et surfaces en plastique. Il est recommandé de passer régulièrement l'aspirateur de manière à supprimer les particules déposées sur les garnitures. Il est important d'éviter que les garnitures soient excessivement souillées et le restent. Nettoyer les souillures dès que possible.

L'intérieur de votre véhicule peut avoir à faire face à des températures élevées susceptibles de provoquer rapidement l'apparition de taches.

Les intérieurs de couleur plus claire peuvent nécessiter un nettoyage plus fréquent. Prendre des précautions car les journaux et vêtements qui déteignent sur les meubles de votre domicile peuvent également déteindre sur l'intérieur de votre véhicule.

Lorsque vous procédez au nettoyage de l'intérieur de votre véhicule, utiliser uniquement des nettoyeurs conçus spécifiquement pour les surfaces à nettoyer. L'utilisation sur certaines surfaces de nettoyeurs non appropriés risque d'entraîner une détérioration définitive. Utiliser un nettoyeur pour vitre uniquement sur les vitres. Retirer immédiatement toute projection accidentelle déposée sur d'autres surfaces. Pour éviter les projections, appliquer le nettoyeur directement sur le chiffon.

**Remarque:** Si vous utilisez un produit abrasif pour nettoyer les surfaces vitrées de votre véhicule, vous pourriez les égratigner ou, dans le cas de la lunette arrière, endommager le système de dégivrage. Nettoyer les vitres du véhicule uniquement avec un chiffon doux et un nettoyeur à vitres.

De nombreux nettoyeurs contiennent des solvants qui peuvent se concentrer dans l'habitacle de votre véhicule. Avant d'utiliser des nettoyeurs, lire et se conformer aux instructions de sécurité figurant sur l'étiquette.

Lors du nettoyage de l'intérieur de votre véhicule, maintenir une ventilation appropriée en ouvrant les portes et les glaces du véhicule.

Pour retirer la poussière des petits boutons, vous pouvez utiliser une petite brosse munie de poils souples.

Votre concessionnaire dispose d'un produit vous permettant de nettoyer les vitres de votre véhicule. Au besoin, vous pouvez également vous procurer chez votre concessionnaire, un produit permettant de débarrasser les garnitures des mauvaises odeurs.

Ne pas nettoyer votre véhicule à l'aide des nettoyeurs suivants et procédures décrites ci-après :

- Ne jamais utiliser de couteau ou autre objet tranchant pour retirer les impuretés des surfaces intérieures.
- Ne jamais utiliser de brosse dure, qui risquerait d'endommager les surfaces intérieures de votre véhicule.

- Ne jamais appliquer de pression importante ou frotter de manière agressive à l'aide d'un chiffon. Une pression importante risque d'endommager votre intérieur et ne permet pas de retirer les impuretés de manière plus efficace.
- Utiliser uniquement de l'eau tiède et du savon à PH neutre. Éviter les poudres détergentes ou produits de lave-vaisselle comportant des dégraissants. L'utilisation excessive de savon entraînera le dépôt d'un résidu qui laissera des traces et attirera la poussière. Pour ce qui concerne des nettoyeurs liquide, compter environ 20 gouttes pour 3,78 L (1 gallon) d'eau.
- Ne pas saturer de manière excessive vos garnitures lors du nettoyage.
- L'utilisation de nombreux solvants organiques tels que le naphte, l'alcool, etc., risque d'endommager l'intérieur de votre véhicule.

## Tissu et tapis

Passer fréquemment un aspirateur muni d'une brosse souple pour retirer la poussière et les salissures. Vous pouvez utiliser un aspirateur-chariot muni d'une brosse batteuse uniquement sur les tapis et revêtements de sol. Essayer toujours d'enlever en premier lieu les salissures situées au sol avec de l'eau ou du soda. Avant de procéder au nettoyage, retirer le plus de salissures possible selon l'une des techniques suivantes :

- Pour les liquides : éponger délicatement les salissures restantes à l'aide d'un essuie-tout. Absorber les salissures dans l'essuie-tout jusqu'à ce que vous ne puissiez plus en retirer.
- Pour les salissures sèches solides : en retirer autant que possible puis passer l'aspirateur.

Procéder au nettoyage comme suit :

1. Saturer un chiffon blanc, propre et non pelucheux d'eau ou de soda.
2. Tordre le chiffon pour retirer l'excédant d'humidité.
3. Commencer par le bord extérieur de la salissure et frotter délicatement vers le centre. Continuer à nettoyer à l'aide d'une partie propre du chiffon dès qu'il devient souillé.

4. Continuer à frotter délicatement la zone souillée jusqu'à ce que le chiffon reste propre.
5. Si vous ne parvenez pas à retirer toutes les salissures, utiliser une solution d'eau savonneuse tiède et répéter la procédure utilisée lors du nettoyage à l'eau.

Si une partie des salissures ne s'enlève pas, vous pouvez utiliser un nettoyeur ou détachant vendu dans le commerce. Si vous utilisez un nettoyeur ou détachant pour garnitures, le tester tout d'abord sur une petite zone cachée pour s'assurer que la couleur n'est pas détériorée. Si la surface déjà nettoyée vous donne l'impression qu'un cercle peut se former, nettoyer l'ensemble de la surface.

Une fois le processus de nettoyage terminé, vous pouvez utiliser un essuie-tout pour éponger l'excédant d'humidité du tissu ou du tapis.

## Tableau de bord, surfaces en vinyle et autres surfaces en plastique

Vous pouvez utiliser un chiffon doux imbibé d'eau pour retirer la poussière. Si un nettoyage plus approfondi s'avère nécessaire, vous pouvez utiliser un chiffon doux et propre imbibé d'une solution savonneuse tiède pour retirer délicatement la poussière et la saleté. Ne jamais utiliser de détachant ou de solvant sur les surfaces en plastique. De nombreux nettoyeurs et revêtements vendus dans le commerce pour préserver et protéger les surfaces en plastique souple peuvent modifier de manière permanente l'apparence et la sensation de votre intérieur et ne sont pas recommandés. Ne pas utiliser de silicone, de produits à base de cire ou contenant des solvants pour nettoyer l'intérieur de votre véhicule car ils risquent de modifier son apparence en augmentant le brillant de manière non uniforme.

Certains produits vendus dans le commerce peuvent accroître l'effet de brillant de votre tableau de bord, ce qui risque d'entraîner des réflexions gênantes sur le pare-brise et même d'entraver la bonne visibilité du conducteur dans certains cas.

## Entretien des ceintures de sécurité

Garder les courroies propres et sèches.

### ATTENTION:

**Il faut éviter de blanchir ou de teindre les ceintures de sécurité, car cela risquerait de les affaiblir considérablement. Lors d'une collision, elles ne pourraient peut-être pas fournir une protection adéquate. Nettoyer les ceinture de sécurité seulement avec du savon doux et de l'eau tiède.**

## Joint d'étanchéité

La graisse de silicone sur les bourrelets d'étanchéité prolongera leur durée, améliorera leur étanchéité et les empêchera de coller ou de grincer. Appliquer de la graisse de silicone à l'aide d'un chiffon propre. Au cours des saisons très froides et humides, il sera peut-être nécessaire d'en appliquer plus souvent. Se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés à la page 6-15*.

## Lavage du véhicule

La peinture de finition de votre véhicule apporte à ce dernier beauté, richesse de coloris, maintien du lustre et durabilité.

La meilleure façon de conserver le fini de votre véhicule est de le garder propre en le lavant souvent à l'aide d'eau tiède ou froide.

Ne pas laver votre véhicule sous les rayons directs du soleil. Utiliser un détergent pour voitures. Ne pas employer de détergents chimiques ou forts. S'assurer de bien rincer le véhicule, en enlevant complètement le résidu du détergent. Vous pouvez obtenir des produits de nettoyage approuvés par votre concessionnaire. Se reporter à la rubrique *Matériaux d'entretien/d'aspect du véhicule à la page 5-109*. Ne pas utiliser de produits de nettoyage à base de pétrole ou qui contiennent de l'acide ou des abrasifs.

Vous devez rincer rapidement tous les produits de nettoyage et ne pas les laisser sécher sur la surface, sinon ils pourraient laisser des taches. Pour éviter des éraflures et des traces d'eau sur la surface, faire sécher le fini à l'aide d'un chamois doux et propre ou d'une serviette tout en coton.

Les lave-auto utilisant des systèmes à haute pression pourraient faire pénétrer de l'eau dans votre véhicule.

## Nettoyage de l'éclairage extérieur et des lentilles

Pour nettoyer les phares et les lentilles, n'utiliser que de l'eau tiède ou froide, un chiffon doux et un nettoyant pour voitures. Suivre les directives sous la rubrique *Lavage du véhicule à la page 5-105*.

## Soin de finition

Il peut être nécessaire de cirer ou de polir doucement votre véhicule à la main de temps en temps pour enlever tout résidu de la peinture de finition. Vous pouvez obtenir des produits de nettoyage approuvés par votre concessionnaire Saturn. Se reporter à la rubrique *Matériaux d'entretien/d'aspect du véhicule à la page 5-109*.

La peinture de finition de votre véhicule comporte une « couche d'apprêt et laque ». La laque donne plus de profondeur et de lustre à la couche d'apprêt colorée. Toujours utiliser des cires et des produits de polissage qui sont non abrasifs et destinés à une peinture de finition couche-d'apprêt-et-laque.

**Remarque: Un mélangeage mécanique ou un polissage puissant sur une couche de base ou un enduit lustré peut l'endommager. N'utiliser que des cires et des produits à polir non abrasifs conçus pour la couche de base ou l'enduit lustré du véhicule.**

Les matières étrangères comme le chlorure de calcium et tous autres sels, les agents de déglçage, le bitume routier et le goudron, la sève des arbres, les fientes d'oiseaux, les produits chimiques provenant des cheminées industrielles, etc. peuvent endommager le fini de votre véhicule s'ils demeurent sur les surfaces peintes. Laver le véhicule aussitôt que possible. Au besoin, utiliser des nettoyeurs non abrasifs, qui sont inoffensifs pour les surfaces peintes, afin d'enlever toute matière étrangère.

Les surfaces extérieures peintes sont sujettes au vieillissement, aux conditions atmosphériques et aux produits chimiques qui peuvent avoir un effet néfaste au fil des ans. Vous pouvez aider à conserver l'allure neuve de la peinture de finition en gardant votre véhicule dans un garage ou en le couvrant autant que possible.

## Pare-brise et lames d'essuie-glace

Si le pare-brise ne devient pas clair à la suite de l'utilisation du lave-glace, ou si la lame d'essuie-glace vibre durant sa course, il se peut qu'il y ait de la cire, de la sève ou une autre matière sur la lame ou le pare-brise.

Nettoyer l'extérieur du pare-brise à l'aide d'un nettoyeur liquide pour vitre ou d'une poudre et d'une solution d'eau. Le pare-brise est propre si aucune gouttelette ne se forme lorsque le pare-brise est rincé à l'eau.

La saleté du pare-brise collera aux lames d'essuie-glace et affectera leur rendement. Nettoyer la lame en l'essuyant vigoureusement à l'aide d'un tissu imbibé d'un solvant de lave-glace non dilué. Rincer ensuite la lame à l'eau.

Vérifier les lames d'essuie-glace et les nettoyer, au besoin. Remplacer les lames qui semblent usées.

## Roues aluminium

**Remarque:** Si vous utiliser des savons, produits chimiques, polis abrasifs, nettoyeurs puissants, des brosses dures ou des nettoyeurs renfermant de l'acide sur des roues chromées, vous risquez d'endommager la surface de roue. La réparation ne sera pas couverte par la garantie. Utiliser uniquement des nettoyeurs approuvés par GM pour les roues en aluminium ou chromées.

Garder les roues propres en les nettoyant à l'aide d'un chiffon doux et propre, de savon doux et d'eau. Rincer à l'eau propre. Après les avoir rincées complètement, les sécher à l'aide d'un chiffon doux et propre. On peut alors les cirer.

**Remarque:** L'utilisation d'un poli à chrome sur des roues en aluminium risque d'endommager les roues. La réparation ne sera pas couverte par votre garantie. Utiliser uniquement le poli à chrome sur des roues chromées.

La surface de ces roues est semblable à la surface peinte de votre véhicule. Ne pas employer de savons forts, de produits chimiques, de produits de polissage abrasifs, de nettoyeurs abrasifs, de nettoyeurs acides ou de brosses de nettoyage abrasives sur les roues parce que la surface risque d'être endommagée. Ne pas employer de produits de polissage de chrome sur des roues en aluminium.

**Remarque:** Si vous rentrez votre véhicule dans un lave-auto automatique pourvu de brosses de nettoyage de pneus en carbure de silicone, vous risquez d'endommager les roues en aluminium ou chromées. La réparation ne sera pas couverte par la garantie. Ne jamais rentrer un véhicule muni de roues en aluminium ou chromées dans un lave-auto pourvu de ces brosses.

Ne pas faire laver le véhicule dans un lave-auto qui comporte des brosses de nettoyage de pneus en carbure de silicone. Ces brosses peuvent également endommager la surface de ces roues.

## Pneus

Pour nettoyer les pneus, utiliser une brosse raide et un nettoyeur pour pneus.

**Remarque:** L'utilisation de produits à base de pétrole risque d'endommager la peinture du véhicule ou les pneus. Lorsque l'on utilise un enduit pour pneus, toujours essuyer le surplus des surfaces peintes du véhicule.

## Tôle endommagée

Si le véhicule est endommagé et nécessite la réparation ou le remplacement de la tôle, s'assurer que l'atelier de réparation de carrosserie applique un matériau anticorrosion sur les pièces réparées ou remplacées afin de restaurer la protection anticorrosion.

Les pièces de rechange du fabriquant d'origine assureront la protection anticorrosion tout en conservant la garantie.

## Finition endommagée

Toute éraflure, rupture ou rayure profonde du fini devrait être réparée tout de suite. Le métal nu corrodera rapidement et peut engendrer des frais de réparation élevés.

Les petites éraflures et rayures peuvent être réparées avec de la peinture de retouche disponible chez votre concessionnaire Saturn. Les grands dommages de fini peuvent être réparés dans l'atelier de carrosserie de votre concessionnaire Saturn.

## Entretien du dessous de la carrosserie

Les produits chimiques qui servent à enlever la glace, la neige et la poussière peuvent s'accumuler dans le soubassement. Si ceux-ci ne sont pas enlevés, une corrosion et de la rouille peuvent se développer sur les pièces du soubassement comme les canalisations de carburant, le cadre de châssis, le bac de plancher et le système d'échappement, même s'ils sont protégés contre la corrosion.

Chaque printemps au moins, faire évacuer ces matériaux du soubassement à l'aide d'eau ordinaire. Nettoyer tous les endroits où la boue et les débris peuvent s'accumuler. Il faudra déloger la saleté accumulée dans les endroits fermés du cadre de châssis avant de la rincer. Votre concessionnaire Saturn ou un système de lavage de soubassement peut le faire pour vous.

## Peinture endommagée par retombées chimiques

Certaines conditions climatiques et atmosphériques peuvent causer des réactions chimiques. Des polluants atmosphériques peuvent tomber sur les surfaces peintes du véhicule et les attaquer. Ce genre de dommages peut prendre deux formes : décolorations en forme de bouclettes marbrées ou petites tâches irrégulières foncées gravées sur la surface peinte.

Bien qu'aucun défaut ne soit dû au travail de peinture, Saturn réparera, sans frais pour le propriétaire, les surfaces de véhicules neufs qui sont endommagés par ces retombées dans les 12 mois ou 20 000 km (12 000 milles) suivant l'achat, selon la première de ces deux occurrences.

## Matériaux d'entretien/d'aspect du véhicule

Description	Usage
Tissu de polissage traité à la cire	Tissu de polissage de l'intérieur et de l'extérieur
Solvant pour goudron et bitume routier	Ce produit permet d'enlever le goudron, le bitume routier et l'asphalte.

Description	Usage
Nettoyant et produit de polissage pour chrome	Produit à utiliser sur le chrome ou l'acier inoxydable.
Nettoyant pour pneu à flanc blanc	Ce produit permet d'enlever les impuretés et les marques noires des flancs blancs.
Nettoyant pour vinyle	Nettoie le vinyle.
Nettoyant pour glace	Ce produit permet d'enlever les saletés, l'encrassement, les traces de fumée et les empreintes digitales.
Nettoyant pour roues chromées et à rayons	Ce produit permet d'enlever les saletés et l'encrassement des enjoliveurs de roues chromées et à rayons.
Renforceur de fini	Ce produit permet d'enlever la poussière, les empreintes digitales et les contaminants extérieurs. Il suffit de vaporiser et d'essuyer.

Description	Usage
Solvant pour sillages de polissage	Ce produit permet d'enlever les marques de tourbillonnement, les rayures fines et toute contamination légère de la surface.
Nettoyant pour cire	Ce produit permet d'enlever les rayures légères et de protéger le fini.
Lustre moussant peu brillant pour pneus	Ce produit permet en une seule étape facile de nettoyer, de faire briller et de protéger les pneus sans les essuyer.
Concentré de détergent et de cire	Shampooing moussant moyen. Ce produit permet de nettoyer et de cirer légèrement. Biodégradable et sans phosphate.
Solvant pour taches	Ce produit permet d'enlever rapidement et facilement les taches des tapis et des garnitures en vinyle et en tissu.
Anti-odeur	Vaporisateur inodore pour les tissus, le vinyle, le cuir et les tapis.

## Identification du véhicule

### Numéro d'identification du véhicule (NIV)



Il s'agit de l'identificateur légal de votre véhicule. Il se trouve sur une plaque fixée dans le coin avant du tableau de bord, côté conducteur. Vous pouvez facilement l'apercevoir par le pare-brise, de l'extérieur de votre véhicule. Le NIV se trouve aussi sur les étiquettes de conformité du véhicule et d'identification des pièces de rechange, ainsi que sur votre titre et votre certificat d'immatriculation.

## Identification du moteur

Le code-moteur est le 8e caractère du NIV. Ce code vous aidera à identifier votre moteur, ses caractéristiques et ses pièces de rechange.

## Étiquette d'identification des pièces de rechange

Cette étiquette est apposée sur le couvercle du pneu de secours. Elle sera très utile lors d'une éventuelle commande de pièces. Voici ce qui est inscrit sur cette étiquette :

- NIV
- Désignation du modèle
- Renseignements concernant la peinture
- Options de production et équipement spécial

S'assurer que cette étiquette reste sur le véhicule.

## Réseau électrique

### Équipement électrique complémentaire

**Remarque:** Ne pas ajouter d'équipement électrique à votre véhicule avant d'avoir consulté votre concessionnaire à ce sujet. Certains équipements électriques peuvent endommager votre véhicule et les dommages ne seraient pas couverts par la garantie. Certains équipements électriques ajoutés peuvent empêcher d'autres composants de fonctionner normalement.

Ce véhicule est équipé de sacs gonflables. Avant de l'équiper d'autres appareils électriques, se reporter à *Réparation d'un véhicule muni de sacs gonflables* à la page 1-72.

### Fusibles d'essuie-glace

Le moteur d'essuie-glace de pare-brise est protégé par un disjoncteur et un fusible. Si le moteur surchauffe par suite d'une surcharge causée par de la neige ou de la glace lourde, les essuie-glace resteront immobiles jusqu'à ce que le moteur refroidisse. Si la surcharge est causée par une anomalie électrique, faire-la réparer.

## Glaces à commande électrique et autres équipements électriques

Des fusibles, des disjoncteurs et des fils fusibles thermiques incorporés dans le câblage lui-même protègent les circuits électriques contre les courts-circuits. Lorsque la charge de courant est trop élevée, le disjoncteur s'ouvre et se ferme, pour protéger le circuit jusqu'à ce que la défaillance soit réglée.

## Fusibles et disjoncteurs

Des fusibles protègent les circuits électriques de votre véhicule contre les courts-circuits. Ils réduisent considérablement les risques d'incendie dus à des problèmes électriques.

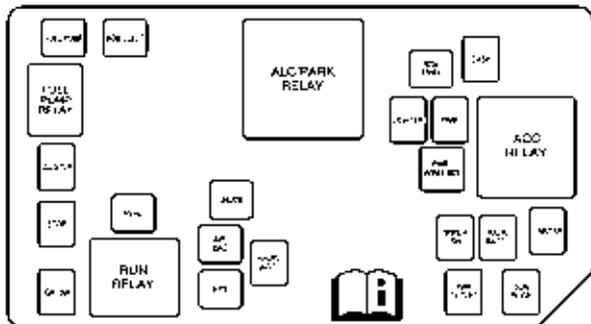
Observer la bande argentée qui se trouve à l'intérieur du fusible. Si la bande est cassée ou fondue, remplacer le fusible. S'assurer de remplacer un fusible endommagé par un fusible neuf de dimensions et de calibre identiques.

## Bloc-fusibles de console de plancher



Certains fusibles se trouvent dans une boîte à fusibles du côté conducteur de la console de plancher. Pour retirer le couvercle de la console de plancher, reculer le siège du conducteur autant qu'il est possible, et tirer sur le couvercle de la console de plancher, à partir de l'avant du véhicule, en l'écartant de la console.

Ensuite, retirer le couvercle de la boîte de fusibles pour accéder aux fusibles.



Fusibles	Usage
FUEL PUMP	Relais de la pompe d'alimentation
BCM ELECT	Commutateur d'allumage, module confort/commodité (BCM)
BCM (PWR)	Télédéverrouillage, ouverture du coffre

Fusibles	Usage
DASH	Tableau de bord, rhéostat
LIGHTER	Allume-cigarette
PARK	Commutateur de phares
CLUSTER	Ensemble d'instruments
PWR WINDOWS	Commandes des lève-glaces électriques
STOP	Commutateur des feux de freinage
HVAC	Commande de climatisation
CRUISE	Module du régulateur de vitesse, contacteur de démarrage de la pédale d'embrayage
AIR BAG	Sacs gonflables, module de détection et de diagnostic (SDM)
WIPER SW	Essuie-glace, lave-glace, interrupteur de verrouillage du levier de vitesses de la boîte-pont
RADIO (BATT1)	Récepteur radio, mémoire divertissement
ONSTAR	Divertissement, communications mobiles, OnStar <sup>®</sup>
RADIO (ACC)	Récepteur radio, divertissement

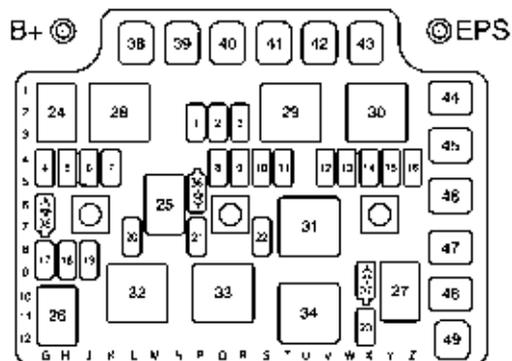
Fusibles	Usage
IGN SW	Commutateur d'allumage
EPS	Commandes du régulateur de vitesse, module de direction à assistance électrique
PWR OUTLET	Prise de courant auxiliaire
SUN ROOF	Toit ouvrant électrique, rétroviseur à clavier OnStar

Relais	Usage
ALC/PARK RELAY	OnStar®, radio, groupe d'instruments du tableau de bord, module confort/commodité (télédéverrouillage), allume-cigarette, commutateur de phares, éclairage de plaque d'immatriculation
FUEL PUMP RELAY	Pompe à carburant
ACC RELAY	Lève-glaces électriques, toit ouvrant, radio, commande d'essuie/lave-glace, prise de courant auxiliaire
RUN RELAY	Commande de climatisation (ventilateur, boîtiers de commande)

## Bloc-fusibles de compartiment moteur

Le bloc-fusibles du compartiment-moteur est situé dans le compartiment-moteur, du côté conducteur du véhicule. Se reporter à la rubrique *Aperçu du compartiment moteur* à la page 5-14 pour plus de précisions sur son emplacement.

### Moteur L4 de 2,2 L



Le fusible en ligne du module de contrôle du moteur (ECM) est situé sur le câble de la batterie, près de la batterie.

Fusibles	Usage
1	Module de commande de la boîte-pont
2	Non utilisé
3	Non utilisé
4	Phare côté passager
5	Climatisation
6	Non utilisé
7	Non utilisé
8	Système de freinage antiblocage, module de traction asservie
9	Module de commande du moteur

Fusibles	Usage
10	Solénoïde de purge de l'absorbeur, solénoïde d'évent de réservoir, commutateur de bas niveau de liquide de refroidissement, sondes d'oxygène
11	Module de commande d'allumage électrique, système de charge, contacteur point mort, arrêt, recul
12	Non utilisé
13	Boîte-pont
14	Module de commande de la boîte-pont, point mort, arrêt, recul
15	PRNDL, interrupteur de recul
16	Injecteurs (cylindres 1, 2, 3, 4)
17	Phares antibrouillard

<b>Fusibles</b>	<b>Usage</b>
18	Phare côté conducteur
19	Essuie-glace
20	Klaxon
21	Divertissement, amplificateur radio haut de gamme
22	Système de freinage antiblocage, module de traction asservie
23	Désembueur arrière
38	Démarrreur/contact
39	Module confort/commodité 1
40	Système de freinage antiblocage, module de traction asservie
41	Module confort/commodité 2
42	Non utilisé
43	Direction à assistance électrique

<b>Fusibles</b>	<b>Usage</b>
44	Relais fusible de la pompe à air
45	Ventilateur de refroidissement
46	Vilebrequin
47	Module confort/commodité 1A
48	Module confort/commodité (IGN3)

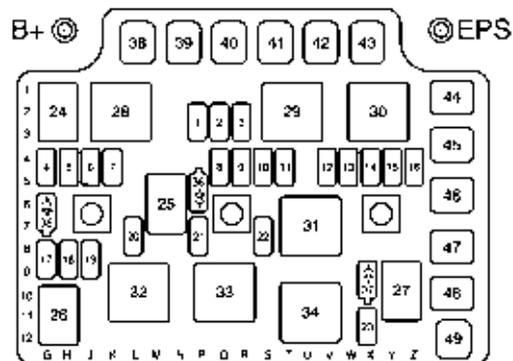
<b>Relais</b>	<b>Usage</b>
24	Embrayage du compresseur de climatiseur
25	Klaxon
26	Phares antibrouillard
27	Solénoïde d'air
28	Module confort/commodité

Relais	Usage
29	Groupe motopropulseur
30	Ventilateur de refroidissement du moteur
31	Module de commande du moteur
32	Essuie-glaces 1
33	Essuie-glaces 2
34	Dégivreur de lunette

Diodes	Usage
35 	Diode, climatiseur
36 	Non utilisé
37 	Diode, essuie-glace

Divers	Usage
49	Extracteur de fusible

## Moteur L4 de 2,0 L suralimenté



Fusibles	Usage
1	Module de commande du moteur
2	Non utilisé
3	Non utilisé
4	Phare côté passager

Fusibles	Usage
5	Climatisation
6	Non utilisé
7	Non utilisé
8	Système de freinage antiblocage
9	Module de commande du moteur
10	Solénoïde de purge de l'absorbeur, solénoïde d'évent de réservoir, commutateur de bas niveau de liquide de refroidissement, sondes d'oxygène
11	Module de commande d'allumage électrique, système de charge, contacteur de recul de sécurité au point mort, d'arrêt et de recul
12	Non utilisé
13	Module de commande du moteur
14	Suralimentation
15	Contacteur de recul
16	Injecteurs de carburant
17	Phares antibrouillard

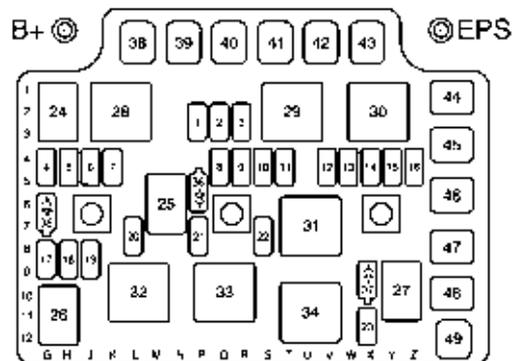
Fusibles	Usage
18	Phare côté conducteur
19	Essuie-glace
20	Klaxon
21	Divertissement, amplificateur radio haut de gamme
22	Système de freinage antiblocage
23	Désembueur arrière
38	Démarrateur/contact
39	Module confort/commodité 1
40	Système de freinage antiblocage
41	Module confort/commodité 2
42	Non utilisé
43	Direction à assistance électrique
44	Ventilateur de refroidissement 2
45	Ventilateur de refroidissement 1
46	Vilebrequin
47	Module confort/commodité 1A
48	Module confort/commodité (IGN3)

Relais	Usage
24	Embrayage du compresseur de climatiseur
25	Klaxon
26	Phares antibrouillard
27	Pompe de refroidisseur intermédiaire
28	Démarrateur/Vilebrequin
29	Groupe motopropulseur
30	Ventilateur 1 de refroidissement du moteur
31	Module de commande du moteur
32	Essuie-glaces 1
33	Essuie-glaces 2
34	Dégivreur de lunette

Diodes	Usage
35 	Diode, climatiseur
36 	Non utilisé
37 	Diode, essuie-glace

Divers	Usage
49	Extracteur de fusible

## Moteur LE5 de 2,4 L



Fusibles	Usage
1	Module de commande du moteur, module de commande de la boîte-pont
2	Non utilisé
3	Non utilisé
4	Phare côté passager

Fusibles	Usage
5	Climatisation
6	Non utilisé
7	Non utilisé
8	Système de freinage antiblocage, module de traction asservie
9	Module de commande du moteur, commande électronique des gaz
10	Solénoïde de purge de l'absorbeur, solénoïde d'évent de réservoir, commutateur de bas niveau de liquide de refroidissement, sondes d'oxygène
11	Module de commande d'allumage électrique, système de charge, contacteur point mort, arrêt, recul
12	Non utilisé
13	Boîte-pont 2
14	Module de commande de la boîte-pont, point mort, arrêt, recul

Fusibles	Usage
15	PRNDL, interrupteur de recul
16	Injecteurs (cylindres 1, 2, 3, 4)
17	Phares antibrouillard
18	Phare côté conducteur
19	Essuie-glace
20	Klaxon
21	Divertissement, amplificateur radio haut de gamme
22	Système de freinage antiblocage, module de traction asservie
23	Désembueur arrière
38	Démarrateur/contact
39	Module confort/commodité 1
40	Système de freinage antiblocage, module de traction asservie
41	Module confort/commodité 2
42	Non utilisé

<b>Fusibles</b>	<b>Usage</b>
43	Direction à assistance électrique
44	Ventilateur de refroidissement 2
45	Ventilateur de refroidissement
46	Vilebrequin
47	Module confort/comforté 1A
48	Module confort/comforté (IGN3)

<b>Relais</b>	<b>Usage</b>
24	Embrayage du compresseur de climatiseur
25	Klaxon
26	Phares antibrouillard
27	Non utilisé
28	Marche, démarrage (IGN 1)
29	Groupe motopropulseur

<b>Relais</b>	<b>Usage</b>
30	Ventilateur de refroidissement du moteur
31	Module de commande du moteur
32	Essuie-glaces 1
33	Essuie-glaces 2
34	Dégivreur de lunette

<b>Diodes</b>	<b>Usage</b>
35 	Diode, climatiseur
36 	Non utilisé
37 	Diode, essuie-glace

<b>Divers</b>	<b>Usage</b>
49	Extracteur de fusible

# Capacités et spécifications

Les capacités approximatives suivantes sont données selon les systèmes de mesure anglais et métrique. Pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à *Liquides et lubrifiants recommandés à la page 6-15*.

Application	Capacités	
	Anglais	Métrique
Système de refroidissement		
Moteur L4 de 2,0 L suralimenté	7,4 pintes	7,0 L
Moteur L4 de 2,2 L	6,8 pintes	6,5 L
Moteur L4 de 2,4 L	7,4 pintes	7,0 L
Refroidisseur intermédiaire (moteur L4 de 2,0 L suralimenté)	2,0 pintes	1,9 L
Huile moteur avec filtre		
Moteur L4 de 2,0 L suralimenté	6,0 pintes	5,7 L
Moteurs L4 de 2,2 L et L4 de 2,4 L	5,0 pintes	4,7 L
Réservoir d'essence	13,0 gallon	49,2 L
Boîte-pont automatique	7,0 pintes	6,6 L

Application	Capacités	
	Anglais	Métrique
Boîte-pont, manuelle (vidange et remplissage complets)		
Moteurs L4 de 2,2 L et L4 de 2,4 L	1,7 pintes	1,6 L
Moteur L4 de 2,0 L suralimenté	1,6 pintes	1,5 L
Couple d'écrou de roue	155 lb-pi	210 N•m
Les capacités indiquées sont approximatives. Lors de l'ajout de liquide, remplir jusqu'au niveau indiqué, selon les recommandations du présent manuel, puis revérifier le niveau du liquide.		

### Caractéristiques du moteur

Moteur	Code VIN	Boîte-pont	Écartement des électrodes
L4 de 2,0 L suralimenté	P	Manuelle	1,0 mm (0,039 po)
L4 (L61) de 2,2 L	F	Manuelle Automatique	1,06 mm (0,042 po)
2,4 L	B	Manuelle Automatique	1,06 mm (0,042 po)



## Section 6 Programme d'entretien

---

<b>Programme d'entretien</b> .....	6-2	Vérifications et services par le propriétaire .....	6-11
Introduction .....	6-2	Chaque fois que vous faites le plein .....	6-11
Conditions d'entretien .....	6-2	Au moins une fois par mois .....	6-12
Ce véhicule et l'environnement .....	6-2	Au moins une fois par an .....	6-12
Utilisation du programme d'entretien .....	6-2	Liquides et lubrifiants recommandés .....	6-15
Entretien prévu .....	6-4	Pièces de rechange d'entretien normal .....	6-18
Réparations additionnelles requises .....	6-7	Fiche d'entretien .....	6-19
Notes en bas de page pour l'entretien .....	6-9		

# Programme d'entretien

## Introduction

**Important : Garder l'huile-moteur au bon niveau et procéder aux changements d'huile selon les recommandations.**

## Conditions d'entretien

**Remarque:** Les intervalles d'entretien, vérifications, pièces de rechange, inspections ainsi que les liquides et lubrifiants recommandés tels que prescrits dans ce guide sont nécessaires pour garder votre véhicule en bon état de fonctionnement. Les dommages qui découlent du non-respect du calendrier d'entretien pourraient ne pas être couverts par la garantie.

## Ce véhicule et l'environnement

L'entretien approprié du véhicule contribue non seulement à maintenir le bon état de votre véhicule mais aide aussi à protéger l'environnement. Toutes les manoeuvres d'entretien recommandées sont importantes. Un entretien mal fait du véhicule peut même affecter la qualité de l'air que nous respirons. Des niveaux de liquides inappropriés ou une mauvaise pression des pneus peut entraîner une augmentation des gaz d'échappement provenant de votre véhicule. Vous contribuerez à la protection de l'environnement en gardant votre véhicule en bon état et en vous assurant d'en faire l'entretien adéquat.

## Utilisation du programme d'entretien

Chez Saturn, nous voulons vous aider à garder votre véhicule en bon état de fonctionnement. Nous ne savons toutefois pas exactement comment vous l'utiliserez. Vous le conduirez peut-être sur de très courtes distances, seulement quelques fois par semaine, ou sur de longues distances, toujours par temps très chaud et sur des routes poussiéreuses. Vous l'utiliserez peut-être comme véhicule de livraison ou pour vous rendre au travail, faire des courses ou pour bien d'autres usages.

Comme il existe autant de façons de conduire un véhicule qu'il y a d'automobilistes, les besoins varient en matière d'entretien. Vous devrez peut-être effectuer fréquemment des vérifications et des remplacements. S'assurer ainsi de bien lire ce qui suit et de noter la façon dont vous conduisez. Pour toute question concernant la manière de garder votre véhicule en bon état, consulter votre concessionnaire Saturn.

Ce programme d'entretien s'applique aux véhicules qui :

- Transportent des passagers et des charges dans les limites recommandées. Ces limites figurent sur l'étiquette d'information sur le chargement des pneus du véhicule. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-34.*
- Sont conduits sur de bons revêtements routiers à la vitesse autorisée.
- Utilisent le carburant recommandé. Se reporter à la rubrique *Indice d'octane à la page 5-6.*

Les services de *Entretien prévu à la page 6-4* doivent être effectués aux moments indiqués. Se reporter aux rubriques *Réparations additionnelles requises à la page 6-7* et *Notes en bas de page pour l'entretien à la page 6-9* pour obtenir plus de renseignements.

## ATTENTION:

**Il peut être dangereux d'effectuer des travaux d'entretien sur un véhicule. Vous pourriez vous blesser gravement en essayant d'effectuer certaines tâches vous-même. Procéder aux travaux d'entretien uniquement si vous avez les compétences nécessaires ainsi que les outils et équipements appropriés. En cas de doute, contacter votre concessionnaire pour qu'un technicien qualifié fasse le travail. Se reporter à la rubrique *Entretien par le propriétaire à la page 5-5.***

Certains services d'entretien peuvent s'avérer complexes. Si vous ne possédez pas les qualifications techniques et le matériel nécessaires, nous vous conseillons de confier ces tâches à votre concessionnaire Saturn.

En vous adressant à votre concessionnaire Saturn pour les travaux d'entretien de votre véhicule, vous savez que le travail est fait par des techniciens formés et appuyés par Saturn à l'aide de pièces Saturn d'origine.

Pour acheter de l'information concernant l'entretien, se reporter à la rubrique *Renseignements sur la commande de guides de réparation à la page 7-15.*

*Vérifications et services par le propriétaire*  
à la page 6-11 vous indique ce qu'il faut vérifier, à quel moment et les mesures simples que vous pouvez prendre pour aider à maintenir votre véhicule en bon état.

Les pièces de rechange, les liquides et les lubrifiants à utiliser sont énumérés sous les rubriques *Liquides et lubrifiants recommandés* à la page 6-15 et *Pièces de rechange d'entretien normal* à la page 6-18. S'assurer de leur utilisation dans l'entretien de votre véhicule. Toutes les pièces doivent être remplacées et toutes les réparations nécessaires doivent être effectuées avant que vous ou une autre personne conduisiez le véhicule. Nous recommandons l'utilisation des pièces Saturn d'origine.

## Entretien prévu

Lorsque le message CHG OIL (vidanger l'huile) s'affiche sur le centre de messages, cela signifie qu'un entretien du véhicule est nécessaire. Se reporter à *Message de vidange d'huile pour moteur* à la page 3-49. Faire la vidange dès que possible au cours des prochains 1 000 km (600 milles). Dans des conditions de conduite idéales, il est possible qu'il s'écoule plus d'un an avant que l'indicateur de vidange d'huile n'indique la nécessité de changer l'huile.

Il convient toutefois de vidanger le moteur et de remplacer le filtre au moins une fois par an et de réinitialiser l'indicateur à ce moment-là. Les techniciens qualifiés de votre concessionnaire Saturn effectueront la vidange en utilisant des pièces d'origine Saturn et réinitialiseront le système.

Si l'indicateur de vidange est réinitialisé accidentellement, vous devrez faire faire l'entretien de votre véhicule au cours des 5 000 km (3 000 milles) suivant votre dernière vidange d'huile. Ne pas oublier de réinitialiser l'indicateur de vidange chaque fois qu'une vidange d'huile est effectuée. Se reporter à la rubrique *Indicateur d'usure d'huile à moteur* à la page 5-22 pour obtenir des renseignements sur l'indicateur de vidange et sa réinitialisation.

Lorsque le message CHG OIL (vidanger l'huile) apparaît, certaines vérifications, inspections et certains services d'entretien s'imposent. Les services d'entretien nécessaires sont décrits aux rubriques « Entretien I » et « Entretien II » qui suivent. En général, il est recommandé d'effectuer les services de l'Entretien I, en premier et ceux de l'Entretien II en second, puis d'alterner entre ces deux programmes par la suite. Toutefois, dans certains cas, le service de l'Entretien II devra être effectué plus souvent.

**Entretien I** — Effectuer l'Entretien I si le message CHG OIL (vidanger l'huile moteur) s'allume dans les dix mois suivant l'achat du véhicule ou le service de l'Entretien II.

**Entretien II** — Effectuer l'Entretien II si le service précédent était celui de l'Entretien I. Toujours effectuer le service de l'Entretien II quand le message apparaît dans les 10 mois ou plus suivant le dernier service d'entretien ou si le témoin ne s'est pas allumé depuis une année.

### Entretien prévu

Entretien	Entretien I	Entretien II
Remplacer l'huile moteur et le filtre. Se reporter à la rubrique <i>Huile à moteur à la page 5-17</i> . Réinitialiser l'indicateur de vidange. Se reporter à la rubrique <i>Indicateur d'usure d'huile à moteur à la page 5-22</i> . <i>Un entretien antipollution.</i>	•	•
Vérifier visuellement s'il y a des fuites ou des dommages. <i>Voir note en bas de page (j).</i>	•	•
Vérifier le filtre à air du moteur. Au besoin, le remplacer. Se reporter à la rubrique <i>Filtre à air du moteur à la page 5-24</i> . <i>Voir note en bas de page (l).</i>		•
Permuter les pneus et vérifier la pression de gonflage et l'usure. Se reporter à <i>Inspection et permutation des pneus à la page 5-73</i> et « Inspection de l'usure des pneus » sous la rubrique <i>Au moins une fois par mois à la page 6-12</i> .	•	•
Inspecter le système de freinage. <i>Voir note en bas de page (a).</i>	•	•

## Entretien prévu (suite)

Entretien	Entretien I	Entretien II
Vérifier les niveaux du liquide de refroidissement du moteur et du liquide de lave-glace. Si le véhicule est équipé du moteur suralimenté L4 de 2,0 L, vérifier le niveau du liquide de refroidisseur intermédiaire. Ajouter du liquide selon les besoins.	•	•
Effectuer tout autre entretien nécessaire. Se reporter à la rubrique « Entretien supplémentaire nécessaires » dans cette section.	•	•
Inspecter les éléments de la suspension et de la direction. <i>Voir note en bas de page (b).</i>		•
Inspecter le système de refroidissement du moteur. <i>Voir note en bas de page (c).</i>		•
Inspecter les lames d'essuie-glace. <i>Voir note en bas de page (d).</i>		•
Inspecter les éléments du dispositif de protection. <i>Voir note en bas de page (e).</i>		•
Lubrifier les éléments de carrosserie. <i>Voir note en bas de page (f).</i>		•
Remplacer le filtre à air de l'habitacle. <i>Voir note de bas de page (k).</i>		•
Inspecter le système de papillon. <i>Voir note en bas de page (g).</i>		•

## Réparations additionnelles requises

Les services suivants doivent être effectués à partir du premier rendez-vous d'entretien (I ou II) après le nombre de kilomètres (milles) parcourus indiqués pour chacun.

### Réparations additionnelles requises

Entretien et kilomètres (milles)	41 500 (25 000)	83 000 (50 000)	125 000 (75 000)	166 000 (100 000)	207 500 (125 000)	240 000 (150 000)
Inspecter le système d'alimentation au complet pour déceler tout dommage ou toute fuite.	•	•	•	•	•	•
Inspecter le système d'échappement pour déceler les composants desserrés ou endommagés.	•	•	•	•	•	•
Changer le filtre à air du moteur. Se reporter à la rubrique <i>Filtre à air du moteur</i> à la page 5-24.		•		•		•
Remplacer le liquide de la boîte-pont automatique (conditions rigoureuses de conduite). <i>Voir la note en bas de page (h).</i>		•		•		•
Vidanger le liquide de boîte-pont automatique (conditions normales)				•		
Remplacer les bougies. <i>Entretien antipollution.</i>				•		

## Réparations additionnelles requises (suite)

Entretien et kilomètres (milles)	41 500 (25 000)	83 000 (50 000)	125 000 (75 000)	166 000 (100 000)	207 500 (125 000)	240 000 (150 000)
Remplacer le filtre à carburant. <i>Un entretien antipollution. Voir la note en bas de page t.)</i>				•		
Entretien du système de refroidissement (ou tous les cinq ans, selon la première éventualité). <i>Un entretien antipollution. Voir la note de bas de page (i).</i>						•
Sauf moteur suralimenté L4 de 2,0 L : inspecter la courroie d'entraînement des accessoires du moteur. <i>Entretien antipollution. Voir note en bas de page (m).</i>						•
Moteur suralimenté L4 de 2,0 L uniquement : inspecter la courroie d'entraînement des accessoires du moteur. <i>Entretien antipollution. Voir note en bas de page (m).</i>		•		•		•

## Notes en bas de page pour l'entretien

† La U.S. Environmental Protection Agency ou le California Air Resources Board a établi que l'omission de cet entretien n'annule pas la garantie du dispositif antipollution ni ne limite la responsabilité en cas de rappel avant la fin de la durée utile du véhicule. Cependant, GM conseille vivement de faire effectuer tous les travaux d'entretien recommandés aux intervalles indiqués et de les consigner.

(a) Inspecter visuellement les conduites et les flexibles des freins pour en vérifier le bon raccordement et s'assurer de l'absence de pliures, de fuites, de fissures, d'usure par frottement, etc. Inspecter les plaquettes et les rotors des freins à disques pour en vérifier le degré d'usure. Inspecter les garnitures des freins à tambour/segments de frein pour voir si elles sont usées ou fendillées. Inspecter d'autres pièces des freins, y compris les tambours, les cylindres récepteurs, les étriers, le frein de stationnement, etc.

(b) Inspecter visuellement les suspensions avant et arrière et la direction pour détecter toute pièce endommagée, lâche, ou manquante ou tout signe éventuel d'usure.

(c) Inspecter visuellement les flexibles et remplacer ceux qui sont craqués, gonflés ou détériorés. Inspecter les tuyaux, les colliers et les joints et les remplacer, au besoin, par des pièces Saturn authentiques. Pour assurer le bon fonctionnement du système, il est recommandé de procéder à un essai de pression du système de refroidissement et du bouchon de radiateur et de nettoyer l'extérieur du radiateur et du condensateur du climatiseur au moins une fois par année.

(d) Inspecter les lames d'essuie-glace pour s'assurer qu'elles ne sont ni usées ni fissurées. Remplacer les caoutchoucs qui semblent usés ou endommagés, qui laissent des marques ou qui n'essuient pas certains endroits du pare-brise.

(e) S'assurer que le témoin de rappel des ceintures de sécurité et toutes les ceintures, les boucles, les plaques de blocage, de même que tous les rétracteurs et les points d'ancrage fonctionnent bien. S'assurer qu'il n'y a pas de pièces lâches ou endommagées. Si vous constatez quelque chose qui pourrait gêner le bon fonctionnement des ceintures de sécurité, le faire réparer. Les ceintures de sécurité déchirées ou effilochées doivent être remplacées. S'assurer que les couvercles de sacs gonflables ne sont pas ouverts ou brisés et les faire réparer ou remplacer, le cas échéant. Les sacs gonflables n'ont pas besoin d'un entretien régulier.

(f) *Lubrifier tous les barillets de serrure, les charnières et loquets de portes, les charnières de la boîte à gants, le toit-ouvrant (le cas échéant), et les pièces de fixation de tout dossier rabattable. Si le véhicule est exposé à un environnement corrosif, il faudra peut-être lubrifier plus souvent. L'application de graisse au silicone sur les bourrelets d'étanchéité au moyen d'un chiffon propre permet d'en prolonger la durée de vie, d'en améliorer l'étanchéité et de les empêcher de coller ou de grincer.*

(g) *Inspecter le mécanisme pour vérifier qu'il n'est ni entravé ni coincé et qu'aucune pièce n'est endommagée ni manquante. Remplacer les pièces au besoin. Remplacer tout élément difficile à manoeuvrer ou présentant un degré d'usure excessif. Ne pas lubrifier les câbles de l'accélérateur ni du régulateur de vitesse.*

(h) *Remplacer le liquide et le filtre de la boîte-pont automatique si le véhicule est utilisé principalement dans au moins l'une des conditions suivantes :*

- Dans la circulation urbaine intense où la température extérieure atteint régulièrement 32°C (90°F) ou plus.*
- Sur un terrain accidenté ou montagneux*
- En cas de traction de remorque fréquente*
- Comme véhicule de livraison, comme véhicule de police ou comme taxi*

(i) *Vidanger, rincer, et remplir le système de refroidissement. Cette opération peut être complexe, demander au concessionnaire de l'effectuer. Se reporter à la rubrique Liquide de refroidissement à la page 5-27 pour savoir quel type de liquide utiliser. Vérifier les flexibles. Nettoyer le radiateur, le condensateur, le bouchon du radiateur, et le goulot de remplissage. Procéder à un essai de pression du système de refroidissement et du bouchon de radiateur.*

(j) *Une perte de liquide dans tout système d'un véhicule peut signifier un problème. Faire procéder à l'inspection et à la réparation du système, de même qu'à la vérification du niveau de liquide. Faire l'appoint de liquide au besoin.*

(k) *Ou tous les 12 mois, selon la première éventualité. Si vous conduisez régulièrement sur des routes poussiéreuses, il faudra peut-être remplacer le filtre plus souvent.*

(l) *Si vous roulez régulièrement dans la poussière, inspecter le filtre à chaque vidange d'huile.*

(m) *Inspecter visuellement la courroie d'entraînement pour s'assurer qu'elle ne comporte pas de fissure, de déchirure importante ou de dommage apparent. Au besoin, remplacer la courroie.*

## Vérifications et services par le propriétaire

Ces entretiens et inspections par l'utilisateur doivent être effectués aux intervalles spécifiés pour assurer la sécurité, la fiabilité, et la performance des dispositifs antipollution de votre véhicule. Votre concessionnaire Saturn peut vous aider avec ces inspections et entretiens.

S'assurer que toutes les réparations nécessaires sont effectuées immédiatement. Lors de chaque ajout de liquides ou de lubrifiants à votre véhicule, s'assurer que ce sont les produits adéquats, tel qu'indiqué au *Liquides et lubrifiants recommandés à la page 6-15*.

## Chaque fois que vous faites le plein

*Il est important d'effectuer ces vérifications sous le capot lors de chaque remplissage de carburant.*

## Vérification du niveau d'huile moteur

Vérifier le niveau d'huile-moteur et ajouter la quantité d'huile appropriée si nécessaire. Se reporter à la rubrique *Huile à moteur à la page 5-17* pour plus de renseignements.

**Remarque:** Il est essentiel que le niveau d'huile soit vérifié sur une base régulière et que l'huile demeure à un niveau approprié. Le défaut de maintenir l'huile à moteur à un niveau approprié peut donner lieu à un dommage de votre moteur qui n'est pas couvert par votre garantie.

## Vérification du niveau de liquide de refroidissement

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement du moteur et ajouter le mélange de liquide de refroidissement DEX-COOL<sup>®</sup> si nécessaire. Se reporter à *Liquide de refroidissement à la page 5-27* pour plus de renseignements.

## Vérification du niveau du liquide de refroidisseur intermédiaire (moteur suralimenté de 2,0 L)

Vérifier le niveau du liquide de refroidissement et ajouter le mélange de liquide de refroidissement DEX-COOL® si nécessaire. Se reporter à *Liquide de refroidissement à la page 5-27* pour plus de renseignements.

## Vérification du niveau du liquide de lave-glace

Vérifier le niveau dans le réservoir de liquide de lave-glace et ajouter du liquide approprié si nécessaire.

## Au moins une fois par mois

### Vérification de la pression des pneus

Vérifier visuellement les pneus du véhicule et s'assurer que la pression de gonflage est correcte. Ne pas oublier de vérifier le pneu de secours. Pour de plus amples détails, se reporter à la rubrique *Pneus à la page 5-62*. S'assurer que la roue de secours est rangée de façon sécuritaire. Se reporter à la rubrique *Remplacement d'un pneu à plat à la page 5-84*.

## Vérification de l'usure des pneus

Il peut s'avérer nécessaire pour les conducteurs parcourant de nombreux kilomètres sur autoroute de procéder à la permutation des pneus avant qu'apparaisse la notification d'entretien sur l'indicateur d'usure d'huile à moteur. Vérifier l'usure des pneus et les permuter au besoin. Se reporter à la rubrique *Inspection et permutation des pneus à la page 5-73*.

## Au moins une fois par an

### Vérification du commutateur de démarrage

#### ATTENTION:

**Lors de cette vérification, le véhicule pourrait se mettre en mouvement soudainement. Si le véhicule se déplace, cela pourrait provoquer des blessures aux personnes qui se trouvent près du véhicule.**

1. Avant de commencer, s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace autour du véhicule.

2. Serrer fermement le frein de stationnement et les freins ordinaires. Se reporter à la rubrique *Frein de stationnement à la page 2-29*.

Ne pas appuyer sur la pédale d'accélérateur et être prêt à couper immédiatement le contact si le moteur démarre.

3. Sur les véhicules équipés de boîte-pont automatique, essayer de mettre le moteur en marche dans chaque rapport de vitesse. Le véhicule doit démarrer uniquement lorsqu'il se trouve en position de stationnement (P) ou au point mort (N). S'il démarre dans n'importe quelle autre position, contacter votre concessionnaire Saturn pour le faire réparer.

Si la boîte-pont est manuelle, la mettre au point mort (N), enfoncer la pédale d'embrayage à mi-course et essayer de démarrer le moteur. Le démarreur ne devrait fonctionner que lorsque la pédale d'embrayage est enfoncée à fond. Si ce n'est pas le cas, s'adresser au concessionnaire Saturn pour le faire réparer.

## Vérification du système de verrouillage du levier de vitesses de la boîte-pont automatique

### ATTENTION:

**Lors de cette vérification, le véhicule pourrait se mettre en mouvement soudainement. Si le véhicule se déplace, cela pourrait provoquer des blessures aux personnes qui se trouvent près du véhicule.**

1. Avant de commencer, s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace autour du véhicule. Le véhicule doit être stationné sur une surface à niveau.
2. Serrer à fond le frein de stationnement. Se reporter à la rubrique *Frein de stationnement à la page 2-29*.  
Se préparer à serrer les freins ordinaires immédiatement si le véhicule commence à avancer.
3. Le moteur étant arrêté, tourner la clé à RUN (marche), sans démarrer le moteur. Les freins ordinaires n'étant pas appliqués, essayer d'enlever le levier de vitesses de la position de stationnement (P), sans forcer. S'il quitte la position de stationnement (P), s'adresser à votre détaillant Saturn pour le faire réparer.

## Vérification du blocage de la boîte-pont à l'allumage

Le véhicule étant stationné et le frein de stationnement étant appliqué, tenter de tourner la clé de contact à la position LOCK (verrouillage) à chaque position du levier sélecteur.

- Avec une boîte de vitesses automatique, la clé ne doit pouvoir tourner à la position LOCK (verrouillage) qu'en position de stationnement (P) . Elle ne doit pouvoir sortir du contact que lorsqu'elle est sur LOCK (verrouillage).
- Si la boîte-pont est manuelle, la clé ne doit pouvoir sortir du contact que lorsqu'elle est sur LOCK (arrêt).

Si une réparation s'impose, s'adresser au concessionnaire Saturn.

## Vérification du frein de stationnement et du mécanisme de stationnement (P) de la boîte-pont automatique

### **ATTENTION:**

**Lorsque vous effectuez cette vérification, le véhicule pourrait se déplacer. Vous ou d'autres personnes pourriez être blessés et des dommages pourraient survenir. S'assurer d'avoir assez de place en avant de votre véhicule et être prêt à serrer les freins ordinaires immédiatement si le véhicule se met à rouler.**

Arrêter le véhicule sur une pente assez raide, le nez dans le sens de la descente. Tout en appuyant sur la pédale des freins ordinaires, serrer le frein de stationnement.

- Pour vérifier la capacité de retenue du frein de stationnement, procéder comme suit : pendant que le moteur tourne, le levier de vitesses étant au point mort (N), relâcher lentement la pédale des freins ordinaires jusqu'à ce que le véhicule ne soit retenu que par le frein de stationnement.
- Pour vérifier la capacité de retenue du mécanisme de stationnement (P) : le moteur étant en marche, amener le levier de vitesses à la position de stationnement (P). Desserrer le frein de stationnement puis les freins ordinaires.

Si une réparation s'impose, s'adresser au concessionnaire Saturn.

## Rinçage du dessous de la carrosserie

Au moins à chaque printemps, rincer le dessous de la carrosserie à l'eau pour éliminer tout dépôt corrosif. Bien nettoyer les parties du véhicule susceptibles d'accumuler de la boue ou d'autres débris.

## Liquides et lubrifiants recommandés

Les liquides et lubrifiants identifiés ci-dessous par leur nom, leur numéro de pièce ou par leur spécification sont disponibles chez votre concessionnaire.

Usage	Liquide/lubrifiant
Huile moteur (moteurs L4 de 2,2 L et 2,4 L)	Huile moteur conforme à la norme GM6094M et affichant le sceau dentelé d'homologation par l'American Petroleum Institute (API) pour utilisation dans les moteurs à essence. L'huile GM Goodwrench® répond à toutes les exigences du véhicule. Pour déterminer l'indice de viscosité qui convient au moteur du véhicule, se reporter à la rubrique <i>Huile à moteur à la page 5-17</i> .

Usage	Liquide/lubrifiant
Huile moteur (moteur L4 de 2,0 L suralimenté)	Le moteur requiert une huile spéciale conforme à la norme GM4718M. Les huiles répondant à cette norme peuvent être identifiées par le sceau dentelé d'homologation par l'American Petroleum Institute (API) pour utilisation dans les moteurs à essence. Toutefois, certaines marques d'huile synthétique répondant aux normes de l'API et portant le sceau dentelé ne satisfont pas à cette norme GM. N'employer que des huiles qui respectent la norme GM4718M. Les huiles GM Goodwrench® répondent à toutes les exigences du véhicule. Pour connaître la viscosité qui convient, se reporter à la rubrique <i>Huile à moteur à la page 5-17.</i>

Usage	Liquide/lubrifiant
Système de refroidissement	Mélange à 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL® uniquement. Se reporter à la rubrique <i>Liquide de refroidissement à la page 5-27.</i>
Refroidisseur intermédiaire (moteur suralimenté L4 de 2,0 L)	Mélange à 50/50 d'eau potable propre, et utiliser uniquement le liquide de refroidissement DEX-COOL®.
Système de freinage hydraulique	Liquide de freins Delco® Supreme 11 ou liquide de freins DOT-3 équivalent.
Lave-glace	Liquide de lave-glace Optikleen®

<b>Usage</b>	<b>Liquide/lubrifiant</b>
Guides de câble de frein de stationnement	Lubrifiant de châssis (no de pièce GM É.-U. 12377985, Canada 88901242) ou lubrifiant conforme à la norme NLGI no 2, catégorie LB ou GC-LB.
Système d'embrayage hydraulique	Liquide de freins Delco® Supreme 11 ou liquide de freins DOT-3 équivalent.
Boîte-pont manuelle (moteurs L4 de 2,2 L et 2,4 L)	Liquide de boîte de vitesses automatique DEXRON®-III. Rechercher la mention « Approuvé pour la spécification H » sur l'étiquette.
Boîte-pont manuelle (véhicules équipés du moteur suralimenté L4 de 2,0 L)	Liquide de boîte de vitesses manuelle (no de pièce 21018899).
Boîte-pont automatique	Liquide de boîte de vitesses automatique DEXRON®-VI.

<b>Usage</b>	<b>Liquide/lubrifiant</b>
Cylindres de serrures	Lubrifiant à usage général, Superlube (no de pièce GM É.-U. 12346241, Canada 10953474).
Loquet de capot, loquet secondaire, pivots, ancrage de ressort, cliquet de déclenchement	Lubrifiant aérosol Lubriplate (no de pièce Saturn 21038869 ou GM É.-U. 12346293, Canada 992723) ou lubrifiant conforme à la norme NLGI no 2, catégorie LB ou GC-LB
Charnières de capot, de coffre et de portes	Lubrifiant à usage général, Superlube (no de pièce GM É.-U. 12346241, Canada 10953474).
Glissières de toit ouvrant	Lubrifiant aérosol Lubriplate (no de pièce Saturn 21038869 ou GM É.-U. 12346293, Canada 992723) ou lubrifiant conforme à la norme NLGI no 2, catégorie LB ou GC-LB
Conditionnement des profilés d'étanchéité	Graisse diélectrique aux silicones (no de pièce GM É.-U. 12345579, Canada 992887)

## Pièces de rechange d'entretien normal

Les pièces de rechange indiquées ci-après par leur nom, numéro de référence ou spécification peuvent être obtenues auprès de votre concessionnaire.

Pièce	Numéro de pièce Saturn	Numéro de référence ACDelco®
Filtre à air du moteur		
Moteurs L4 de 2,2 L et L4 de 2,4 L	15800986	—
Moteur L4 de 2,0 L suralimenté	15036141	—
Filtre à huile du moteur	12579143	PF456G <sup>1</sup>
Cartouche de filtre à air de l'habitacle	52493319	CF125 <sup>1</sup>
Bougies		
Moteurs L4 de 2,2 L et L4 de 2,4 L	12599232	41-981 <sup>1</sup>
Moteur L4 de 2,0 L suralimenté	12787099	PFR6T-10G <sup>2</sup>
Lames d'essuie-glace		
Côté conducteur — 54,6 cm (21,5 po)	22660359	—
Côté passager — 47,5 cm (19,0 po)	22685192	—
<sup>1</sup> Numéro de pièce ACDelco®		
<sup>2</sup> Numéro de pièce NGK		

## Fiche d'entretien

Une fois l'entretien prévu terminé, noter la date, le relevé du compteur kilométrique et indiquer qui a effectué l'entretien, et le type d'entretien dans les cases prévues à cet effet. Voir la rubrique *Conditions d'entretien* à la page 6-2. Toutes les informations supplémentaires de *Vérifications et services par le propriétaire* à la page 6-11 peuvent être ajoutées dans les pages de fiches suivantes. Prière d'également conserver tous les reçus de services d'entretien.

### Fiche d'entretien

Date	Kilométrage	Entretien par	Entretien I ou Entretien II	Services réalisés







# Section 7 Information du centre d'assistance à la clientèle

---

<b>Information du centre d'assistance à la clientèle</b> .....	7-2	<b>Déclaration des défauts compromettant la sécurité</b> .....	7-13
Procédure de satisfaction de la clientèle .....	7-2	Comment signaler les défauts compromettant la sécurité au gouvernement des États-Unis .....	7-13
Centre d'aide en ligne à la clientèle .....	7-4	Comment signaler les défauts compromettant la sécurité au gouvernement canadien .....	7-14
Assistance technique aux utilisateurs de téléscribes .....	7-5	Comment signaler les défauts compromettant la sécurité à Saturn .....	7-14
Programme de remboursement de mobilité GM .....	7-5	Renseignements sur la commande de guides de réparation .....	7-15
Programme d'assistance routière .....	7-6		
Collecte des données du véhicule et enregistreurs de données d'événement .....	7-8		
Réparation de dommages causés par une collision .....	7-9		

## Information du centre d'assistance à la clientèle

### Procédure de satisfaction de la clientèle

Votre satisfaction et votre bonne volonté sont importants pour votre concessionnaire et pour Saturn. Ensemble, nous sommes engagés à offrir à nos clients un service incomparable avant, pendant et après l'achat d'un véhicule Saturn, afin de satisfaire totalement nos clients. C'est ce que nous appelons la Différence Saturn. Habituellement, tout problème associé à une transaction de vente ou au fonctionnement de votre véhicule sera corrigé par les services de ventes ou d'entretien de votre concessionnaire. Si, pour quelque raison que ce soit, votre expérience en tant que propriétaire ne répond pas à vos attentes, nous vous recommandons de prendre les mesures suivantes :

**PREMIÈREMENT:** Communiquer avec le bureau de liaison d'assistance à la clientèle au détail. Tout membre de l'équipe de gestion au détail détient l'autorité et la volonté de résoudre vos problèmes. Habituellement, les problèmes peuvent rapidement être résolus à cet échelon.

**DEUXIÈMEMENT:** Si vous avez besoin d'assistance supplémentaire, communiquer avec le Centre d'assistance à la clientèle Saturn en composant le 1-800-553-6000. Au Canada, communiquer avec le Centre de communication de la clientèle Saturn au 1-800-263-1999. Un membre de l'équipe du Centre d'assistance à la clientèle Saturn prendra votre appel et vous donnera de l'information sur les produits et la garantie, le concessionnaire le plus près de chez vous, l'assistance routière, les brochures, la documentation et discutera des problèmes que vous avez.

Nous vous recommandons d'utiliser le numéro sans frais pour obtenir un service prompt. Être prêt à fournir les renseignements suivants au conseiller du Centre de communication – clientèle :

- Numéro d'identification du véhicule. Vous trouverez ce numéro à 17 chiffres sur l'enregistrement ou titre du véhicule, sur le coin supérieur du module d'intégration du tableau de bord côté conducteur ou sur votre carte-clé d'assistance routière.
- Le nom de l'établissement de vente et d'entretien au détail
- Date de livraison et kilométrage actuel du véhicule
- Vos numéros de téléphone (jour et soir)

Vous pouvez écrire au Centre assistance à la clientèle Saturn, à l'adresse suivante :

Saturn Customer Assistance Center  
100 Saturn Parkway  
Mail Code 371-999-S24  
Spring Hill, TN 37174-1500

Au Canada, vous pouvez nous écrire à l'adresse suivante :

Centre de Communication avec la Clientèle Saturn  
General Motors du Canada Limitée  
1908 Colonel Sam Drive  
Oshawa, Ontario L1H 8P7

Lorsque vous contactez Saturn, ne pas oublier que votre cas sera sans doute résolu chez le concessionnaire. C'est pourquoi nous vous proposons de suivre d'abord les directives de la première étape.

**TROISIÈMEMENT:** Tant Saturn que ses concessionnaires sont engagés à votre entière satisfaction de votre véhicule Saturn. Toutefois, si vous êtes toujours insatisfait après avoir suivi la procédure décrite aux étapes un et deux, Saturn et ses concessionnaires offrent une aide supplémentaire d'une tierce partie par l'entremise de notre participation volontaire à un programme de médiation/arbitrage appelé BBB Auto Line. Si vous êtes un propriétaire canadien, consulter votre brochure d'information sur la garantie et l'assistance au propriétaire, qui figure

dans la poche avant de couverture du guide du propriétaire, pour obtenir de l'information sur le Programme d'arbitrage pour les véhicules automobiles du Canada (PAVAC).

Le programme BBB Auto Line est un programme hors cours administré par le Conseil des bureaux d'éthique commerciale permettant de régler les différends portant sur des réparations de véhicule ou l'interprétation de la garantie limitée du véhicule neuf. Ce programme est offert sans frais à vous, notre client.

Nous vous demandons de ne pas recourir à BBB Auto Line avant que Saturn et ses concessionnaires aient eu la possibilité de résoudre les problèmes associés à votre véhicule. Toutefois, les résidents américains peuvent présenter une demande au Bureau d'éthique commerciale de votre région en composant le 1-800-955-5100.

Bien que vous puissiez devoir recourir à ce programme de résolution de différends informel avant d'intenter des poursuites judiciaires, l'utilisation du programme est gratuite et votre cas est habituellement entendu dans les 40 jours suivant la demande. Si vous êtes en désaccord avec la décision rendue sur votre cas, vous pouvez la rejeter et passer à un autre lieu de procès qui vous est offert pour obtenir une mesure réparatoire.

Il est possible de communiquer avec le BBB Auto Line Program au moyen de la ligne téléphonique sans frais ou par écrit à l'adresse suivante :

BBB Auto Line Program  
Council of Better Business Bureaus, Inc.  
4200 Wilson Boulevard  
Suite 800  
Arlington, VA 22203-1838

Ce programme est disponible aux résidents des 50 états et du district de Columbia. L'admissibilité à ce programme dépend de l'année de fabrication du véhicule, de son kilométrage et plus de divers autres facteurs. La Saturn se réserve le droit de modifier les limitations d'admissibilité et/ou d'interrompre sa participation à ce programme.

## Centre d'aide en ligne à la clientèle

Le Centre du propriétaire met ses ressources à la disposition des propriétaires. Toute l'information particulière se rapportant au véhicule peut être trouvée au même endroit.

### Le Centre du propriétaire en ligne vous permet de bénéficier des services suivants :

- Obtenir des rappels d'entretien par courriel.
- Avoir accès à l'information concernant votre véhicule en particulier, notamment des conseils et vidéos, ainsi qu'une version électronique du présent guide du propriétaire (aux États-Unis seulement).
- Garder une trace de l'historique des entretiens de votre véhicule et du calendrier des entretiens.
- Trouver dans tout le pays des concessionnaires Saturn pour l'entretien.
- Recevoir les promotions spéciales et les privilèges dont jouissent uniquement les membres (aux États-Unis seulement).

Se reporter au site Web pour de l'information mise à jour.

Pour enregistrer votre véhicule, visiter My Saturn sur le site [www.saturn.com](http://www.saturn.com) (États-Unis) ou My GM Canada, sur le site [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) (Canada).

## Assistance technique aux utilisateurs de téléscripteurs

Pour aider les propriétaires malentendants, Saturn a installé un dispositif ATS (Appareil de télécommunication pour sourds) dans son Centre d'Assistance à la clientèle.

Tout client qui aurait des difficultés à entendre ou à parler, et qui a accès à un dispositif ATS ou à un téléscripteur conventionnel, peut communiquer avec Saturn en composant le 1-800-TDD-6000; ceux du Canada peuvent composer le 1-800-263-3830.

## Programme de remboursement de mobilité GM



Ce programme, offert aux souscripteurs qualifiés, peut vous permettre de bénéficier d'un remboursement jusqu'à 1 000 \$ de l'équipement adaptatif après-vente pour le conducteur ou le passager requis pour le véhicule, comme des commandes manuelles, élévateurs pour fauteuils roulants ou scooters, etc.

Cette offre est valable pendant une période limitée à compter de la date d'achat/de location du véhicule.

Pour plus de détails ou pour déterminer si votre véhicule est éligible, contacter un concessionnaire Saturn ou appeler le centre d'assistance à la clientèle Saturn au 1-800-553-6000. Les utilisateurs de téléimprimeur peuvent appeler le 1-800-833-6000.

Au Canada, les clients peuvent appeler le centre de communication avec la clientèle Saturn au 1-800-263-1999. Les utilisateurs de téléimprimeur au Canada peuvent appeler le 1-800-263-3830.

## Programme d'assistance routière

Pour les véhicules achetés aux É.-U., composer le **1-800-553-6000 (TTY : 1-800-833-6000)**.

Pour les véhicules achetés au Canada, composer le **1-800-268-6800**.

L'heureux propriétaire d'un nouveau véhicule Saturn est automatiquement inscrit au programme d'assistance routière de Saturn. Ce service à valeur ajoutée est destiné à permettre au propriétaire de se déplacer sans souci, soit en ville, soit sur routes. Un personnel composé de représentants d'assistance routière courtois et efficaces, disponibles 24 heures sur 24, tous les jours, répond au numéro gratuit d'assistance routière de Saturn.

Nous offrons les services suivants au cours de la période de garantie « pare-chocs à pare-chocs », sans aucun frais pour le client :

- **Approvisionnement en carburant :**  
Approvisionnement en quantité suffisante de carburant (\$5 maximum) pour que le client puisse se rendre à la station-service la plus proche.
- **Portes verrouillées (identification requise) :** Les clés de remplacement ou le service d'un serrurier seront couverts sans frais si le propriétaire est incapable d'entrer dans son véhicule. La livraison de la clé de remplacement sera couverte sur un rayon de 16 km (10 milles).

- **Remorquage d'urgence :** Remorquage jusqu'au concessionnaire Saturn le plus proche pour service sous garantie ou dans le cas d'un accident à la suite duquel le véhicule est hors fonction. Assistance lorsque le véhicule est ensablé, ou enlisé dans le sable, la boue ou la neige.
- **Remplacement de pneu dégonflé :** Installation de pneu de secours, sans supplément. (Le client est responsable pour la réparation ou le remplacement du pneu, si ce dernier n'est pas couvert par une défaillance sous garantie.)
- **Démarrage avec batterie auxiliaire :** Les situations de non-démarrage nécessitant le démarrage avec une batterie auxiliaire seront couvertes sans supplément.
- **Service de localisateur de détaillant Saturn**

Dans de nombreux cas, des défauts mécaniques sont couvertes par la garantie « pare-chocs à pare-chocs » de Saturn. Toutefois, si d'autres services sont utilisés, nos représentants d'assistance routière fourniront tous les détails concernant les frais engagés.

Pour obtenir une assistance rapide et efficace, il est recommandé de fournir les renseignements suivants aux représentants d'assistance routière au moment de l'appel :

- Nom, adresse du domicile, et numéro de téléphone du domicile
- Numéro de téléphone de l'emplacement d'où est effectué l'appel
- Emplacement du véhicule
- Modèle, année, couleur et numéro de plaque d'immatriculation
- Kilométrage, numéro d'identification du véhicule et date de livraison du véhicule
- Description du problème

Bien que nous souhaitons que vous n'ayez jamais l'occasion de faire appel à notre service, cela vous procure plus de sécurité à vous et à votre famille durant vos voyages. Ne pas oublier qu'il suffit d'un appel téléphonique pour nous joindre. Assistance routière Saturn : **1-800-553-6000**, les utilisateurs de téléimprimeur peuvent composer le **1-800-833-6000**.

Saturn se réserve le droit de limiter les services ou le remboursement à un propriétaire ou conducteur si, selon Saturn, les demandes deviennent excessives par leur fréquence ou leur type.

L'Assistance routière ne fait pas partie ni n'est incluse dans la couverture offerte par la garantie limitée de véhicule neuf. Saturn se réserve le droit de modifier ou d'annuler le programme d'assistance routière à tout moment sans préavis.

## **Assistance routière au Canada**

Les véhicules achetés au Canada bénéficient d'un programme complet d'assistance routière Saturn accessible partout au Canada et aux États-Unis. Prière de consulter le livret de renseignements sur la garantie et l'assistance au propriétaire.

## Collecte des données du véhicule et enregistreurs de données d'événement

Votre véhicule, comme tout autre véhicule motorisé moderne, présente un certain nombre de systèmes informatiques perfectionnés qui surveillent et commandent plusieurs aspects de la performance du véhicule. Votre véhicule fait appel à des ordinateurs embarqués pour surveiller les composants antipollution en vue d'une économie de carburant accrue, pour surveiller les conditions de déploiement des sacs gonflables et, le cas échéant, pour assurer un freinage antiblocage et aider le conducteur à maîtriser le véhicule en situations difficiles. Certains renseignements peuvent être enregistrés durant des opérations courantes pour faciliter la correction de défauts détectés; d'autres renseignements sont enregistrés uniquement en cas de collision, par des systèmes informatiques comme les appareils d'enregistrement de données de collision.

En cas de collision, des systèmes informatiques, comme le module de détection de sacs gonflables et de diagnostic logé dans votre véhicule, peuvent enregistrer l'information sur l'état du véhicule et la façon dont il a été utilisé, comme les données associées au régime du moteur, à l'application des freins, à la position

du papillon, à la vitesse du véhicule, à l'utilisation des ceintures de sécurité, à l'état de préparation des sacs gonflables, à leur performance et à la gravité de la collision. Cette information a été utilisée pour accroître la performance de véhicules futurs dans une collision et la conduite sécuritaire. Contrairement aux appareils d'enregistrement de données sur bon nombre d'avions, ces systèmes embarqués n'enregistrent pas les sons comme la conversation des passagers d'un véhicule.

Pour lire cette information, un équipement spécial est nécessaire ainsi que l'accès au véhicule ou l'appareil qui enregistre les données est requis. GM ne recueillera pas l'information sur une collision ni ne la partagera avec d'autres sauf :

- Avec le consentement du propriétaire du véhicule ou, si le véhicule est loué, avec le consentement du locataire.
- En réponse à une demande officielle de la police ou d'un bureau gouvernemental.
- Dans le cadre de la défense d'une poursuite contre GM, dans le processus de libre détermination, ou
- Comme l'exige la loi.

De plus, après que GM a recueilli ou reçu les données, GM peut :

- Les utiliser pour ses besoins de recherche.
- Les transmettre pour la recherche à la condition qu'une confidentialité adéquate soit maintenue et que le besoin pour ces données soient démontré, ou
- Partager des données globales, non associées à un véhicule spécifique, avec des organismes autres que GM, à des fins de recherche.

D'autres, comme l'ordre publique, peuvent accéder à l'équipement spécial permettant de lire l'information s'ils ont accès au véhicule ou à l'appareil qui enregistre les données.

Si votre véhicule est doté de OnStar<sup>®</sup>, vérifier le contrat de service d'abonnement OnStar<sup>®</sup> ou le manuel pour obtenir l'information sur ses opérations et la collection de données.

## **Réparation de dommages causés par une collision**

Si votre véhicule est impliqué dans une collision et s'il est endommagé, le faire réparer par un technicien qualifié qui utilisera les équipements appropriés et des pièces de rechange de qualité. Des réparations mal effectuées diminueront la valeur de votre véhicule lors de sa revente et les performances de sécurité pourraient être compromises en cas de collisions ultérieures.

## **Pièces de collision**

Les pièces de collision GM d'origine sont des pièces neuves conçues avec les mêmes matériaux et méthodes de fabrication que pour la réalisation de votre véhicule. Les pièces de collision GM d'origine constituent votre meilleur choix pour garantir la préservation de l'apparence, de la durabilité et de la sécurité de votre véhicule. L'utilisation de pièces GM d'origine peut vous permettre de conserver votre garantie du véhicule neuf GM.

Les pièces d'équipement d'origine recyclées peuvent également être utilisées lors des réparations. Ces pièces sont habituellement retirées des véhicules complètement détruits dans des accidents antérieurs. Dans la plupart des cas, les pièces recyclées proviennent de sections non endommagées du véhicule. Une pièce GM provenant d'un équipement d'origine recyclé peut constituer un choix acceptable pour préserver l'apparence et les performances de sécurité d'origine de votre véhicule. Cependant, on ne connaît pas l'historique de ces pièces. De telles pièces ne sont pas couvertes par la garantie limitée du véhicule neuf GM et toute défaillance y afférant n'est pas couverte par cette garantie.

Les pièces de collision du marché secondaire sont également disponibles. Elles sont fabriquées par des sociétés autres que GM et peuvent ne pas avoir été testées pour votre véhicule. Par conséquent, ces pièces risquent de ne pas convenir, de présenter des problèmes de corrosion ou de durabilité prématurément et de ne pas se comporter correctement lors de collisions ultérieures. Les pièces du marché secondaire ne sont pas couvertes par la garantie limitée du véhicule neuf GM et toute défaillance du véhicule liée à de telles pièces n'est pas couverte par cette garantie.

## **Entreprise de réparation**

GM vous recommande également de choisir une entreprise de réparation qui réponde à vos besoins en cas de nécessité de procéder à des réparations suite à une collision. Il est possible que votre concessionnaire Saturn dispose d'un centre de réparation employant des techniciens formés par GM et d'équipements ultramodernes ou bien qu'il soit en mesure de vous recommander un centre de réparation employant des techniciens formés par GM et un équipement comparable.

## **Assurer votre véhicule**

Protéger l'investissement que vous avez réalisé lors de l'acquisition d'un véhicule GM en souscrivant à une couverture d'assurance complète contre les collisions. Il existe des différences importantes quant à la qualité de la couverture décrite dans les contrats d'assurance. De nombreuses compagnies d'assurance proposent une protection réduite de votre véhicule GM en limitant les indemnisations pour les réparations grâce à l'utilisation de pièces de collision du marché secondaire. Certaines compagnies d'assurance ne précisent pas que des pièces de collision du marché secondaire seront utilisées. Lors de la souscription à une assurance, nous vous recommandons de vous assurer que votre véhicule sera réparé à l'aide de pièces de collision d'équipement d'origine GM.

Si votre compagnie d'assurance actuelle ne vous permet pas de bénéficier d'une telle couverture, envisager de vous tourner vers une autre compagnie d'assurance.

Si votre véhicule est loué, la société de location peut vous demander de souscrire une assurance couvrant les frais de réparations à l'aide de pièces d'origine d'un équipementier GM ou de pièces de rechange du constructeur d'origine. Lire attentivement votre contrat de location car vous risquez de vous voir facturer des réparations de mauvaise qualité à la fin de votre location.

## En cas d'accident

Voici la procédure à suivre si vous vous trouvez impliqué dans un accident

- Essayer de se détendre puis s'assurer de ne pas être blessé. Vérifier ensuite que les autres passagers de votre véhicule ou de l'autre véhicule ne sont pas blessés.
- Si l'un des passagers est blessé, appeler le 911 pour obtenir de l'aide. Ne pas quitter les lieux de l'accident avant que tous les problèmes soient réglés. Déplacer votre véhicule uniquement si sa position vous met en danger ou bien si un agent de police vous demande de le faire.
- Transmettre à la police et aux tiers impliqués dans l'accident uniquement les informations nécessaires et requises. Ne pas évoquer votre situation personnelle, votre disposition d'esprit ni tout autre sujet qui n'est pas en rapport avec l'accident. Cela vous protégera contre toute action juridique susceptible d'être prise après l'accident.
- Si vous avez besoin d'assistance routière, appeler GM Roadside Assistance. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Programme d'assistance routière à la page 7-6*.
- Si votre véhicule n'est pas en état de rouler, se renseigner sur le service de remorquage qui va l'emmener. Demander une carte de visite à l'opérateur de la dépanneuse ou noter le nom du conducteur, le nom du service et le numéro de téléphone.
- Retirer tout objet de valeur du véhicule avant qu'il soit remorqué. S'assurer de récupérer les papiers d'assurance et le certificat de propriété si vous avez l'habitude de conserver ces documents dans votre véhicule.

- Conserver les informations importantes dont vous aurez besoin concernant l'autre conducteur, notamment son nom, son adresse, son numéro de téléphone, son numéro de permis de conduire, la plaque d'immatriculation de son véhicule, la marque du véhicule, le modèle et l'année du modèle, le numéro d'identification du véhicule (VIN), la compagnie d'assurance et le numéro de police ainsi qu'une description générale des dommages causés à l'autre véhicule.
- Si possible, appeler votre compagnie d'assurance depuis les lieux de l'accident. Elle vous guidera pour obtenir les informations dont elle a besoin. Si elle vous demande un rapport de police, téléphoner ou se rendre au commissariat principal le lendemain pour obtenir une copie du rapport pour une somme minime. Dans certains états où s'appliquent des lois dites d'assurance « sans égard à la responsabilité », il est possible qu'un rapport ne soit pas nécessaire. Cela est particulièrement vrai en l'absence de blessés et lorsque les deux véhicules peuvent rouler.
- Choisir une entreprise de réparation contre les collisions réputée pour votre véhicule. Que vous choisissiez un concessionnaire Saturn ou une entreprise de réparation contre les collisions privée pour procéder aux réparations, s'assurer que vous vous sentez bien avec eux. Ne pas oublier que le travail qu'ils réaliseront devra vous permettre de bien vous sentir pendant un long moment.
- Après avoir obtenu un devis, le lire attentivement et s'assurer de comprendre quelles seront les interventions effectuées sur votre véhicule. Si vous vous posez des questions, demander des explications. Les magasins réputés apprécient l'intérêt que vous portez à leur travail.

## **Gestion du processus de réparation des dommages causés au véhicule**

Dans l'éventualité où votre véhicule nécessite des réparations, GM vous recommande de vous impliquer activement dans celles-ci. Si vous avez déjà opté pour une entreprise de réparation, y amener votre véhicule ou le faire remorquer. Préciser à l'entreprise d'utiliser uniquement des pièces de collision d'origine, que ce soient des pièces GM d'origine ou des pièces GM d'origine recyclées. Ne pas oublier que les pièces recyclées ne seront pas couvertes par la garantie de votre véhicule GM.

L'assurance paye la facture des réparations mais vous devez vivre avec les réparations. En fonction des limites de votre police, votre compagnie d'assurance peut évaluer les réparations sur la base de pièces du marché secondaire. En discuter avec votre professionnel des réparations et insister pour obtenir des pièces GM d'origine. Ne pas oublier que si le véhicule est en location, vous risquez d'être obligé de faire réparer le véhicule à l'aide de pièces GM d'origine, même si votre assurance ne vous rembourse pas l'ensemble des frais.

Si une compagnie d'assurance tiers paye les réparations, vous n'êtes pas obligé d'accepter une évaluation des réparations en fonction des limites de réparation fixées par la politique de collision de cette compagnie d'assurance, car vous n'avez aucune limite contractuelle avec cette société. Dans ce cas, vous pouvez avoir le contrôle des réparations et le choix des pièces dans la mesure où leur coût reste dans des limites raisonnables.

## **Déclaration des défauts compromettant la sécurité**

### **Comment signaler les défauts compromettant la sécurité au gouvernement des États-Unis**

Si un propriétaire pense que son véhicule a une déféctuosité qui pourrait entraîner une collision ou causer des blessures et même un décès, il doit immédiatement en informer la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration), en plus de le signaler à la Saturn Corporation.

Si la NHTSA reçoit d'autres plaintes de ce genre, elle peut faire une enquête et si elle découvre qu'un groupe de véhicules présente une déféctuosité posant un problème de sécurité, elle peut exiger une campagne de rappel et de réparation. Cependant, la NHTSA ne peut s'impliquer dans un litige individuel entre le propriétaire, le concessionnaire ou Saturn Corporation.

Pour communiquer avec la NHTSA, appeler la ligne d'urgence sans frais Auto Safety Hotline au 1-800-424-9393 (ou 1-800-366-0123) dans la zone de Washington, D.C. ou écrire à :

NHTSA, U.S. Department of Transportation  
Washington, D.C. 20590

La ligne d'urgence Hotline permet également d'obtenir d'autres renseignements sur la sécurité des véhicules automobiles.

## **Comment signaler les défauts compromettant la sécurité au gouvernement canadien**

Si vous vivez au Canada et si vous pensez qu'un défaut compromet la sécurité de votre véhicule, vous devez immédiatement avertir Transports Canada ainsi que la General Motors du Canada Limitée. Vous pouvez les appeler au 1-800-333-0510 ou leur écrire à l'adresse suivante :

Transport Canada  
Place de Ville Tower C  
330, rue Sparks  
Ottawa, Ontario K1A 0N5

## **Comment signaler les défauts compromettant la sécurité à Saturn**

En plus d'avertir Transports Canada ou la NHTSA d'une telle situation, il est souhaitable de nous prévenir.

É.-U. Les clients peuvent appeler le Centre d'assistance à la clientèle de Saturn, au numéro 1-800-553-6000, ou lui écrire à l'adresse suivante :

Saturn Corporation  
100 Saturn Parkway  
Mail Drop 371-999-S24  
Spring Hill, TN 37174-1500

Au Canada, appeler au numéro 1-800-263-1999, ou écrire à :

Saturn - Centre d'assistance à la clientèle  
General Motors du Canada Limitée  
1908, Colonel Sam Drive  
Oshawa, Ontario L1H 8P7

## Renseignements sur la commande de guides de réparation

### Manuels de réparation

Plusieurs documentations sont à votre disposition. Les manuels de réparation Saturn sont écrits pour des techniciens formés et, dans certains cas, des outils et des équipements spécifiques sont nécessaires pour réaliser certaines réparations. Cependant les manuels sont disponibles pour les propriétaires qui ou bien possèdent la formation ou bien souhaitent acquérir une meilleure compréhension des aspects techniques de leur Saturn.

Pour plus de renseignements sur les documentations ou pour les commander, appeler le numéro gratuit 1-800-2-SATURN ou se rendre sur [win.wallace.com/saturn](http://win.wallace.com/saturn) pour commander en-ligne.

Au Canada, les manuels de réparation Saturn sont disponibles en appelant le numéro gratuit 1-800-551-4123.

## Documentations pour le propriétaire

Les informations sur la manière d'obtenir les bulletins produits décrits ci-dessous ne concernent que les cinquante états des USA et le district de Colombie, et seulement les voitures et camions légers d'un poids nominal brut du véhicule (PNBV) inférieur à 4 536 kg (10 000 livres). Des exemplaires des bulletins individuels se trouvent également chez votre concessionnaire Saturn participant. Vous pouvez demander à les consulter.

Au Canada, vous pouvez obtenir les informations relatives aux bulletins d'entretien des produits en contactant votre concessionnaire Saturn.

### Bulletins techniques

Saturn envoie régulièrement à ses concessionnaires des bulletins d'entretien utiles relatifs aux produits Saturn. Saturn surveille le comportement de ses produits sur le terrain. Nous préparons alors des bulletins pour un meilleur entretien de nos produits. Vous pouvez également vous procurer ces bulletins.

Les bulletins couvrent divers sujets. Certains concernent la bonne utilisation et le bon entretien de votre véhicule. Certains décrivent les réparations onéreuses. D'autres décrivent des réparations bon marché qui, si elles sont réalisées à temps avec les pièces les plus récentes, peuvent éviter des réparations ultérieures coûteuses.

Certains bulletins expliquent au technicien comment remédier à une situation nouvelle ou inattendue. D'autres décrivent une manière plus rapide de réparer votre véhicule. Ils peuvent aider un technicien à mieux entretenir votre véhicule.

La plupart des bulletins concernent des situations affectant un petit nombre de véhicules. Votre concessionnaire Saturn ou un technicien qualifié peut avoir à déterminer si un bulletin spécifique s'applique à votre véhicule. Pour commander les bulletins Saturn, appeler les Publications Saturn au 1-800-2-SATURN ou se rendre sur [win.wallace.com/saturn](http://win.wallace.com/saturn) pour commander en-ligne.

# A

Accessoires et modifications .....	5-4	Appareils de retenue pour enfant (suite)	
Achat de pneus neufs .....	5-76	Fixation d'un appareil de retenue pour	
Additifs du carburant .....	5-7	enfant en position siège avant droit .....	1-54
Ajout d'équipement à un véhicule muni de		Où installer l'appareil de retenue .....	1-44
sacs gonflables .....	1-73	Appuis-têtes .....	1-7
Alimentation		Assistance routière	
Prolongation de l'alimentation des accessoires ...	2-21	Programme d'assistance .....	7-6
Allume-cigarette .....	3-20	Audio .....	3-52
Ampoules de rechange .....	5-60	Antenne fixe .....	3-83
Ancrages inférieurs pour siège d'enfant		Compréhension de la réception radio .....	3-81
(Système LATCH) .....	1-45	Entretien des disques compacts .....	3-82
Antenne fixe .....	3-83	Entretien du lecteur de disques compacts .....	3-83
Antivol		Radio avec lecteur de disques	
Passlock® .....	2-17	compacts .....	3-55, 3-62
Appareils de retenue pour enfant .....	1-40	Réglage de l'heure .....	3-54
Ancrages inférieurs pour siège d'enfant		Système d'antenne autoradio satellite XM <sup>MC</sup>	
(Système LATCH) .....	1-45	(États-Unis seulement) .....	3-83
Bébés et jeunes enfants .....	1-36	Avant de partir pour un long trajet .....	4-25
Enfants plus âgés .....	1-34	Avertissement de bas niveau de carburant .....	3-51
Fixation d'un appareil de retenue pour		Avertissement de bas niveau du liquide de	
enfant en position siège arrière .....	1-52	refroidissement .....	3-49
		Avertissement sur proposition 65 - Californie .....	5-5

Avertissements	
Autres avertisseurs .....	3-6
Concernant des dommages du véhicule .....	iv
Feux de détresse .....	3-6
Sécurité et symboles .....	iii
Avertisseur de dépassement .....	3-9

## B

Batterie .....	5-47
Protection antidécharge de la batterie .....	3-18
Bébés et jeunes enfants, Appareils de retenue ....	1-36
Boîte de vitesses	
Témoin de passage ascendant .....	3-36
Boîte à gants .....	2-44
Boîte-pont	
Message de liquide chaud .....	3-48
Message de liquide froid .....	3-49
Boîte-pont automatique	
Fonctionnement .....	2-23
Liquide .....	5-26
Boîte-pont manuelle	
Fonctionnement .....	2-26
Liquide .....	5-27

## C

Capacités et spécifications .....	5-122
Capot	
Levier d'ouverture .....	5-13
Vérification sous le capot .....	5-12
Carburant .....	5-6
Additifs .....	5-7
Carburant - Californie .....	5-7
Carburants dans les pays étrangers .....	5-8
Indice d'octane .....	5-6
Jauge .....	3-45
Remplissage du réservoir .....	5-9
Remplissage d'un bidon de carburant .....	5-11
Spécifications de l'essence .....	5-7
Témoin de bas niveau de carburant .....	3-51
Ce véhicule et l'environnement .....	6-2
Ceintures de sécurité	
Entretien .....	5-104
Guides de confort de ceinture de sécurité .....	1-30
Les ceintures de sécurité pour tous .....	1-12
Passagers du siège arrière .....	1-26
Port adéquat des ceintures de sécurité .....	1-17
Position du conducteur .....	1-18
Position du passager - côté avant droit .....	1-26

Ceintures de sécurité (suite)		Compartiments de rangement	
Prétendeurs .....	1-33	Boîte à gants .....	2-44
Questions et réponses au sujet des ceintures de sécurité .....	1-16	Compartiment de rangement de la console centrale .....	2-44
Rallonge de ceinture de sécurité .....	1-33	Filet d'arrimage .....	2-46
Régleur de hauteur de ceinture de baudrier ....	1-25	Porte-bagages de toit .....	2-45
Témoin de rappel .....	3-32	Porte-gobelets .....	2-44
Témoin de rappel de bouclage .....	3-32	Compréhension de la réception radio .....	3-81
Utilisation de la ceinture de sécurité pendant la grossesse .....	1-26	Compteur de vitesse .....	3-30
Cendriers .....	3-20	Compteur kilométrique .....	3-30
Centre d'aide en ligne à la clientèle .....	7-4	Conducteur	
Chaînes à neige .....	5-82	Place, Ceinture de sécurité .....	1-18
Chargement du véhicule .....	4-34	Régulateur de la hauteur du siège .....	1-4
Chauffage .....	3-20, 3-22	Conduite	
Classification uniforme de la qualité des pneus .....	5-78	Autoroute .....	4-24
Clés .....	2-3	De nuit .....	4-18
Clignotants avant, feux de stationnement et feux de circulation de jour .....	5-57, 5-58	Défensive .....	4-2
Climatisation .....	3-20, 3-22	En état d'ébriété .....	4-3
Climatiseur .....	3-20, 3-22	Hivernale .....	4-28
Coffre .....	2-12	Routes onduleuses et de montagne .....	4-26
Collecte des données du véhicule et enregistreurs de données d'événement .....	7-8	Secouer le véhicule pour le sortir .....	4-34
		Sous la pluie et sur les routes humides .....	4-20
		Ville .....	4-23
		Conduite compétitive et course .....	4-18
		Contrôle du véhicule .....	4-6

## D

Démarrage à avec batterie auxiliaire .....	5-48
Démarrage du moteur .....	2-21
Dépose du pneu de secours et des outils .....	5-86
Dépose d'un pneu à plat et installation du pneu de secours .....	5-90
Différentiel à glissement limité .....	4-11
Différentiel, Glissement limité .....	4-11
Direction .....	4-12
Dispositifs de sécurité Remplacement des pièces .....	1-75
Dispositifs de verrouillage Dispositif antiverrouillage .....	2-11
Porte .....	2-8
Portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants .....	2-10
Verrouillage automatique programmable des portes .....	2-9
Verrouillage électrique des portes .....	2-9
Verrouillage retardé .....	2-9
Dossier, Dossier rabattable du siège passager .....	1-8
Dossier rabattable, Siège passager .....	1-8

## E

Éclairage Entrée .....	3-18
Électrique Glaces .....	2-15
Prises électriques pour accessoires .....	3-18
Réseau électrique .....	5-112
Verrouillage de portes .....	2-9
Embrayage à commande hydraulique .....	5-27
Enfants plus âgés, Appareils de retenue .....	1-34
Enregistreurs de données d'accident .....	7-8
Entretien .....	5-4
Accessoires et modifications .....	5-4
Ajout d'équipement à l'extérieur de votre véhicule .....	5-6
Avertissement sur proposition 65 - Californie .....	5-5
Ceintures de sécurité .....	5-104
Entretien par le propriétaire .....	5-5
Message d'entretien du véhicule .....	3-51
Pour commander des publications techniques .....	7-15
Témoin d'anomalie du moteur .....	3-40
Vos disques compacts .....	3-82
Votre lecteur de disques compacts .....	3-83

Entretien de l'apparence		Essence	
Entretien des ceintures de sécurité .....	5-104	Octane .....	5-6
Entretien du dessous de la carrosserie .....	5-108	Spécifications .....	5-7
Finition endommagée .....	5-108	Essuie-glace	
Joints d'étanchéité .....	5-105	Fusibles .....	5-111
Lavage du véhicule .....	5-105	Étiquette sur paroi latérale du pneu .....	5-64
Matériaux d'entretien/d'aspect du véhicule .....	5-109	Extérieur	
Nettoyage de l'éclairage extérieur et des lentilles .....	5-105	Rétroviseur convexe .....	2-42
Nettoyage de l'intérieur du véhicule .....	5-101	Rétroviseur télécommandé .....	2-41
Pare-brise et lames d'essuie-glace .....	5-106	Rétroviseurs à commande électrique .....	2-42
Peinture endommagée par retombées chimiques .....	5-109		
Pneus .....	5-107	<b>F</b>	
Roues en aluminium .....	5-107	Feu de freinage central surélevé .....	5-59
Soin de finition .....	5-105	Feux arrière	
Tableau de bord, vinyle, et autres surfaces en plastique .....	5-104	Feux d'arrêt et feux de recul .....	5-59
Tôle endommagée .....	5-108	Feux de circulation de jour .....	3-15
Tissu et tapis .....	5-103	Feux de détresse .....	3-6
Entretien périodique .....	6-4	Feux de détresses, jauges et témoins .....	3-28
Équipement électrique complémentaire .....	5-111	Filet d'arrimage .....	2-46
Erreur - Message .....	3-51	Filter	
		Filter à air du moteur .....	5-24
		Filter à air de l'habitacle .....	3-26

Finition endommagée .....	5-108
Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège arrière .....	1-52
Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège avant droit .....	1-54
Fonctionnement de la boîte-pont, automatique .....	2-23
Fonctionnement de la boîte-pont manuelle .....	2-26
Frein	
Stationnement .....	2-29
Système de freinage antiblocage (ABS) .....	4-7
Freinage .....	4-6
Témoin du système de freinage .....	3-36
Freinage d'urgence .....	4-9
Freins .....	5-43
Fusibles	
Bloc-fusibles de console de plancher .....	5-112
Bloc-fusibles du compartiment moteur .....	5-114
Disjoncteurs et fusibles .....	5-112
Essuie-glace .....	5-111

## G

Glaces .....	2-14
Commande manuelle .....	2-15
Électrique .....	2-15
Gonflement - Pression des pneus .....	5-71
Guides de confort de ceinture de sécurité .....	1-30

## H

Huile	
Huile pour moteur .....	5-17
Indicateur d'usure d'huile à moteur .....	5-22
Témoin de pression .....	3-43
Hypnose de la route .....	4-26
Hydraulique, embrayage à commande .....	5-27

## I

Identification du véhicule	
Étiquette d'identification des pièces de rechange .....	5-111
Numéro (NIV) .....	5-110
Indicateur	
Compteur de vitesse .....	3-30
Tachymètre .....	3-31
Information du centre d'assistance à la clientèle	
Assistance technique aux utilisateurs de téléscripteurs .....	7-5
Comment signaler les défauts	
compromettant la sécurité au gouvernement canadien .....	7-14
Comment signaler les défauts	
compromettant la sécurité au gouvernement des États-Unis .....	7-13

Information du centre d'assistance à la clientèle (suite)	
Procédure de satisfaction de la clientèle .....	7-2
Programme d'assistance routière .....	7-6
Remboursement au titre du Programme de Mobilité GM .....	7-5
Renseignements sur la commande de guides de réparation .....	7-15
Installation électrique	
Bloc-fusibles de console de plancher .....	5-112
Bloc-fusibles du compartiment moteur .....	5-114
Disjoncteurs et fusibles .....	5-112
Équipement électrique complémentaire .....	5-111
Fusibles d'essuie-glace .....	5-111
Glaces à commande électrique et autres équipements électriques .....	5-112
Intensité d'éclairage du tableau de bord .....	3-17

## J

Jauge	
Carburant .....	3-45
Surpression .....	3-46
Température du liquide de refroidissement .....	3-39
Jauge de surpression .....	3-46

## K

Klaxon .....	3-6
--------------	-----

## L

Laisser le moteur tourner lorsque le véhicule est stationné .....	2-34
Lampes	
Lecture .....	3-18
Plafonnier .....	3-18
Levier des clignotants/multifonction .....	3-7
Levier du régulateur de vitesse automatique .....	3-11
Liquide	
Boîte-pont automatique .....	5-26
Boîte-pont manuelle .....	5-27
Lave-glace .....	5-42
Liquide de refroidissement	
Avertissement de bas niveau .....	3-49
Bouchon de réservoir d'expansion .....	5-31
Indicateur de température du moteur .....	3-39
Liquides et lubrifiants recommandés .....	6-15

## M

Manoeuvre de dépassement .....	4-15
Message	
Avertissement de bas niveau du liquide de refroidissement .....	3-49
Avertissement de coffre ouvert .....	3-50
Bas niveau de carburant .....	3-51
Centre .....	3-47
Entretien du véhicule .....	3-51
Erreur .....	3-51
Liquide chaud dans la boîte-pont .....	3-48
Liquide froid dans la boîte-pont .....	3-49
Message de vérification du bouchon du réservoir .....	3-51
Régulateur de vitesse automatique .....	3-48
Servodirection .....	3-50
Traction asservie désactivée .....	3-48
Traction faible .....	3-48
Vérification des jauges .....	3-50
Vidange d'huile pour moteur .....	3-49
Message d'avertissement de coffre ouvert .....	3-50
Message de vérification du bouchon du réservoir .....	3-51
Message relatif à la vérification des jauges .....	3-50
Monoxyde de carbone .....	2-12, 2-34, 4-28, 4-43

## Moteur

Aperçu du compartiment moteur .....	5-14
Batterie .....	5-47
Démarrage .....	2-21
Filtre à air .....	5-24
Huile .....	5-17
Indicateur de température du liquide de refroidissement .....	3-39
Indicateur d'usure d'huile à moteur .....	5-22
Liquide de refroidissement .....	5-27
Message de vidange d'huile .....	3-49
Surchauffe .....	5-31
Système d'échappement .....	2-34
Témoin d'anomalie et d'entretien du moteur ....	3-40
Témoin de puissance réduite .....	3-44
MyGMLink.com .....	7-4

## N

### Nettoyage

Entretien du dessous de la carrosserie .....	5-108
Éclairage extérieur et lentilles .....	5-105
Intérieur de votre véhicule .....	5-101
Joint d'étanchéité .....	5-105
Lavage du véhicule .....	5-105

Nettoyage (suite)	
Pare-brise et lames d'essuie-glace .....	5-106
Pneus .....	5-107
Roues en aluminium .....	5-107
Soin de finition .....	5-105
Tableau de bord, vinyle, et autres surfaces en plastique .....	5-104
Tissu et tapis .....	5-103

## O

Où installer l'appareil de retenue .....	1-44
--	------

## P

Pare-brise	
Lame d'essuie-glace, nettoyage .....	5-106
Lave-glace .....	3-9
Lever de commande d'essuie-glace .....	3-10
Liquide de lave-glace .....	5-42
Remplacement des balais .....	5-60
Pare-soleil .....	2-16
Passage à la position de stationnement (P) .....	2-30

Passage hors de la position de stationnement (P) .....	2-32
Passager - Témoin de l'état du sac gonflable du passager .....	3-34
Passagers du siège arrière, ceintures de sécurité .....	1-26
Passlock® .....	2-17
Peinture endommagée par retombées chimiques .....	5-109
Perte de contrôle .....	4-17
Phares .....	3-15, 5-54, 5-55
Ampoules à halogène .....	5-53
Antibrouillard .....	3-17
Automatiques .....	3-16
Avertisseur de dépassement .....	3-9
Commande de feux de route et feux de croisement .....	3-9
Feux de circulation de jour .....	3-15
Protection antidécharge de la batterie .....	3-18
Remplacement des ampoules .....	5-53
Réglage de la portée .....	5-53
Pièces de rechange d'entretien normal .....	6-18
Plafonnier .....	3-18

Pneus .....	5-62	Portes	
Achat de pneus neufs .....	5-76	Dispositifs de verrouillage .....	2-8
Au cas d'un pneu à plat .....	5-83	Portes arrière .....	2-11
Chaînes à neige .....	5-82	Portes arrière avec verrouillage de	
Changer un pneu à plat .....	5-84	sécurité pour les enfants .....	2-10
Classification uniforme de la qualité		Portes à verrouillage électrique .....	2-9
des pneus .....	5-78	Verrouillage automatique programmable des	
Dépose du pneu de secours et des outils .....	5-86	portes .....	2-9
Dépose d'un pneu à plat .....	5-90	Verrouillage retardé .....	2-9
Dimensions variées .....	5-78	Portes arrière .....	2-11
Entreposage d'un pneu à plat ou d'un		Portes arrière avec verrouillage de sécurité	
pneu de secours et des outils .....	5-97	pour les enfants .....	2-10
Étiquette sur paroi latérale du pneu .....	5-64	Position du passager - côté avant droit,	
Gonflement - Pression des pneus .....	5-71	ceintures de sécurité .....	1-26
Inspection et permutation .....	5-73	Positions du commutateur d'allumage .....	2-19
Nettoyage .....	5-107	Prétendeurs, ceinture de sécurité .....	1-33
Pneu de secours compact .....	5-100	Prises électriques pour accessoires .....	3-18
Quand faut-il remplacer les pneus? .....	5-76	Programme d'entretien	
Remplacement de roue .....	5-80	Au moins une fois par an .....	6-12
Réglage de la géométrie et équilibrage		Au moins une fois par mois .....	6-12
des pneus .....	5-80	Ce véhicule et l'environnement .....	6-2
Roues en aluminium, nettoyage .....	5-107	Chaque fois que vous faites le plein .....	6-11
Terminologie et définitions .....	5-68	Conditions d'entretien .....	6-2
Port adéquat des ceintures de sécurité .....	1-17	Entretien périodique .....	6-4
Porte-bagages de toit .....	2-45	Fiche d'entretien .....	6-19
Porte-gobelets .....	2-44	Introduction .....	6-2

Programme d'entretien (suite)	
Liquides et lubrifiants recommandés .....	6-15
Notes en bas de page .....	6-9
Pièces de rechange d'entretien normal .....	6-18
Réparations additionnelles requises .....	6-7
Utilisation de votre programme d'entretien .....	6-2
Vérifications et services par le propriétaire .....	6-11
Prolongation de l'alimentation des accessoires ....	2-21
Propriétaires canadiens .....	ii

## Q

Questions et réponses au sujet des ceintures de sécurité .....	1-16
---	------

## R

Radios .....	3-52
Compréhension de la réception radio .....	3-81
Entretien des disques compacts .....	3-82
Entretien du lecteur de disques compacts .....	3-83
Radio avec lecteur de disques compacts .....	3-55, 3-62
Réglage de l'heure .....	3-54
Rallonge de la ceinture de sécurité .....	1-33

Réglage de bouche de sortie .....	3-25
Réglage de la ventilation .....	3-25
Réglage de l'heure .....	3-54
Réglages manuels du soutien lombaire .....	1-4
Régulateur de la hauteur, siège du conducteur .....	1-4
Régulateur de vitesse automatique - Message .....	3-48
Remboursement au titre du Programme de Mobilité GM .....	7-5
Remorquage	
Traction d'une remorque .....	4-43
Véhicule récréatif .....	4-39
Votre véhicule .....	4-39
Remplacement des ampoules .....	5-53
Ampoules de rechange .....	5-60
Ampoules à halogène .....	5-53
Clignotants avant, feux de stationnement et feux de circulation de jour .....	5-57, 5-58
Feu de freinage central surélevé .....	5-59
Feux arrière, feux d'arrêt et feux de recul .....	5-59
Phares .....	5-54, 5-55
Réglage de la portée des phares .....	5-53
Remplacement des pièces des dispositifs de sécurité après une collision .....	1-75
Renseignements relatifs au service à la clientèle	
Comment signaler les défauts compromettant la sécurité à Saturn .....	7-14

Reprise tout terrain .....	4-15
Rétroviseur intérieur, Gradation automatique avec système OnStar <sup>®</sup> , boussole et .....	2-36, 2-39
Rétroviseur manuel avec système OnStar <sup>®</sup> .....	2-36
Rétroviseurs .....	2-36
Rétroviseur extérieur convexe .....	2-42
Rétroviseur extérieur télécommandé .....	2-41
Rétroviseur à commande manuelle .....	2-36
Rétroviseur à gradation automatique avec système OnStar <sup>®</sup> , boussole et affichage de la température .....	2-36, 2-39
Rétroviseur manuel avec système OnStar <sup>®</sup> .....	2-36
Rétroviseurs extérieurs à commande électrique .....	2-42
Régleur de hauteur de ceinture de baudrier .....	1-25
Réparation de dommages par collision .....	7-9
Réparation de votre véhicule muni de sacs gonflables .....	1-72
Rodage de véhicule neuf .....	2-18
Roue de secours Rangement .....	5-97
Roues Dimensions variées .....	5-78
Géométrie et équilibrage des roues .....	5-80
Remplacement .....	5-80
Routes onduleuses et de montagne .....	4-26

## S

Sacs gonflables .....	1-58
Ajout d'équipement à un véhicule muni de sacs gonflables .....	1-73
De quelle façon le sac gonflable retient-il? .....	1-65
Mise en état de fonctionnement .....	3-33
Où se trouvent les sacs gonflables? .....	1-61
Quand un sac gonflable doit-il se gonfler? .....	1-64
Que verrez-vous après le déploiement d'un sac gonflable? .....	1-66
Qu'est-ce qui entraîne le déploiement d'un sac gonflable? .....	1-65
Réparation de votre véhicule muni de sacs gonflables .....	1-72
Système de détection des occupants .....	1-68
Témoin de l'état du sac gonflable du passager .....	3-34
Sacs gonflables, module de détection et de diagnostic .....	7-8
Secouer le véhicule pour le sortir .....	4-34
Servodirection Message .....	3-50
Si vous êtes pris dans le sable/la boue/ la neige/sur la glace .....	4-33

Sièges		Stationnement du véhicule .....	2-33
Appuis-têtes .....	1-7	Stationnement (P)	
Dossier rabattable du siège passager .....	1-8	Passage à la position .....	2-30
À commande manuelle .....	1-3	Passage hors de la position .....	2-32
Régulateur de la hauteur du siège du		Système d'antenne autoradio satellite XM <sup>MC</sup> .....	3-83
conducteur .....	1-4	Système de détection des occupants .....	1-68
Siège arrière rabattable divisé .....	1-10	Système de freinage antiblocage (ABS) .....	4-7
Sièges à dossier inclinable .....	1-5	Système de freinage antiblocage, Témoin	
Soutien lombaire à réglage manuel .....	1-4	d'avertissement .....	3-38
Siège arrière rabattable .....	1-10	Système de refroidissement .....	5-34
Signaler les défauts compromettant la		Système de régulation de température	
sécurité		Filtre à air, habitacle .....	3-26
Gouvernement .....	7-13	Réglage de bouche de sortie .....	3-25
Gouvernement canadien .....	7-14	Système OnStar <sup>®</sup> .....	2-43
Signaler les défauts compromettant		Systèmes antivol .....	2-17
la sécurité			
Saturn .....	7-14		
Signaux de changement de direction et de			
changement de voies .....	3-8		
Soutien lombaire			
Réglages manuels .....	1-4		
Stationnement			
Au-dessus de matières qui brûlent .....	2-33		
Frein de stationnement .....	2-29		

## T

Tableau de bord	
Aperçu .....	3-4
Ensemble d'instruments .....	3-29
Tachymètre .....	3-31
Télédéverrouillage .....	2-4
Télédéverrouillage, Fonctionnement .....	2-5

Témoin	
Batterie .....	3-36
État du sac gonflable du passager .....	3-34
Feux de route .....	3-44
Mise en état de fonctionnement des sacs gonflables .....	3-33
Passage ascendant .....	3-36
Passlock® .....	3-44
Pression d'huile .....	3-43
Puissance du moteur réduite .....	3-44
Rappel de bouclage de la ceinture de sécurité du passager .....	3-32
Témoin d'anomalie .....	3-40
Témoin de rappel des ceintures de sécurité .....	3-32
Témoin du système de freinage .....	3-36
Témoin du système de freinage antiblocage .....	3-38
Toit ouvrant .....	2-46
Tôle endommagée .....	5-108
Totalisateur partiel .....	3-30
Traction	
Différentiel à glissement limité .....	4-11
Message de traction asservie désactivée .....	3-48
Message de traction faible .....	3-48
Traction asservie améliorée .....	4-10
Traction asservie améliorée .....	4-10

## U

Utilisation de votre guide .....	ii
----------------------------------	----

## V

Véhicule	
Avertissements concernant des dommages .....	iv
Chargement .....	4-34
Contrôle .....	4-6
Symboles .....	iv
Vérification	
Témoin du moteur .....	3-40
Vérification de l'appareil de retenue .....	1-74
Remplacement des pièces des dispositifs de sécurité après une collision .....	1-75
Vérification sous le capot .....	5-12
Vérifications et services par le propriétaire .....	6-11
Verrouillage automatique programmable des portes .....	2-9
Verrouillage retardé .....	2-9
Volant inclinable .....	3-6